叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000001

2. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000002

3. 从沉默者威廉去世到十二年休(history Of The United Netherlands From The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第1/3页

[ðɪs] ['i:buk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['neðələndz]
HISTORY OF THE UNITED NETHERLANDS
历史 的 这 团结的 荷兰

联合荷兰的历史

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði]['saɪlənt][tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [jɪrz] [truːs] — -
From the Death of William the Silent to the Twelve Year's Truce — 1609
从 这 死亡 的 威廉 这 沉默的 到 这 十二 年 休战 — -

从沉默者威廉之死到十二年休战——1609年

[baɪ][dʒɒn] ['loʊθrəp] ['mɒtli]
By John Lothrop Motley
经过 约翰 洛思罗普 杂色

约翰·洛思罗普·莫特利

[mɑːtliːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['neðələndz] , ['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
MOTLEY'S HISTORY OF THE NETHERLANDS , Project Gutenberg Edition ,
莫特利 历史 的 这 荷兰 , 项目 古腾堡 版 ,
['vɒljuːm] -
Volume 40
体积 -

莫特利荷兰史，古腾堡计划版，第40卷

['hɪstri; 'hɪstəri][ju'naɪtɪd] ['neðələndz] , -
History United Netherlands , 1585
历史 团结的 荷兰 , -

荷兰联合王国历史，1585年

['tʃæptə(r)] [viː] . , [pɑːt] [ˌtuː'tuː] .
CHAPTER V . , Part 2 .
章 V . , 部分 2 .

第五章，第二部分

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] — [lɑː] [mɒt] [ə'tempts] [ɪn][veɪn]
Position of Alexander and his Army — La Motte attempts in vain
位置 的 亚历山大 和 他的 军队 — 拉 莫特 尝试 在 徒劳

['ɔstend; ɔs'tend] — ['peitriəts][geɪn] - — ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ɒv; əv] - — [ə'lɑːm] [ɒn]
Ostend — Patriots gain Liefkenshoek — Projects of Gianibelli — Alarm on
奥斯坦德 — 爱国者 获得 - — 项目 的 - — 警报 在

[ðə; ði] [brɪdʒ] — [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃɪps] — [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] — [ɪts] [rɪ'zʌlts] — [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the Bridge — The Fire Ships — The Explosion — Its Results — Death of the
这 桥 — 这 火 船舶 — 这 爆炸 — 它是 结果 — 死亡 的 这

['vaɪkaʊnt] [ɒv; əv] [gent] — [pə'petʃuəl] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] [fɑːr'neɪz] — [ɪm'pɒvərɪʃt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Viscount of Ghent — Perpetual Anxiety of Farnese — Impoverished State of the
子爵 的 根特 — 永久 焦虑 的 法尔内塞 — 贫困 状态 的 这

['spænjədz] — [ɪn'tendɪd] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] - — ['sekənd] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Spaniards — Intended Attack of the Kowenstyn — Second Attack of the Kowenstyn
西班牙人 — 故意的 攻击 的 这 - — 第二 攻击 的 这 -

— [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪ'fektɪd] — [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒmbæt] — [ðə; ði] [daɪk] [pɪəst] — ['ræli] [ɒv; əv][ðə; ði]
— A Landing effected — A sharp Combat — The Dyke pierced — Rally of the
— 一个 降落 受影响 — 一个 锋利的 战斗 — 这 堤防 穿孔 — 集会 的 这

['spænjədz] — ['pɑːmə] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] — [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [daɪk] — [ðə; ði]
Spaniards — Parma comes to the Rescue — Fierce Struggle on the Dyke — The
西班牙人 — 帕尔马 来 到 这 救援 — 凶猛的 斗争 在 这 堤防 — 这

['spænjədz] [sək'sesf(ə)l] — ['premətʃə(r)] ['traɪʌmf] [æt; ət] ['æntwɜːp] — [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts] —
Spaniards successful — Premature Triumph at Antwerp — Defeat of the Patriots —
西班牙人 成功的 — 过早 胜利 在 安特卫普 — 击败 的 这 爱国者 —

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɔːrz] [end] — [dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz]
The Ship War's End — Despair of the Citizens
这 船 战争的 结尾 — 绝望 的 这 公民

亚历山大及其军队的部署——拉莫特在奥斯坦德的徒劳尝试——爱国者攻占利夫肯斯胡克——贾尼贝利的计划——舰桥上的警报——火船——爆炸——爆炸的后果——根特子爵之死——法尔内塞的持续焦虑——西班牙人的贫困状况——科文斯廷号的预定攻击——科文斯廷号的第二次攻击——登陆成功——激烈的战斗——堤坝被攻破——西班牙人的集结——帕尔马前来救援——堤坝上的激烈战斗——西班牙人取得胜利——安特卫普的过早胜利——爱国者的失败——海战结束——市民的绝望

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] ['traɪʌmfs] , ['pɑːmə] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] [baɪ] [nɒt] [pə'zesɪŋ]
Notwithstanding these triumphs , Parma was much inconvenienced by not possessing
虽然 这些 胜利 , 帕尔马 曾是 很多 不便 经过 不是 拥有

[ðə; ði] [siː] - [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] .
the sea - coast of Flanders .
这 海 - 海岸 的 弗兰德斯 .

尽管取得了这些胜利，但由于没有拥有弗兰德斯的海岸线，帕尔马受到了很大的不便。

['ɔstend; ɔs'tend][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [tuː; tə][hɪm] .
Ostend was a perpetual stumbling - block to him .
奥斯坦德 曾是 一个 永久 踉跄 - 堵塞 到 他 .

奥斯坦德一直是他的绊脚石。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [ə'sent] , [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][lɑː] [mɒt] ,
He therefore assented , with pleasure to a proposition made by La Motte ,
他 所以 同意 , 和 乐趣 到 一个 主张 制成 经过 拉 莫特 ,

因此，他欣然同意了拉莫特的提议。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɑː'luːn] ['rɔɪəlɪst] ,
one of the most experienced and courageous of the Walloon royalist ,
一 的 这 最多 经验丰富的 和 勇敢 的 这 瓦隆 保皇党 ,

[kə'mændər] ,
commanders ,
指挥官 ,

瓦隆保皇党中最有经验、最勇敢的指挥官之一，

[tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [sə'praɪz] .
to attempt the place by surprise .
到 试图 这 地方 经过 惊喜 .

试图出其不意地突袭该地点。

[ænd; ənd][lɑː] [mɒt] ; [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] ; [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [sək'sesf(ə)l] .
And La Motte ; at the first blow ; was more than half successful .
和 拉 莫特 ; 在 这 第一的 吹 ; 曾是 更多的 比 一半 成功的 .

拉莫特在第一击中就取得了超过一半的成功。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [mɑːtʃ] , (-) [wɪð] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [twelv] ['hʌndrəd] ['kæv(ə)lri] ,
On the night of the 29th March , (1585) with two thousand foot and twelve hundred cavalry ,
在 这 夜晚 的 这 29th 行进 , (-) 和 二 千 脚 和 十二 百 骑兵 ,

1585年3月29日夜，率领两千步兵和一千二百骑兵，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [pɔːt] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend] .
he carried the whole of the old port of Ostend .
他 携带 这 所有的 的 这 老的 港口 的 奥斯坦德 .

他把整个奥斯坦德老港都搬走了。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɑː'luːn] ['ɒfɪsə(r)] , [ɪn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] , [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [geɪnd] ,
Leaving a Walloon officer , in whom he had confidence , to guard the position already gained ,
离开 一个 瓦隆 官 , 在 谁 他 有 信心 , 到 警卫 这 位置 已经 获得 ,

他留下了一名自己信任的瓦隆军官，负责守卫已经取得的阵地。

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪn]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
he went back in person for reinforcements .
他 去 后退 在 人 为了 增援部队 .

他亲自回去请求增援。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪl] [lʌk] [ə'tendɪd] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['blɑːstɪd] - [ə'tʃiːvmənt] [æt; ət]['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] .
During his advance , the same ill luck attended his enterprise which had blasted Hohenlo's achievement at Bois - le - Duc .
期间 他的 进步 , 这 相同的 患病的 运气 参加 他的 企业 哪个 有 炸毁 - 成就 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 .

在他进军的过程中，与霍亨洛在布瓦勒迪克取得的成就一样的厄运也降临到了他的事业上。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)][pəʊsts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['raɪflɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] .
The soldiers he left behind him deserted their posts for the sake of rifling the town .
这 士兵 他 左边 在后面 他 荒凉的 他们的 帖子 为了 这 清酒 的 膛线 这 镇 .

他留下的士兵为了洗劫城镇而擅离职守。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['djuːti] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] .
The officer in command , instead of keeping them to their duty , joined in the chase .
这 官 在 命令 , 反而 的 保持 他们 到 他们的 责任 , 加入 在 这 追赶 .

指挥官没有让他们继续执行任务，反而加入了追捕行动。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [raʊzd] [ðəm'selvz] , [ə'tækt] [ðeə(r)] [ɪn'vedər] , [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The citizens roused themselves , attacked their invaders , killed many of them ,
这 公民 唤醒 他们自己 , 遭到攻击 他们的 入侵者 , 被杀 许多 的 他们 ,
[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [flaɪt] .
and put the rest to flight .
和 放 这 休息 到 航班 .

市民们奋起反抗，攻击入侵者，杀死了许多入侵者，并将其余入侵者击退。

[wen] [lɑː] [mɒt] [rɪ'tɜːnd] ; [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['pænɪk] ['dʒen(ə)rəl] .
When La Motte returned ; he found the panic general .
什么时候 拉 莫特 返回 ; 他 成立 这 恐慌 一般的 .

拉莫特回来时，发现将军陷入了恐慌。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['səʊldʒəz] [dʒʌst] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] , [wɜː(r); wə(r)]
His whole force , including the fresh soldiers just brought to the rescue , were
他的 所有的 力量 , 包括 这 新鲜的 士兵 只是 带来 到 这 救援 , 是
[bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [fɪə(r)] .
beside themselves with fear .
旁 他们自己 和 害怕 .

他的整个部队，包括刚刚赶来救援的新兵，都吓得魂飞魄散。

[hiː; hi] [kɪld] ['sevrəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi]
He killed several with his own hand , but the troops were not to be
他 被杀 一些 和 他的 自己的 手 , 但 这 军队 是 不是 到 是
['ræli] .
rallied .
集结 .

他亲手杀死了几个人，但部队却未能重新集结。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] ['traɪʌmf] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æbsəluːt] [dɪ'fiːt] .
His quick triumph was changed into an absolute defeat .
他的 快的 胜利 曾是 已更改 进入 一个 绝对 击败 .

他的迅速胜利变成了彻底的失败。

['pɑːmə] , ['fjʊəriəs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plæn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ]
Parma , furious at the ignominious result of a plan from which so much
帕尔马 , 狂怒 在 这 可耻 结果 的 一个 计划 从 哪个 所以 很多
[hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] ,
had been expected ,
有 到过 预期的 ,

帕尔马对这项曾被寄予厚望的计划最终却以如此耻辱的方式收场感到愤怒。

['ɔːdəd] [ðə; ði] [wɑː'luːn] ['kæptɪn] , [frɒm; frəm] [huːz] [dɪ'lɪŋkwənsi] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zɑːstə(r)] [hæd; həd]
ordered the Walloon captain , from whose delinquency so much disaster had
订购 这 瓦隆 队长 , 从 谁 犯罪 所以 很多 灾难 有
[rɪ'zʌltɪd] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [hæŋd] .
resulted , to be forthwith hanged .
结果 , 到 是 立即 绞刑 .

下令立即绞死那位因他的过失而酿成大祸的瓦隆船长。

" [sʌtʃ] ['vɪləni] , " [sed] [hiː; hi] , " [mʌst; məst] ['nevə(r)] [gəʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] .
" Such villainy , " said he , " must never go unpunished .
" 这样的 邪恶 , " 说 他 , " 必须 绝不 去 未受惩罚 .

“这种罪恶行径，”他说，“绝不能逍遥法外。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
" It was impossible for the Prince to send a second expedition to
" 它 曾是 不可能的 为了 这 王子 到 发送 一个 第二 远征 到
[ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒstend; ɒs'tend] ,
attempt the reduction of Ostend ,
试图 这 减少 的 奥斯坦德 ,

“王子不可能再派第二次远征军去攻占奥斯坦德了。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [ə'raʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] .
for the patriots were at last arousing themselves to the necessity of exertion .
为了 这 爱国者 是 在 最后的 唤起 他们自己 到 这 必要性 的 用力 .

因为爱国者们终于意识到必须奋力奋斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɒbviəs] — [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] ,
It was very obvious — now that the bridge had been built ,
它 曾是 非常 明显的 — 现在 那 这 桥 有 到过 建造 ,

这一点非常明显——既然桥梁已经建成，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - ['fɔːtɪfaɪd] — [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
and the Kowenstyn fortified — that one or the other was to be destroyed ,
和 这 - 强化 — 那 一 或者 这 其他 曾是 到 是 损毁 ,

科文斯廷要塞——两者必有一处被摧毁，

[ɔː(r)] ['æntwɜːp] [ə'bændənd] [tuː; tə] [ɪts] [feɪt] .
or Antwerp abandoned to its fate .
或者 安特卫普 弃 到 它是 命运 .

或者安特卫普只能听天由命。

[ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,
The patriots had been sleeping , as it were , all the winter ,
这 爱国者 有 到过 睡眠 , 作为 它 是 , 全部 这 冬天 ,

整个冬天，这些爱国者们仿佛都在沉睡。

['hʌgɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'luːsɪv] [driːm] [ɒv; əv] [frentʃ] ['sɒvrənti] [ænd; ənd] [frentʃ] [ə'sɪstəns] .
hugging the delusive dream of French sovereignty and French assistance .
拥抱 这 虚幻的 梦 的 法语 主权 和 法语 协助 .

拥抱法国主权和法国援助的虚幻梦想。

[nəʊ] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['dedli] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sləʊ] ['pɔɪz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .
No language can exaggerate the deadly effects from the slow poison of that negotiation .
不 语言 能 夸大 这 致命 效果 从 这 慢的 毒 的 那 谈判 .

任何语言都无法夸大那场谈判如同慢性毒药般的致命后果。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [naʊ] [kən'kluːdɪd] .
At any rate , the negotiation was now concluded .
在 任何 速度 , 这 谈判 曾是 现在 结束 .

总之，谈判到此结束。

[ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz] [dɪ'speld] .
The dream was dispelled .
这 梦 曾是 驱散 .

梦境破灭了。

['æntwɜːp] [mʌst; məst] [naʊ] [fɔːl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ðəm'selvz] ,
Antwerp must now fall , or a decisive blow must be struck by the patriots themselves ,
安特卫普 必须 现在 落下 , 或者 一个 决定性 吹 必须 是 击 经过 这 爱国者 他们自己 ,

安特卫普必须陷落，否则爱国者们必须给予其致命一击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['telɪŋ] [bləʊ] [hæd; həd] [biːn] ['siːkrətli] [ænd; ənd][mə'tʃʊəli; mə'tjʊəli] ['mediteit] .
and a telling blow had been secretly and maturely meditated .
和 一个 讲述 吹 有 到过 偷偷 和 成熟 冥想 .

而这一致命一击，是经过秘密而周密的策划。

['sɜːt(ə)n] [prɪ'pærət(ə)ri] [steps] [wɜː(r); wə(r)][haʊ'evə(r)] ['nesəsəri] .
Certain preparatory steps were however necessary .
肯定 预备 步骤 是 然而 必要的 .

然而，一些准备步骤是必要的。

[ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] - , " ['dɑːrlɪŋz] ['kɔːnə(r)] , " [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][pəʊst] .
The fort of Liefkenshoek , " darling's corner , " was a most important post .
这 堡 的 - , " 亲爱的 角落 , " 曾是 一个 最多 重要的 邮政 .

利夫肯斯霍克堡垒，意为"亲爱的角落"，是一个极其重要的哨所。

[ðə; ði]['peitriəts][hæd; həd]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðæt] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] , [lɒst] , [æz; əz]
The patriots had never ceased to regret that precious possession , lost , as
这 爱国者 有 绝不 停止 到 后悔 那 宝贵的 拥有 , 丢失的 , 作为
[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
we have seen ,
我们 有 已见 ,

正如我们所见，爱国者们始终对失去的那份珍贵财产感到惋惜。

[ɪn][səʊ]['trædʒɪkəl][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːrɪndʒɪz] [deθ] .
in so tragical a manner on the very day of Orange's death .
在 所以 悲剧 一个 方式 在 这 非常 天 的 橙子的 死亡 .

在奥兰治去世的当天，以如此悲惨的方式发生了这一切。

[fɔːt] ['lɪloʊ] , [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] , [ɒn][ðə; ði][brə'bænt] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] ,
Fort Lillo , exactly opposite , on the Brabant shore of the Scheldt ,
堡 利洛 , 确切地 对面的 , 在 这 布拉班特 支撑 的 这 斯海尔德河 ,

利洛堡 (Fort Lillo) 就在对面，位于斯海尔德河 (Scheldt) 布拉班特 (Brabant) 海岸，

[hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [sɪ'kjʊəli] [held][baɪ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðeə(r)] [strɒgɪst] [pə'zɪʃ(ə)n] .
had always been securely held by them ; and was their strongest position .
有 总是 到过 安全地 握住 经过 他们 ; 和 曾是 他们的 最强 位置 .

一直以来，他们牢牢把持着这个位置；这是他们最稳固的地位。

[wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['pleɪsɪz][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)] , [ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Were both places in their power , the navigation of the river ,
是 两个都 地方 在 他们的 力量 , 这 导航 的 这 河 ,

这两个地方都处于他们的控制之下，河流的航行也受到控制。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [brɪdʒ] , [wʊd] [biː; bi] [kəm'pærətɪvli] [sɪ'kjʊə(r)] .
at least as far as the bridge , would be comparatively secure .
在 至少 作为 远的 作为 这 桥 , 会 是 比较 安全的 .

至少在桥的范围内，相对来说是安全的。

[ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [dæʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn] - .
A sudden dash was made upon Liefkenshoek .
一个 突然 短跑 曾是 制成 之上 - .

突然，有人冲向了利夫肯斯胡克。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɑːmd] ['ves(ə)lz] [seɪld] [ʌp][frɒm; frəm] ['ziːˌlænd] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
A number of armed vessels sailed up from Zeeland , under command of
一个 数字 的 武装 船只 航行 向上 从 泽兰 , 在下面 命令 的
[dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] .
Justinus de Nassau .
贾斯蒂努斯 德 拿骚 .

在尤斯蒂努斯·德·拿骚的指挥下，多艘武装船只从泽兰岛驶来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sɪstɪd] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['lɪloʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ['hedɪd] [baɪ] [kaʊnt] - .
They were assisted from Fort Lillo by a detachment headed by Count Hohenlo - .
他们 是 协助 从 堡 利洛 经过 一个 分离 标题 经过 数数 - .

他们得到了霍亨洛伯爵率领的一支分遣队从利洛堡提供的援助。

[ðiːz] [tuː] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [rɪ'triːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
These two officers were desirous of retrieving the reputation which they had
这些 二 警官 是 渴望 的 检索 这 名声 哪个 他们 有
[lɒst] [æt; ət] ['bɔɪz] - [ˌel'iː] - [dʌk] .
lost at Bois - le - Duc .
丢失的 在 布伊斯 - 勒 - 杜克 .

这两名军官渴望挽回他们在布瓦勒迪克失去的声誉。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['dɑːlɪŋ] " [fɔːt] [wɒz; wəz] ['kærid] [æt; ət] [ə; eɪ] [bləʊ] .
They were successful , and the " darling " fort was carried at a blow .
他们 是 成功的 , 和 这 " 亲爱的 " 堡 曾是 携带 在 一个 吹 .

他们成功了，那座“心爱的”堡垒被一举攻克。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ˌkænə'neɪd] , [ðə; ði] ['peitriəts] [meɪd] [ə; eɪ] [briːtʃ] , [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,
After a brief cannonade , the patriots made a breach , effected a landing ,
后 一个 简短的 炮击 , 这 爱国者 制成 一个 违反 , 受影响 一个 降落 ,
[ænd; ənd] [spræŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ræmˌpɑːts] .
and sprang over the ramparts .
和 弹簧 超过 这 城墙 .

经过短暂的炮击，爱国者们突破了城墙，成功登陆，并跃过城墙。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] [ænd; ənd] ['spænjədz] [fled] [ɪn] [dɪs'meɪ] ; ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn]
The Walloons and Spaniards fled in dismay ; many of them were killed in
这 瓦隆人 和 西班牙人 逃亡 在 沮丧 ; 许多 的 他们 是 被杀 在
[ðə; ði] [fɔːt] ,
the fort ,
这 堡 ,

瓦隆人和西班牙人惊慌逃窜；许多人在堡垒中丧生。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daɪks] ; ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skelt] .
and along the dykes ; others were hurled into the Scheldt .
和 沿着 这 堤坝 ; 其他的 是 投掷 进入 这 斯海尔德河 .

还有一些人被扔到堤坝上；另一些人则被扔进了斯海尔德河。

[ðə; ði] ['viktə] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðeə(r)] [sək'ses] [baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] , [wɪð] ['iːkwəl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [ðə; ði] [fɔːt]
The victors followed up their success by reducing , with equal impetuosity , the fort
这 胜利者 随后 向上 他们的 成功 经过 减少 , 和 平等的 冲动 , 这 堡
[ɒv; əv] [seɪnt] ['æntəni] ,
of Saint Anthony ,
的 圣 安东尼 ,

胜利者们乘胜追击，以同样的迅猛之势攻克了圣安东尼堡。

['sɪtʃueɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
situate in the neighbourhood farther down the river .
位于 在 这 邻里 更远 向下 这 河 .

位于河下游更远处的街区。

[ðeɪ] [ðʌs] [geɪnd] [ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,
They thus gained entire command of all the high ground ,
他们 因此 获得 全部的 命令 的 全部 这 高的 地面 ,

他们由此完全控制了所有高地。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˌɪnʌn'deɪʃn] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [duːl] .
which remained in that quarter above the inundation , and was called the Doel .
哪个 剩余 在 那 四分之一 多于 这 洪水 , 和 曾是 称为 这 多尔 .

留在洪水淹没区上方的地块被称为多尔。

[ðə; ði] [daɪk] , [ɒn] [wɪtʃ] - [stʊd] , [led] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] [kæluː] , ['dɪstənt] [les]
The dyke , on which Liefkenshoek stood , led up the river towards Kalloo , distant less
这 堤防 , 在 哪个 - 站立 , 引领 向上 这 河 向 卡卢 , 遥远 较少的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [liːg] .
than a league .
比 一个 联盟 .

利夫肯斯胡克所在的堤坝沿河而上，通往卡卢，距离不到一里格。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːrməz] [hed] - ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] .
There were Parma's head - quarters and the famous bridge .
那里 是 帕尔马干酪 头 - 四分之一 和 这 著名的 桥 .

那里有帕尔马的总部和著名的桥梁。

[bʌt; bət] [æt; ət] [fɔːt] [seɪnt] ['meəri] ; [weə(r)] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [brɪdʒ] ['restɪd] , [ðə; ði]
But at Fort Saint Mary ; where the Flemish head of that bridge rested , the
但 在 堡 圣 玛丽 ; 在哪里 这 弗拉芒语 头 的 那 桥 休息 , 这
[daɪk] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] .
dyke was broken .
堤防 曾是 破碎的 .

但在圣玛丽堡，也就是那座桥的弗拉芒桥头所在的地方，堤坝已经决堤了。

[ə'pɒn] [ðæt] ['brəʊkən] [end] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] -
Upon that broken end the commanders of the expedition against Liefkenshoek
之上 那 破碎的 结尾 这 指挥官 的 这 远征 反对 -
[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [æn; ən] [ɪn'trentʃmənt] ,
were ordered to throw up an entrenchment ,
是 订购 到 扔 向上 一个 壕沟 ,

在利夫肯斯胡克远征军溃败之后，指挥官们奉命构筑战壕。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
without loss of a moment ,
没有 损失 的 一个 片刻 ,

毫不耽搁片刻，

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd]
so soon as they should have gained the fortresses which they were ordered
所以 很快 作为 他们 应该 有 获得 这 堡垒 哪个 他们 是 订购
[fɜːst] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] .
first to assault .
第一的 到 突击 .

他们应该很快就能攻占他们奉命首先进攻的要塞。

['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['ɜːdʒənt] ['rɪt(ə)n] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] .
Sainte Aldegonde had given urgent written directions to this effect .
圣特 阿尔德贡德 有 给定 紧迫的 书面 方向 到 这 影响 .

圣阿尔德贡德曾就此事发出紧急书面指示。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðʌs] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɛriz] , [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
From a redoubt situated thus , in the very face of Saint Mary's , that position ,
从 一个 堡垒 位于 因此 , 在 这 非常 脸 的 圣 玛丽的 , 那 位置 ,

从位于圣玛丽教堂正前方的那个堡垒出发，

[ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] - [wɜːk] , [ðə; ði] [həʊl] [brɪdʒ] ,
the palisade - work , the whole bridge ,
这 栅栏 - 工作 , 这 所有的 桥 ,

栅栏结构，整座桥，

[mait] [biː; bi] ['bætəd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ziːˌlænd] .
might be battered with all the artillery that could be brought from Zeeland .
可能 是 伤痕累累 和 全部 这 炮兵 那 可以 是 带来 从 泽兰 .

可能会遭到从泽兰省调来的所有火炮的猛烈轰击。

[bʌt; bət] ['pɑːmə] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔːhænd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
But Parma was beforehand with them .
但 帕尔马 曾是 预先 和 他们 .

但帕尔马之前就和他们在一起。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
Notwithstanding his rage and mortification that Spanish soldiers should have
虽然 他的 愤怒 和 屈辱 那 西班牙语 士兵 应该 有
[ˌɪgnə'mɪniəsli] [lɒst] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fɔːtrəs] [wɪtʃ] ['rɪʃbɒrg] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [səʊ]
ignominiously lost the important fortress which Richebourg had conquered so
耻辱地 丢失的 这 重要的 堡垒 哪个 里什堡 有 征服 所以
['brɪliəntli] [naɪn] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ,
brilliantly nine months before ,
精彩 九 几个月 前 ,

尽管他因西班牙士兵竟然耻辱地失去了里什堡九个月前英勇攻克的这座重要要塞而感到愤怒和羞愧，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [rɪ'grets] .
he was not the man to spend time in unavailing regrets .
他 曾是 不是 这 男人 到 花费 时间 在 徒劳无功 遗憾 .

他不是那种会把时间浪费在无谓的后悔中的人。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] ['ɪnstəntli] , [dɪ'tektɪd] [ðə; ði] [flɔː] [wɪtʃ] [mait] [suːn] [biː; bi] ['feɪt(ə)l] .
His quick eye instantly , detected the flaw which might soon be fatal .
他的 快的 眼睛 即刻 , 检测到 这 缺陷 哪个 可能 很快 是 致命的 .

他眼疾手快，立刻发现了这个可能很快就会致命的缺陷。

[ɪn] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] - ,
In the very same night of the loss of Liefkenshoek ,
在 这 非常 相同的 夜晚 的 这 损失 的 - ,

就在利夫肯斯胡克失踪的当晚，

[hiː; hi] [sent] [æz; əz] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [speəd] , [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['sæpə(r)]
he sent as strong a party as could be spared , with plenty of sappers
他 发送 作为 强的 一个 派对 作为 可以 是 幸存 , 和 很多 的 工兵
[ænd; ənd] ['maɪnəz] ,
and miners ,
和 矿工 ,

他派出了所能调集的最精锐部队，其中包括大量的工兵和矿工。

[ɪn] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [boʊts] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [kæluː] .
in flat - bottomed boats across from Kalloo .
在 平坦的 - 底部 船 穿过 从 卡卢 .

在卡卢对面的平底船上。

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['fɔːtrəs] , [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] [flæg] ['weɪvɪŋ]
As the morning dawned , an improvised fortress , with the Spanish flag waving
作为 这 早晨 黎明 , 一个 即兴发挥 堡垒 , 和 这 西班牙语 旗帜 挥手
[ə'bʌv] [ɪts] ['bʊlwəks] ,
above its bulwarks ,
多于 它是 堡垒 ,

晨曦初露，一座临时搭建的堡垒映入眼帘，西班牙国旗在堡垒上迎风飘扬。

[stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['brəʊkən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪk] .
stood on the broken end of the dyke .
站立 在 这 破碎的 结尾 的 这 堤防 .

站在堤坝的断端。

[ðæt] [dʌn] ,
That done ,
那 完毕 ,

事情就此完成。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkæptɪnz] [huː] [hæd; həd] [kəˈmɑːnd] [ɪn] -
he ordered one of the two captains who had commanded in Liefkenshoek
他 订购 一 的 这 二 队长 WHO 有 命令 在 -
[ænd; ənd] [seɪnt] [ˈæntəni] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈhedɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [daɪk] .
and Saint Anthony to be beheaded on the same dyke .
和 圣 安东尼 到 是 斩首 在 这 相同的 堤防 .

他下令将曾在利夫肯斯胡克和圣安东尼指挥作战的两名上尉之一斩首在同一道堤坝上。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [wɪð] [ˈɪgnəmɪni] .
The other was dismissed with ignominy .
这 其他 曾是 解雇 和 耻辱 .

另一个人则被耻辱地解雇了。

[ˈɔstend; ɔsˈtend][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˈgɪv(ə)n][ʌp] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl]
Ostend was , of course , given up ; " but it was not a small
奥斯坦德 曾是 , 的 课程 , 给定 向上 ; " 但 它 曾是 不是 一个 小的
[ˈmætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

当然，奥斯坦德最终还是被放弃了；“但这并非一件小事，

" [sed] [ˈpɑːmə] , " [tuː; tə][ˈfɔːtɪfaɪ] [ɑːˈselvz] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈrʌptʃər] [pleɪs] ,
" said Parma , " to fortify ourselves that very night upon the ruptured place ,
" 说 帕尔马 , " 到 强化 我们自己 那 非常 夜晚 之上 这 破裂 地方 ,

帕尔马说：“当晚我们就要在破损的地方加固防御工事。”

[ænd; ənd][səʊ] [prɪˈvent] [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
and so prevent the rebels from doing it , which would have been
和 所以 防止 这 叛军 从 正在做 它 , 哪个 会 有 到过
[ˈveri] [mæl] - [ə; eɪ] - [prəˈpəʊ] .
very mal - a - propos .
非常 马尔 - 一个 - 提案 .

这样就能阻止叛军这样做，但这非常不合时宜。

" [ˌnevəðəˈles] , [ðə; ði][ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz][hæd; həd] [əˈtʃiːvd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [səkˈses] ; [ænd; ənd]
" Nevertheless , the rebels had achieved a considerable success ; and
" 尽管如此 , 这 叛军 有 已达成 一个 大量 成功 ; 和
[naʊ] [ɔː(r)][ˈnevə(r)][ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [bləʊ] ,
now or never the telling blow ,
现在 或者 绝不 这 讲述 吹 ,

然而，叛军已经取得了相当大的成功；现在是给予他们决定性一击的时候了，

[lɒŋ] [ˈmediteit] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .
long meditated , was to be struck .
长的 冥想 , 曾是 到 是 击 .

经过长时间的思考，即将被击中。

[ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈæntwɜːp] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˈmæntjuən] , - [baɪ] [neɪm] ,
There lived in Antwerp a subtle Mantuan , Gianibelli by name ,
那里 居住地 在 安特卫普 一个 微妙的 曼图安 , - 经过 姓名 ,

在安特卫普住着一位举止优雅的曼图亚人，名叫贾尼贝利。

[huː] [hæd; həd] [ˈmærid] [ænd; ənd] [biːn] [lɒŋ] [ˈset(ə)ld][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] .
who had married and been long settled in the city .
WHO 有 已婚 和 到过 长的 定居 在 这 城市 .

他们已婚，并在该市定居多年。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪmˈself] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈveəriəs] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvɪtəlɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .
He had made himself busy with various schemes for victualling the place .
他 有 制成 他自己 忙碌的 和 各种各样的 方案 为了 补给 这 地方 .

他忙于制定各种方案，以解决当地的粮食供应问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'speʃəli] [ɜːrdʒd][ə'pɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði]
He had especially urged upon the authorities , at an early period of the
他 有 尤其 敦促 之上 这 当局 , 在 一个 早期的 时期 的 这
[siːdʒ] ,
siege ,
围城 ,

在围城初期，他曾特别敦促当局：

[ðə; ði][prə'praɪəti][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [lɑːdʒ] [p'ɜːtʃɪsɪz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mæɡəziːnz]
the propriety of making large purchases of corn and storing it in magazines
这 礼 的 制作 大的 购买 的 玉米 和 存储 它 在 杂志
[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['fæmɪn] - [praɪs][hæd; həd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [biːn] [riːtʃt] .
at a time when famine - price had by no means been reached .
在 一个 时间 什么时候 饥荒 - 价格 有 经过 不 方法 到过 达到 .

在粮食价格远未达到饥荒水平的时候，大量购买粮食并将其储存在粮仓中是否合宜?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men][hæd; həd] [ðen] [ðeə(r)] [hedz] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ʃɪp] ,
But the leading men had then their heads full of a great ship ,
但 这 领导 男人 有 然后 他们的 头部 满的 的 一个 伟大的 船 ,

但当时的领导者们满脑子想的都是建造一艘巨轮的事。

[ɔː(r)] ['fləʊtɪŋ] ['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
or floating castle , which they were building , and which they had
或者 漂浮的 城堡 , 哪个 他们 是 建筑 , 和 哪个 他们 有
['pɒmpəsli] [nemd] [ðə; ði] - [wɔːrz] [end] ,
pompously named the ' War's End ,
傲慢地 命名 这 - 战争的 结尾 ,

或者他们正在建造的那座漂浮城堡，他们曾趾高气扬地将其命名为“战争的终结”。

- - [fɪn] [diː][lɑː] [ɡɛr] . -
' ' Fin de la Guerre . '
- - 鳍 德 拉 战争 . -

"战争结束。'

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'nɒmɪnən] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
We shall hear something of this phenomenon at a later period .
我们 将 听到 某物 的 这 现象 在 一个 之后 时期 .

我们稍后会听到关于这种现象的一些消息。

['miːnwaɪl] , - , [huː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒv; əv][məʊst]
Meanwhile , Gianibelli , who knew something of shipbuilding , as he did of most
同时 , - , WHO 知道 某物 的 造船 , 作为 他 做过 的 最多
['ʌðə(r)]['juːsf(ə)l] ['mætəz] ,
other useful matters ,
其他 有用 事情 ,

与此同时，贾尼贝利对造船业略知一二，就像他对其他大多数有用的事物一样。

['ridikju:l] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɒst] , [ɪn] [ɪt'self] [bɪ'fɔː(r)] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
ridiculed the design , which was likely to cost , in itself before completion ,
嘲笑 这 设计 , 哪个 曾是 可能 到 成本 , 在 本身 前 完成 ,

该设计方案被嘲笑，因为其本身在完工前就可能耗资不菲。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [bred] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] .
as much money as would keep the city in bread for a third of a year .
作为 很多 钱 作为 会 保持 这 城市 在 面包 为了 一个 第三 的 一个 年 .

这笔钱足够让这座城市维持三分之一年的面包供应。

- [wɒz; wəz][nəʊ]['pætriət] .
Gianibelli was no patriot .
- 曾是 不 爱国者 .

贾尼贝利并非爱国者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pjʊəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪt] [ə'kwaiəmənt] ,
He was purely a man of science and of great acquirements ,
他 曾是 纯粹 一个 男人 的 科学 和 的 伟大的 收购 ,

他是一位纯粹的科学家，学识渊博。

[huː] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['pɒpjələs] [ɔːl'tɜːnətli] [æz; əz][ə; eɪ]['driːmə(r)]
who was looked upon by the ignorant populace alternately as a dreamer
WHO 曾是 看起来 之上 经过 这 无知 民众 交替 作为 一个 梦想家
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪzəd] .
and a wizard .
和 一个 巫师 .

在无知的民众眼中，他时而是一个空想家，时而是一个巫师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['friːdəm] [æz; əz][ɒv; əv]['despətɪzəm] ,
He was as indifferent to the cause of freedom as of despotism ,
他 曾是 作为 冷漠 到 这 原因 的 自由 作为 的 专制主义 ,

他对自由事业和专制事业都同样漠不关心。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['kemɪstri] .
but he had a great love for chemistry .
但 他 有 一个 伟大的 爱 为了 化学 .

但他对化学有着浓厚的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌmekə'nɪʃən] ,
He was also a profound mechanician ,
他 曾是 还 一个 深刻的 机械师 ,

他也是一位造诣颇深的机械学家。

['sekənd][tuː; tə][nəʊ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ɪn] [ˌθɪə'retɪk] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] .
second to no man of his age in theoretic and practical engineering .
第二 到 不 男人 的 他的 年龄 在 理论的 和 实际的 工程 .

在理论和实践工程方面，他都是同龄人中无人能及的。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] [speɪn] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə]
He had gone from Italy to Spain that he might offer his services to
他 有 已消失 从 意大利 到 西班牙 那 他 可能 提供 他的 服务 到
['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

他从意大利前往西班牙，是为了向菲利普效忠。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪn'venʃnz] .
and give him the benefit of many original and ingenious inventions .
和 给 他 这 益处 的 许多 原来的 和 巧妙 发明 .

并让他受益于许多原创且巧妙的发明。

[fɔːst] [tuː; tə] [dɑːns] [ə'tendəns] , [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [ə'mʌŋ] ['snɪrɪŋ] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] ['ɪnsələnt]
Forced to dance attendance , day after day , among sneering courtiers and insolent
强制 到 舞蹈 出席 , 天 后 天 , 之中 冷笑 朝臣 和 傲慢的
['pleɪsmən] ,
placemen ,
安置人员 ,

被迫日复一日地在冷嘲热讽的朝臣和傲慢无礼的官员面前跳侍舞，

[ænd; ənd][tuː; tə][səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['præktɪkl] ['seɪdʒɪz][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfərz] [ɒv; əv]
and to submit to the criticism of practical sages and philosophers of
和 到 提交 到 这 批评 的 实际的 智者 和 哲学家 的
[ruː'tiːn] ,
routine ,
常规 ,

并接受实践智者和常规哲学家的批评，

[waɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [dɪ'naɪd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
while , he was constantly denied an opportunity of explaining his
尽管 , 他 曾是 不断地 否认 一个 机会 的 解释 他的
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
projects ,
项目 ,

然而，他却始终被剥夺了解释自己项目的机会。

[ðə; ði] [kwɪk] - ['tempəd] [ɪ'tæliən][hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] , [ɪn'dɪgnənt] .
the quick - tempered Italian had gone away at last , indignant .
这 快的 - 淬火 意大利语 有 已消失 离开 在 最后的 , 愤怒 .

那个脾气暴躁的意大利人最终愤然离去。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [vau] [rɪ'vendʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʌlnis] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][hæd; həd] [biːn]
He had then vowed revenge upon the dulness by which his genius had been
他 有 然后 发誓 复仇 之上 这 沉闷 经过 哪个 他的 天才 有 到过
[slait] ,
slighted ,
轻视 ,

他当时发誓要报复那些轻视他才华的愚昧无知之人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [swɔːn] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] ['spænjədz] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
and had sworn that the next time the Spaniards heard the name of the
和 有 宣誓 那 这 下一个 时间 这 西班牙人 听到 这 姓名 的 这
[mæn] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [dɪ'raɪd] ,
man whom they had dared to deride ,
男人 谁 他们 有 敢于 到 嘲笑 ,

并发誓，下次西班牙人再听到他们胆敢嘲笑的那个人的名字，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪəz] .
they should hear it with tears .
他们 应该 听到 它 和 眼泪 .

他们听到这话应该会热泪盈眶。

[hiː; hi] [naʊ] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ves(ə)lz] ['laɪkli]
He now laid before the senate of Antwerp a plan for some vessels likely
他 现在 铺设 前 这 参议院 的 安特卫普 一个 计划 为了 一些 船只 可能
[tuː; tə] [pruːv] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] - [wɔːrz] [end] ,
to prove more effective than the gigantic ' War's End ,
到 证明 更多的 有效的 比 这 巨大 - 战争的 结尾 ,

他现在向安特卫普参议院提交了一份计划，建造一些可能比巨型"战争终结号"更有效的舰船。

- [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒfɪˌsaɪd] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
' which he had prophesied would prove a failure .
- 哪个 他 有 预言 会 证明 一个 失败 .

而他曾预言，这将以失败告终。

[wɪð] [ðiːz] [hiː; hi] [pledʒd] [hɪm'self][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
With these he pledged himself to destroy the bridge .
和 这些 他 承诺 他自己 到 破坏 这 桥 .

他以此发誓要摧毁这座桥。

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fliːt] ;
He demanded three ships which he had selected from the city fleet ;
他 要求 三 船舶 哪个 他 有 已选 从 这 城市 舰队 ;
[ðə; ði] - ['ɒrɪndʒ] ,
the ' Orange ,
这 - 橙子 ,

他要求提供三艘他从城市舰队中挑选出来的船只；"橙号"

- [ðə; ði] - [pəʊst] , - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['ɡəʊldən]['laɪən] , - ['meʒərɪŋ] , [rɪ'spektɪvli] , [wʌn] ['hʌndrəd]
' the ' Post , ' and the ' Golden Lion , ' measuring , respectively , one hundred
- 这 - 邮政 , - 和 这 - 金的 狮子 , - 测量 , 分别 , 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] ,
and fifty ,
和 五十 ,

"邮戳"和"金狮"分别长一百五十米。

[θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] , [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [tʌnz] .
three hundred and fifty , and five hundred tons .
三 百 和 五十 , 和 五 百 吨 .

三百五十吨，五百吨。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [hiː; hi] [wɪʃt] ['sɪksti] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [skaʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]
Besides these , he wished sixty flat - bottomed scows , which he proposed to
除了 这些 , 他 希望 六十 平坦的 - 底部 平底驳船 , 哪个 他 建议的 到
[send] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
send down the river ,
发送 向下 这 河 ,

除此之外，他还想要六十艘平底驳船，打算将它们顺流而下。

['pɑːʃəli] [səb'mɜːdʒd] , [dɪ'spəʊzd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] [muːn] ,
partially submerged , disposed in the shape of a half moon ,
部分 湮 , 处置 在 这 形状 的 一个 一半 月亮 ,

部分浸没，呈半月形摆放

[wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['æŋkəz] [ænd; ənd] - ['θrʌstɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
with innumerable anchors and grapnel's thrusting themselves out of the water
和 无数 锚 和 - 推进 他们自己 出去 的 这 水
[æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] .
at every point .
在 每一个 观点 .

无数的锚和抓钩从水面各处伸出。

[ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ə'genst] [ðə; ði][rɑːft] .
This machine was intended to operate against the raft .
这 机器 曾是 故意的 到 操作 反对 这 筏 .

这台机器原本是用来对抗木筏的。

['ɪɡnərəns] [ænd; ənd][ˌɪnkrə'djuːləti][dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] - [rɪ'kwest]
Ignorance and incredulity did their work , as usual , and Gianbelli's request
无知 和 怀疑 做过 他们的 工作 , 作为 通常 , 和 - 要求
[wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .
was refused .
曾是 拒绝 .

和往常一样，无知和怀疑起了作用，詹贝利的请求被拒绝了。

[æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] - ['meʒə(r)] , [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [smɔːlə(r)]
As a quarter - measure , nevertheless , he was allowed to take two smaller
作为 一个 四分之一 - 措施 , 尽管如此 , 他 曾是 允许 到 拿 二 较小的
['ves(ə)lz] [ɒv; əv]['sev(ə)nti] [ænd; ənd] ['eɪti] [tʌnz] .
vessels of seventy and eighty tons .
船只 的 七十 和 八十 吨 .

不过，作为一项权宜之计，他被允许使用两艘较小的船只，吨位分别为 70 吨和 80 吨。

[ðə; ði][ɪ'tæliən][wɒz; wəz] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] ['pɑːsɪməni] [ə'pɒn][səʊ] [mə'mentəs] [æn; ən][ə'keɪʒ(ə)n] ,
The Italian was disgusted with parsimony upon so momentous an occasion ,
这 意大利语 曾是 厌恶 和 节俭 之上 所以 意义重大 一个 场合 ,

意大利人对在如此重要的场合表现出的吝啬感到厌恶。

[bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðiːz] ['slendə(r)][mə'tɪəriəlz] ,
but he at the same time determined , even with these slender materials ,
但 他 在 这 相同的 时间 决定 , 甚至 和 这些 苗条 材料 ,

但他同时下定决心，即使手头只有这些薄弱的环节，

[tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] .
to give an exhibition of his power .
到 给 一个 展览 的 他的 力量 .

展示他的实力。

[nɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ðə; ði] ['glɔːri] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
Not all his the glory , however , of the ingenious project .
不是 全部 他的 这 荣耀 , 然而 , 的 这 巧妙 项目 .

然而，这个巧妙项目的荣耀并非完全属于他。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['skɪlfl] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ; [ə; eɪ] ['klɒkˌmeɪkə(r)]
Associated with him were two skilful artizans of Antwerp ; a clockmaker
联系 和 他 是 二 熟练 工匠 的 安特卫普 ; 一个 钟表匠
[nemd] ['bɔːri] ,
named Bory ,
命名 博里 ,

与他合作的是安特卫普的两名技艺精湛的工匠；一位名叫博里的钟表匠，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌmekə'nɪʃən] [nemd] ['tɪmərˌmæn] — [bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf]
and a mechanician named Timmerman — but Gianibelli was the chief
和 一个 机械师 命名 蒂默曼 — 但 - 曾是 这 首席
[ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['deərɪŋ] ['entəpraɪz] .
and superintendent of the whole daring enterprise .
和 校长 的 这 所有的 大胆 企业 .

还有一位名叫蒂默曼的机械师——但贾尼贝利是整个大胆行动的总指挥和负责人。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tuː] [ʃɪps] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] -
He gave to his two ships the cheerful names of the ' Fortune ' and the '
他 给予 到 他的 二 船舶 这 快乐 姓名 的 这 - 财富 - 和 这 -
[həʊp] ,
Hope ,
希望 ,

他给自己的两艘船分别取了“财富号”和“希望号”这样令人愉悦的名字。

- [ænd; ənd] [set] [hɪm'self] [ˌenə'dʒetɪkli] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðeə(r)] ['taɪtlz] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .
' and set himself energetically to justify their titles by their efficiency .
- 和 放 他自己 精力充沛地 到 证明合法 他们的 标题 经过 他们的 效率 .

他精力充沛地致力于用效率来证明自己配得上这些头衔。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [mə'riːn] [vɒlk'eɪnəʊz] , [wɪtʃ] , ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [taɪd] ,
They were to be marine volcanos , which , drifting down the river with tide ,
他们 是 到 是 海洋 火山 , 哪个 , 漂流 向下 这 河 和 潮 ,

它们原本应该是海洋火山，随着潮汐顺流而下，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [diːl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [ðəm'selvz] [məʊst] [sɪ'kjʊə(r)] .
were to deal destruction where the Spaniards themselves most secure .
是 到 交易 破坏 在哪里 这 西班牙人 他们自己 最多 安全的 .

目的是在西班牙人自身最安全的地方进行破坏。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊld] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ves(ə)l] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
In the hold of each vessel , along the whole length ,
在 这 抓住 的 每个 血管 , 沿着 这 所有的 长度 ,

在每艘船的船舱内，沿着整个长度，

[wɒz; wəz] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] ['mɔːtə(r)] , [wʌn] [fʊt] [θɪk] [ænd; ənd]
was laid down a solid flooring of brick and mortar , one foot thick and
曾是 铺设 向下 一个 坚硬的 地板 的 砖 和 砂浆 , 一 脚 厚的 和

[faɪv] [fiːt] [waɪd] .
five feet wide .
五 脚 宽的 .

铺设了一层厚一英尺、宽五英尺的砖石实心地面。

[ə'pɒn] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] ['meɪs(ə)n] - [wɜːk] , ['fɔːti] [fiːt] [lɒŋ] ,
Upon this was built a chamber of marble mason - work , forty feet long ,
之上 这 曾是 建造 一个 房间 的 大理石 石匠 - 工作 , 四十 脚 长的 ,

在此基础上建造了一座长四十英尺的大理石砌筑的房间，

[θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [fiːt] [brɔːd] , [æz; əz] ['meni] [haɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [saɪd] - [wɔːks] [[wɔːlz] ?
three and a half feet broad , as many high , and with side - walks [walls ?
三 和 一个 一半 脚 广阔 , 作为 许多 高的 , 和 和 边 - 散步 [墙壁 ?

宽三英尺半，高三英尺半，有人行道（或墙壁？）

[diː] . ['dʌbljuː] .] [faɪv] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] .
D . W .] five feet in thickness .
D . W .] 五 脚 在 厚度 .

DW] 厚度为五英尺。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] .
This was the crater .
这 曾是 这 火山口 .

这就是火山口。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə]
It was filled with seven thousand of gunpowder , of a kind superior to
它 曾是 已填 和 七 千 的 火药 , 的 一个 种类 优越的 到

['eniθɪŋ] [nəʊn] ,
anything known ,
任何事物 已知 ,

里面装满了七千发火药，这种火药的品质远胜于已知的任何种类。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [baɪ] - [hɪm'self] .
and prepared by Gianibelli himself .
和 准备 经过 - 他自己 .

由贾尼贝利本人亲自准备。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] , [sɪks] [fiːt] [ɪn] ['θɪknəs] , [fɔːmd] [ɒv; əv] [bluː] ['tuːmˌstəʊnz] ,
It was covered with a roof , six feet in thickness , formed of blue tombstones ,
它 曾是 涵盖 和 一个 屋顶 , 六 脚 在 厚度 , 形成 的 蓝色的 墓碑 ,

[pleɪst] ['edʒwaɪz] .
placed edgewise .
放置 边缘 .

它上面覆盖着一个六英尺厚的屋顶，屋顶由蓝色的墓碑侧放而成。

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kreɪtə(r)] , [rəʊz] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [kəʊn] , [ɔː(r)] ['pɪrəmɪd] , [meɪd] [ɒv; əv] ['hevi] ['mɑːb(ə)l] [slæbz] ,
Over this crater , rose a hollow cone , or pyramid , made of heavy marble slabs ,
超过 这 火山口 , 玫瑰 一个 空洞的 锥体 , 或者 金字塔 , 制成 的 重的 大理石 板 ,

在这个火山口上方，耸立着一个由厚重的大理石板构成的空心圆锥体或金字塔。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [mɪl] - [stəʊnz] , ['kænən] [bɔːlz] , [blɒks] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] , [tʃeɪn] - [ʃɒt] , ['aɪən]
and filled with mill - stones , cannon balls , blocks of marble , chain - shot , iron
和 已填 和 磨 - 石头 , 大炮 球 , 积木 的 大理石 , 链 - 射击 , 铁

[hʊks] , [plaʊ] - ['kəʊltə(r)] ,
hooks , plough - coulters ,
钩子 , 犁 - 开沟器 ,

里面装满了磨石、炮弹、大理石块、链弹、铁钩、犁铧，

[ænd; ənd] ['evri] ['deɪndʒərəs] ['mɪsaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
and every dangerous missile that could be imagined .
和 每一个 危险的 导弹 那 可以 是 想象 .

以及所有你能想象到的危险导弹。

[ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [maɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ʃɪp] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz]
The spaces between the mine and the sides of each ship were likewise
这 空间 之间 这 矿 和 这 侧面 的 每个 船 是 同样地
[fɪld] [wɪð] ['peɪvɪŋ] [stəʊnz] ,
filled with paving stones ,
已填 和 铺路 石头 ,

矿井与每艘船舷之间的空隙也同样用铺路石填满。

['aɪən] - [baʊnd] [steɪks] , [hɑ:'pu:n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [prə'dʒektɪl] .
iron - bound stakes , harpoons , and other projectiles .
铁 - 边界 赌注 , 鱼叉 , 和 其他 抛射物 .

铁箍桩、鱼叉和其他投掷物。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæbrɪk] [wɒz; wəz] [ðen] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [smu:ð] [lait] ['flɔ:rɪŋ] [ɒv; əv] [plæŋks] [ænd; ənd]
The whole fabric was then covered by a smooth light flooring of planks and
这 所有的 织物 曾是 然后 涵盖 经过 一个 光滑的 光 地板 的 木板 和
[brɪk] - [wɜ:k] ,
brick - work ,
砖 - 工作 ,

整个建筑表面随后铺设了光滑轻盈的木板和砖砌地板。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [wʊd] : [ðɪs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['laɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
upon which was a pile of wood : This was to be lighted at the
之上 哪个 曾是 一个 桩 的 木头 : 这 曾是 到 是 照明 在 这
['prɒpə(r)] [taɪm] ,
proper time ,
恰当的 时间 ,

上面堆着一堆木柴：要在适当的时候点燃。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ves(ə)lz] [mait] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] ,
in order that the two vessels might present the appearance of simple fire - ships ,
在 命令 那 这 二 船只 可能 展示 这 外貌 的 简单的 火 - 船舶 ,

为了使这两艘船看起来像是普通的火船，

[ɪn'tendɪd] ['əʊnli] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
intended only to excite a conflagration of the bridge .
故意的 仅有的 到 激发 一个 大火 的 这 桥 .

其目的只是为了引发桥梁火灾。

[ɒn] [ðə; ði] - ['fɔ:tʃu:n] - [ə; eɪ] [sləʊ] [mætʃ] , ['veri] ['keəfəli] [prɪ'peəd] , [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
On the ' Fortune ' a slow match , very carefully prepared , communicated with the
在 这 - 财富 - 一个 慢的 匹配 , 非常 小心 准备 , 沟通 和 这
[səb'mɜ:dʒd] [maɪn] ,
submerged mine ,
湮 矿 ,

在"财富"号上，一根经过精心准备的慢火引信与水下水雷进行了通信。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɪk'spləʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['naɪsli] - ['kælkjuleɪtɪd] ['məʊmənt] .
which was to explode at a nicely - calculated moment .
哪个 曾是 到 爆炸 在 一个 很好 - 计算 片刻 .

它将在精心策划的时刻爆炸。

[ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fləʊtɪŋ] [vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ]
The eruption of the other floating volcano was to be regulated by
这 火山爆发 的 这 其他 漂浮的 火山 曾是 到 是 受监管 经过
[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [piːs] [ɒv; əv] [klɒk] - [wɜːk] ,
an ingenious piece of clock - work ,
一个 巧妙 片 的 钟 - 工作 ,

另一座漂浮火山的喷发将由一套精巧的机械装置控制。

[baɪ] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , ['faɪə(r)] , [strʌk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][flɪnt] ,
by which , at the appointed time , fire , struck from a flint ,
经过 哪个 , 在 这 任命 时间 , 火 , 击 从 一个 燧石 ,

于是，在约定的时间，用燧石生火。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] [mæs] [ɒv; əv]['gʌnpaʊdə(r)] [bɪ'ləʊ] .
was to inflame the hidden mass of gunpowder below .
曾是 到 发炎 这 隐 大量的 的 火药 以下 .

目的是引燃下方隐藏的大量火药。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [tuː] [ɪn'fɜːn(ə)l] [mə'ʃiːnz] , [ɔː(r)] " [hel] - ['bɜːrnər] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
In addition to these two infernal machines , or " hell - burners , " as they were
在 添加 到 这些 二 地狱 机器 , 或者 " 地狱 - 燃烧器 , " 作为 他们 是
[kɔːld] ,
called ,
称为 ,

除了这两台地狱般的机器，或者说"地狱焚烧机"之外，

[ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] [smɔːlə(r)]['ves(ə)lz][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
a fleet of thirty - two smaller vessels was prepared .
一个 舰队 的 三十 - 二 较小的 船只 曾是 准备 .

一支由32艘小型船只组成的舰队已经准备就绪。

['kʌvəd] [wɪð] [tɑː(r)] , ['tɜːpəntaɪn] , ['rɒzɪn] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ɪn'flæməb(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'bʌstəbl]
Covered with tar , turpentine , rosin , and filled with inflammable and combustible
涵盖 和 焦油 , 松节油 , 松香 , 和 已填 和 易燃 和 易燃
[mə'tɪəriəlz] ,
materials ,
材料 ,

涂满焦油、松节油、松香，内部装满易燃易爆材料，

[ðiːz] [bɑːrks][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][sent][frɒm; frəm] ['æntwɜːp] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [di'tætʃmənt]
these barks were to be sent from Antwerp down the river in detachments
这些 树皮 是 到 是 发送 从 安特卫普 向下 这 河 在 分遣队
[ɒv; əv] [eɪt] ['evri] [hɑːf]['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [eb] [taɪd] .
of eight every half hour with the ebb tide .
的 八 每一个 一半 小时 和 这 落潮 潮 .

这些小船将随着退潮，每半小时从安特卫普分批沿河而下，每批八艘。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,
The object was to clear the way , if possible , of the raft ,
这 目的 曾是 到 清除 这 方式 , 如果 可能的 , 的 这 筏 ,

目的是尽可能为木筏开辟道路。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,
and to occupy the attention of the Spaniards ,
和 到 占据 这 注意力 的 这 西班牙人 ,

为了吸引西班牙人的注意力，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] `Hope - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
until the ' Fortune ' and the `Hope ' should come down upon the bridge .
直到 这 - 财富 - 和 这 `Hope - 应该 来 向下 之上 这 桥 .

直到"命运"与"希望"降临到桥上。

[ðə; ði] 5th ['eɪprəl] ,
The 5th April ,
这 5th 四月 ,

4月5日

(-) ['biːɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] -
(1885) being the day following that on which the successful assault upon Liefkenshoek
(-) 存在 这 天 下列的 那 在 哪个 这 成功的 突击 之上 -
[ænd; ənd] [seɪnt] ['æntəni] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] ,
and Saint Anthony had taken place ,
和 圣 安东尼 有 已采取 地方 ,

（1885 年）是成功攻占利夫肯斯胡克和圣安东尼的第二天，

[wɒz; wəz] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] .
was fixed for the descent of the fire - ships .
曾是 固定的 为了 这 下降 的 这 火 - 船舶 .

为火船的降落做好了准备。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɑːk] , [ðə; ði] ['θɜːti] - [tuː] ['lesə(r)] ['bɜːnɪŋ] - ['ves(ə)lz] ,
So soon as it should be dark , the thirty - two lesser burning - vessels ,
所以 很快 作为 它 应该 是 黑暗的 , 这 三十 - 二 较少 燃烧 - 船只 ,

所以，天一黑，那三十二个较小的燃烧器皿，

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ædmərəl] ['dʒeɪkəb] - ,
under the direction of Admiral Jacob Jacobzoon ,
在下面 这 方向 的 上将 雅各布 - ,

在雅各布·雅各布佐恩海军上将的指挥下，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['bʊrz] [skɒns] -
were to be sent forth from the neighborhood of the ' Boor's Sconce '
是 到 是 发送 前进 从 这 邻里 的 这 - 粗鲁的 壁灯 -
— [ə; eɪ] [fɔːt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] — [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'tæliənz] [plæn] .
— a fort close to the city walls — in accordance with the Italian's plan .
— 一个 堡 关闭 到 这 城市 墙壁 — 在 根据 和 这 意大利人的 计划 .

根据意大利人的计划，这些士兵将从“布尔人的壁龛”（靠近城墙的一座堡垒）附近出发。

" [rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ['dʒeɪkəb] , " [haʊ'evə(r)] , [ɔː(r)] " ['kɑːpən] - ,
" Run - a - way Jacob , " however , or " Koppen Loppen ,
" 跑步 - 一个 - 方式 雅各布 , " 然而 , 或者 " 柯本 - ,

然而，“逃跑的雅各布”，或者“科本·洛本，

" [hæd; həd] [ɜːnd] [nəʊ] [njuː] ['lɔːɹəlz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [θrəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ðæt] [ə'prəʊbriəs]
" had earned no new laurels which could throw into the shade that opprobrious
" 有 获得 不 新的 月桂树 哪个 可以 扔 进入 这 阴影 那 可耻
[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .
appellation .
称谓 .

“没有赢得任何新的荣誉来摆脱那个不光彩的称号。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['hɑːləndz] ['neɪv(ə)l] ['hɪərəʊz] , [bʌt; bət] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ə; eɪ] ['veri]
He was not one of Holland's naval heroes , but , on the whole , a very
他 曾是 不是 一 的 荷兰的 海军 英雄 , 但 , 在 这 所有的 , 一个 非常
[ɪn'kɒmpɪtənt] ['ɒfɪsə(r)] ;
incompetent officer ;
不称职的 官 ;

他并非荷兰的海军英雄，总的来说，他是一位非常无能的军官；

[ɪɡ'zæktli][ðə; ði][mæn][tuː; tə]['dæmɪdʒ][ðə; ði][best] [kən'sɜːtɪd] [skiːm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv]
exactly the man to damage the best concerted scheme which the genius of
确切地 这 男人 到 损害 这 最好的 协同 方案 哪个 这 天才 的
['ʌðə(r)z][kʊd; kəd][ɪn'vent] .
others could invent .
其他的 可以 发明 .

正是这个人，破坏了其他人精心策划的最周密的方案。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['kɑːpən] - - [bɪ'ɡæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪv] [mis'teik] .
Accordingly , Koppen - Loppen began with a grave mistake .
因此 , 柯本 - - 开始 和 一个 严重 错误 .

因此，柯本-洛本体系一开始就犯了一个严重的错误。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɜːs(ə)rɪ] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] [tuː; tə] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [æt; ət]
Instead of allowing the precursory fire - ships to drift down the stream , at
反而 的 允许 这 前兆 火 - 船舶 到 漂移 向下 这 溪流 , 在
[ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɪntərvlz] [ə'ɡriːd] [ə'pɒn] ,
the regular intervals agreed upon ,
这 常规的 间隔 同意 之上 ,

与其让先导火船按约定的时间间隔顺流而下，

[hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['hɛltər] ['skeltə(r)] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
he despatched them all rapidly , and helter skelter , one after another ,
他 已派送 他们 全部 快速 , 和 杂乱 滑梯 , 一 后 其他 ,

他迅速而混乱地将他们一个接一个地消灭了。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][set] [fɔːθ] [ɒn][ðeə(r)][kə'rɪə(r)] .
as fast as they could be set forth on their career .
作为 快速地 作为 他们 可以 是 放 前进 在 他们的 职业 .

他们尽快踏上职业生涯。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [tuː] " , " [ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] -
Not long afterwards , he sent the two " hellburners , " the ' Fortune ' and the '
不是 长的 然后 , 他 发送 这 二 " 地狱火 , " 这 - 财富 - 和 这 -
[həʊp] ,
Hope ,
希望 ,

不久之后，他派出了两艘“地狱火战车”——“财富号”和“希望号”。

- [də'rektli] [ɪn][ðeə(r)] [weɪk] .
' directly in their wake .
- 直接地 在 他们的 唤醒 .

紧随其后。

[ðʌs] [ðə; ði] [həʊl] ['faɪəri] [fliːt] [hæd; həd][set] [fɔːθ] , ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [ə'pɒn][ɪts]['feɪt(ə)l] ['vɔɪɪdʒ]
Thus the whole fiery fleet had set forth , almost at once , upon its fatal voyage
因此 这 所有的 火热 舰队 有 放 前进 , 几乎 在 一次 , 之上 它是 致命的 航程
.
.
.

于是，这支燃烧的舰队几乎立刻踏上了它那注定悲剧的航程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]['pɑːmə] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ]
It was known to Parma that preparations for an attack were making
它 曾是 已知 到 帕尔马 那 准备工作 为了 一个 攻击 是 制作
[æt; ət] ['æntwɜːp] ,
at Antwerp ,
在 安特卫普 ,

帕尔马方面知道安特卫普方面正在准备发动袭击。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌnesə'serəli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
but as to the nature of the danger he was necessarily in the dark
但 作为 到 这 自然 的 这 危险 他 曾是 一定 在 这 黑暗的
.
:
.

但对于危险的性质，他必然一无所知。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]
He was anticipating an invasion by a fleet from the city in combination
他 曾是 预期 一个 入侵 经过 一个 舰队 从 这 城市 在 组合
[wɪð] [ə; eɪ]['skwɒdrən][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
with a squadron of Zeelanders coming up from below .
和 一个 中队 的 泽兰人 未来 向上 从 以下 .

他预料到会有一支舰队从城里入侵，同时还有一支泽兰人中队从下方涌来。

[səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst]['ves(ə)lz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪð] [ðeə(r)] [treɪnz] [nɒt] [jet] ['laɪtɪd] ,
So soon as the first vessels , therefore , with their trains not yet lighted ,
所以 很快 作为 这 第一的 船只 ， 所以 ， 和 他们的 火车 不是 然而 照明 ，

因此，当第一批船只的列车尚未点亮灯光时，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ['beərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ɪn][hɪz; ɪz]
were discovered bearing down from the city , he was confirmed in his
是 发现 轴承 向下 从 这 城市 ， 他 曾是 确认的 在 他的
[kən'dʒektʃə(r)] .
conjecture .
推测 .

他发现有物体正从城市方向俯冲而下，这证实了他的推测。

[hɪz; ɪz]['drɑːmə][ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [tuː; tə] [ɑːmz] ,
His drama and trumpets instantly called to arms ,
他的 戏剧 和 小号 即刻 称为 到 武器 ，

他的戏剧和号角立刻唤起了人们的战斗热情，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [wɒz; wəz] ['mʌstə] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ; [ðə; ði]
and the whole body of his troops was mustered upon the bridge ; the
和 这 所有的 身体 的 他的 军队 曾是 集结 之上 这 桥 ； 这
[ˌpælɪ'seɪdz] ,
palisades ,
栅栏 ，

他的所有部队都集结在桥上；栅栏，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔːrts] .
and in the nearest forts .
和 在 这 最近的 堡垒 .

以及附近的堡垒中。

[ðʌs] [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔː(r)][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ,
Thus the preparations to avoid or to contend with the danger ,
因此 这 准备工作 到 避免 或者 到 抗衡 和 这 危险 ，

因此，需要做好准备以避免或应对危险。

[wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [dʒɔːz][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
were leading the Spaniards into the very jaws of destruction .
是 领导 这 西班牙人 进入 这 非常 下颚 的 破坏 .

正将西班牙人引向毁灭的边缘。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] , [ˈɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['ɡɪvɪŋ] ['mɪnɪt]
Alexander , after crossing and recrossing the river , giving minute
亚历山大 ， 后 过境 和 重新穿越 这 河 ， 给予 分钟
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ri'pel] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'sɔːlt] ,
directions for repelling the expected assault ,
方向 为了 排斥 这 预期的 突击 ，

亚历山大在多次渡河后，详细指示如何击退预期的进攻。

['faɪnəli] [st'eɪʃənd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]
finally stationed himself in the block - house at the point of junction , on the
最后 驻 他自己 在 这 堵塞 - 房子 在 这 观点 的 交汇处 ， 在 这
['flemɪʃ] [eɪd] ,
Flemish aide ,
弗拉芒语 助手 ，

最后，他驻守在交汇点的碉堡里，与佛兰德斯的助手并肩作战。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [boʊts] .
between the palisade and the bridge of boats .
之间 这 栅栏 和 这 桥 的 船 .

在栅栏和船桥之间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ə'mʌŋ] [huːm] ['rɪʃbɜrɡ] ,
He was surrounded by a group of superior officers , among whom Richebourg ,
他 曾是 包围 经过 一个 团体 的 优越的 警官 ， 之中 谁 里什堡 ，
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ，

他被一群高级军官包围着，其中包括里什堡、比利、

[ɡaɪ'tɑːnoʊ] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [sɜː(r)] ['roʊlənd] [jɔːrk] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] .
Gaetano , Cessis , and the Englishman Sir Rowland Yorke , were conspicuous .
盖塔诺 ， - ， 和 这 英国人 先生 罗兰 约克 ， 是 显眼的 .

盖塔诺、塞西斯和英国人罗兰·约克爵士十分引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] , [maɪld] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] .
It was a dark , mild evening of early spring .
它 曾是 一个 黑暗的 ， 温和的 晚上 的 早期的 春天 .

那是一个早春时节，夜晚阴沉而温暖。

[æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [drɒpt] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm]
As the fleet of vessels dropped slowly down the river , they suddenly became
作为 这 舰队 的 船只 掉落 缓慢地 向下 这 河 ， 他们 突然 成为
['luːmɪnəs] ,
luminous ,
发光的 ，

当船队缓缓顺流而下时，它们突然发出光芒。

[iːtʃ] [ʃɪp] ['fleɪmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['faɪə(r)] .
each ship flaming out of the darkness , a phantom of living fire .
每个 船 炽盛 出去 的 这 黑暗 ， 一个 幻影 的 活的 火 .

每艘船都从黑暗中燃起火焰，宛如活生生的火焰幻影。

[ðə; ði] ['veri] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] [siːmd] ['ɡləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒnflə'ɡreɪʃ(ə)n] ,
The very waves of the Scheldt seemed glowing with the conflagration ,
这 非常 波浪 的 这 斯海尔德河 似乎 发光 和 这 大火 ，

斯海尔德河的波涛仿佛都被烈火映照得闪闪发光。

[waɪl] [ɪts] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [ɡleə(r)] .
while its banks were lighted up with a preternatural glare .
尽管 它是 银行 是 照明 向上 和 一个 超自然 强光 .

而它的两岸则被一种不寻常的光芒照亮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] , ['pɒmpəs] , [θi'ætrɪk(ə)l] ['spektək(ə)l] .
It was a wild , pompous , theatrical spectacle .
它 曾是 一个 荒野 , 傲慢 , 戏剧 奇观 .

这是一场狂野、浮夸、戏剧化的表演。

[ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ] [eɪdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daɪks] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The array of soldiers on both aides the river , along the dykes and upon the bridge ,
这 大批 的 士兵 在 两个都 助手 这 河 , 沿着 这 堤坝 和 之上 这 桥 ,

河两岸、堤坝上和桥上都布满了士兵。

[wɪð] ['bænəz] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd][spɪə(r)][ænd; ənd][kwɪ'ræs] ['glɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lʊərɪd] [lait] ; [ðə; ði] ['diːmən] [fliːt] ,
with banners waving , and spear and cuirass glancing in the lurid light ; the demon fleet ,
和 横幅 挥手 , 和 矛 和 胸甲 瞥了一眼 在 这 骇人的 光 ; 这 恶魔 舰队 ,

旗帜飘扬，长矛和胸甲在诡异的光线下闪烁；那是恶魔舰队。

['gaɪdɪd] [baɪ][nəʊ]['hjuːmən][hænd] , [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
guided by no human hand , wrapped in flames , and flitting through the darkness ,
引导 经过 不 人类 手 , 包装 在 火焰 , 和 飞掠 通过 这 黑暗 ,

不受人为引导，被火焰包裹，在黑暗中穿梭，

[wɪð] [ɪ'regjələ(r)] ['muːvmənt] ; [bʌt; bət] [pɔː'tentəs] ['æspekt] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'priːs] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] ;
with irregular movement ; but portentous aspect , at the caprice of wind and tide ;
和 不规律的 移动 ; 但 不祥的 方面 , 在 这 任性 的 风 和 潮 ;

移动不规则；但面貌凶险，受风浪影响；

[ðə; ði] [deθ] - [laɪk] ['saɪləns] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,
the death - like silence of expectation ,
这 死亡 - 喜欢 沉默 的 期待 ,

死一般的期待寂静，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊldʒəz] ;
which had succeeded the sound of trumpet and the shouts of the soldiers ;
哪个 有 成功了 这 声音 的 喇叭 和 这 喊叫 的 这 士兵 ;

随后是号角声和士兵的呐喊声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] [gləʊ] [wɪtʃ] [hæd; həd][sə'plɑːnt, -'plænt][ðə; ði] ['dɑːknəs] - [ɔːl] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
and the weird glow which had supplanted the darkness - all combined with the sense of imminent and mysterious danger to excite and oppress the imagination .
和 这 诡异的 辉光 哪个 有 取代 这 黑暗 - 全部 合并 和 这 感觉 的 迫在眉睫 和 神秘 危险 到 激发 和 压迫 这 想像力 .

黑暗被奇异的光芒所取代——所有这一切，再加上迫在眉睫的神秘危险感，既激发又压制了人们的想象力。

['prez(ə)ntli] , [ðə; ði] ['spænjədz] , [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [hɑːt] [ə'gen] .

Presently , the Spaniards , as they gazed from the bridge , began to take heart again .

目前 , 这 西班牙人 , 作为 他们 凝视 从 这 桥 , 开始 到 拿 心 再次 .

这时，西班牙人站在桥上眺望，又开始重拾信心。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lesə(r)]['ves(ə)lz] ['drɪftɪd] ['blaɪndli] [ə'genst] [ðə; ði][rɑːft] ,

One after another , many of the lesser vessels drifted blindly against the raft ,

一 后 其他 , 许多 的 这 较少 船只 漂移 盲目地 反对 这 筏 ,

一艘接一艘，许多小船盲目地漂向木筏。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tæŋgld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hʊks] [ænd; ənd][dʒaɪ'gæntɪk] ['spiəhed] ,

where they entangled themselves among the hooks and gigantic spearheads ,

在哪里 他们 纠缠 他们自己 之中 这 钩子 和 巨大 矛头 ,

他们被钩子和巨大的矛头缠住了，

[ænd; ənd] [bɜːnd] ['sləʊli] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [ɪk'stensɪv] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .

and burned slowly out without causing any extensive conflagration .

和 烧伤 缓慢地 出去 没有 导致 任何 广泛的 大火 .

缓慢燃烧殆尽，没有引发任何大规模火灾。

['ʌðə(r)z] ['graʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Others grounded on the banks of the river , before reaching their destination .

其他的 接地 在 这 银行 的 这 河 , 前 到达 他们的 目的地 .

另一些船只在到达目的地之前搁浅在河岸上。

[sʌm; səm][sæŋk][ɪn][ðə; ði] [striːm] .

Some sank in the stream .

一些 沉没 在 这 溪流 .

有些沉入了溪流中。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'fɜːn(ə)l] [ʃɪps] , ['sweɪɪŋ] [ʌn'stedəli] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ;

Last of all came the two infernal ships , swaying unsteadily with the current ;

最后的 的 全部 来了 这 二 地狱 船舶 , 摇晃 不稳定地 和 这 当前的 ;

最后出现的是两艘该死的船，它们随着水流摇摇晃晃；

[ðə; ði]['paɪləts][ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['hævɪŋ] ['nɔɪzləsli] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] .

the pilots of course , as they neared the bridge , having noiselessly effected their escape in the skiffs .

这 飞行员 的 课程 , 作为 他们 接近 这 桥 , 拥有 无声 受影响 他们的 逃脱 在 这 小艇 .

当然，飞行员们在靠近舰桥时，已经悄无声息地乘坐小艇逃脱了。

[ðə; ði] [slaɪt] ['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [dek] ['skeəsli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [dɑːk] ['fæntəm] - [laɪk] [hʌlz] .

The slight fire upon the deck scarcely illuminated the dark phantom - like hulls .

这 轻微 火 之上 这 甲板 几乎 照明 这 黑暗的 幻影 - 喜欢 船体 .

甲板上微弱的火光几乎无法照亮漆黑如幽灵般的船体。

[bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['kʌrənt] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] , [wɪtʃ] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['erə(r)] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

Both were carried by the current clear of the raft , which , by a great error of judgment ,

两个都 是 携带 经过 这 当前的 清除 的 这 筏 , 哪个 , 经过 一个 伟大的 错误 的 判断 ,

两人都被水流带离了木筏，而木筏由于判断失误，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ə'pɪəd] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldəz] ,

as it now appeared , on the part of the builders ,

作为 它 现在 出现 , 在 这 部分 的 这 建筑商 ,

就目前来看，就建设者而言，

[hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
had only been made to protect the floating portion of the bridge .
有 仅有的 到过 制成 到 保护 这 漂浮的 部分 的 这 桥 .

最初只是为了保护桥梁的浮体部分而建造的。

[ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] - [keɪm] [fɜːst] , ['stæɡərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][rɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] ['lɜːrtʃɪŋ] ['klʌmzɪli]
The ' Fortune ' came first , staggering inside the raft , and then lurching clumsily
这 - 财富 - 来了 第一的 , 令人震惊 里面 这 筏 , 和 然后 踉跄跄 笨拙地
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [daɪk] ,
against the dyke ,
反对 这 堤防 ,

"财富号"最先到达，它踉跄地进入木筏，然后笨拙地撞上堤坝。

[ænd; ənd] ['ɡraʊndɪŋ] [nɪə(r)] [kæluː] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and grounding near Kalloo , without touching the bridge .
和 接地 靠近 卡卢 , 没有 接触 这 桥 .

在卡卢附近搁浅，但没有触碰到桥梁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənts] [pɔːz] [ɒv; əv][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
There was a moment's pause of expectation .
那里 曾是 一个 瞬间 暂停 的 期待 .

一阵短暂的等待之后，众人屏息凝神。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [dek] [bɜːnd] [aʊt] ,
At last the slow match upon the deck burned out ,
在 最后的 这 慢的 匹配 之上 这 甲板 烧伤 出去 ,

最后，甲板上的慢燃火柴燃尽了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [ænd; ənd]['pɑːʃ(ə)l][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [baɪ] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]
and there was a faint and partial explosion , by which little or no
和 那里 曾是 一个 头晕的 和 部分的 爆炸 , 经过 哪个 小的 或者 不
['dæmɪdʒ][wɒz; wəz] [prə'djuːst] .
damage was produced .
损害 曾是 生产 .

发生了一次微弱的局部爆炸，几乎没有造成任何损失。

['pɑːmə] ['ɪnstəntli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['ves(ə)l] .
Parma instantly called for volunteers to board the mysterious vessel .
帕尔马 即刻 称为 为了 志愿者 到 木板 这 神秘 血管 .

帕尔马立即号召志愿者登上这艘神秘的船只。

[ðə; ði] ['despərət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði][bəʊld]['rəʊlənd] [jɔːk] , [ə; eɪ]['lʌndənə(r)] ,
The desperate expedition was headed by the bold Roland York , a Londoner ,
这 绝望的 远征 曾是 标题 经过 这 大胆的 罗兰 约克 , 一个 伦敦人 ,

这次孤注一掷的探险由胆识过人的伦敦人罗兰·约克率领。

[ɒv; əv] [huːm] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn] ['nɛðərlənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of whom one day there was more to be heard in Netherland history .
的 谁 一 天 那里 曾是 更多的 到 是 听到 在 荷兰 历史 .

有一天，荷兰历史上还会传出更多关于他的故事。

[ðə; ði] ['pɑːti] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ænd; ənd] [naʊ] ['hɑːmləs] [vɒl'keɪnəʊ] ,
The party sprang into the deserted and now harmless volcano ,
这 派对 弹簧 进入 这 荒凉的 和 现在 无害 火山 ,

一行人跳进了这座荒废的、如今已无害的火山。

[ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [slaɪt] ['faɪərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sməʊldərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] ,
extinguishing the slight fires that were smouldering on the deck ,
熄灭 这 轻微 火灾 那 是 闷烧 在 这 甲板 ,

扑灭甲板上仍在闷烧的小火苗。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [spiə] [ænd; ənd] [lɒŋ] [pəulz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊld] .
and thrusting spears and long poles into the hidden recesses of the hold .
和 推进 长矛 和 长的 杆子 进入 这 隐 凹陷处 的 这 抓住 .

并将长矛和长杆刺入船舱隐蔽的角落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðiːz] ['perələs] [ɪnˌvestə'geʃən] ,
There was , however , little time to pursue these perilous investigations ,
那里 曾是 , 然而 , 小的 时间 到 追求 这些 危险的 调查 ,

然而，留给他们进行这些危险调查的时间却很少。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] [suːn] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
and the party soon made their escape to the bridge .
和 这 派对 很快 制成 他们的 逃脱 到 这 桥 .

于是，一行人很快逃到了桥上。

[ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] ['pɑːmə] , ['kraʊdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pærəpits] ,
The troops of Parma , crowding on the palisade , and looking over the parapets ,
这 军队 的 帕尔马 , 拥挤 在 这 栅栏 , 和 寻找 超过 这 城垛 ,

帕尔马的军队挤在栅栏上，从城垛上向外眺望，

[naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪð] [piːl] [ɒv; əv] [dɪ'raɪsɪv] ['lɑːftə(r)] .
now began to greet the exhibition with peals of derisive laughter .
现在 开始 到 迎接 这 展览 和 果皮 的 嘲讽的 笑声 .

现在，人们开始用一阵阵嘲笑的笑声来迎接展览。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [tʃaɪldz] [pleɪ] , [ðeɪ] [θɔːt] , [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['ɑːmi] ,
It was but child's play , they thought , to threaten a Spanish army ,
它 曾是 但 孩子的 玩 , 他们 想法 , 到 威胁 一个 西班牙语 军队 ,

他们认为，威胁西班牙军队简直是小菜一碟。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [laɪk] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] , [wɪð] [sʌtʃ] ['pɔːltri] ['faɪə(r)] - [wɜːks] [æz; əz] [ðiːz] .
and a general like Alexander Farnese , with such paltry fire - works as these .
和 一个 一般的 喜欢 亚历山大 法尔内塞 , 和 这样的 微不足道 火 - 作品 作为 这些 .

而像亚历山大·法尔内塞这样的将军，竟然只用了这么点儿可怜的烟火。

[ˌnevəðə'les] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['faɪə(r)] - [ʃɪp] , [ɔː(r)] " [hel] - ['bɜːnə(r)] , " [ðə; ði] - [həʊp] ,
Nevertheless all eyes were anxiously fixed upon the remaining fire - ship , or " hell - burner , " the ' Hope ,
尽管如此 全部 眼睛 是 焦虑地 固定的 之上 这 其余的 火 - 船 , 或者 " 地狱 - 刻录机 , " 这 - 希望 ,

然而，所有人的目光都焦急地集中在剩下的那艘火船，或者说"地狱焚烧者"——"希望号"上。

- [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['drɪftɪd] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
' which had now drifted very near the place of its destination .
- 哪个 有 现在 漂移 非常 靠近 这 地方 的 它是 目的地 .

'它现在已经漂流到非常接近目的地的地方了。

['teərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɑːft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Tearing her way between the raft and the shore ,
撕裂 她 方式 之间 这 筏 和 这 支撑 ,

她奋力冲破木筏和岸边之间的缝隙，

[ʃiː; ʃi] [strʌk] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [kæluː] [saɪd] ,
she struck heavily against the bridge on the Kalloo side ,
她 击 重度 反对 这 桥 在 这 卡卢 边 ,

她猛烈地撞击了卡卢一侧的桥梁，

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
close to the block - house at the commencement of the floating portion of
关闭 到 这 堵塞 - 房子 在 这 开始 的 这 漂浮的 部分 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the bridge .
这 桥 .

靠近桥梁浮桥段起点的碉堡。

[ə; eɪ] [θɪn] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [siːn] ['kɜːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [slaɪt] [ænd; ənd] ['sməʊldərɪŋ]
A thin wreath of smoke was seen curling over a slight and smouldering
一个 薄的 花圈 的 抽烟 曾是 已见 冰壶 超过 一个 轻微 和 闷烧
['faɪə(r)] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [dek] .
fire upon her deck .
火 之上 她 甲板 .

只见甲板上，一小堆还在冒着烟的火苗上方，袅袅升起一缕淡淡的烟雾。

['mɑːkwɪs] ['rɪʃbʊrg] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [lɑːft] ['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pærəntli]
Marquis Richebourg , standing on the bridge , laughed loudly at the apparently
侯爵 里什堡 , 常设 在 这 桥 , 笑了 高声 在 这 显然
['ɪmpətənt] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [əd'ventʃə(r)] .
impotent conclusion of the whole adventure .
阳痿 结论 的 这 所有的 冒险 .

站在桥上的里什堡侯爵对整个冒险看似无力的结局大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [lɑːst] [lɑːf] [ɒn] [ɜːθ] .
It was his last laugh on earth .
它 曾是 他的 最后的 笑 在 地球 .

这是他在人世间最后的欢笑。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] , [æt; ət] ['pɑːrməz] ['sʌmənz] , ['ɪnstəntli] [spræŋ] [ɒn] [bɔːd] [ðɪs] ['sekənd]
A number of soldiers , at Parma's summons , instantly sprang on board this second
一个 数字 的 士兵 , 在 帕尔马干酪 传票 , 即刻 弹簧 在 木板 这 第二
[mɪ'stɪəriəs] ['ves(ə)l] ,
mysterious vessel ,
神秘 血管 ,

帕尔马下令后，许多士兵立即跳上了这第二艘神秘的船只。

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] - [hæd; həd] [dʌn] ,
and occupied themselves , as the party on board the ' Fortune ' had done ,
和 占领 他们自己 , 作为 这 派对 在 木板 这 - 财富 - 有 完毕 ,
[ɪn] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] ,
in extinguishing ,
在 熄灭 ,

他们像"财富号"上的乘客一样，忙于灭火。

[ðə; ði] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ɪn] [in'devə] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
the flames , and in endeavoring to ascertain the nature of the machine .
这 火焰 , 和 在 努力 到 探明 这 自然 的 这 机器 .

火焰，并试图确定机器的性质。

['rɪʃbʊrg] ['bəʊldli] [daɪ'rɛktɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðeə(r)] ['hæzədəs] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
Richebourg boldly directed from the bridge their hazardous experiments .
里什堡 大胆地 指导 从 这 桥 他们的 危险 实验 .

里什堡大胆地从桥上指挥了他们的危险实验。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ensən] [diː] ['veɪgə] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]
At the same moment a certain ensign De Vega , who stood near the Prince of
在 这 相同的 片刻 一个 肯定 军旗 德 维加 , WHO 站立 靠近 这 王子 的
['pɑːmə] ,
Parma ,
帕尔马 ,

与此同时，一位名叫德·维加的少尉，就站在帕尔马王子附近，

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] , [ɛpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] ['viːəmənt] [in'tri:ti] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
close to the block - house , approached him with vehement entreaties that he should
关闭 到 这 堵塞 - 房子 , 接近 他 和 慷慨 恳求 那 他 应该
[rɪ'taɪə(r)] .
retire .
退休 .

在碉堡附近，有人恳切地请求他退休。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɜː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn]
Alexander refused to stir from the spot , being anxious to learn
亚历山大 拒绝 到 搅拌 从 这 点 , 存在 焦虑的 到 学习
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌvestə'geʃən] .
the result of these investigations .
这 结果 的 这些 调查 .

亚历山大拒绝离开原地，急于知道这些调查的结果。

['veɪgə] , [muːvd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] , [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
Vega , moved by some instinctive and irresistible apprehension , fell upon his
维加 , 已搬 经过 一些 本能 和 无法抗拒 忧虑 , 跌倒 之上 他的
[niːz] ,
knees ,
膝盖 ,

维加出于某种本能的、无法抗拒的恐惧，跪倒在地。

[ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɜːnɪstli] [baɪ] [ðə; ði] [kləʊk] ,
and plucking the General earnestly by the cloak ,
和 拔毛 这 一般的 切实 经过 这 披风 ,

然后一把揪住将军的斗篷，

[im'plɔː] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['pæʃənət] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['dʒestʃəz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt]
implored him with such passionate words and gestures to leave the place , that
恳求 他 和 这样的 热情的 字 和 手势 到 离开 这 地方 , 那
[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'lʌktəntli] ['jiːldɪd] .
the Prince reluctantly yielded .
这 王子 勉强 产生 .

她用充满激情的话语和姿态恳求他离开，王子不情愿地让步了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː] [suːn] .
It was not a moment too soon .
它 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 .

这真是来得正是时候。

[ðə; ði] ['klɒkwɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['betə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sləʊ] [mætʃ] [ɪn] [ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] . -
The clockwork had been better adjusted than the slow match in the ' Fortune . '
这 发条装置 有 到过 更好的 调整 比 这 慢的 匹配 在 这 - 财富 . -

这台钟表的运转比《财富》中的慢速比赛要好得多。

['skeəsli] [hæd; həd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɛriz] [fɔːt] ,
Scarcely had Alexander reached the entrance of Saint Mary's Fort ,
几乎 有 亚历山大 达到 这 入口 的 圣 玛丽的 堡 ,
[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
at the end of the bridge ,
在 这 结尾 的 这 桥 ,

亚历山大刚走到桥尽头的圣玛丽堡入口处，

[wen] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
when a horrible explosion was heard .
什么时候 一个 可怕 爆炸 曾是 听到 .

这时，一声可怕的爆炸声响起。

[ðə; ði] - [həʊp] - [dɪsə'pɪəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The ' Hope ' disappeared , together with the men who had boarded her ,
这 - 希望 - 消失 , 一起 和 这 男人 WHO 有 登机 她 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [blɒk] - [haʊs] ,
and the block - house ,
和 这 堵塞 - 房子 ,

"希望号"消失了，船上的船员和碉堡也一起消失了。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [strʌk] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['gærɪsn] , [waɪl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
against which she had struck , with all its garrison , while a large portion of the
反对 哪个 她 有 击 , 和 全部 它是 驻军 , 尽管 一个 大的 部分 的 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

她曾猛攻这座桥梁及其所有驻军，而桥梁的大部分也遭到破坏。

[wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [truːps] [st'eɪʃənd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [eə(r)] .
with all the troops stationed upon it , had vanished into air .
和 全部 这 军队 驻 之上 它 , 有 消失了 进入 空气 .

驻扎在上面的所有部队都消失得无影无踪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] .
It was the work of a single instant .
它 曾是 这 工作 的 一个 单身的 立即的 .

这是瞬间完成的。

[ðə; ði] [skelt] [jɔːn] [tuː; tə] [ɪts] [ləʊɪst] [depθ] , [ænd; ənd] [ðen] [kɑːst] [ɪts] ['wɔːtəz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
The Scheldt yawned to its lowest depth , and then cast its waters across the
这 斯海尔德河 打哈欠 到 它是 最低 深度 , 和 然后 投掷 它是 水 穿过 这
[daɪks] ,
dykes ,
堤坝 ,

斯海尔德河水位降至最低点，然后河水漫过堤坝。

[diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrts] , [ænd; ənd] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
deep into the forts , and far over the land .
深的 进入 这 堡垒 , 和 远的 超过 这 土地 .

深入堡垒，远至大地。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] .
The earth shook as with the throb of a volcano .
这 地球 摇晃 作为 和 这 搏动 的 一个 火山 .

大地颤抖，如同火山爆发一般。

[ə; eɪ] [waɪld] [gleə(r)] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen]
A wild glare lighted up the scene for one moment , and was then
一个 荒野 强光 照明 向上 这 场景 为了 一 片刻 , 和 曾是 然后
[sək'siːdɪd] [baɪ] ['pɪtʃi] ['dɑːknəs] .
succeeded by pitchy darkness .
成功了 经过 音调 黑暗 .

一道耀眼的强光瞬间照亮了整个场景，随后又陷入了漆黑之中。

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɒpl] [daʊn] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [rɪ'məʊt]
Houses were toppled down miles away , and not a living thing , even in remote
房屋 是 倾覆 向下 英里 离开 , 和 不是 一个 活的 事物 , 甚至 在 偏僻的
['pleɪsɪz] ,
places ,
地方 ,

数英里外的房屋都被夷为平地，即使在偏远地区，也没有一个生物幸免于难。

[kʊd; kəd] [kiːp] [ɪts] [fiːt] .
could keep its feet .
可以 保持 它是 脚 .

能够站稳脚跟。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][reɪn][ɒv; əv] [plaʊ] - [ʃer] , [greɪv] - [stəʊnz] , [ænd; ənd]
The air was filled with a rain of plough - shares , grave - stones , and
这 空气 曾是 已填 和 一个 雨 的 犁 - 分享 , 严重 - 石头 , 和
['mɑːb(ə)l] [bɔːlz] ,
marble balls ,
大理石 球 ,

空气中弥漫着犁铧、墓碑和弹珠的雨滴。

[,intə'miks] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] , [lɪmz] , [ænd; ənd] ['bɒdɪz] , [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] ['hjuːmən]
intermixed with the heads , limbs , and bodies , of what had been human
混合 和 这 头部 , 四肢 , 和 身体 , 的 什么 有 到过 人类
['biːɪŋs] .
beings .
生物 .

与人类的头颅、四肢和身体混杂在一起。

[slæbz][ɒv; əv] ['grænɪt] , ['vɔmit] [baɪ][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [ʃɪp] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['ɑːftəwədz] [æt; ət][ə; eɪ]
Slabs of granite , vomited by the flaming ship , were found afterwards at a
板 的 花岗岩 , 呕吐 经过 这 炽盛 船 , 是 成立 然后 在 一个
[liːgz] ['dɪstəns] ,
league's distance ,
联盟的 距离 ,

事后在距离燃烧的船只一里格远的地方发现了被喷出的花岗岩石板。

[ænd; ənd] ['berid] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and buried deep in the earth .
和 埋葬 深的 在 这 地球 .

并深埋于地下。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd][ɒv; əv][taɪm] ; ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
A thousand soldiers were destroyed in a second of time ; many of them
一个 千 士兵 是 损毁 在 一个 第二 的 时间 ; 许多 的 他们
['biːɪŋ] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] ,
being torn to shreds ,
存在 撕裂 到 碎屑 ,

一千名士兵瞬间被消灭，其中许多人被撕成了碎片。

[bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
beyond even the semblance of humanity .
超过 甚至 这 外表 的 人类 .

甚至连人性的表象都丧失殆尽。

['rɪʃbʊrg] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [hɪz; ɪz]
Richebourg disappeared , and was not found until several days later , when his
里什堡 消失 , 和 曾是 不是 成立 直到 一些 天 之后 , 什么时候 他的
['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ;
body was discovered ;
身体 曾是 发现 ;

里什堡失踪了，几天后人们才发现他的尸体；

['dʌbld] [ə'raʊnd] [æn; ən]['aɪən] [tʃeɪn] ,
doubled around an iron chain ,
双倍 大约 一个 铁 链 ,

缠绕在铁链上，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] - [boʊts] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
which hung from one of the bridge - boats in the centre of the river .
哪个 悬挂 从 一 的 这 桥 - 船 在 这 中心 的 这 河 .

它悬挂在河中央的一艘桥船上。

[ðə; ði] ['vetərən] [ɹ'ɒbəlz] , [seɪ'njɜː] [diː] ['bɪli] , [ə; eɪ][,pɔːtju'giːz, -'giːs]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] ['emɪnənt] ['sɜːvɪs]
The veteran Robles , Seigneur de Billy , a Portuguese officer of eminent service
这 老将 罗布尔斯 , 领主 德 比利 , 一个 葡萄牙语 官 的 杰出 服务

[ænd; ənd] [haɪ] ['mɪlətri] [ræŋk] ,
and high military rank ,
和 高的 军队 秩 ,

老兵罗布尔斯，比利领主，是一位功勋卓著、军衔很高的葡萄牙军官，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'strɔɪd] .
was also destroyed .
曾是 还 损毁 .

也被摧毁了。

[mʌnθs] ['ɑːftəwədz] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tɪmbə(r)] - [wɜːk] [ɒv; əv]
Months afterwards , his body was discovered adhering to the timber - work of
几个月 然后 , 他的 身体 曾是 发现 粘附 到 这 木材 - 工作 的

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge ,
这 桥 ,

几个月后，人们发现他的尸体粘附在桥梁的木结构上。

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['strʌktʃə(r)] ,
upon the ultimate removal of that structure ,
之上 这 最终的 移动 的 那 结构 ,

当该结构最终被拆除时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli]['rekəg'naɪzd] [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][gəʊld] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wɔː(r)] .
and was only recognized by a peculiar gold chain which he habitually wore .
和 曾是 仅有的 认可 经过 一个 奇特 金子 链 哪个 他 习惯性地 穿着 .

他唯一被人认出的标志是他经常佩戴的一条奇特的金项链。

['pɑːmə] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Parma himself was thrown to the ground ,
帕尔马 他自己 曾是 抛掷 到 这 地面 ,

帕尔马本人也被摔倒在地。

[stʌnd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [steɪk] .
stunned by a blow on the shoulder from a flying stake .
目瞪口呆 经过 一个 吹 在 这 肩膀 从 一个 飞行 赌注 .

被飞来的木桩击中肩膀，惊呆了。

[ðə; ði][peɪdʒ] , [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [fel] [ded] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd]
The page , who was behind him , carrying his helmet , fell dead without a wound
这 页 , WHO 曾是 在后面 他 , 携带 他的 头盔 , 跌倒 死的 没有 一个 伤口

,
,
,

他身后的侍童，手里拿着他的头盔，毫无伤势地倒地身亡。

[kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .
killed by the concussion of the air .
被杀 经过 这 脑震荡 的 这 空气 .

被空气冲击波震死。

['sevrəl] [streɪndʒ][ænd; ənd] [les] ['trædʒɪkəl]['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːd] .
Several strange and less tragical incidents occurred .
一些 奇怪的 和 较少的 悲剧 事件 发生 .

发生了一些奇怪但并不悲惨的事件。

[ðə; ði] - [diː] [brjuː'sel] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [saɪd] ,
The Viscomte de Bruxelles was blown out of a boat on the Flemish side ,
这 - 德 布鲁塞尔 曾是 吹 出去 的 一个 船 在 这 弗拉芒语 边 ,

布鲁塞尔子爵在佛兰德斯一侧被炸飞出船外。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [seɪf] [ænd; ənd] , [saʊnd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] .
and descended safe and , sound into another in the centre of the stream .
和 下降 安全的 和 , 声音 进入 其他 在 这 中心 的 这 溪流 .

然后安全无恙地下降到溪流中央的另一个地方。

['kæptɪn] ['tuːtʃi] , [klæd] [ɪn] [kəm'pliːt] ['ɑːmə(r)] , [wɒz; wəz] [wɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːt] , [ʃɒt]
Captain Tucci , clad in complete armour , was whirled out of a fort , shot
队长 图奇 , 覆膜 在 完全的 盔甲 , 曾是 旋转 出去 的 一个 堡 , 射击
[ˌpəːpən'dikjuləli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,
perpendicularly into the air ,
垂直 进入 这 空气 ,

图奇上尉身着全套盔甲，被从堡垒中甩了出来，垂直射向空中。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
and then fell back into the river .
和 然后 跌倒 后退 进入 这 河 .

然后又跌回了河里。

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kuːl] ['temprəmənt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] ['paɪəs] ,
Being of a cool temperament , a good swimmer , and very pious ,
存在 的 一个 凉爽的 气质 , 一个 好的 游泳运动员 , 和 非常 虔诚的 ,

他性情冷静，擅长游泳，而且非常虔诚。

[hiː; hi] ['skɪlfəli] [daɪ'vestɪd] [hɪm'self] [ɒv; əv] [kwɪ'ræs] [ænd; ənd] ['helmɪt] , [ˌrekə'mendɪd] [hɪm'self] [tuː; tə]
he skilfully divested himself of cuirass and helmet , recommended himself to
他 巧妙地 剥离 他自己 的 胸甲 和 头盔 , 受到推崇的 他自己 到
[ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ,
the Blessed Virgin ,
这 蒙福 处女 ,

他巧妙地脱下胸甲和头盔，向圣母玛利亚忏悔。

[ænd; ənd] [swæm] ['seɪfli] [ə'ʃɔː(r)] .
and swam safely ashore .
和 游泳 安全 岸上 .

然后安全游到岸边。

[ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] ['pɑːrməz] ['bɒdi] - [gɑːd] , [fræn'swɑː] [diː] [liːdʒ] [baɪ] [neɪm] ,
Another young officer of Parma's body - guard , Francois de Liege by name ,
其他 年轻的 官 的 帕尔马干酪 身体 - 警卫 , 弗朗索瓦 德 列日 经过 姓名 ,

帕尔马卫队的另一名年轻军官，名叫弗朗索瓦·德·列日。

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæluː] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [rəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
standing on the Kalloo end of the bridge , rose like a feather into the clouds ,
常设 在 这 卡卢 结尾 的 这 桥 , 玫瑰 喜欢 一个 羽毛 进入 这 云 ,

站在桥的卡卢一侧，像羽毛一样飘向云端。

[ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [kwaɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
and , flying quite across the river ,
和 , 飞行 相当 穿过 这 河 ,

然后，飞越河流，

[ə'lait] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [wɪð] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kən'tjuːz] ['ʃəʊldə(r)] .
alighted on the opposite bank with no further harm than a contused shoulder .
下车 在 这 对面的 银行 和 不 更远 伤害 比 一个 挫伤 肩膀 .

他安全抵达对岸，除了肩膀擦伤外，没有其他伤势。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][hɪm'self] ([hiː; hi] [sed] ['ɑːftəwədz]) [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
He imagined himself (he said afterwards) to have been changed into a
他 想象 他自己 (他 说 然后) 到 有 到过 已更改 进入 一个
['kænən] - [bɔːl] ,
cannon - ball ,
大炮 - 球 ,

他后来表示，他想象自己变成了一颗炮弹。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['pɪtʃi] ['ætməsfɪə(r)] , [prə'peld] [baɪ][ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv]
as he rushed through the pitchy atmosphere , propelled by a blast of
作为 他 匆忙 通过 这 音调 气氛 , 推进 经过 一个 爆炸 的
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]['fjʊəri] .
irresistible fury .
无法抗拒 愤怒 .

他冲破了漆黑的空气，被一股不可抗拒的愤怒所推动。

[[ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː'θɒrətiz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['entəpraɪz] [ɑː(r); ə(r)]
[The chief authorities used in the foregoing account of this famous enterprise are
[这 首席 当局 用过的 在 这 前文 帐户 的 这 著名的 企业 是
[ðəʊz] [ɔːl'redi] ['saɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] ['priːviəs] [peɪdʒ] ,
those already cited on a previous page ,
那些 已经 引用 在 一个 以前的 页 ,

[前文对这一著名事件的描述所使用的主要权威资料，均已在前页引用。

[vɪz] . :
viz . :
即 . :

即：

[ðə; ði] [ˌem 'es] .
the MS .
这 多发性硬化症 .

女士。

['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə][ɪn][ðə; ði] ['aːkaivz] [ɒv; əv][sɪ'mɑːŋkɑːs] ; [ˌbiː'oʊ'ɑːr] , [ˌaɪ 'aɪ] .
Letters of the Prince of Parma in the Archives of Simancas ; Bor , ii .
信件 的 这 王子 的 帕尔马 在 这 档案 的 西曼卡斯 ; 博尔 , 二、 .
- ,
596 ,
- ,

西曼卡斯档案馆藏帕尔马王子书信集；博尔，第二卷，596页

- ; ['strɑːdə] , [eɪtʃ] . - [siː'kjuː] . ; - , [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - ; [hʊfd] - , - ; -
597 ; Strada , H . 334 seq . ; Meteren , xii . 223 ; Hoofd Vervolgh , 91 ; Baudartii
- ; 斯特拉达 , H . - 序列 . ; - , 十二 . - ; 霍夫德 - , - ; -
- ,
Polemographia ,
- ,

597； Strada，H.334 seq.；米特伦，十二。 223；霍夫德·维尔沃尔夫，91 岁； Baudartii Polemographia，

[ˌaɪ 'aɪ] . - - - ; [ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ai][hæv; həv][nɒt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]
ii . 24 - 27 ; Bentivoglio , etc . , I have not thought it necessary
二、 . - - - ; 班蒂沃利奥 , ETC . , 我 有 不是 想法 它 必要的
[tuː; tə] [saɪt] [ðem; ðəm] [step] [baɪ] [step] ;
to cite them step by step ;
到 引用 他们 步 经过 步 ;

ii. 24-27；Bentivoglio 等，我认为没有必要逐一引用；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] , [wɪð] [sʌm; səm][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skrepənsi] ,
for all the accounts , with some inevitable and unimportant discrepancies ,
为了 全部 这 账户 , 和 一些 不可避免的 和 不重要 差异 ,
[ə'griː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
agree with each other .
同意 和 每个 其他 .

尽管存在一些不可避免的、无关紧要的差异，但所有说法都一致。

[ðə; ði][məʊst] ['kəʊpiəs] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['strɑːdə][ænd; ənd][ɪn][ˌbiː'oʊ'ɑːr] .]
The most copious details are to be found in Strada and in Bor .]
这 最多 丰富 细节 是 到 是 成立 在 斯特拉达 和 在 博尔 .]

最详尽的细节记载于《斯特拉达》和《博尔》中。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] ['ædmərəl] - [ʃʊd; ʃəd] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
It had been agreed that Admiral Jacobzoon should , immediately after the
它 有 到过 同意 那 上将 - 应该 , 立即地 后 这
[ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ʃɪps] ,
explosion of the fire - ships ,
爆炸 的 这 火 - 船舶 ,

此前已达成一致，雅各布佐恩海军上将在火船爆炸后立即采取行动。

[send] [æn; ən] [eɪt] - [ɔːd] [bɑːdʒ] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dæmɪdʒ] .
send an eight - oared barge to ascertain the amount of damage .
发送 一个 八 - 划桨 驳船 到 探明 这 数量 的 损害 .

派一艘八桨驳船去查明损失程度。

[ɪf] [ə; eɪ] [briːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ['əʊpənd] ,
If a breach had been effected , and a passage up to the city opened ,
如果 一个 违反 有 到过 受影响 , 和 一个 通道 向上 到 这 城市 打开 ,

如果防线被突破，通往城内的通道被打开，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['rɒkɪt] .
he was to fire a rocket .
他 曾是 到 火 一个 火箭 .

他的任务是发射一枚火箭。

[æt; ət] [ðɪs] ['sɪgnəl] , [ðə; ði] [fliːt] [st'eɪʃənd] [æt; ət]['lɪloʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['ɑːməmənt] ,
At this signal , the fleet stationed at Lillo , carrying a heavy armament ,
在 这 信号 , 这 舰队 驻 在 利洛 , 携带 一个 重的 武器 ,

听到这个信号，驻扎在利洛的舰队，携带着重型武器，

['leɪdn] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['æntwɜːp] [frɒm; frəm][ɔːl][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] ['redi]
laden with provisions enough to relieve Antwerp from all anxiety , and ready
满载 和 条款 足够的 到 缓解 安特卫普 从 全部 焦虑 , 和 准备好
[tuː; tə][seɪl][ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] ,
to sail on the instant ,
到 帆 在 这 立即的 ,

船上装满了足以消除安特卫普一切忧虑的物资，随时可以启航。

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [fɔːs] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
was at once to force its way up the river .
曾是 在 一次 到 力量 它是 方式 向上 这 河 .

它立刻强行逆流而上。

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] .
The deed was done .
这 契据 曾是 完毕 .

事情已经办成了。

[ə; eɪ] [briːtʃ] , [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][wɒz; wəz] [meɪd] .
A breach , two hundred feet in width was made .
一个 违反 , 二 百 脚 在 宽度 曾是 制成 .

堤坝上出现了一个宽200英尺的缺口。

[hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['skɪlfl] ['paɪlət][ɪn] ['ziːˌlænd] [held][ðə; ði][helm][ɒv; əv][ðə; ði] - [həʊp] ,
Had the most skilful pilot in Zeeland held the helm of the ' Hope ,
有 这 最多 熟练 飞行员 在 泽兰 握住 这 舵 的 这 - 希望 ,

如果泽兰省最熟练的飞行员掌舵"希望号",

- [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [kruː] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ,
' with a choice crew obedient to his orders ,
- 和 一个 选择 全体人员 听话 到 他的 订单 ,

"他手下有一支精锐的、服从他命令的船员",

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['keəfəli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn]
he could not have guided her more carefully than she had been
他 可以 不是 有 引导 她 更多的 小心 比 她 有 到过
[daɪ'rɛktɪd][baɪ][wɪnd][ænd; ənd][taɪd] .
directed by wind and tide .
指导 经过 风 和 潮 .

他不可能比她顺着风和潮汐的指引走得更谨慎。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][rɑːft] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
Avoiding the raft which lay in her way , she had , as it were ,
避免 这 筏 哪个 躺 在 她 方式 , 她 有 , 作为 它 是 ,

她避开了挡在路上的木筏，仿佛……

[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
with the intelligence of a living creature ,
和 这 智力 的 一个 活的 生物 ,

具有生物的智慧，

[fʊl'fɪld] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['deərɪŋ]['dʒiːniəs] [ðæt] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][leɪd]
fulfilled the wishes of the daring genius that had created her ; and laid
已完成 这 愿望 的 这 大胆 天才 那 有 创建 她 ; 和 铺设
[hɜː'self] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
herself alongside the bridge ,
她自己 旁边 这 桥 ,

她实现了创造她的那位大胆天才的愿望；她躺在桥边，

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['telɪŋ] [pɔɪnt] .
exactly at the most telling point .
确切地 在 这 最多 讲述 观点 .

恰好在最关键的时刻。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðen] [dɪ'strɔɪd] [hɜː'self] , [prɪ'saɪsli] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt] .
She had then destroyed herself , precisely at the right moment .
她 有 然后 损毁 她自己 , 恰恰 在 这 正确的 片刻 .

然后，她选择了最恰当的时机，自我毁灭了。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'fekts] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] ,
All the effects , and more than all ,
全部 这 效果 , 和 更多的 比 全部 ,

所有的影响，以及更重要的是，

[ðæt][hæd; həd] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] [baɪ][ðə; ði]['mæntjuən] ['wɪzəd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] .
that had been predicted by the Mantuan wizard had come to pass .
那 有 到过 预测 经过 这 曼图安 巫师 有 来 到 经过 .

曼图亚巫师预言的事情已经发生了。

[ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][kleft] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
The famous bridge was cleft through and through ,
这 著名的 桥 曾是 裂 通过 和 通过 ,

那座著名的桥梁从头到尾都裂开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɪkt] [men] — ['pɑːrməz] ['veri] " ['deɪntiɪst] " — [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [aʊt]
and a thousand picked men — Parma's very " daintiest " — were blown out
和 一个 千 挑选 男人 — 帕尔马干酪 非常 " 最精致的 " — 是 吹 出去
[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
of existence .
的 存在 .

一千名精挑细选的男子——帕尔马最“娇弱”的男子——被炸得粉身碎骨。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [stɑːk] [ænd; ənd] [stɪf] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ]
The Governor - General himself was lying stark and stiff upon the bridge which
这 州长 - 一般的 他自己 曾是 说谎 斯塔克 和 僵硬的 之上 这 桥 哪个
[hiː; hi] [sed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfl] ['mɒnjumənt] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [tuːm] .
he said should be his triumphal monument or his tomb .
他 说 应该 是 他的 凯旋的 纪念碑 或者 他的 墓 .

总督本人则僵硬地躺在桥上，他说这座桥应该成为他的凯旋纪念碑或陵墓。

[hɪz; ɪz] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,
His most distinguished officers were dead ,
他的 最多 杰出的 警官 是 死的 ,

他最杰出的几位军官都阵亡了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [ænd; ənd] [blaɪnd] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [ðə; ði]
and all the survivors were dumb and blind with astonishment at the
和 全部 这 幸存者 是 哑的 和 瞎的 和 惊讶 在 这
[ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] , [kən'vʌlʃn] .
unheard of , convulsion .
闻所未闻 的 , 抽搐 .

所有幸存者都惊愕不已，目瞪口呆，对这闻所未闻的抽搐感到无比震惊。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fliːt] , [leɪ] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [seɪlz]
The passage was open for the fleet , and the fleet , lay below with sails
这 通道 曾是 打开 为了 这 舰队 , 和 这 舰队 , 躺 以下 和 帆
[spred] ,
spread ,
传播 ,

航道对舰队敞开，舰队则在下方停泊，扬帆起航。

[ænd; ənd] [ɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ɹ'əʊlɒks] ,
and oars in the rowlocks ,
和 桨 在 这 桨锁 ,

桨架上的桨，

['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [beə(r)] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,
only waiting for the signal to bear up at once to the scene of action ,
仅有的 等待 为了 这 信号 到 熊 向上 在 一次 到 这 场景 的 行动 ,

只等信号立刻赶往行动现场。

[tuː; tə] [smaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['splendɪd] ['strʌktʃə(r)] ,
to smite out of existence all that remained of the splendid structure ,
到 惩击 出去 的 存在 全部 那 剩余 的 这 灿烂 结构 ,

将这座宏伟建筑的残余部分彻底摧毁。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kæri] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] ['ɪntuː] ['æntwɜːp] .
and to carry relief and triumph into Antwerp .
和 到 携带 宽慰 和 胜利 进入 安特卫普 .

并将救援和胜利带入安特卫普。

[nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Not a soul slept in the city .
不是 一个 灵魂 睡着了 在 这 城市 .

城里一个人都没睡。

[ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][hæd; həd] [ʃʊk] [ɪts] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði]
The explosion had shook its walls , and thousands of people thronged the
这 爆炸 有 摇晃 它是 墙壁 , 和 数千 的 人们 熙熙攘攘 这

[striːts] ,
streets ,
街道 ,

爆炸震动了整栋建筑，成千上万的人涌上街头。

[ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [haɪ] [wɪð] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
their hearts beating high with expectation .
他们的 心 殴打 高的 和 期待 .

他们心跳加速，充满期待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['traɪʌmf] .
It was a moment of exquisite triumph .
它 曾是 一个 片刻 的 精美的 胜利 .

这是一个无比辉煌的胜利时刻。

[ðə; ði] - [həʊp] , - [wɜːd] [ɒv; əv] ['hæpi] ['ɔːgjəri] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn] [ɪn] [veɪn] ,
The ' Hope , ' word of happy augury , had not been relied upon in vain ,
这 - 希望 , - 单词 的 快乐的 预兆 , 有 不是 到过 依赖 之上 在 徒劳 ,

"希望"一词，这个象征着好运的词语，并没有落空。

[ænd; ənd]['pɑːrməz]['sev(ə)n] [mʌnθs] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə'naɪəleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]
and Parma's seven months of patient labour had been annihilated in a
和 帕尔马干酪 七 几个月 的 病人 劳动 有 到过 彻底消灭 在 一个

['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

帕尔马七个月的辛勤努力瞬间化为乌有。

['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [ænd; ənd] - [stʊd] [ɪn][ðə; ði] - [buə] - [skɒns] - [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
Sainte Aldegonde and Gianibelli stood in the ' Boors ' Sconce ' on the edge of
圣特 阿尔德贡德 和 - 站立 在 这 - 粗鲁 - 壁灯 - 在 这 边缘 的

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

圣阿尔德贡德和贾尼贝利站在河边的"布尔斯"壁龛里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,
They had felt and heard the explosion ,
他们 有 毛毡 和 听到 这 爆炸 ,

他们感受到了爆炸，也听到了爆炸声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['streɪnɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði]
and they were now straining their eyes through the darkness to mark the
和 他们 是 现在 紧张 他们的 眼睛 通过 这 黑暗 到 标记 这

[flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welkəm] ['rɒkɪt] .
flight of the welcome rocket .
航班 的 这 欢迎 火箭 .

他们现在正努力透过黑暗观察，寻找欢迎火箭的飞行轨迹。

[ðæt] ['rɒkɪt] ['nevə(r)] [rəʊz] .
That rocket never rose .
那 火箭 绝不 玫瑰 .

那枚火箭从未升空。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [θriː] ['sentʃəriz] ,
And it is enough , even after the lapse of three centuries ,
和 它 是 足够的 , 甚至 后 这 失效 的 三 几个世纪 ,

即使过了三个世纪，这也足够了。

[tuː; tə] [kɔːz] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɪn] ['evri] [hɑːt] [ðæt] [biːts] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['lɪbəti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]
to cause a pang in every heart that beats for human liberty to think of
到 原因 一个 疼痛 在 每一个 心 那 节拍 为了 人类 自由 到 思考 的
[ðə; ði]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [krʌʃt] [ðiːz] [greɪt] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [həʊps] .
the bitter disappointment which crushed these great and legitimate hopes .
这 苦的 失望 哪个 碎 这些 伟大的 和 合法的 希望 .

想到这些伟大而正当的希望被残酷地粉碎，每一个热爱人类自由的人都会感到心痛。

[ðə; ði] [kɔːz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][in'kɔmpitəns,-tənsi][ænd; ənd] ['kaʊədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]
The cause lay in the incompetency and cowardice of the man who had
这 原因 躺 在 这 无能 和 怯懦 的 这 男人 WHO 有
[biːn] [səʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['entəpraɪz] .
been so unfortunately entrusted with a share in a noble enterprise .
到过 所以 很遗憾 受托 和 一个 分享 在 一个 高贵 企业 .

原因在于那位不幸被委以重任、参与这项崇高事业的人的无能和怯懦。

['ædmərəl] - , ['pærəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['traɪʌmf] ,
Admiral Jacobzoon , paralyzed by the explosion , which announced his own triumph ,
上将 - , 瘫痪 经过 这 爆炸 , 哪个 宣布 他的 自己的 胜利 ,
[sent] [ɒf] [ðə; ði] [bɑːdʒ] ,
sent off the barge ,
发送 离开 这 驳船 ,

雅各布佐恩海军上将因爆炸声而惊慌失措，爆炸声宣告了他自己的胜利，他随即下令驳船离开。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [rɪ'tɜːn] .
but did not wait for its return .
但 做过 不是 等待 为了 它是 返回 .

但他并没有等待它的归来。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] , [tuː] , [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
The boatmen , too , appalled by the sights and sounds which they had
这 船夫 , 也 , 震惊 经过 这 景点 和 声音 哪个 他们 有
['witnis] ,
witnessed ,
目击者 ,

船夫们也被他们所目睹的景象和听到的声音吓坏了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɜːki] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [in'kʌmpəs] [ðem; ðəm] , [dɪd][nɒt]['ventʃə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]
and by the murky darkness which encompassed them , did not venture near the
和 经过 这 浑浊的 黑暗 哪个 包括 他们 , 做过 不是 风险投资 靠近 这
[siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
scene of action ,
场景 的 行动 ,

由于周围一片漆黑，他们不敢靠近事发现场。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] ['rəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l]['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ,
but , after rowing for a short interval hither and thither ,
但 , 后 划船 为了 一个 短的 间隔 这里 和 那里 ,

但是，在短暂地划船往返之后，

[keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt]
came back with the lying report that nothing had been accomplished , and that
来了 后退 和 这 说谎 报告 那 没有什么 有 到过 完成 , 和 那
[ðə; ði] [brɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] .
the bridge remained unbroken .
这 桥 剩余 未破 .

带回了谎报，说什么都没做成，桥梁依然完好无损。

['seɪntiː] [ˌældiˈɡɑːnd] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [reɪdʒ] , [æz; əz] [ðeɪ]
Sainte Aldegonde and Gianibelli were beside themselves with rage , as they
圣特 阿尔德贡德 和 - 是 旁 他们自己 和 愤怒 , 作为 他们
[sə'maɪzd] [ðə; ði] [ˌɪmbə'sɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,
surmised the imbecility of the Admiral ,
推测 这 白痴 的 这 上将 ,

圣阿尔德贡德和贾尼贝利气得火冒三丈，因为他们怀疑海军上将是个白痴。

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɡæləʊz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] .
and devoted him in their hearts to the gallows , which he certainly deserved .
和 奉献 他 在 他们的 心 到 这 绞刑架 , 哪个 他 当然 应得的 .

他们心中认定他应该被送上绞刑架，而他也的确罪有应得。

[ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiːn] [ɪ'tæliən] [meɪ] [biː; bi] [kən'siːvd] ,
The wrath of the keen Italian may be conceived ,
这 愤怒 的 这 敏锐的 意大利语 可能 是 构思 ,

可以想象，一位热情的意大利人会多么愤怒。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] [skiːm] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['rendəd] ['fruːtləs]
now that his ingenious and entirely successful scheme was thus rendered fruitless
现在 那 他的 巧妙 和 完全 成功的 方案 曾是 因此 渲染 徒劳无功
[baɪ] [ðə; ði] ['blʌndəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['flemiŋ] .
by the blunders of the incompetent Fleming .
经过 这 失误 的 这 不称职的 弗莱明 .

现在，由于无能的弗莱明的失误，他精心策划且完全成功的计划彻底失败了。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huːm] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [kʊd; kəd] [ə'pɔːl] .
On the other side , there was a man whom no danger could appall .
在 这 其他 边 , 那里 曾是 一个 男人 谁 不 危险 可以 惊恐 .

另一方面，有一个人，任何危险都吓不倒他。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [hæd; həd] [biːn] [θɔːt] [ded] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
Alexander had been thought dead , and the dismay among his
亚历山大 有 到过 想法 死的 , 和 这 沮丧 之中 他的
['fɑːloʊərz] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
followers was universal .
追随者 曾是 普遍的 .

人们都以为亚历山大死了，他的追随者们都感到无比沮丧。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['stændɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒn]
He was known to have been standing an instant before the explosion on
他 曾是 已知 到 有 到过 常设 一个 立即的 前 这 爆炸 在
[ðə; ði] ['veri] [blɒk] - [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] - [həʊp] - [hæd; həd] [strʌk] .
the very block - house where the ' Hope ' had struck .
这 非常 堵塞 - 房子 在哪里 这 - 希望 - 有 击 .

据记载，爆炸发生前一瞬间，他就站在“希望号”撞击的那个碉堡上。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['terəb(ə)l] ['moʊmənts] [hæd; həd] [pɑːst] , [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [faʊnd] [ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl]
After the first terrible moments had passed , his soldiers found their general
后 这 第一的 糟糕的 时刻 有 通过了 , 他的 士兵 成立 他们的 一般的
['laɪɪŋ] ,
lying ,
说谎 ,

最初的恐怖时刻过去后，他的士兵们发现他们的将军躺在地上。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑːns] , [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [fɔːt] ,
as if in a trance , on the threshold of St . Mary's Fort ,
作为 如果 在 一个 发呆 , 在 这 临界点 的 英石 . 玛丽的 堡 ,

仿佛进入了某种恍惚状态，站在圣玛丽堡的门槛上，

[hɪz; ɪz] [drɔːn] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] - [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][gaɪ'tɑːnoʊ]
his drawn sword in his hand , with Cessis embracing his knees , and Gaetano
他的 绘制 剑 在 他的 手 , 和 - 拥抱 他的 膝盖 , 和 盖塔诺
[ɪk'stendɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
extended at his side ,
扩展 在 他的 边 ,

他手中握着拔出的剑，塞西斯抱住他的膝盖，盖塔诺则在他身侧伸展着手臂。

[stʌnd] [wɪð] [ə; eɪ] [bləʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] .
stunned with a blow upon the head .
目瞪口呆 和 一个 吹 之上 这 头 .

头部遭到重击，惊呆了。

[rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [swuːn] , ['pɑːmə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Recovering from his swoon , Parma was the first to spring to his feet .
恢复中 从 他的 昏厥 , 帕尔马 曾是 这 第一的 到 春天 到 他的 脚 .

帕尔马从昏厥中恢复过来后，第一个跳了起来。

[sɒːd] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][wʌns][ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]
Sword in hand , he rushed at once upon the bridge to mark the extent of
剑 在 手 , 他 匆忙 在 一次 之上 这 桥 到 标记 这 程度 的
[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .
the disaster .
这 灾难 .

他手持利剑，立即冲上桥上，标示灾难的严重程度。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['enədʒi] ,
The admirable structure , the result of so much patient and intelligent energy ,
这 令人钦佩的 结构 , 这 结果 的 所以 很多 病人 和 聪明的 活力 ,
[wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['ʃætəd] ;
was fearfully shattered ;
曾是 恐惧地 破碎 ;

这座令人赞叹的建筑，凝聚了无数耐心和智慧，却被无情地摧毁了；

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [struːd] [wɪð] [ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]
the bridge , the river , and the shore , strewed with the mangled bodies of
这 桥 , 这 河 , 和 这 支撑 , 散落的 和 这 残缺不全 身体 的
[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] .
his soldiers .
他的 士兵 .

桥梁、河流和岸边，到处散落着他士兵们残缺不全的尸体。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] , [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [wʊd]
He expected , as a matter of certainty , that the fleet from below would
他 预期的 , 作为 一个 事情 的 肯定 , 那 这 舰队 从 以下 会
['ɪnstəntli] [fɔːs] [ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
instantly force its passage ,
即刻 力量 它是 通道 ,

他确信，下方的舰队会立即强行通过。

[dɪ'strɔɪ] ,
destroy ,
破坏 ,

破坏，

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] - [stʌnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n]
the remainder of his troops - stunned as they were with the sudden
这 余 的 他的 军队 - 目瞪口呆 作为 他们 是 和 这 突然
[kə'tæstrəfi] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ˌdemə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
catastrophe complete the demolition of the bridge ,
灾难 完全的 这 拆除 的 这 桥 ,

其余部队虽然被这突如其来的灾难惊呆了，但仍完成了桥梁的拆除工作。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ɪts] [wei] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , [wɪð] ['æmpl] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .
and then make its way to Antwerp , with ample reinforcements and supplies .
和 然后 制作 它是 方式 到 安特卫普 , 和 充足 增援部队 和 补给品 .

然后带着充足的增援部队和补给品前往安特卫普。

[ænd; ənd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
And Alexander saw that the expedition would be successful .
和 亚历山大 锯 那 这 远征 会 是 成功的 .

亚历山大预见到这次远征将会成功。

['məʊməntli] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sembləns] [ɒv; əv]
Momently expecting the attack , he maintained his courage and semblance of
片刻 期待 这 攻击 , 他 维持 他的 勇气 和 外表 的
['tʃɪəflnəs] , [wɪð] [dɪ'speə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
cheerfulness , with despair in his heart .
愉悦 , 和 绝望 在 他的 心 .

他一时预料到会遭到攻击，强作镇定，表面上保持乐观，内心却充满绝望。

[hɪz; ɪz] ['wɪntərz] [wɜːk] [siːmd] [ə'naɪəleɪtɪd] ,
His winter's work seemed annihilated ,
他的 冬天的 工作 似乎 彻底消灭 ,

他整个冬天的工作成果似乎都化为乌有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] .
and it was probable that he should be obliged to raise the siege .
和 它 曾是 可能 那 他 应该 是 有义务 到 增加 这 围城 .

他很可能不得不解除围困。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi] [pɑːst] [ɪn]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ræŋk][tuː; tə][ræŋk] , [frɒm; frəm][pəʊst][tuː; tə][pəʊst]
Nevertheless , he passed in person from rank to rank , from post to post
尽管如此 , 他 通过了 在 人 从 秩 到 秩 , 从 邮政 到 邮政
,
,
,

然而，他却亲自从一个军衔晋升到另一个军衔，从一个职位晋升到另一个职位。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd]
seeing that the wounded were provided for , encouraging those that remained
看到 那 这 受伤 是 假如 为了 , 鼓励 那些 那 剩余
[ʌn'hɜːt] ,
unhurt ,
毫发无损 ,

看到伤员得到照顾，鼓励那些未受伤的人，

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪn'fjuːz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sər'vaɪvər]
and endeavouring to infuse a portion of his own courage into the survivors
和 努力 到 注入 一个 部分 的 他的 自己的 勇气 进入 这 幸存者
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pænɪk] - ['strɪkən] ['ɑːmi] .
of his panic - stricken army .
的 他的 恐慌 - 受打击的 军队 .

他努力将自己的一部分勇气注入到惊恐万分的军队幸存者身上。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnsək'sesfl] , [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spektɪd]
Nor was he entirely unsuccessful , as the night wore on and the expected
也不 曾是 他 完全 不成功 , 作为 这 夜晚 穿着 在 和 这 预期的
[ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɪ'leɪd] .
assault was still delayed .
突击 曾是 仍然 延迟 .

他也并非完全失败，因为夜色渐深，预期的袭击仍然被推迟。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] , [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [boʊts]
Without further loss of time , he employed his men to collect the drifting boats
没有 更远 损失 的 时间 , 他 受雇 他的 男人 到 收集 这 漂流 船

, ['tɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [spɑː(r)] - [wɜːk] ,
, timber , and spar - work ,
, 木材 , 和 斯帕 - 工作 ,

他立即安排人手收集漂浮的船只、木材和桅杆构件，没有耽搁时间。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ænd; ənd] ['temprəri] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] — [ɪn] ['sembləns] [æt; ət] [liːst] —
and to make a hasty and temporary restoration — in semblance at least —
和 到 制作 一个 仓促 和 暂时的 恢复 — 在 外表 在 至少 —

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] .
of the ruined portion of his bridge .
的 这 毁坏 部分 的 他的 桥 .

并匆忙地、暂时地修复——至少在外观上——他桥梁的残破部分。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [hɪm'self] ['stedəli] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] ,
And thus he employed himself steadily all the night ,
和 因此 他 受雇 他自己 稳步 全部 这 夜晚 ,

于是，他整夜都在不停地忙碌着。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['ɪnstənt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['brɔːdsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ziːˌlænd] ['kænən]
although expecting every instant to hear the first broadside of the Zeeland cannon
虽然 期待 每一个 立即的 到 听到 这 第一的 舷侧 的 这 泽兰 大炮

.
.
.

尽管时刻都期待着听到泽兰炮的第一声炮响。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] ,
When morning broke ,
什么时候 早晨 打破 ,

当晨曦破晓时，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] ['peitriəts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [ɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]
and it became obvious that the patriots were unable or unwilling to
和 它 成为 明显的 那 这 爱国者 是 无法 或者 不情愿 到

['fɒləʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [sək'ses] ,
follow up their own success ,
跟随 向上 他们的 自己的 成功 ,

很明显，爱国者们要么无力要么不愿延续他们取得的成功。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [felt] [æz; əz] [sɪ'kjʊə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] .
the Governor - General felt as secure as ever .
这 州长 - 一般的 毛毡 作为 安全的 作为 曾经 .

总督感到一如既往地安心。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌrə] [rɪ'peəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] ,
He at once set about the thorough repairs of his great work ,
他 在 一次 放 关于 这 彻底 维修 的 他的 伟大的 工作 ,

他立即着手彻底修复他的伟大作品，

[ænd; ənd] — [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'gen] [mə'lest] — [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ]
and — before he could be again molested — had made good the damage
和 — 前 他 可以 是 再次 性骚扰 — 有 制成 好的 这 损害

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sə'steɪnd] .
which it had sustained .
哪个 它 有 持续 .

在他再次受到骚扰之前，已经弥补了所遭受的损害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [θriː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɪn] ['æntwɜːp] .
It was not till three days afterwards that the truth was known in Antwerp .
它 曾是 不是 直到 三 天 然后 那 这 真相 曾是 已知 在 安特卫普 .

三天后，安特卫普才得知真相。

- [ðen] [sent] [daʊn] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] , [huː] [swæm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [æsə'teind]
Hohenlo then sent down a messenger , who swam , under the bridge , ascertained
- 然后 发送 向下 一个 信使 , WHO 游泳 , 在下面 这 桥 , 已确定
[ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
the exact state of affairs ,
这 精确的 状态 的 事务 ,

霍亨洛随后派出一名信使，信使游过桥下，查明了事情的真相。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
and returned , when it was too late ,
和 返回 , 什么时候 它 曾是 也 晚的 ,

等他赶回来的时候，已经太晚了。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ænd; ənd] [lɒst] .
with the first intelligence of the triumph which had been won and lost .
和 这 第一的 智力 的 这 胜利 哪个 有 到过 韩元 和 丢失的 .

第一次得知胜利的得失。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
The disappointment and mortification were almost intolerable .
这 失望 和 屈辱 是 几乎 无法容忍 .

那种失望和羞辱几乎令人难以忍受。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] .
And thus had .
和 因此 有 .

事情就是这样。

[rʌn] - [ə; eɪ] - [wei] ['dʒeɪkəb] , - ['kɑːpən] - ,
Run - a - way Jacob , ' Koppen Loppen ,
跑步 - 一个 - 方式 雅各布 , - 柯本 - ,

逃跑的雅各布，'Koppen Loppen，

- ['blɑːstɪd] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] ['breɪvə(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
' blasted the hopes of so many wiser and braver spirits than his own .
- 炸毁 这 希望 的 所以 许多 更明智 和 更勇敢 烈酒 比 他的 自己的 .

“粉碎了许多比他更有智慧、更勇敢的人的希望。”

[ðə; ði] [lɒs] [tuː; tə] ['pɑːmə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [kɔːz] [ɪn] ['mɑːkwɪs] ['rɪʃbɒrg] , [wɒz; wəz]
The loss to Parma and to the royalist cause in Marquis Richebourg , was
这 损失 到 帕尔马 和 到 这 保皇党 原因 在 侯爵 里什堡 , 曾是
['veri] [greɪt] .
very great .
非常 伟大的 .

帕尔马和里什堡侯爵领导的保皇党事业遭受了巨大的损失。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [diː] ['bɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] , [ɪk'spɪəriənst] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs]
The death of De Billy , who was a faithful , experienced , and courageous
这 死亡 的 德 比利 , WHO 曾是 一个 忠实 , 经验丰富的 , 和 勇敢
['dʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [lə'mentɪd] .
general , was also much lamented .
一般的 , 曾是 还 很多 哀叹 .

忠诚、经验丰富、勇敢的将军德比利的去世也令人深感惋惜。

" [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [deθ] , " [sed] ['pɑːmə] , " [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
" The misfortune from their death , " said Parma , " is not to be exaggerated .
" 这 不幸 从 他们的 死亡 , " 说 帕尔马 , " 是 不是 到 是 夸张的 .

帕尔马说：“他们的死带来的不幸，无论怎样强调都不为过。”

[iːtʃ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] ,
Each was ever ready to do his duty in your Majesty's service ,
每个 曾是 曾经 准备好 到 做 他的 责任 在 你的 陛下的 服务 ,

他们每个人都随时准备为陛下效力，尽忠职守。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [fə'tiːg] [ɪn][ɔːl][maɪ] ['veəriəs] [ə'feəz] .
and to save me much fatigue in all my various affairs .
和 到 节省 我 很多 疲劳 在 全部 我的 各种各样的 事务 .

这样可以让我省去处理各种事务的诸多精力。

[ˌnevəðə'les] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [prɪns] , [wɪð] [greɪt] ['paɪəti] , " [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [lɔːd] [θæŋks]
Nevertheless , " continued the Prince , with great piety , " we give the Lord thanks
尽管如此 , " 持续 这 王子 , 和 伟大的 虔诚 , " 我们 给 这 主 谢谢
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,
for all ,
为了 全部 ,

然而，"王子虔诚地继续说道，"我们感谢上帝赐予的一切。"

[ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
and take as a favour everything which comes from His hand .
和 拿 作为 一个 偏爱 一切 哪个 来 从 他的 手 .

把祂赐予的一切都当作恩惠。

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] [ɪn'diːd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][dɪ'plɔː(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['rɒbət] [diː]
" Alexander had indeed reason to deplore the loss of Robert de
" 亚历山大 有 的确 原因 到 遗憾 这 损失 的 罗伯特 德
[mə'lʌn] , ['vaɪkaʊnt] [ɒv; əv] [gent] ,
Melun , Viscount of Ghent ,
梅伦 , 子爵 的 根特 ,

"亚历山大确实有理由为失去根特子爵罗伯特·德·梅伦而感到惋惜，

['mɑːkwɪs][ɒv; əv] [ruː'bei] [ænd; ənd] ['rɪʃbɜrg] .
Marquis of Roubaix and Richebourg .
侯爵 的 鲁贝 和 里什堡 .

鲁贝和里什堡侯爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['væljuəb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] .
He was a most valuable officer .
他 曾是 一个 最多 有价值的 官 .

他是一位非常优秀的军官。

[hɪz; ɪz] [welθ] [wɒz; wəz] [greɪt] .
His wealth was great .
他的 财富 曾是 伟大的 .

他非常富有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eldə(r)]
It had been recently largely increased by the confiscation of his elder
它 有 到过 最近 很大程度上 增加 经过 这 没收 的 他的 长老
['brʌðərz] [ɪst'eɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['benɪfɪt] ,
brother's estates for his benefit ,
兄弟 庄园 为了 他的 益处 ,

最近，由于没收了他哥哥的遗产，他的财产大幅增加。

[ə; eɪ] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [æt; ət]['pɑːrməz] [ˌɪntə'seʃn] [hæd; həd] [biːn] [ə'kɔːd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .
a measure which at Parma's intercession had been accorded by the King .
一个 措施 哪个 在 帕尔马干酪 代祷 有 到过 同意 经过 这 国王 .

这是在帕尔马的斡旋下，国王批准的一项措施。

[ðæt] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [prɪns] [ɒv; əv] - ,
That brother was the patriotic Prince of Espinoy ,
那 兄弟 曾是 这 爱国 王子 的 - ,

那位兄弟是爱国的埃斯皮诺伊王子。

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [siːn] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə] [frɑːns] .
whom we have recently seen heading the legation of the States to France .
谁 我们 有 最近 已见 标题 这 使馆 的 这 各州 到 法国 .

我们最近看到他担任美国驻法国使馆馆长。

[ænd; ənd] ['rɪʃbʊrg] [wɒz; wəz]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðiːz]
And Richebourg was grateful to Alexander , for besides these
和 里什堡 曾是 感激的 到 亚历山大 , 为了 除了 这些
[frə'tɜːn(ə)l] [spɔɪlz] ,
fraternal spoils ,
兄弟 战利品 ,

而里什堡对亚历山大心存感激，因为除了这些兄弟间的战利品之外，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [tuː] ['mɑrkwɪzɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['peɪtrən] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
he had received two marquisates through his great patron , in addition to the
他 有 已收到 二 侯爵领地 通过 他的 伟大的 赞助人 , 在 添加 到 这
[haɪɪst] ['mɪlətri] ['ɑː.fɪsɪz] .
highest military offices .
最高 军队 办公室 .

除了最高军事官职外，他还通过他的伟大赞助人获得了两个侯爵爵位。

['ɪnsələnt] , [ˌəʊvə'beərɪŋ] , ['trʌkjələnt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] ['pɑːmə] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]
Insolent , overbearing , truculent to all the world , to Parma he was ever
傲慢的 , 霸道 , 好斗的 到 全部 这 世界 , 到 帕尔马 他 曾是 曾经
['dəʊsaɪl] , [ə'fekʃənət] , ['wɒtʃfl] , [əb'siːkwiəs] .
docile , affectionate , watchful , obsequious .
温顺 , 亲热 , 警惕 , 低三下四 .

他对全世界都傲慢无礼、专横跋扈、蛮横无理，但对帕尔马却总是温顺、慈爱、体贴、谄媚。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [njuː] [nɒt] [fə'tiːg] , [nɔː(r)][fɪə(r)] , [nɔː(r)] [rɪ'mɔːs] , [nɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] ,
A man who knew not fatigue , nor fear , nor remorse , nor natural affection ,
一个 男人 WHO 知道 不是 疲劳 , 也不 害怕 , 也不 悔恨 , 也不 自然的 感情 ,

一个不知疲倦、不知恐惧、不知悔恨、不知天高地厚的人

[huː] [kʊd; kəd] ['peɪʃntli] [ˌsuːpərɪn'tend] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪlətri] [wɜːk] ,
who could patiently superintend all the details of a great military work ,
WHO 可以 耐心 督 全部 这 细节 的 一个 伟大的 军队 工作 ,

谁能耐心监督一项伟大军事工程的所有细节？

[ɔː(r)] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [vɑːst] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'triːg] [baɪ] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['braubiːt] [ænd; ənd] ['braɪbəri] ,
or manage a vast political intrigue by alternations of browbeating and bribery ,
或者 管理 一个 广阔的 政治的 阴谋 经过 交替 的 恐吓 和 受贿 ,
[ɔː(r)] [liːd] [ə; eɪ] [fə'lɔːn] [həʊp] ,
or lead a forlorn hope ,
或者 带领 一个 绝望 希望 ,

或者通过胁迫和贿赂交替进行，来操控一场庞大的政治阴谋；或者领导一个渺茫的希望。

[ɔː(r)] ['mɜːdə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn] [kəʊld] [blʌd] ,
or murder a prisoner in cold blood ,
或者 谋杀 一个 囚犯 在 寒冷的 血 ,

或者冷血地谋杀一名囚犯，

[ɔː(r)] [liːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['kreɪtə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [mə'riːn] [vɒl'keɪnəʊ] ,
or leap into the blazing crater of what seemed a marine volcano ,
或者 飞跃 进入 这 炽烈 火山口 的 什么 似乎 一个 海洋 火山 ,

或者跳进看似一座海洋火山的炽热火山口，

[ðə; ði]['mɑːkwɪs][ɒv; əv] ['rɪʃbʊrg] [hæd; həd]['evə(r)] [meɪd] [hɪm'self][məʊst] ['æktɪvli] [ænd; ənd]
the Marquis of Richebourg had ever made himself most actively and
这 侯爵 的 里什堡 有 曾经 制成 他自己 最多 积极 和
[ʌn'skruːpjələsli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
unscrupulously useful to his master .
不择手段 有用 到 他的 掌握 .

里什堡侯爵一直以来都极其积极、肆无忌惮地为他的主人效力。

[ɪ'speʃəli] [hæd; həd][hiː; hi] ['rendəd] [ɪn'væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ðə; ði]
Especially had he rendered invaluable services in the reduction , of the
尤其 有 他 渲染 无价 服务 在 这 减少 , 的 这
[wɑː'luːn] ['prɒvɪnsɪz] ,
Walloon Provinces ,
瓦隆 省份 ,

尤其是在瓦隆省份的收复过程中，他做出了不可估量的贡献。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['brɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skelt] , [ðə; ði] [tuː] ['kraʊnɪŋ] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv]
and in the bridging of the Scheldt , the two crowning triumphs of
和 在 这 桥接 的 这 斯海尔德河 , 这 二 加冕 胜利 的
[ˌælɪg'zændərz][laɪf] .
Alexander's life .
亚历山大的 生活 .

而横跨斯海尔德河的桥梁，则是亚历山大一生中最伟大的两大胜利。

[hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [səʊ][ˌenə'dʒetɪk]
He had now passed from the scene where he had played so energetic
他 有 现在 通过了 从 这 场景 在哪里 他 有 玩 所以 精力充沛
[ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [pɑːt] ,
and dazzling a part ,
和 耀眼的 一个 部分 ,

他已经离开了那个他曾扮演过如此充满活力和光芒四射的角色的舞台。

[ænd; ənd] [leɪ] ['dʌbld] [raʊnd] [æn; ən]['aɪən]['keɪb(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restləs]
and lay doubled round an iron cable beneath the current of the restless
和 躺 双倍 圆形的 一个 铁 电缆 下面 这 当前的 的 这 不安
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

并缠绕在湍急河水下的铁缆上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'ventf(ə)l] [naɪt] , ['pɑːmə] , [æz; əz]['ɔːlweɪz] , [hæd; həd] [biːn] [truː] [tuː; tə][hɪm'self]
And in this eventful night , Parma , as always , had been true to himself
和 在 这 多事 夜晚 , 帕尔马 , 作为 总是 , 有 到过 真的 到 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] .
and to his sovereign .
和 到 他的 主权 .

在这个充满变故的夜晚，帕尔马一如既往地忠于自己和他的君主。

" [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" We expected , " said he ,
" 我们 预期的 , " 说 他 ,

"我们预料到了，"他说。

" [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ɒn][ɔːl] [saɪdz]['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .
" that the rebels would instantly attack us on all sides after the explosion .
" 那 这 叛军 会 即刻 攻击 我们 在 全部 侧面 后 这 爆炸 .

"爆炸发生后，叛军会立即从四面八方向我们发起攻击。"

[bʌt; bət][ɔːl] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv]['æksɪdənt] , [ðæt] ['veri] [fjuː]
But all remained so astonished by the unheard - of accident , that very few
但 全部 剩余 所以 惊讶 经过 这 闻所未闻 - 的 事故 , 那 非常 很少
[ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] .
understood what was going on .
理解 什么 曾是 去 在 .

但所有人都对这起闻所未闻的事故感到震惊，以至于很少有人明白发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['betə(r)] [ðæt] [ai] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [maɪ'self][biː; bi] [siːn] —
It seemed better that I — notwithstanding the risk of letting myself be seen —
它 似乎 更好的 那 我 — 虽然 这 风险 的 出租 我 是 已见 —
[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
should encourage the people not to run away .
应该 鼓励 这 人们 不是 到 跑步 离开 .

尽管有被人看到的风险，但我还是应该鼓励人们不要逃跑。

[ai][dɪd][səʊ] ,
I did so ,
我 做过 所以 ,

我照做了。

[ænd; ənd] ['remədid] ['mætəz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] — [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi]
and remedied matters a little but not so much as that — if the enemy
和 已补救 事情 一个 小的 但 不是 所以 很多 作为 那 — 如果 这 敌人
[hæd; həd] [ðen] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] — [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [rɪsk]
had then attacked us — we should not have been in the very greatest risk
有 然后 遭到攻击 我们 — 我们 应该 不是 有 到过 在 这 非常 最 风险
[ænd; ənd]['perəl] .
and peril .
和 危险 .

虽然有所改善，但还不足以彻底解决问题——如果敌人当时攻击我们——我们也不会面临如此巨大的风险和危险。

[ai][dɪd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [həʊp][tuː; tə]
I did not fail to do what I am obliged to do , and always hope to
我 做过 不是 失败 到 做 什么 我 是 有义务 到 做 , 和 总是 希望 到
[duː; də] ;
do ;
做 ;

我没有辜负我的义务，也没有辜负我一直希望去做的事情；

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [wɒt] [pɑːst] , [ɔː(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][maɪ'self] ,
but I say no more of what passed , or what was done by myself ,
但 我 说 不 更多的 的 什么 通过了 , 或者 什么 曾是 完毕 经过 我 ,

但我不再赘述过去发生的事，也不再提及我自己做过的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
because it does not become me to speak of these things .
因为 它 做 不是 变得 我 到 说话 的 这些 事物 .

因为我不宜谈论这些事。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['peitriəts] [kept] [ʌp] [hɑːt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
" Notwithstanding this discomfiture , the patriots kept up heart , and were
" 虽然 这 沮丧 , 这 爱国者 保留 向上 心 , 和 是
[ɪn'ses(ə)ntli] ['meɪkɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [ə'genst] ['pɑːrməz] [wɜːks] .
incessantly making demonstrations against Parma's works .
不已 制作 示威游行 反对 帕尔马干酪 作品 .

“尽管遭遇了这种挫败，爱国者们仍然保持着高昂的斗志，不断地举行示威游行，反对帕尔马的工程。

[ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Their proceedings against the bridge ,
他们的 诉讼程序 反对 这 桥 ,

他们针对这座桥梁提起的诉讼，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌenə'dʒetɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl]
although energetic enough to keep the Spanish commander in a state of perpetual
虽然 精力充沛 足够的 到 保持 这 西班牙语 指挥官 在 一个 状态 的 永久
[æŋ'zaɪəti] ,
anxiety ,
焦虑 ,

虽然精力充沛到足以让西班牙指挥官一直处于焦虑状态，

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [haʊ'evə(r)][æz; əz][ɒn][ðə; ði]['memərəb(ə)l][ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [ðə; ði]
were never so efficient however as on the memorable occasion when the
是 绝不 所以 高效的 然而 作为 在 这 难忘 场合 什么时候 这
['mæntjuən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dʌtʃ] ['wɒtʃmeɪkə(r)] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][ðeə(r)]
Mantuan engineer and the Dutch watchmaker had exhausted all their
曼图安 工程师 和 这 荷兰语 钟表匠 有 筋疲力尽的 全部 他们的
[ˌɪndʒə'njuːəti] .
ingenuity .
独创性 .

然而，在曼图亚工程师和荷兰钟表匠绞尽脑汁之后，他们却从未像在那次令人难忘的事件中那样高效。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][bɑːrks] [swɔːm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] ['terətri] , [naʊ]
Nevertheless , the rebel barks swarmed all over the submerged territory , now
尽管如此 , 这 反叛 树皮 蜂拥而至 全部 超过 这 湮 领土 , 现在
['θretnɪŋ] [ðɪs] [pəʊst] ,
threatening this post ,
威胁 这 邮政 ,

然而，叛军的吠叫声响彻整个被淹没的区域，现在正威胁着这个哨所。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [i'fekt] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;
and now that , and effecting their retreat at pleasure ;
和 现在 那 , 和 产生影响 他们的 撤退 在 乐趣 ;

现在，他们可以随意撤退了；

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['pɑːrmaz]['lɪt(ə)l][ɑː'mɑːdə][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː]
for nearly the whole of Parma's little armada was stationed at the two
为了 几乎 这 所有的 的 帕尔马干酪 小的 舰队 曾是 驻 在 这 二
[iks'tremitis] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] .
extremities of his bridge .
四肢 的 他的 桥 .

帕尔马的小型舰队几乎全部驻扎在他桥的两端。

['meni] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [daʊn] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Many fire - ships were sent down from time to time ,
许多 火 - 船舶 是 发送 向下 从 时间 到 时间 ,

不时会派出许多火船下去，

[bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [pə'trəʊl][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː]
but Alexander had organized a systematic patrol of a few
但 亚历山大 有 组织 一个 系统 巡逻 的 一个 很少
['sentri] - [boʊts] , [ɑːmd] [wɪð] [saɪðz] [ænd; ənd] [hʊks] ,
sentry - boats , armed with scythes and hooks ,
哨兵 - 船 , 武装 和 镰刀 和 钩子 ,

但亚历山大组织了一支由几艘哨艇组成的系统巡逻队，这些哨艇配备了镰刀和钩子。

[wɪtʃ] [rəud] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːfts] , [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm]
which rowed up and down in front of the rafts , and protected them
哪个 划船 向上 和 向下 在 正面 的 这 木筏 , 和 受保护 他们
[ə'genst] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
against invasion .
反对 入侵 .

它们在木筏前面来回划动，保护木筏免受入侵。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnəli] [prə'djuːst] ,
Some little effect was occasionally produced ,
一些 小的 影响 曾是 偶尔 生产 ，

偶尔会产生一些小效果，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [mɔː(r)] [æŋ'zaɪəti] [ɪk'saɪtɪd] [ðæn; ðən] ['dæmɪdʒ] ['æktʃuəli] [ɪn'flɪktɪd] .
but there was on the whole more anxiety excited than damage actually inflicted .
但 那里 曾是 在 这 所有的 更多的 焦虑 兴奋的 比 损害 实际上 造成的 .

但总体而言，引发的焦虑远大于实际造成的损害。

[ðə; ði] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [wen] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] - ['diːmən] [faɪn] - [ʃɪps] ,
The perturbation of spirit among the Spaniards when any of these ' demon fine - ships ,
这 扰动 的 精神 之中 这 西班牙人 什么时候 任何 的 这些 - 恶魔 美好的 - 船舶 ，

当这些“恶魔般的精美船只”中的任何一艘出现时，西班牙人都会感到精神上的不安。

- [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ə'pɪəd] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [brɪdʒ] , [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪv] .
' as they called them , appeared bearing down upon their bridge , was excessive .
- 作为 他们 称为 他们 ， 出现 轴承 向下 之上 他们的 桥 ， 曾是 过多的 .

正如他们所称呼的那样，它们似乎正向他们的桥上压来，这太过分了。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fə'gɒtn] ,
It could not be forgotten ,
它 可以 不是 是 被遗忘的 ，

这件事不可能被遗忘。

[ðæt] [ðə; ði] `Hope - [hæd; həd] [sent] ['ɪntuː] [speɪs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [taɪm] .
that the `Hope ' had sent into space a thousand of the best soldiers of the little army within one moment of time .
那 这 `Hope - 有 发送 进入 空间 一个 千 的 这 最好的 士兵 的 这 小的 军队 之内 一 片刻 的 时间 .

“希望号”在瞬间将这支小型军队中最优秀的1000名士兵送入太空。

[sʌtʃ] ['ræpɪd] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd] ['nætʃ(ə)rəli] [left] [æn; ən] [ʌn'iːzi] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] .
Such rapid proceedings had naturally left an uneasy impression on the minds of the survivors .
这样的 迅速的 诉讼程序 有 自然 左边 一个 不安 印象 在 这 思想 的 这 幸存者 .

如此迅速的行动，自然给幸存者们留下了不安的印象。

[ðə; ði] [fə'tiːg] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'nɔːməs] .
The fatigue of watching was enormous .
这 疲劳 的 观看 曾是 巨大的 .

观看视频让人非常疲惫。

['hɑːdli] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɔː(r)] ['səʊldʒə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['fɔːsɪz] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sliːp] .
Hardly an officer or soldier among the besieging forces knew what it was to sleep .
几乎 一个 官 或者 士兵 之中 这 围攻 力量 知道 什么 它 曾是 到 睡觉 .

围城部队中几乎没有哪个军官或士兵知道睡觉是什么感觉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] [ænd; ənd] ['bi:kən] - ['faɪərz] [ænd; ənd]
There was a perpetual exchanging of signals and beacon - fires and
那里 曾是 一个 永久 交换 的 信号 和 信标 - 火灾 和
['rɑ:kɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] — [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] ,
rockets among the patriots — not a day or night ,
火箭 之中 这 爱国者 — 不是 一个 天 或者 夜晚 ,

爱国者们之间不断地交换信号、燃放烽火和发射火箭——日夜不停。

[wen] [ə; eɪ] [kən'sɜ:tɪd] [ə'tæk] [baɪ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)]
when a concerted attack by the Antwerpers from above , and the Hollanders
什么时候 一个 协同 攻击 经过 这 - 从 多于 , 和 这 荷兰人
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ,

当安特卫普人从上方发起协同攻击，荷兰人从下方发起进攻时，

[wɪð] [gʌn] - [boʊts] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [maɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dɛvəlz]
with gun - boats and fire - ships , and floating mines , and other devil's
和 枪 - 船 和 火 - 船舶 , 和 漂浮的 矿井 , 和 其他 魔鬼的
- , [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] .
enginry , was not expected .
- , 曾是 不是 预期的 .

炮艇、火船、水雷和其他魔鬼般的武器，都是意想不到的。

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'lɜ:t] , " [rəʊt] ['pɑ:mə] , " [wɪð] [ɑ:mz] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
" We are always upon the alert , " wrote Parma , " with arms in our hands .
" 我们 是 总是 之上 这 警报 , " 写道 帕尔马 , " 和 武器 在 我们的 双手 .

帕尔马写道：“我们时刻保持警惕，双手紧握。”

['evri] [wʌn] [mʌst; məst] [maʊnt] [gɑ:d] , [maɪ'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] , ['ɔ:lməʊst] ['evri] [naɪt] ,
Every one must mount guard , myself as well as the rest , almost every night ,
每一个 一 必须 山 警卫 , 我 作为 出色地 作为 这 休息 , 几乎 每一个 夜晚 ,

几乎每晚，包括我在内的所有人都要站岗放哨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['evri] [deɪ] .
and the better part of every day .
和 这 更好的 部分 的 每一个 天 .

以及每天的大部分时间。

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ɪn] [,prepə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði]
" He was quite aware that something was ever in preparation ; and the
" 他 曾是 相当 意识到的 那 某物 曾是 曾经 在 准备 ; 和 这
['neɪmləs] ,
nameless ,
无名 ,

他非常清楚总有什么事情正在酝酿；而那位无名者，

['ɔ:lməʊst] ['sɪkənɪŋ] [,æprɪ'henʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [staʊt] - [hɑ:tɪd] ['vet(ə)rənz] ,
almost sickening apprehension which existed among his stout - hearted veterans ,
几乎 令人作呕 忧虑 哪个 存在 之中 他的 肥硕 - 心地 退伍军人 ,

他那些意志坚强的老兵们心中弥漫着一种近乎令人作呕的忧虑。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] - ['dʒi:niəs] — [,nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [,dɪsə'pɔɪntmənt]
was a proof that the Mantuan's genius — notwithstanding the disappointment
曾是 一个 证明 那 这 - 天才 — 虽然 这 失望
[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlt] — [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['eksəd] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [veɪn] .
as to the great result — had not been exercised entirely in vain .
作为 到 这 伟大的 结果 — 有 不是 到过 锻炼 完全 在 徒劳 .

这证明，尽管曼图亚人的才华未能取得巨大成功，但他的才华并没有完全白费。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntwɜːp] ['dev(ə)l] - [ʃɪps] [ɪm'prɪntɪd] [ɪt'self] [ɪn'deləbli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spæniʃ]
The image of the Antwerp devil - ships imprinted itself indelibly upon the Spanish
这 图像 的 这 安特卫普 魔鬼 - 船舶 印记 本身 不可磨灭地 之上 这 西班牙语
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

安特卫普魔鬼船的形象深深地烙印在西班牙人的心中。

[æz; əz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌpriːtə'nætʃrəl] , [wɪð] [wɪtʃ] ['hjuːmən]['vælə(r)][kʊd; kəd]['əʊnli] [kən'tend] [æt; ət]
as of something preternatural , with which human valour could only contend at
作为 的 某物 超自然 , 和 哪个 人类 勇气 可以 仅有的 抗衡 在
[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ;
a disadvantage ;
一个 劣势 ;

仿佛来自超自然的力量，人类的勇气与之对抗也只能处于劣势；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] ['dɪstənt] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['memərəb(ə)l] [deɪz] [ɒv; əv]
and a day was not very far distant — one of the memorable days of
和 一个 天 曾是 不是 非常 远的 遥远 — 一 的 这 难忘 天 的
[ðə; ði] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
the world's history ,
这 世界的 历史 ,

而不久之后，就迎来了那一天——世界历史上令人难忘的日子之一。

[bɪg] [wɪð] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [speɪn] , ['hɒlənd] ,
big with the fate of England , Spain , Holland ,
大的 和 这 命运 的 英格兰 , 西班牙 , 荷兰 ,

与英格兰、西班牙、荷兰的命运息息相关。

[ænd; ənd][ɔːl] ['krɪsndəm] — [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['bleɪzɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
and all Christendom — when the sight of a half - dozen blazing vessels ,
和 全部 基督教世界 — 什么时候 这 视线 的 一个 一半 - 打 炽烈 船只 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['æntwɜːp] ['faɪərˌʃɪps] ,
and the cry of " the Antwerp fireships ,
和 这 哭 的 " 这 安特卫普 火船 ,

整个基督教世界——当看到六艘燃烧的船只，听到"安特卫普火船"的呼喊声时，

" [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [mə'mentəs] ['entəpraɪz] .
" was to decide the issue of a most momentous enterprise .
" 曾是 到 决定 这 问题 的 一个 最多 意义重大 企业 .

"是为了决定一项极其重要的事业的问题。"

[ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][əb'skjʊə(r)][ɪ'tæliən] [ə'genst] ['æntwɜːp] [brɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌɪnɪ'fektɪv]
The blow struck by the obscure Italian against Antwerp bridge , although ineffective
这 吹 击 经过 这 朦胧 意大利语 反对 安特卫普 桥 , 虽然 无效
[ðen] ,
then ,
然后 ,

这位名不见经传的意大利人对安特卫普桥发起的攻击，虽然当时并未奏效，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['sensəbli] [felt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [hæd; həd] [pɑːst] , [ə'pɒn][ə; eɪ]
was to be most sensibly felt after a few years had passed , upon a
曾是 到 是 最多 明智地 毛毡 后 一个 很少 年 有 通过了 , 之上 一个
['waɪdə(r)] [fiːld] .
wider field .
更广泛 场地 .

几年之后，在更广阔的范围内，这种感受才会更加明显。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒtʃflnəs] [ɪn] [ðə; ði] - ['ɑ:mi] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪg'zɔ:stɪŋ] .
Meantime the uneasiness and the watchfulness in the biesieging army were very exhausting .
与此同时 这 不安 和 这 警惕 在 这 - 军队 是 非常 精疲力竭 .

与此同时，围城军队的不安和警惕令人疲惫不堪。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nevə(r)] ['aɪd(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , " [rəʊt] ['pɑ:mə] .
" They are never idle in the city , " wrote Parma .
" 他们 是 绝不 闲置的 在 这 城市 , " 写道 帕尔马 .

帕尔马写道："他们在城里从不闲着。"

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'petʃuəli] ['pru:vɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˌpɜ:tɪ'næsəti] [baɪ] [ðeə(r)] [ɪn'dʌstriəs] ['dʒi:niəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃi:nz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪz] .
" They are perpetually proving their obstinacy and pertinacity by their industrious genius and the machines which they devise .
" 他们 是 永恒地 证明 他们的 固执 和 坚韧 经过 他们的 勤劳 天才 和 这 机器 哪个 他们 设计 .

"他们凭借勤奋的才智和他们设计的机器，不断地证明着他们的顽固和坚韧。"

['evri] [deɪ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [nju:] [ɪn'venʃ(ə)n] .
Every day we are expecting some new invention .
每一个 天 我们 是 期待 一些 新的 发明 .

我们每天都期待着新的发明。

[ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [wi:; wi] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðeə(r)] ['efəts] [baɪ] ['evri] ['hju:mən] [mi:nz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['paʊə(r)] .
On our side we endeavour to counteract their efforts by every human means in our power .
在 我们的 边 我们 努力 到 抵消 他们的 努力 经过 每一个 人类 方法 在 我们的 力量 .

我们这边将竭尽全力，运用一切人力手段来对抗他们的企图。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ai] [kən'fes] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mɪəli] ['hju:mən] ['ɪntəlekt] [ɪz] [nɒt] ['kɒmpɪtənt] [tu:; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['dʒi:niəs] .
I confess that our merely human intellect is not competent to penetrate the designs of their diabolical genius .
我 承认 那 我们的 仅仅 人类 智力 是 不是 胜任的 到 穿透 这 设计 的 他们的 邪恶的 天才 .

我承认，我们人类的智力不足以洞悉他们邪恶天才的阴谋。

['sɜ:t(ə)nli] , [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ig'zibitid] ,
Certainly , most wonderful and extraordinary things have been exhibited ,
当然 , 最多 精彩的 和 非凡的 事物 有 到过 展出 ,

当然，许多奇妙非凡的事物都已展出。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['səʊldʒəz] [hɪə(r)] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['witnis] .
such as the oldest soldiers here have never before witnessed .
这样的 作为 这 最老 士兵 这里 有 绝不 前 目击者 .

即使是这里最年长的士兵也从未见过这样的景象。

" [mɔ:r'əʊvə(r)] , [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sɔ:] [hɪm'self] ['grəʊɪŋ] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə] .
" Moreover , Alexander saw himself growing weaker and weaker .
" 而且 , 亚历山大 锯 他自己 生长 较弱 和 较弱 .

此外，亚历山大觉得自己越来越虚弱。

[hɪz; ɪz] [fɔːs] [hæd; həd] ['dwindl] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] ['fæntəm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] .
His force had dwindled to a mere phantom of an army .
他的 力量 有 减少 到 一个 仅仅 幻影 的 一个 军队 .

他的军队已经萎缩成一支形同虚设的幽灵般的军队。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [ɪl] - [fed] , [hɑːf] - [kləʊðd] , [ˌʌn'peɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['fɪəfəli] [ˌəʊvə'wɜːkt] .
His soldiers , ill - fed , half - clothed , unpaid , were fearfully overworked .
他的 士兵 , 患病的 - 美联储 , 一半 - 穿着衣服 , 未付 , 是 恐惧地 过度劳累 .

他的士兵们吃不饱、衣不蔽体、没有领到军饷，而且过度劳累。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] [ə'raʊnd] ['æntwɜːp] .
He was obliged to concentrate all the troops at his disposal around Antwerp .
他 曾是 有义务 到 集中 全部 这 军队 在 他的 处理 大约 安特卫普 .

他不得不将所有能调动的军队集中在安特卫普周围。

[daɪ'vɜːrʒən] [ə'genst] ['ɔstend; ɔs'tend] , [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['friːzlənd] [ænd; ənd] ['geldə,lənd] , [ɔːl'ðəʊ] [məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [hæd; həd] [ðʌs] [biːn] ['rendəd] [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Diversions against Ostend , operations in Friesland and Gelderland , although most desirable , had thus been rendered quite impossible .
转移 反对 奥斯坦德 , 运营 在 弗里斯兰 和 海尔德兰省 , 虽然 最多 理想 , 有 因此 到过 渲染 相当 不可能的 .

对奥斯坦德的佯攻以及在弗里斯兰和海尔德兰的行动虽然非常理想，但因此已完全不可能实施。

" [ai][hæv; həv][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][maɪ]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm]['ɔstend; ɔs'tend] , " [hiː; hi] [rəʊt] ,
" I have recalled my cavalry and infantry from Ostend , " he wrote ,
" 我 有 召回 我的 骑兵 和 步兵 从 奥斯坦德 , " 他 写道 ,

“我已经从奥斯坦德召回了我的骑兵和步兵，”他写道。

" [ænd; ənd] [dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən][diː][mɑːn'riːkeɪ][hæz; həz] ['fɔːtʃənətli] [ə'raɪvd] [ɪn]['stæˌbruːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] ['dʒɜːmən][fəʊk] .
" and Don Juan de Manrique has fortunately arrived in Stabroek with a thousand good German folk .
" 和 大学教师 胡安 德 曼里克 有 幸运的是 到达的 在 斯塔布鲁克 和 一个 千 好的 德语 民间 .

“幸运的是，唐璜·德·曼里克带着一千名善良的德国人抵达了斯塔布鲁克。”

[ðə; ði] ['kɒmɪsəri] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][hæz; həz] [kʌm] [ɪn] , [tuː] ,
The commissary - general of the cavalry has come in , too ,
这 小卖部 - 一般的 的 这 骑兵 有 来 在 , 也 ,

骑兵军需总监也进来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第2/3页

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['kʌntri] .
with a good lot of the troops that had been encamped in the open country .
和 一个 好的 很多 的 这 军队 那 有 到过 营地 在 这 打开 国家 .

许多驻扎在开阔地带的部队也在其中。

[ˌnevəðə'les] , [wiː; wi] [rɪ'meɪn] ['retʃɪdli] [wiːk] — [kwaɪt] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'tempt] [wɒt] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .
Nevertheless , we remain wretchedly weak — quite insufficient to attempt what ought to be done .
尽管如此 , 我们 保持 可悲地 虚弱的 — 相当 不足的 到 试图 什么 应该 到 是 完毕 .

然而，我们仍然极其虚弱——完全不足以去做应该做的事情。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [fɔːs] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,
If the enemy were more in force , or if the French wished to make trouble ,
如果 这 敌人 是 更多的 在 力量 , 或者 如果 这 法语 希望 到 制作 麻烦 ,

如果敌军兵力更强，或者法国人想要制造麻烦，

[jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [wʊd] [siː] [haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪn] [taɪm] [ə'genst] [sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsiz] .
your Majesty would see how important it had been to provide in time against such contingencies .
你的 威严 会 看 如何 重要的 它 有 到过 到 提供 在 时间 反对 这样的 应急措施 .

陛下会明白，及时做好应对此类突发事件的准备是多么重要。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] , ['krestfɔːlən] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [liːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['kwaɪət] ,
And although our neighbours , crestfallen , and rushing upon their own destruction , leave us in quiet ,
和 虽然 我们的 邻居 , 垂头丧气 , 和 匆忙 之上 他们的 自己的 破坏 , 离开 我们 在 安静的 ,

尽管我们的邻居垂头丧气，一心求死，却让我们得以安宁，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] .
we are not without plenty of work .
我们 是 不是 没有 很多 的 工作 .

我们并不缺少工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [daɪ'vɜːrʒən] [ɪn] ['geldəˌlənd] [ænd; ənd] ['friːzlənd] ,
It would be of inestimable advantage to make diversions in Gelderland and Friesland ,
它 会 是 的 不可估量 优势 到 制作 转移 在 海尔德兰省 和 弗里斯兰 ,

在海尔德兰省和弗里斯兰省进行一些游击战将具有不可估量的优势。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [səʊ] [nɪə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɔːdəz] ,
because , in that case , the Hollanders , seeing the enemy so near their own borders ,
因为 , 在 那 案件 , 这 荷兰人 , 看到 这 敌人 所以 靠近 他们的 自己的 边界 ,

因为在这种情况下，荷兰人看到敌人如此逼近自己的边境，

[wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] .
would be obliged to withdraw their assistance from Antwerp .
会 是 有义务 到 提取 他们的 协助 从 安特卫普 .

将被迫撤回对安特卫普的援助。

- [tɪz] ['pɪti] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fjuː] ['spænjədz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz][left] , [ænd; ənd] [haʊ]
' Tis pity to see how few Spaniards your Majesty has left , and how
- 的 遗憾 到 看 如何 很少 西班牙人 你的 威严 有 左边 , 和 如何
[dɪ'mɪnɪʃt] [ɪz]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
diminished is our army .
减少 是 我们的 军队 .

看到陛下剩下的西班牙人如此之少，我们的军队也如此衰弱，真是令人惋惜。

[naʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['sɪknəs] ,
Now , also , is the time to expect sickness ,
现在 , 还 , 是 这 时间 到 预计 疾病 ,

现在也是容易生病的时期。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'feə(r)][ɒv; əv] ['æntwɜːp] [ɪz] ['ɒbviəsli] ['stretʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
and this affair of Antwerp is obviously stretching out into large proportions .
和 这 事务 的 安特卫普 是 明显地 伸展 出去 进入 大的 比例 .

安特卫普事件显然已经演变成一场大规模的冲突。

[ən'les] [suːn] [riːɪn'fɔːst] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [gəʊ][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
Unless soon reinforced , we must inevitably go to destruction .
除非 很快 加强型 , 我们 必须 不可避免地 去 到 破坏 .

若不尽快得到增援，我们必将走向毁灭。

[ai][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [wel] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][dɪ'fɜː(r)]
I implore your Majesty to ponder the matter well , and not to defer
我 恳求 你的 威严 到 思考 这 事情 出色地 , 和 不是 到 推迟
[ðə; ði] ['remədi] .
the remedy .
这 补救 .

我恳请陛下仔细考虑此事，不要拖延补救措施。

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə]['pɒndə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [wel] , [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɔːl] .
" His Majesty was sure to ponder the matter well , if that had been all .
" 他的 威严 曾是 当然 到 思考 这 事情 出色地 , 如果 那 有 到过 全部 .

如果事情仅此而已，陛下一定会认真考虑此事。

['fɪlɪp] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['pɒndərɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['remədi]
Philip was good at pondering ; but it was equally certain that the remedy
菲利普 曾是 好的 在 沉思 ; 但 它 曾是 同样地 肯定 那 这 补救
[wʊd] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] .
would be deferred .
会 是 延期 .

菲利普很擅长思考；但同样可以肯定的是，解决办法会被推迟。

['miːntaɪm] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑːvɪŋ] [bʌt; bət][hə'rəʊɪk]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi]
Meantime Alexander and his starving but heroic little army
与此同时 亚历山大 和 他的 饥饿 但 英勇 小的 军队
[wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ðeə(r)]['bæt(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
were left to fight their battles as they could .
是 左边 到 斗争 他们的 战斗 作为 他们 可以 .

与此同时，亚历山大和他那支饥饿但英勇的小军队只能尽力打赢剩下的仗。

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ses(ə)nt] , [məʊst] ['riːznəbl] , [bʌt; bət] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .
His complaints were incessant , most reasonable , but unavailing .
他的 投诉 是 不停歇 , 最多 合理的 , 但 徒劳无功 .

他的抱怨不断，大多合情合理，但却无济于事。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)] , [baɪ] [wɪð'drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
With all the forces he could muster , by withdrawing from the neighbourhood
和 全部 这 力量 他 可以 鼓起 , 经过 撤退 从 这 邻里
[ɒv; əv] [gent] ,
of Ghent ,
的 根特 ,

他竭尽所能，从根特附近撤退，

['brʌs(ə)lz] , [vɪl'vɔːd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gærisən] , ['evri] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]
Brussels , Vilvoorde , and from all the garrisons , every man that could be
布鲁塞尔 , 维尔福德 , 和 从 全部 这 驻军 , 每一个 男人 那 可以 是
[speəd] ,
spared ,
幸存 ,

布鲁塞尔、维尔福德以及所有驻军，凡是能抽出来的人，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊsts] .
he had not strength enough to guard his own posts .
他 有 不是 力量 足够的 到 警卫 他的 自己的 帖子 .

他没有足够的力量守卫自己的岗位。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][wɪn] [bæk] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt][fɔːrts]['riːs(ə)ntli] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]
To attempt to win back the important forts recently captured by the rebels
到 试图 到 赢 后退 这 重要的 堡垒 最近 捕获 经过 这 叛军
[ɒn][ðə; ði] [duːl] ,
on the Doel ,
在 这 多尔 ,

为了夺回最近被叛军占领的杜尔河沿岸的重要堡垒，

[wɒz; wəz][kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
was quite out of the question .
曾是 相当 出去 的 这 问题 .

完全不可能。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [məʊst]['dɪzməl] .
The pictures he painted of his army were indeed most dismal .
这 图片 他 绘 的 他的 军队 是 的确 最多 惨淡 .

他笔下的军队确实十分惨淡。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'djuːst] [baɪ] ['sɪknəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɪtɪf(ə)l][tuː; tə] [siː]
The Spaniards were so reduced by sickness that it was pitiful to see
这 西班牙人 是 所以 减少 经过 疾病 那 它 曾是 可怜 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

西班牙人因疾病而变得非常虚弱，看起来十分可怜。

[ðə; ði][ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [kən'dɪʃn] , [nɔː(r)][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .
The Italians were not in much better condition , nor the Germans .
这 意大利人 是 不是 在 很多 更好的 状况 , 也不 这 德国人 .

意大利人的处境也好不到哪里去，德国人的处境也好不到哪里去。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɑː'luːn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dezət] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]
" As for the Walloons , " said he , " they are deserting , as they always
" 作为 为了 这 瓦隆人 , " 说 他 , " 他们 是 逃兵 , 作为 他们 总是
[duː; də] .
do .
做 .

“至于瓦隆人,”他说，“他们正在逃跑，就像他们一贯的做法一样。”

[ɪn] [truːθ] ,
In truth ,
在 真相 ,

事实上，

[wʌn][ɒv; əv][maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['deindʒəz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['sɪv(ə)l] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['temptɪŋ] [maɪ]
one of my principal dangers is that the French civil wars are now tempting my
一 的 我的 主要的 危险 是 那 这 法语 民用 战争 是 现在 诱人的 我的
['səʊldʒəz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ;
soldiers across the frontier ;
士兵 穿过 这 边境 ;

我面临的主要危险之一是，法国内战正在诱使我的士兵越过边境；

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [rɪtʃə] , [ænd; ənd] ['ɒfəz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
the country there is so much richer , and offers so much more for the
这 国家 那里 是 所以 很多 更富有 , 和 优惠 所以 很多 更多的 为了 这
['plʌndə] .
plundering .
掠夺 .

那里的国家富裕得多，可供掠夺的东西也更多。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] [wiːks] [wɪtʃ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] -
" During the few weeks which immediately followed them famous descent of the '
" 期间 这 很少 周 哪个 立即地 随后 他们 著名的 下降 的 这 -
[həʊp] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['fɔːtʃuːn] ,
Hope ' and the ' Fortune ,
希望 - 和 这 - 财富 ,

在“希望号”和“财富号”发生著名的沉船事故后的几周内，

- [ðeə(r)][hæd; həd] [ə'kɔːdɪŋli] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] [les] [ɪ'læbərət] , [bʌt; bət] [ə'pærəntli]
' there had accordingly been made a variety of less elaborate , but apparently
- 那里 有 因此 到过 制成 一个 种类 的 较少的 精心制作的 , 但 显然
['mɪstʃɪvəs] ,
mischievous ,
恶作剧 ,

因此，出现了各种各样不太复杂但显然具有恶作剧性质的……

['efəts] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
efforts against the bridge .
努力 反对 这 桥 .

针对这座桥梁的行动。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd]
On the whole , however , the object was rather to deceive and
在 这 所有的 , 然而 , 这 目的 曾是 相当 到 欺骗 和
[ə'mjuːz][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] ,
amuse the royalists ,
娱乐 这 保皇党 ,

但总的来说，其目的在于欺骗和取悦保皇党人。

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [fɪkst] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ,
by keeping their attention fixed in that quarter , while a great attack was ,
经过 保持 他们的 注意力 固定的 在 那 四分之一 , 尽管 一个 伟大的 攻击 曾是 ,

通过将注意力集中在那个方向，同时发动了一次大规模进攻，

[ɪn] [ri'æləti] , [prɪ'peərɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] - .
in reality , preparing against the Kowenstyn .
在 现实 , 准备 反对 这 - .

实际上，这是在为对抗科文斯廷做准备。

[ðæt] [strɒŋ] ['bæriə(r)] , [æz; əz] [rɪ'piːtɪdli] ['steɪtɪd] ,
That strong barrier , as repeatedly stated ,
那 强的 障碍 , 作为 反复 声明 ,

正如反复提到的那样，那道坚固的屏障

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
was even a more formidable obstacle than the bridge to the
曾是 甚至 一个 更多的 强大 障碍 比 这 桥 到 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪ'liːgərd] ['sɪti] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ælaɪz][ə'pɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .
communication between the beleagured city and their allies upon the outside .
沟通 之间 这 被围困 城市 和 他们的 盟国 之上 这 外部 .

甚至比连接被围困城市与其外部盟友的桥梁还要难以逾越。

[ɪts]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ˌdemə'lɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] ['pɪəriəd] ,
Its capture and demolition , even at this late period ,
它是 捕获 和 拆除 , 甚至 在 这 晚的 时期 ,

即使到了这个时期，它的攻占和摧毁仍然发生。

[wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] ['ziːˌlænd] .
would open the navigation to all the fleets of Zeeland .
会 打开 这 导航 到 全部 这 舰队 的 泽兰 .

这将使泽兰省所有船队都能通航。

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]['eɪprəl][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðæt] ['hjuːmən]
In the undertaking of the 5th of April all had been accomplished that human
在 这 承诺 的 这 5th 的 四月 全部 有 到过 完成 那 人类
[ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ;
ingenuity could devise ;
独创性 可以 设计 ;

在4月5日的行动中，人类的智慧所能想到的一切都已实现；

[jet] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [hæd; həd] [biːn] [snætʃt] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]
yet the triumph had been snatched away even at the very moment when it
然而 这 胜利 有 到过 抢夺 离开 甚至 在 这 非常 片刻 什么时候 它
[wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
was complete .
曾是 完全的 .

然而，就在胜利即将到来之际，胜利却被夺走了。

[ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['efət] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]
A determined and vigorous effort was soon to be made upon the
一个 决定 和 蓬勃 努力 曾是 很快 到 是 制成 之上 这
- ,
Kowenstyn ,
- ,

不久之后，人们便对科文斯廷号发起了坚决而有力的进攻。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ;
in the very face of Parma ;
在 这 非常 脸 的 帕尔马 ;

就在帕尔马的正前方；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [siːmd] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['kraɪsɪs][wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [ðæt]
for it now seemed obvious that the true crisis was to come upon that
为了 它 现在 似乎 明显的 那 这 真的 危机 曾是 到 来 之上 那
['feɪt(ə)l] [daɪk] .
fatal dyke .
致命的 堤防 .

现在看来，真正的危机显然将在那道致命的堤坝上爆发。

[ðə; ði] [greɪt] ['bʊlwək] [wɒz; wəz] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] .
The great bulwark was three miles long .
这 伟大的 堡垒 曾是 三 英里 长的 .

巨大的堡垒长达三英里。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [frɒm; frəm] ['stæˌbruːk] [ɪn] [brə'bænt] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] - [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] ,
It reached from Stabroek in Brabant , near which village Mansfeld's troops were encamped ,
它 达到 从 斯塔布鲁克 在 布拉班特 , 靠近 哪个 村庄 - 军队 是 营地 ,

它从布拉班特省的斯塔布鲁克村延伸而来，曼斯菲尔德的军队就驻扎在该村附近。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] ['kʌntri] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] .
across the inundated country , up to the line of the Scheldt .
穿过 这 被淹没 国家 , 向上 到 这 线 的 这 斯海尔德河 .

横跨被淹没的国土，直至斯海尔德河岸。

[ðens] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [daɪk] , [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə] [kæluː] [ænd; ənd] ['bev(ə)rən] , [weə(r)] ['pɑːrməz] ['fɔːsɪz] [leɪ] ,
Thence , along the river - dyke , and across the bridge to Kalloo and Beveren , where Parma's forces lay ,
因此 , 沿着 这 河 - 堤防 , 和 穿过 这 桥 到 卡卢 和 贝弗伦 , 在哪里 帕尔马干酪 力量 躺 ,

然后沿着河堤，穿过桥到达卡卢和贝弗伦，帕尔马的军队就驻扎在那里。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['fɔːtɪfaɪd] [rəʊd] [sʌm; səm] [θriː] [liːgz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ;
was a continuous fortified road some three leagues in length ;
曾是 一个 连续的 强化 路 一些 三 联赛 在 长度 ;

这是一条长达三里格的连续防御道路；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['ɑːmi] , ['laɪɪŋ] [fɔː(r)] [liːgz] [ə'pɑːt] ,
so that the two divisions of the besieging army , lying four leagues apart ,
所以 那 这 二 部门 的 这 围攻 军队 , 说谎 四 联赛 除 ,

因此，相距四里格的两支围城军队，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kə'nektɪd] [baɪ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [laɪn] .
were all connected by this important line .
是 全部 连接 经过 这 重要的 线 .

他们都通过这条重要的线路联系在一起。

[kʊd; kəd] [ðə; ði] - [biː; bi] [pɪəst] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] ['bʊlwək] ['ɪntuː] [tuː] [vɑːst] [leɪks] ,
Could the Kowenstyn be pierced , the water , now divided by that great bulwark into two vast lakes ,
可以 这 - 是 穿孔 , 这 水 , 现在 分割 经过 那 伟大的 堡垒 进入 二 广阔的 湖泊 ,

科文斯廷海峡能否被刺穿？如今，海峡被那巨大的堤坝分隔成两个巨大的湖泊。

[wʊd] [fləʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [kən'tɪnjuəs] [siː] .
would flow together in one continuous sea .
会 流动 一起 在 一 连续的 海 .

将会汇聚成一片连绵不断的海洋。

[mɔːr'əʊvə(r)] [ðə; ði] [skelt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] , [wʊd] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['kænəl] [θruː] [brə'bænt] ,
Moreover the Scheldt , it was thought , would , in that case , return to its own cannel through Brabant ,
而且 这 斯海尔德河 , 它 曾是 想法 , 会 , 在 那 案件 , 返回 到 它是自己的 通道 通过 布拉班特 ,

此外，人们认为，那样的话，斯海尔德河就会流经布拉班特省，重新汇入它自己的运河。

['dezət] [ɪts]['prez(ə)nt][bed] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs] [brɪdʒ] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .
deserting its present bed , and thus leaving the famous bridge high and dry .
逃兵 它是 展示 床 , 和 因此 离开 这 著名的 桥 高的 和 干燥 .

它离开了现在的河床，因此，这座著名的桥梁被遗弃在了河床上。

[ə; eɪ] [waɪd] [ʃiːt] [ɒv; əv]['nævɪgəb(ə)l]['wɔːtə(r)] [wʊd] [ðen] [rəʊl] [bɪ'twiːn] ['æntwɜːp] [ænd; ənd][ðə; ði]
A wide sheet of navigable water would then roll between Antwerp and the
一个 宽的 床单 的 可导航 水 会 然后 卷 之间 安特卫普 和 这
['ziːˌlænd] [kəʊsts] ,
Zeeland coasts ,
泽兰 海岸 ,

届时，安特卫普和泽兰海岸之间将形成一片宽阔的可航行水域。

[ænd; ənd]['pɑːrməz] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [mʌnθs] - ['leɪbə(r)] ,
and Parma's bridge , the result of seven months ' labour ,
和 帕尔马干酪 桥 , 这 结果 的 七 几个月 - 劳动 ,

还有帕尔马大桥，这是历时七个月的劳动成果。

[wʊd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['juːsləs] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['brəʊkən] [tɔɪ] .
would become as useless as a child's broken toy .
会 变得 作为 无用 作为 一个 孩子的 破碎的 玩具 .

会变得像孩子坏掉的玩具一样毫无用处。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd] ['θʌrəli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]
Alexander had thoroughly comprehended the necessity of maintaining
亚历山大 有 彻底 理解 这 必要性 的 保持
[ðə; ði] - .
the Kowenstyn .
这 - .

亚历山大完全理解了维护科文斯廷的必要性。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['miːgə(r)] ['fɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
All that it was possible to do with the meagre forces at his disposal ,
全部 那 它 曾是 可能的 到 做 和 这 微薄 力量 在 他的 处理 ,
[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
he had done .
他 有 完毕 .

他用自己仅有的那点力量，做了所有能做的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [frɪndʒd] [bəuθ][ɪts]['mɑːdʒɪnz] , [ə'lɒŋ] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːk]
He had fringed both its margins , along its whole length , with a breastwork
他 有 流苏 两个都 它是 边距 , 沿着 它是 所有的 长度 , 和 一个 胸墙
[ɒv; əv] ['kləʊsli] - ['drɪvn] [steɪks] .
of closely - driven stakes .
的 密切 - 驱动 赌注 .

他沿着堤坝的整个长度，在堤坝的两侧边缘都插满了密集的木桩，形成了一道坚固的防御工事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['streŋθ(ə)nd] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wɪð] ['tɪmbə(r)] - [wɜːk] [ænd; ənd]
He had strengthened the whole body of the dyke with timber - work and
他 有 加强 这 所有的 身体 的 这 堤防 和 木材 - 工作 和
[paɪlz] .
piles .
堆 .

他用木材和桩基加固了堤坝的整个主体。

[ə'pɒn] [ɪts]['rɪvə(r)] - [end] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [skelt] [daɪk] ,
Upon its river - end , just at the junction with the great Scheldt dyke ,
之上 它是 河 - 结尾 , 只是 在 这 交汇处 和 这 伟大的 斯海尔德河 堤防 ,

在河的尽头，就在与斯海尔德河大堤交汇处，

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɔːtrəs] , [kɔːld] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] , [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
a strong fortress , called the Holy Cross , had been constructed ,
一个 强的 堡垒 , 称为 这 圣 叉 , 有 到过 建造 ,

一座名为圣十字堡的坚固堡垒已经建成。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][mɔːn'drɑːgən] .
which was under the special command of Mondragon .
哪个 曾是 在下面 这 特别的 命令 的 蒙德拉贡 .

该部队由蒙德拉贡特别指挥。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [θriː] ['ʌðə(r)][fɔːrts][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] ,
Besides this , three other forts had been built , at intervals of about a mile ,
除了 这 , 三 其他 堡垒 有 到过 建造 , 在 间隔 的 关于 一个 英里 ,
[ə'pɒn][ðə; ði] [daɪk] .
upon the dyke .
之上 这 堤防 .

除此之外，堤坝上还每隔约一英里建有三座堡垒。

[ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [tuː; tə][mɔːn'drɑːgən][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] - ['mænə(r)] - [haʊs] ,
The one nearest to Mondragon was placed at the Kowenstyn manor - house ,
这 一 最近的 到 蒙德拉贡 曾是 放置 在 这 - 庄园 - 房子 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [seɪnt] [dʒeɪmz] .
and was called Saint James .
和 曾是 称为 圣 詹姆斯 .

离蒙德拉贡最近的那座教堂位于科文斯廷庄园，名为圣詹姆斯教堂。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][kə'mɪloʊ] ['bɜːbən] [del]['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [æn; ən][ɪ'tæliən]['ɒfɪsə(r)] ,
This was entrusted to Camillo Bourbon del Monte , an Italian officer ,
这 曾是 受托 到 卡米洛 波旁威士忌 del 蒙特 , 一个 意大利语 官 ,

这项任务委托给了意大利军官卡米洛·波旁·德尔·蒙特。

[huː] ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [blʌd] ['rɔɪəl] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
who boasted the blood royal of France in his veins ,
WHO 吹嘘 这 血 皇家 的 法国 在 他的 静脉 ,

他自诩拥有法国皇室血统，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] ['vɪndɪkeɪt] [ðæt] [praʊd] ['pedɪgriː] [baɪ][hɪz; ɪz]
and was disposed on all occasions to vindicate that proud pedigree by his
和 曾是 处置 在 全部 场合 到 表白 那 自豪的 谱系 经过 他的
[diːdz] .
deeds .
契约 .

他随时准备用自己的行动来捍卫自己引以为傲的出身。

[ðə; ði][nekst] [fɔːt] [wɒz; wəz] [seɪnt] ['dʒɔːrdʒɪz] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] [skɒns] .
The next fort was Saint George's , sometimes called the Black Sconce .
这 下一个 堡 曾是 圣 乔治的 , 有时 称为 这 黑色的 壁灯 .

下一个堡垒是圣乔治堡，有时也被称为黑壁龛堡。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [baɪ][lɑː] [mɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
It had been built by La Motte , but it was now in command of the
它 有 到过 建造 经过 拉 莫特 , 但 它 曾是 现在 在 命令 的 这
['spænɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,
Spanish officer ,
西班牙语 官 ,

它原本是拉莫特建造的，但现在由西班牙军官指挥。

[-] .
Benites .
贝尼特斯 .

贝尼特斯。

[ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪdz] ,
The third was entitled the Fort of the Palisades ,
这 第三 曾是 标题 这 堡 的 这 帕利塞兹 ,

第三座堡垒名为帕利塞兹堡,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [stɒ'keɪd] - [wɜːk] [ɪn]
because it had been necessary to support it by a stockade - work in
因为 它 有 到过 必要的 到 支持 它 经过 一个 栅栏 - 工作 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

因为必须用水中的栅栏来支撑它,

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] [nɒt] [ɜːθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] .
there being absolutely not earth enough to hold the structure .
那里 存在 绝对地 不是 地球 足够的 到 抓住 这 结构 .

土方量绝对不足以支撑这个建筑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [gæm'boʊə] .
It was placed in the charge of Captain Gamboa .
它 曾是 放置 在 这 收费 的 队长 甘博亚 .

它被交由甘博亚上尉负责管理。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kɑːslz] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
These little castles had been created , as it were , out of water and
这些 小的 城堡 有 到过 创建 , 作为 它 是 , 出去 的 水 和
[ə'pɒn]['wɔːtə(r)] ,
upon water ,
之上 水 ,

这些小城堡仿佛是从水中或水上建造出来的。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ][hɒt]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔːrts][ænd; ənd] [fliːts] , [wɪtʃ] [geɪv]
and under a hot fire from the enemy's forts and fleets , which gave
和 在下面 一个 热的 火 从 这 敌人的 堡垒 和 舰队 , 哪个 给予
[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [nəʊ] [rɪ'pəʊz] .
the pioneers no repose .
这 先驱者 不 休息 .

而且,他们还遭受敌军堡垒和舰队的猛烈炮火攻击,没有丝毫喘息之机。

" - [twɒz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] , " [sed] ['pɑːmə] , " ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ɪk'spəʊzd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)]
" 'Twas very hard work , " said Parma , " our soldiers are so exposed during their
" - 那是 非常 难的 工作 , " 说 帕尔马 , " 我们的 士兵 是 所以 裸露 期间 他们的
['leɪbə(r)] ,
labour ,
劳动 ,

帕尔马说:“这是一项非常艰苦的工作,我们的士兵在劳动过程中非常容易受到伤害。”

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['pleɪɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [pə'petʃuəli] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌskɪt] - [pruːf] ['ves(ə)lz] .
the rebels playing upon them perpetually from their musket - proof vessels .
这 叛军 玩耍 之上 他们 永恒地 从 他们的 滑膛枪 - 证明 船只 .

叛军从他们防枪的船上不断地戏弄他们。

[ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [lænd] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊts] , ['skɪmɪŋ] ['evriweə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,
They fill the submerged land with their boats , skimming everywhere as they like ,
他们 充满 这 湮 土地 和 他们的 船 , 撇脂 到处 作为 他们 喜欢 ,

他们用船只填满了水下陆地,随心所欲地四处穿梭。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .
while we have none at all .
尽管 我们 有 没有任何 在 全部 .

而我们却一个也没有。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [bɪld] [ði:z] [θri:] [fɔ:rts] [wɪð] ['naɪðə(r)][mə'tɪəriəl][nɔ:(r)] [speɪs] ;
We have been obliged to build these three forts with neither material nor space ;
我们 有 到过 有义务 到 建造 这些 三 堡垒 和 两者都不 材料 也不 空间 ;

我们被迫在既没有材料也没有空间的情况下建造这三座堡垒；

['meɪkɪŋ] [lænd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ðɪðə(r)] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['hɜ:d(ə)lz]
making land enough for the foundation by bringing thither bundles of hurdles
制作 土地 足够的 为了 这 基础 经过 带来 那里 捆绑 的 障碍
[ænd; ənd][ɒv; əv] [ɜ:θ] .
and of earth .
和 的 地球 .

将成捆的木栅和泥土运到那里，腾出足够的土地作为地基。

[ðə; ði] [fə'ti:g] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'kredəb(ə)l] .
The fatigue and anxiety are incredible .
这 疲劳 和 焦虑 是 极好的 .

疲惫和焦虑感难以忍受。

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [sli:p] [æt; ət] [naɪt] ; [nɒt][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][nɔ:(r)]['səʊldʒə(r)][bʌt; bət][ɪz]
Not a man can sleep at night ; not an officer nor soldier but is
不是 一个 男人 能 睡觉 在 夜晚 ; 不是 一个 官 也不 士兵 但 是
[pə'petʃuəli] ['maʊntɪŋ] [gɑ:d] .
perpetually mounting guard .
永恒地 安装 警卫 .

没有一个人能安睡，无论是军官还是士兵，都时刻保持警惕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd][tu:; tə][ðeə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] [baɪ] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
But they are animated to their hard work by seeing that I share in it ,
但 他们 是 动画 到 他们的 难的 工作 经过 看到 那 我 分享 在 它 ,

但看到我参与其中，他们就更有动力去努力工作了。

[laɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
like one of themselves .
喜欢 一 的 他们自己 .

就像他们自己人一样。

[wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [gɒt][ðə; ði] [daɪk] ['ɪntu:] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ,
We have now got the dyke into good order ,
我们 有 现在 得到 这 堤防 进入 好的 命令 ,

我们现在已经把堤坝整修好了。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [wɔ:m] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [wen'evə(r)] [ðeɪ]
so far as to be able to give them a warm reception , whenever they
所以 远的 作为 到 是 有能力的 到 给 他们 一个 温暖的 接待 , 每当 他们
[tʃu:z] [tu:; tə] [kʌm] .
choose to come .
选择 到 来 .

以便无论他们何时前来，都能给予他们热情接待。

" [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɔ:(r)][lænd][end][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [fɔ:t] ,
" Quite at the farther or land end of the Kowenstyn , was another fort ,
" 相当 在 这 更远 或者 土地 结尾 的 这 - , 曾是 其他 堡 ,

在科文斯廷河的远端，也就是陆地的一端，还有另一座堡垒。

[kɔ:ld] [ðə; ði]['stæˌbru:k] , [wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [ænd; ənd] [reɪkt] [ðə; ði] [həʊl] [daɪk] ,
called the Stabroek , which commanded and raked the whole dyke ,
称为 这 斯塔布鲁克 , 哪个 命令 和 耙过的 这 所有的 堤防 ,

它被称为斯塔布鲁克，负责指挥和清理整个堤坝。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [hed] - ['kwɔ:təz] .
and was in the neighbourhood of Mansfeld's head - quarters .
和 曾是 在 这 邻里 的 - 头 - 四分之一 .

而且就在曼斯菲尔德总部附近。

[pleɪst] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['sɪtədəlz] [ə'pɒn][ə; eɪ]['slendə(r)] , [ænd; ənd] — [æt; ət] [briːf]
Placed as were these little citadels upon a slender , and — at brief
放置 作为 是 这些 小的 城堡 之上 一个 苗条 , 和 — 在 简短的
['dɪstəns] — [ɪn'vɪzəb(ə)l] [θred] [ɒv; əv][lænd] ,
distance — invisible thread of land ,
距离 — 无形的 线 的 土地 ,

这些小型城堡坐落在一条狭长的、而且在很短的距离内几乎看不见的陆地上，

[wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] ['wɔːtəz] ['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən]
with the dark waters rolling around them far and near , they presented an
和 这 黑暗的 水 滚动 大约 他们 远的 和 靠近 , 他们 呈现 一个
[ˌɪnsəb'stænʃ(ə)l] [driːm] - [laɪk] ['æspekt] ,
insubstantial dream - like aspect ,
不实质性的 梦 - 喜欢 方面 ,

四周深邃的暗水翻滚，营造出一种虚幻梦幻的氛围。

['siːmɪŋ] ['rɑːðə(r)] [laɪk] ['kɑːslz] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'twiːn] [eə(r)][ænd; ənd]['əʊʃ(ə)n][ðæn; ðən]['æktʃuəl]
seeming rather like castles floating between air and ocean than actual
似乎 相当 喜欢 城堡 漂浮的 之间 空气 和 海洋 比 实际的
[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] — [ə; eɪ] [dɪ'septɪv] ['mɪrɑːʒ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ri'æləti] .
fortifications — a deceptive mirage rather than reality .
防御工事 — 一个 欺骗性的 海市蜃楼 相当 比 现实 .

与其说是真正的防御工事，不如说是漂浮在空中和海洋之间的城堡——一种具有欺骗性的海市蜃楼，而不是现实。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
There was nothing imaginary , however , in the work which they were to
那里 曾是 没有什么 假想 , 然而 , 在 这 工作 哪个 他们 是 到
[pə'fɔːm] .
perform .
履行 .

然而，他们即将进行的工作却并非虚构的。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ə'tæks] , [sʌm; səm] ['sɪəriəs] , ['ʌðə(r)z] [fɪk'tɪʃəs] , [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
A series of attacks , some serious , others fictitious , had been made ,
一个 系列 的 攻击 , 一些 严肃的 , 其他的 虚拟 , 有 到过 制成 ,
[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

一系列袭击事件时有发生，其中一些是真实的，另一些则是虚构的。

[ə'pɒn][bəʊθ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪk] ; [bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]
upon both bridge and dyke ; but Alexander was unable to
之上 两个都 桥 和 堤防 ; 但 亚历山大 曾是 无法 到
[ɪn'spaɪə(r)][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɒtʃflnəs] .
inspire his soldiers with his own watchfulness .
启发 他的 士兵 和 他的 自己的 警惕 .

亚历山大在桥上和堤坝上都部署了兵力；但是他自己的警惕性却无法激励他的士兵。

[ə'pɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [meɪ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]
Upon the 7th of May a more determined attempt was made upon the
之上 这 7th 的 可能 一个 更多的 决定 试图 曾是 制成 之上 这
- ,
Kowenstyn ,
- ,

5月7日，对科文斯廷号的袭击采取了更加坚决的行动。

[baɪ][ðə; ði] [fliːt] [frɒm; frəm]['lɪləʊ] .
by the fleet from Lillo .
经过 这 舰队 从 利洛 .

由利洛的舰队提供。

- [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] - ['kɒndʌktid] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
Hohenlo and Colonel Ysselstein conducted the enterprise .
- 和 上校 - 实施 这 企业 .

霍亨洛和伊塞尔斯坦上校负责执行这项任务。

[ðə; ði] ['sentinəl] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [sɪ'lektɪd] — ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['θret(ə)nd] [baɪ]
The sentinels at the point selected — having recently been so often threatened by
这 哨兵 在 这 观点 已选 — 拥有 最近 到过 所以 经常 威胁 经过
[æn; ən] ['enəmi] ,
an enemy ,
一个 敌人 ,

驻守在选定地点的哨兵——由于近期屡次受到敌人威胁——

[huː] [məʊst] ['friːkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [rɪ'triːt] , [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [grəʊn] ['wɪəri] [ænd; ənd]
who most frequently made a rapid retreat , as to have grown weary and
WHO 最多 频繁地 制成 一个 迅速的 撤退 , 作为 到 有 生长 厌倦 和
[ɪn'dɪfrənt] - [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] ,
indifferent - were surprised ,
冷漠 - 是 惊讶 ,

那些最常迅速撤退的人，仿佛已经感到疲惫和冷漠——他们感到惊讶。

[æt; ət] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːd] .
at dawn of day , and put to the sword .
在 黎明 的 天 , 和 放 到 这 剑 .

在黎明时分，他被斩杀于刀下。

" [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [təʊld] , " [sed] ['pɑːmə] , " [ðə; ði] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd]
" If the truth must be told , " said Parma , " the sentries were sound
" 如果 这 真相 必须 是 讲述 , " 说 帕尔马 , " 这 哨兵 是 声音
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

"说实话,"帕尔马说，"哨兵们都睡着了。"

" [faɪv] ['hʌndrəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] ['maɪnəz] , ['feəli]
" Five hundred Zeelanders , with a strong party of sappers and miners , fairly
" 五 百 泽兰人 , 和 一个 强的 派对 的 工兵 和 矿工 , 相当
[ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪk] ,
established themselves upon the dyke ,
已确立的 他们自己 之上 这 堤防 ,

"五百名泽兰人，加上一支强大的工兵和矿工队伍，在堤坝上站稳了脚跟。"

[bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˌpælɪ'seɪd] .
between St . George's and Fort Palisade .
之间 英石 . 乔治的 和 堡 栅栏 .

位于圣乔治和帕利塞德堡之间。

[ðə; ði] [ə'tæk] , [ɔːl'ðəʊ] ['spɪrɪtɪd] [æt; ət] [ɪts] [kə'mensmənt] , [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
The attack , although spirited at its commencement , was doomed to be
这 攻击 , 虽然 精神抖擞 在 它是 开始 , 曾是 注定失败 到 是
[ˌʌnsək'sesfl] .
unsuccessful .
不成功 .

这次袭击虽然开始时气势汹汹，但注定会失败。

[ə; eɪ] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ə'griːd] [ə'pɒn] [baɪ] [ðə; ði] [fliːt] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] , [feɪld] [θruː] [ə; eɪ]
A co - operation , agreed upon by the fleet from Antwerp , failed through a
一个 合作 - 手术 , 同意 之上 经过 这 舰队 从 安特卫普 , 失败的 通过 一个
[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

安特卫普舰队达成的合作协议因误会而失败。

['seɪnti:] [ˌældi'gɑ:nd] [hæd; həd] [st'eɪʃənd] ['sɜ:t(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju:'nɪʃn] - ['tʃeɪmbə(r)] [ɪn]
Sainte Aldegonde had stationed certain members of the munition - chamber in
圣特 阿尔德贡德 有 驻 肯定 成员 的 这 弹药 - 房间 在
[ðə; ði] [kə'θi:drəl] ['taʊə(r)] ,
the cathedral tower ,
这 大教堂 塔 ,

圣阿尔德贡德曾将部分军火库成员安置在大教堂塔楼内。

[wɪð] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [θri:] ['rɑ:kɪts] ,
with orders to discharge three rockets ,
和 订单 到 释放 三 火箭 ,

奉命发射三枚火箭弹，

[wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pə'si:v] [ə; eɪ] ['bi:kən] - ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lait] [ɪn] [fɔ:t] - .
when they should perceive a beacon - fire which he should light in Fort Tholouse .
什么时候 他们 应该 感知 一个 信标 - 火 哪个 他 应该 光 在 堡 - .

当他们看到他在托卢斯堡点燃的烽火时。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [mɪ'stʊk] [æn; ən] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [kæmp] - ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [fɔ:(r); fə(r)]
The watchmen mistook an accidental camp - fire in the neighbourhood for
这 守望者 误 一个 偶然 营 - 火 在 这 邻里 为了
[ðə; ði] [ˌpri:kən'sɜ:tɪd] ['sɪgnəl] ,
the preconcerted signal ,
这 预先演奏 信号 ,

守夜人误将附近居民意外燃起的篝火当作了预先策划的信号。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑ:kɪts] .
and sent up the rockets .
和 发送 向上 这 火箭 .

然后发射了火箭。

- [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ə'kɔ:dɪŋli] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Hohenlo understanding , accordingly , that the expedition was on the point of
- 理解 , 因此 , 那 这 远征 曾是 在 这 观点 的
['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] ['æntwɜ:p] ,
starting from Antwerp ,
开始 从 安特卫普 ,

霍恩洛由此得知，探险队即将从安特卫普出发。

['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [hɪz; ɪz] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] [frɒm; frəm] ['lɪloʊ] .
hastened to perform his portion of the work , and sailed up from Lillo .
加快 到 履行 他的 部分 的 这 工作 , 和 航行 向上 从 利洛 .

他加快脚步完成自己的工作，从利洛乘船北上。

[hi:; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪk] ,
He did his duty faithfully and well , and established himself upon the dyke ,
他 做过 他的 责任 忠实 和 出色地 , 和 已确立的 他自己 之上 这 堤防 ,

他忠实尽责地完成了自己的职责，并在堤坝上站稳了脚跟。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:s] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
but found himself alone and without sufficient force to maintain his position .
但 成立 他自己 独自的 和 没有 充足的 力量 到 维持 他的 位置 .

但他发现自己孤立无援，兵力不足以守住阵地。

[ðə; ði] ['æntwɜ:p] [fli:t] ['nevə(r)] [seɪld] .
The Antwerp fleet never sailed .
这 安特卫普 舰队 绝不 航行 .

安特卫普舰队从未出海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənsi] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ɪn'tendɪd] [ðæn; ðən]
It was even whispered that the delinquency was rather intended than
它 曾是 甚至 低声说道 那 这 犯罪 曾是 相当 故意的 比
[ˌæksɪ'dent(ə)l] ;
accidental ;
偶然 ;

甚至有人私下议论，这起违法行为与其说是意外，不如说是蓄意为之；

[ðə; ði] - ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] -
the Antwerpers being supposed desirous to ascertain the result of Hohenlo's
这 - 存在 据称 渴望 到 探明 这 结果 的 -
[ə'tempt] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
attempt before coming forth to share his fate .
试图 前 未来 前进 到 分享 他的 命运 .

安特卫普人想必是想在出来与霍亨洛同归于尽之前，先弄清楚霍亨洛的尝试结果如何。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɪk'sprest] [baɪ] [fɑːr'neɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['fɪlɪp] ,
Such was the opinion expressed by Farnese in his letters to Philip ,
这样的 曾是 这 观点 表达 经过 法尔内塞 在 他的 信件 到 菲利普 ,

法尔内塞在给菲利普的信中表达了这种观点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .
but it seems probable that he was mistaken .
但 它 似乎 可能 那 他 曾是 错误 .

但他很可能弄错了。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [wɒz; wəz]
Whatever the cause , however , the fact of the Zeelanders ' discomfiture was
任何 这 原因 , 然而 , 这 事实 的 这 泽兰人 - 沮丧 曾是
['sɜːt(ə)n] .
certain .
肯定 .

无论原因是什么，泽兰人遭遇挫败的事实是肯定的。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] ['bætri] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] [æt; ət][wʌns]
The St . George battery and that of the Palisade were opened at once
这 英石 . 乔治 电池 和 那 的 这 栅栏 是 打开 在 一次
[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
upon them ,
之上 他们 ,

圣乔治炮台和栅栏炮台立刻向他们开火。

[ðə; ði] [bɔːlz] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ænd; ənd]['maɪnəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]
the balls came plunging among the sappers and miners before they had time
这 球 来了 骤降 之中 这 工兵 和 矿工 前 他们 有 时间
[tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] ['meni] [speɪd] - [fʊls] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
to throw up many spade - fulls of earth ,
到 扔 向上 许多 铲 - 完整版 的 地球 ,

炮弹落入工兵和矿工中间，他们还没来得及挖出许多铲土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ded] [ɔː(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daɪk] .
and the whole party were soon dead or driven from the dyke .
和 这 所有的 派对 是 很快 死的 或者 驱动 从 这 堤防 .

很快，整个队伍要么全部丧命，要么被赶出了堤坝。

[ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ðeɪ] [best] [kʊd; kəd] ,
The survivors effected their retreat as they best could ,
这 幸存者 受影响 他们的 撤退 作为 他们 最好的 可以 ,

幸存者们尽力完成了撤退。

['li:vɪŋ] [fɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɪps] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [men] .
leaving four of their ships behind them and three or four hundred men .
离开 四 的 他们的 船舶 在后面 他们 和 三 或者 四 百 男人 .

他们留下了四艘船和三四百名士兵。

" ['fɔ:ti] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [daɪk] , " [sed] ['pɑ:mə] , " [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [mɔ:(r)] ,
" Forty rebels lay dead on the dyke , " said Parma , " and one hundred and fifty more ,
" 四十 叛军 躺 死的 在 这 堤防 , " 说 帕尔马 , " 和 一 百 和 五十 更多的 ,

帕尔马说："堤坝上躺着四十名叛军的尸体，还有一百五十名。"

[æt; ət] [li:st] , [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] .
at least , were drowned .
在 至少 , 是 溺水 .

至少，他们被淹死了。

[ðə; ði] ['enəmi] [kən'fes] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [lɒs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ai] [steɪt] ,
The enemy confess a much larger loss than the number I state ,
这 敌人 承认 一个 很多 更大的 损失 比 这 数字 我 状态 ,

敌方承认的损失远比我所说的要大得多。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['di:teɪlz]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [æsə'teind] [fækts] ;
but I am not a friend of giving details larger than my ascertained facts ;
但 我 是 不是 一个 朋友 的 给予 细节 更大的 比 我的 已确定 事实 ;

但我并不喜欢提供超出我所查明事实的细节；

[nɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] .
nor do I know how many were killed in the boats .
也不 做 我 知道 如何 许多 是 被杀 在 这 船 .

我也不知道船上有多少人丧生。

" [ðɪs] ['entəpraɪz] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['prelju:d] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bi:n] ['θʌrəli] [mə'tʃʊəd] .
" This enterprise was but a prelude , however , to the great undertaking which had now been thoroughly matured .
" 这 企业 曾是 但 一个 序幕 , 然而 , 到 这 伟大的 承诺 哪个 有 现在 到过 彻底 成熟的 .

"然而，这项事业仅仅是伟大事业的序幕，而这项伟大事业现在已经完全成熟了。"

[ə'pɒn][ðə; ði] 26th [meɪ] , [ə'nʌðə(r)][ænd; ənd][məʊst] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] - ,
Upon the 26th May , another and most determined attack was to be made upon the Kowenstyn ,
之上 这 26th 可能 , 其他 和 最多 决定 攻击 曾是 到 是 制成 之上 这 - ,

5月26日，对科文斯廷号发动了另一次更加坚决的攻击。

[baɪ][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] ['æktɪŋ] [ɪn] ['kɒnsət] .
by the Antwerpers and Hollanders acting in concert .
经过 这 - 和 荷兰人 表演 在 音乐会 .

由安特卫普人和荷兰人共同行动。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] , [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪgnlz] .
This time , it was to be hoped , there would be no misconception of signals .
这 时间 , 它 曾是 到 是 希望 , 那里 会 是 不 误解 的 信号 .

希望这一次不会再出现信号误解的情况。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , " [sed] ['pɑːmə] ,
" It was a determination , " said Parma ,
" 它 曾是 一个 决心 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说："这是一种决心。"

" [səʊ]['deərɪŋ][ænd; ənd] ['despərət] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][səb'stænʃ(ə)l]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
" so daring and desperate that there was no substantial reason why we should
" 所以 大胆 和 绝望的 那 那里 曾是 不 重大的 原因 为什么 我们 应该
[bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
believe they would carry it out ;
相信 他们 会 携带 它 出去 ;

"如此大胆和孤注一掷，以至于我们没有任何实质性的理由相信他们会实施；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] ['sɒləmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs]
but they were at last solemnly resolved to die or to effect their purpose
但 他们 是 在 最后的 庄严地 已解决 到 死 或者 到 影响 他们的 目的
.
.
.

但他们最终下定决心，要么战死，要么实现他们的目标。

" [tuː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [ɪn][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [gɒt] ['redi] ,
" Two hundred ships in all had been got ready ,
" 二 百 船舶 在 全部 有 到过 得到 准备好 ,

"总共准备了两百艘船，

[pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)] - [ænd; ənd][dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] , [tuː; tə][seɪl] [ʌp]
part of them under Hohenlo and Justinus de Nassau , to sail up
部分 的 他们 在下面 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 , 到 帆 向上
[frɒm; frəm] ['ziːˌlænd] ;
from Zeeland ;
从 泽兰 ;

其中一部分由霍亨洛和拿骚的尤斯蒂努斯率领，从泽兰省北上；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [əd'vɑːns] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] ['ʌndə(r)]['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] .
the others to advance from Antwerp under Sainte Aldegonde .
这 其他的 到 进步 从 安特卫普 在下面 圣特 阿尔德贡德 .

其他人在圣阿尔德贡德的带领下从安特卫普晋级。

[ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [daɪk] .
Their destination was the Kowenstyn Dyke .
他们的 目的地 曾是 这 - 堤防 .

他们的目的地是科文斯廷堤坝。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['leɪdn] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['geɪbiən] , ['hɜːd(ə)lz] ,
Some of the vessels were laden with provisions , others with gabions , hurdles ,
一些 的 这 船只 是 满载 和 条款 , 其他的 和 格宾网 , 障碍 ,
['brɑːntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,

有些船只装载着食物，有些则装载着石笼、栅栏、树枝等物品。

[sæks] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd][ɒv; əv] [wʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ræpɪd]
sacks of sand and of wool , and with other materials for the rapid
麻袋 的 沙 和 的 羊毛 , 和 和 其他 材料 为了 这 迅速的
['θrəʊɪŋ] [ʌp][ɒv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .
throwing up of fortifications .
投掷 向上 的 防御工事 .

装满沙子和羊毛的袋子，以及其他用于快速构筑防御工事的材料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [ə'klɒk] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tʃɪl] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] ,
It was two o'clock , half an hour before the chill dawn of a May morning ,
它 曾是 二 点钟 , 一半 一个 小时 前 这 寒意 黎明 的 一个 可能 早晨 ,

当时是两点钟，距离五月清晨的寒意黎明还有半小时。

['sʌndeɪ] , [ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Sunday , the 26th of the month .
星期日 , 这 26th 的 这 月 .

星期日，本月26日。

[ðə; ði] [peɪl] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] [muːn] [wɒz; wəz] ['feɪntli] [pə'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
The pale sight of a waning moon was faintly perceptible in the sky .
这 苍白 视线 的 一个 减弱 月亮 曾是 淡淡的 可感知的 在 这 天空 .

天空中隐约可见一轮残月。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sentinəl] [ə'pɒn][ðə; ði] - — [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [ə'sliːp] — [dɪ'skraɪd] , [æz; əz]
Suddenly the sentinels upon the Kowenstyn — this time not asleep — descried , as
突然 这 哨兵 之上 这 - — 这 时间 不是 睡着了 — 描述 , 作为
[ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] ['lɪloʊ] ,
they looked towards Lillo ,
他们 看起来 向 利洛 ,

突然，科文斯廷号上的哨兵——这次他们没有睡着——望向利洛，发现

[fɔː(r)]['faɪəri] [ˌæpə'riʃən] ['glaɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪvz] .
four fiery apparitions gliding towards them across the waves .
四 火热 幻影 滑翔 向 他们 穿过 这 波浪 .

四个火红的身影从海浪中滑向他们。

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['spænjədz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['mʌstə(r)] ,
The alarm was given , and soon afterwards the Spaniards began to muster ,
这 警报 曾是 给定 , 和 很快 然后 这 西班牙人 开始 到 鼓起 ,
['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktəntli] , [ə'pɒn][ðə; ði] [daɪk] ,
somewhat reluctantly , upon the dyke ,
有些 勉强 , 之上 这 堤防 ,

警报响起后不久，西班牙人便开始有些不情愿地在堤坝上集结起来。

[fɪld] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dred] [wɪtʃ] [ðəʊz] ['diːmən] - ['ves(ə)lz]
filled as they always were with the mysterious dread which those demon - vessels
已填 作为 他们 总是 是 和 这 神秘 恐惧 哪个 那些 恶魔 - 船只
['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] .
never failed to inspire .
绝不 失败的 到 启发 .

它们一如既往地充满了那些恶魔容器从未停止过带给人们的那种神秘的恐惧感。

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [ʃɪps] ['fləʊtɪd] ['sləʊli] ['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [strʌk] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði]
The fire - ships floated slowly nearer , and at last struck heavily against the
这 火 - 船舶 漂浮 缓慢地 更近 , 和 在 最后的 击 重度 反对 这
[stɒ'keɪd] - [wɜːk] .
stockade - work .
栅栏 - 工作 .

火船缓缓靠近，最终重重地撞击在栅栏上。

[ðeə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [tɑː(r)] , [pɪtʃ] , ['rɒzɪn] , [ænd; ənd]['gʌnpaʊdə(r)] , [ðeɪ] [fleɪmd] , [fleəd] ,
There , covered with tar , pitch , rosin , and gunpowder , they flamed , flared ,
那里 , 涵盖 和 焦油 , 沥青 , 松香 , 和 火药 , 他们 火焰 , 喇叭口 ,
[ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪd] ,
and exploded ,
和 爆炸了 ,

在那里，它们被焦油、沥青、松香和火药覆盖，燃烧、迸发、爆炸。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] , [wɪð] [mʌtʃ] ['vɪgə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] ['hɑːmləsli] [aʊt] .
during a brief period , with much vigour , and then burned harmlessly out .
期间 一个 简短的 时期 , 和 很多 活力 , 和 然后 烧伤 无害地 出去 .

在短时间内，它以极大的活力燃烧殆尽，且无害地熄灭了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent] — [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə]
One of the objects for which they had been sent — to set fire to
一 的 这 对象 为了 哪个 他们 有 到过 发送 — 到 放 火 到
[ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] — [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] .
the palisade — was not accomplished .
这 栅栏 — 曾是 不是 完成 .

他们奉命执行的任务之一——放火烧毁栅栏——并没有完成。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [geɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] , [ɪk'spektɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [vɒl'kænɪk] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]
The other was gained ; for the enemy , expecting another volcanic shower of
这 其他 曾是 获得 ; 为了 这 敌人 , 期待 其他 火山 淋浴 的
['tuːmˌstəʊnz] [ænd; ənd] [plaʊ] - ['kəʊltə(r)] ,
tombstones and plough - coulters ,
墓碑 和 犁 - 开沟器 ,

另一块地也拿下了；敌人原本以为会再次迎来如火山般倾泻而下的墓碑和犁铧，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [feɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [hæd; həd]
and remembering the recent fate of their comrades on the bridge , had
和 记住 这 最近的 命运 的 他们的 同志们 在 这 桥 , 有
[rɪ'taɪəd] ['ʃʌdərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrts] .
retired shuddering into the forts .
退休 颤抖 进入 这 堡垒 .

想起不久前在桥上战友们的遭遇，他们战战兢兢地退回了堡垒。

['miːntaɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [gleə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [vɑːst] ['tɔːrtʃɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] [swɔːm] [ɒv; əv] ['gʌnbəʊt]
Meantime , in the glare of these vast torches , a great swarm of gunboats
与此同时 , 在 这 强光 的 这些 广阔的 火炬 , 一个 伟大的 蜂群 的 炮艇
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ves(ə)lz] ,
and other vessels ,
和 其他 船只 ,

与此同时，在这些巨大火炬的照耀下，一大群炮艇和其他船只，

['skɪmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ledn] - ['kʌləd] ['wɔːtəz] , [wɒz; wəz] [siːn] ['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
skimming across the leaden - coloured waters , was seen gradually approaching the
撇脂 穿过 这 铅灰色 - 有色 水 , 曾是 已见 逐步地 接近 这
[daɪk] .
dyke .
堤防 .

只见它掠过铅灰色的水面，逐渐靠近堤坝。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fliːt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [dʒʌ'staɪnəs] [diː] ['nasaʊ; 'næsɔː] ,
It was the fleet of Hohenlo and Justinus de Nassau ,
它 曾是 这 舰队 的 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 ,

那是霍亨洛和拿骚的尤斯蒂努斯的舰队。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['seɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊɪŋ] [sɪns] [ten] [ə'klɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .
who had been sailing and rowing since ten o'clock of the preceding night .
WHO 有 到过 帆船 和 划船 自从 十 点钟 的 这 前 夜晚 .

他们从前一天晚上十点就开始航行和划船。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪps] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [skeəd] [ðə; ði]
The burning ships lighted them on their way , while it had scared the
这 燃烧 船舶 照明 他们 在 他们的 方式 , 尽管 它 有 害怕的 这
['spænjədz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pəʊsts] .
Spaniards from their posts .
西班牙人 从 他们的 帖子 .

燃烧的船只为他们照亮了前路，同时也吓跑了驻守在那里的西班牙人。

[ðə; ði] [boʊts] [ræn] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [maɪl] - [lɒŋ] [speɪs] [bɪ'twiːn] [fɔːrts] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] ,
The boats ran ashore in the mile - long space between forts St . George and the Palisade ,
这 船 跑 岸上 在 这 英里 - 长的 空间 之间 堡垒 英石 . 乔治 和 这 栅栏 ,

这些船只在圣乔治堡和帕利塞德堡之间长达一英里的海域搁浅了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] , ['ædmərəl] ['hɔːlteɪn] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [wɔːltʃərən] , [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] , [spræŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪk] .
and a party of Zeelanders , Admiral Haultain , governor of Walcheren , at their head , sprang upon the dyke .
和 一个 派对 的 泽兰人 , 上将 运输 , 州长 的 瓦尔赫伦 , 在 他们的 头 , 弹簧 之上 这 堤防 .

一群泽兰人，由瓦尔赫伦总督霍尔坦海军上将率领，跃上了堤坝。

['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [ʃɪps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [æn; ən] [end] ,
Meantime , however , the royalists , finding that the fire - ships had come to so innocent an end ,
与此同时 , 然而 , 这 保皇党 , 寻找 那 这 火 - 船舶 有 来 到 所以 清白的 一个 结尾 ,

然而，与此同时，保皇党人发现火船的结局如此无辜，

[hæd; həd] ['ræli] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɔːrts] .
had rallied and emerged from their forts .
有 集结 和 出现 从 他们的 堡垒 .

他们集结起来，走出了堡垒。

['hɔːlteɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] , [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['feəli] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [daɪk] ,
Haultain and his Zeelanders , by the time they had fairly mounted the dyke ,
运输 和 他的 泽兰人 , 经过 这 时间 他们 有 相当 安装 这 堤防 ,

当霍尔坦和他的泽兰人基本爬上堤坝时，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪən] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['spænjədz] .
found themselves in the iron embrace of several hundred Spaniards .
成立 他们自己 在 这 铁 拥抱 的 一些 百 西班牙人 .

他们发现自己被数百名西班牙人严密包围。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [pʊʃ] [ɒv; əv] [paɪk] ,
After a brief fierce struggle , face to face , and at push of pike ,
后 一个 简短的 凶猛的 斗争 , 脸 到 脸 , 和 在 推 的 梭鱼 ,

经过短暂而激烈的正面交锋，在长矛的推动下，

[ðə; ði] ['peitriəts] [riːld] ['bækwəd] [daʊn] [taɪl] [bæŋk] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [boʊts] .
the patriots reeled backward down tile bank , and took refuge in their boats .
这 爱国者 卷曲 落后 向下 瓦 银行 , 和 采取 避难所 在 他们的 船 .

爱国者们踉跄着向后退下河岸，躲进了他们的船上。

['ædmərəl] ['hɔːlteɪn] [slɪpt] [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [mɪst] [ə; eɪ] [roʊps] [end] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
Admiral Haultain slipped as he left the shore , missed a rope's end which was thrown to him ,
上将 运输 滑倒了 作为 他 左边 这 支撑 , 错过 一个 绳子的 结尾 哪个 曾是 抛掷 到 他 ,

霍尔坦海军上将离开岸边时滑了一跤，没抓住别人扔给他的绳子末端。

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [bɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] , [wɒz; wəz]
fell into the water , and , borne down by the weight of his armour , was
跌倒 进入 这 水 , 和 , 出生 向下 经过 这 重量 的 他的 盔甲 , 曾是
['draʊnd] .
drowned .
溺水 .

他掉入水中，被盔甲的重量压住，溺水身亡。

[ðə; ði] ['enəmi] , [pə'sjuːɪŋ] [ðem; ðəm] , [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ɪn][ðə; ði] [uːz] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
The enemy , pursuing them , sprang to the waist in the ooze on the edge of
这 敌人 , 追求 他们 , 弹簧 到 这 腰部 在 这 渗出物 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [daɪk] ,
the dyke ,
这 堤防 ,

敌人追击而来，纵身跃入堤岸边缘的淤泥中，脚尖及地。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['kɒntest] .
and continued the contest .
和 持续 这 竞赛 .

比赛继续进行。

[ðə; ði] [boʊts] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['skɜːmɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
The boats opened a hot fire , and there was a severe skirmish for
这 船 打开 一个 热的 火 , 和 那里 曾是 一个 严重 小规模冲突 为了
['meni] ['mɪnɪts] ,
many minutes ,
许多 分钟 ,

双方船只随即展开激烈交火，激战持续了数分钟。

[wɪð] [nəʊ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'zʌlt] .
with no certain result .
和 不 肯定 结果 .

没有确定的结果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] , [wen] , [dʒʌst]
It was , however , beginning to go hard with the Zeelanders , when , just
它 曾是 , 然而 , 开始 到 去 难的 和 这 泽兰人 , 什么时候 , 只是
[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,
at the critical moment ,
在 这 批判的 片刻 ,

然而，就在泽兰人开始遭遇困境之际，就在关键时刻，

[ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,
a cheer from the other side of the dyke was heard ,
一个 欢呼 从 这 其他 边 的 这 堤防 曾是 听到 ,

堤坝另一侧传来一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æntwɜːp] [fliːt] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
and the Antwerp fleet was seen coming swiftly to the rescue .
和 这 安特卫普 舰队 曾是 已见 未来 迅速地 到 这 救援 .

安特卫普舰队迅速赶来救援。

[ðə; ði] ['spænjədz] , ['teɪkən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bændz][ɒv; əv] [ə'seilənt] , [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ]
The Spaniards , taken between the two bands of assailants , were at a
这 西班牙人 , 已采取 之间 这 二 乐队 的 袭击者 , 是 在 一个
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,

西班牙人被夹在两伙袭击者之间，处于劣势。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [freʃ] [æn'tægənɪsts] .
and it was impossible to prevent the landing of these fresh antagonists .
和 它 曾是 不可能的 到 防止 这 降落 的 这些 新鲜的 反派 .

阻止这些新敌人的入侵是不可能的。

[ðə; ði] - [spræŋ] [ə'ʃɔː(r)] .
The Antwerpers sprang ashore .
这 - 弹簧 岸上 .

安特卫普人跳上岸。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wɒz; wəz] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] , ['pəʊɪt] , ['ɒrətə(r)] , [hɪm] - [bʊk] ['meɪkə(r)] ,
Among the foremost was Sainte Aldegonde , poet , orator , hymn - book maker ,
之中 这 首先 曾是 圣特 阿尔德贡德 , 诗人 , 演说者 , 圣歌 - 书 制造商 ,
['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , ['lɔɪə(r)] ,
burgomaster , lawyer ,
市长 , 律师 ,

其中最杰出的人物是圣阿尔德贡德，他是诗人、演说家、赞美诗集编纂者、市长、律师。

[pə'lemɪk(ə)l][dɪ'vaɪn] — [naʊ] [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] ['tʃɪərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][men] ,
polemical divine — now armed to the teeth and cheering on his men ,
论战性的 神圣的 — 现在 武装 到 这 牙齿 和 欢呼 在 他的 男人 ,

这位好辩的神学家——如今全副武装，正在为他的部下加油鼓劲。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
in the very thickest of the fight .
在 这 非常 最厚 的 这 斗争 .

在战斗最激烈的时候。

[ðə; ði][daɪ'vɜːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd]['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] ['gæləntli] [drəʊv] [ðə; ði] ['spænjədz]
The diversion was successful , and Sainte Aldegonde gallantly drove the Spaniards
这 导流 曾是 成功的 , 和 圣特 阿尔德贡德 英勇地 驾驶 这 西班牙人
[kwaɪt] [ɒf] [ðə; ði] [fiːld] .
quite off the field .
相当 离开 这 场地 .

这次佯攻取得了成功，圣阿尔德贡德英勇地将西班牙人赶出了球场。

[ðə; ði] [həʊl] [kəm'baɪnd] [fɔːs] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] [naʊ] [ɪ'fektɪd] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] .
The whole combined force from Antwerp and Zeeland now effected their landing .
这 所有的 合并 力量 从 安特卫普 和 泽兰 现在 受影响 他们的 降落 .

来自安特卫普和泽兰的联合部队随即登陆。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ɒkjupaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [fɔːt] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] .
Three thousand men occupied all the space between Fort George and the Palisade .
三 千 男人 占领 全部 这 空间 之间 堡 乔治 和 这 栅栏 .

三千名士兵占据了乔治堡和栅栏之间的所有空间。

[wɪð] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] ['kɑːpən] - ,
With Sainte Aldegonde came the unlucky Koppen Loppen ,
和 圣特 阿尔德贡德 来了 这 倒霉 柯本 - ,

和圣阿尔德贡德一起来的是不幸的科彭洛彭，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] [truːps] [ɪn]
and all that could be spared of the English and Scotch troops in
和 全部 那 可以 是 幸存 的 这 英语 和 苏格兰威士忌 军队 在
['æntwɜːp] ,
Antwerp ,
安特卫普 ,

以及所有能从安特卫普的英格兰和苏格兰军队中抽调出来的人员，

['ʌndə(r)] ['bælfuə] [ænd; ənd] ['mɔːgən] .
under Balfour and Morgan .
在下面 贝尔福 和 摩根 .

在贝尔福和摩根的领导下。

[wɪð] - [ænd; ənd][dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] [keɪm] [ˌriː'niːr] [kænt] ,
With Hohenlo and Justinus de Nassau came Reinier Kant ,
和 - 和 贾斯蒂努斯 德 拿骚 来了 雷尼尔 康德 ,

雷尼尔·康德与霍恩洛和贾斯汀努斯·德·拿骚一起到来，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [sək'siːdɪd] [pɔːl] [baɪz] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] .
who had just succeeded Paul Buys as Advocate of Holland .
WHO 有 只是 成功了 保罗 买入 作为 提倡 的 荷兰 .

他刚刚接替保罗·布伊斯担任荷兰的律师。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [keɪm] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] , [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [pə'hæps] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] ,
Besides these came two other men , side by side , perhaps in the same boat ,
除了 这些 来了 二 其他 男人 , 边 经过 边 , 也许 在 这 相同的 船 ,

除此之外，还有另外两名男子并排而行，或许是同一条船上的。

[ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mʌtʃ] , [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] ,
of whom the world was like to hear much , from that time forward ,
的 谁 这 世界 曾是 喜欢 到 听到 很多 , 从 那 时间 向前 ,

从那时起，世人似乎经常听到他的消息。

[ænd; ənd] [huːz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [məʊst] ['sɒləmli] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]
and whose names are to be most solemnly linked together , so long as
和 谁 姓名 是 到 是 最多 庄严地 链接 一起 , 所以 长的 作为
['nɛðərlənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'djʊə(r)] ;
Netherland history shall endure ;
荷兰 历史 将 忍受 ;

他们的名字将永远庄严地联系在一起，直到荷兰历史长河消逝；

[wʌn] , [ə; eɪ] [feə(r)] - [feɪst] ['flæksn] - [heəd] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [skweə(r)] - ['vɪzɪdʒd]
one , a fair - faced flaxen - haired boy of eighteen , the other a square - visaged
一 , 一个 公平的 - 面对 亚麻色 - 头发 男生 的 十八 , 这 其他 一个 正方形 - 面容
,
,
,

一个是十八岁、面容白皙、金发碧眼的男孩，另一个是方脸男孩，

['hevi] - [braʊd] [mæn] [ɒv; əv] ['fɔːti] — [prɪns] ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ɒv; əv] ['əʊldən] - ['bɑːnəˌvelt] .
heavy - browed man of forty — Prince Maurice and John of Olden - Barneveldt .
重的 - 眉毛 男人 的 四十 — 王子 莫里斯 和 约翰 的 奥尔登 - 巴内维尔特 .

四十岁，眉骨浓密的男子——莫里斯王子和奥尔登-巴内维尔特的约翰。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməʊst] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ðə; ði] -
The statesman had been foremost to urge the claim of William the Silent's
这 政治家 有 到过 首先 到 敦促 这 宣称 的 威廉 这 -
[sʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['stɑːtˌhoʊldəˌreɪt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ,
son upon the stadholderate of Holland and Zeeland ,
儿子 之上 这 执政 的 荷兰 和 泽兰 ,

这位政治家曾率先力主威廉一世之子继承荷兰和泽兰总督之位。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] , [ðə; ði] [juːθs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['gɑːdiən] .
and had been , as it were , the youth's political guardian .
和 有 到过 , 作为 它 是 , 这 青年的 政治的 监护人 .

他可以说是青年的政治监护人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [bɔːn] [ɑːmz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , ['hævɪŋ] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz]
He had himself borne arms more than once before , having shouldered his
他 有 他自己 出生 武器 更多的 比 一次 前 , 拥有 肩部 他的
['mætʃˌlɒk] ['ʌndə(r)] [bæɪtənbɝg] ,
matchlock under Batenburg ,
火绳枪 在下面 巴滕堡 ,

他本人此前不止一次拿起过武器，曾在巴滕堡麾下扛过火绳枪。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ðæt] ['ɔːfɪsərz] ['spɪrɪtɪd] [bʌt; bət] [dɪ'zɑːstrəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf]
and marched on that officer's spirited but disastrous expedition for the relief
和 行军 在 那 警官们 精神抖擞 但 灾难性的 远征 为了 这 宽慰
[ɒv; əv] ['hɑːləm] .
of Haarlem .
的 哈勒姆 .

然后，他加入了那位军官英勇但最终以灾难告终的解救哈勒姆的远征。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðəʊz] [dʌtʃ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
But this was the life of those Dutch rebels .
但 这 曾是 这 生活 的 那些 荷兰语 叛军 .

但这就是那些荷兰叛军的生活。

[kwɪl] - ['draɪvɪŋ] , [lɔː] - [ɪk'spaʊndɪŋ] , [spiːtʃ] - ['meɪkɪŋ] , [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] , [wɜː(r); wə(r)]
Quill - driving , law - expounding , speech - making , diplomatic missions , were
鹅毛笔 - 驾驶 , 法律 - 阐述 , 演讲 - 制作 , 外交 任务 , 是
[ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð] ['veri] ['præktɪkl] ['bɪznəs] [ɪn] [bɪ'siːdʒd] [taʊnz] [ɔː(r)]['əʊpən] ['fiːldz] ,
intermingled with very practical business in besieged towns or open fields ,
交织 和 非常 实际的 商业 在 被围困 城镇 或者 打开 字段 ,

在被围困的城镇或开阔的田野里，人们一边进行着非常实际的商业活动，一边还要进行着撰写法律文书、阐述法律、发表演讲和执行外交任务等工作。

[wɪð] [ɪ'tæliən] [mˌʌskɪt'ɪəz] [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['paɪkmən] .
with Italian musketeers and Spanish pikemen .
和 意大利语 火枪手 和 西班牙语 长矛兵 .

与意大利火枪手和西班牙长矛兵并肩作战。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tuː] ,
And here , too ,
和 这里 , 也 ,

这里也是如此，

[jʌŋ] ['mɒrɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst]['sɒlɪd]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
young Maurice was taking his first solid lesson in the art of which he was
年轻的 莫里斯 曾是 采取 他的 第一的 坚硬的 课 在 这 艺术 的 哪个 他 曾是
[wʌn] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə; eɪ] [prə'fesə(r)] .
one day to be so distinguished a professor .
一 天 到 是 所以 杰出的 一个 教授 .

年轻的莫里斯正在上他人生中第一堂扎实的艺术课，而他日后将成为这门艺术的杰出教授。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It was a sharp beginning .
它 曾是 一个 锋利的 开始 .

这是一个急转直下的开端。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['rɪbbænd][ɒv; əv] [ɜːθ] , [skeəs] [sɪks]['peɪsɪz][ɪn] [bredθ] ,
Upon this ribband of earth , scarce six paces in breadth ,
之上 这 丝带 的 地球 , 稀少 六 步幅 在 宽度 ,

在这片宽度不足六步的狭长土带上，

[wɪð] [maɪlz][ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtə(r)][ɒn][bəʊθ][saɪdz] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['riːs(ə)ntli] ['fɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][fɜːst]
with miles of deep water on both sides — a position recently fortified by the first
和 英里 的 深的 水 在 两个都 侧面 — 一个 位置 最近 强化 经过 这 第一的
['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
general of the age ,
一般的 的 这 年龄 ,

两侧绵延数英里的深水——这是那个时代第一位将军近期加固的要塞。

[ænd; ənd] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɪnfəntri] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkli]
and held by the famous infantry of Spain and Italy — there was likely
和 握住 经过 这 著名的 步兵 的 西班牙 和 意大利 — 那里 曾是 可能
[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['prentɪs] - [wɜːk] .
to be no prentice - work .
到 是 不 学徒 - 工作 .

驻守于西班牙和意大利著名步兵部队——很可能没有学徒工作。

[tuː; tə] [ə'sɔːlt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [truːθ] , [æz; əz] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hæd; həd]
To assault such a position was in truth , as Alexander had
到 突击 这样的 一个 位置 曾是 在 真相 , 作为 亚历山大 有
[dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ,
declared it to be ,
声明 它 到 是 ,

攻击这样的阵地，实际上正如亚历山大所宣称的那样，

[ə; eɪ] [məʊst] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts] .
a most daring and desperate resolution on the part of the States .
一个 最多 大胆 和 绝望的 解决 在 这 部分 的 这 各州 .

这是各州采取的最为大胆和孤注一掷的决议。

" ['səʊldʒəz] , ['sɪtəznz] , [ænd; ənd] [ɔːl] , " [sed] ['pɑːmə] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbstɪnət] [æz; əz] [dɒgz] [tuː; tə]
" Soldiers , citizens , and all , " said Parma , " they are obstinate as dogs to
" 士兵 , 公民 , 和 全部 , " 说 帕尔马 , " 他们 是 顽固 作为 狗 到
[traɪ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
try their fortune .
尝试 他们的 财富 .

帕尔马说：“士兵、平民，所有人都像狗一样执着地想要碰碰运气。”

" [wɪð] [wʊl] - [sæks] , [sænd] - [bægz] , ['hɜːd(ə)lz] , [plæŋks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] [brɔːt] [wɪð]
" With wool - sacks , sand - bags , hurdles , planks , and other materials brought with
" 和 羊毛 - 麻袋 , 沙 - 包 , 障碍 , 木板 , 和 其他 材料 带来 和
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们带来了羊毛袋、沙袋、栅栏、木板和其他材料，

[ðə; ði] ['peitriəts] [naʊ] ['ræpɪdli] [ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [səʊ] ['brɪliəntli] [geɪnd] ;
the patriots now rapidly entrenched themselves in the position so brilliantly gained ;
这 爱国者 现在 快速 根深蒂固的 他们自己 在 这 位置 所以 精彩 获得 ;
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

爱国者们迅速巩固了他们来之不易的胜利地位；与此同时，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'fɜːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [greɪt] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]
without deferring for an instant the great purpose which they had come
没有 推迟 为了 一个 立即的 这 伟大的 目的 哪个 他们 有 来
[tuː; tə] [ɪ'fekt] ,
to effect ,
到 影响 ,

他们一刻也没有耽搁他们所取得的伟大成就，

[ðə; ði] ['sæpə(r)] [ænd; ənd] ['maɪnəz] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['aɪənˌbaʊnd] [sɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪk] , ['teərɪŋ]
the sappers and miners fastened upon the ironbound soil of the dyke , tearing
这 工兵 和 矿工 系紧 之上 这 铁包 土壤 的 这 堤防 , 撕裂
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪk] ,
it with pick ,
它 和 挑选 ,

工兵和矿工们牢牢地抓住堤坝上坚硬的泥土，用镐头将其撕裂。

['mætək] , [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] , ['dɪgɪŋ] , [delvɪŋ] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'raʊnd]
mattock , and shovel , digging , delving , and throwing up the earth around
茅草 , 和 铲 , 挖掘 , 深入挖掘 , 和 投掷 向上 这 地球 大约

[ðem; ðəm] , ['bɪzi] [æz; əz] ['hjuːmən] ['biːvəs] ,
them , busy as human beavers ,
他们 , 忙碌的 作为 人类 海狸 ,

他们拿着锄头和铁锹，挖、铲、扬起周围的泥土，像人类海狸一样忙碌。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] [kən'dʒiːniəl] [tɑːsk] .
instinctively engaged in a most congenial task .
本能地 已订婚的 在 一个 最多 相投 任务 .

本能地投入到一项非常合乎心意的任务中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['biːvəs] [dɪd] [nɒt] [tɔɪl] [ˌʌnmə'lestɪd] .
But the beavers did not toil unmolested .
但 这 海狸 做过 不是 辛劳 未受干扰 .

但是，海狸们并非一直都安然无恙地辛勤劳作。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [fɔːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd]
The large and determined force of Antwerpers and English , Hollanders and
这 大的 和 决定 力量 的 - 和 英语 , 荷兰人 和

,
Zeelanders ,
泽兰人 ,

安特卫普人和英国人、荷兰人和泽兰人组成的庞大而坚定的队伍

['gɑːdɪd] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs]
guarded the fortifications as they were rapidly rising , and the pioneers
守卫 这 防御工事 作为 他们 是 快速 上升 , 和 这 先驱者

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['mænfəli] [delvɪŋ] ;
as they were so manfully delving ;
作为 他们 是 所以 勇敢地 深入挖掘 ;

他们守卫着正在迅速筑起的防御工事，以及英勇开垦的先驱者们；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] .
but the enemy was not idle .
但 这 敌人 曾是 不是 闲置的 .

但敌人并没有闲着。

[frɒm; frəm] [fɔːt] [seɪnt] [dʒeɪmz] , [nekst] [bɪ'jɒnd] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] ,
From Fort Saint James , next beyond Saint George ,
从 堡 圣 詹姆斯 , 下一个 超过 圣 乔治 ,

从圣詹姆斯堡出发，过了圣乔治之后，

[kə'mɪloʊ] [del] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] [led] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
Camillo del Monte led a strong party to the rescue .
卡米洛 del 蒙特 引领 一个 强的 派对 到 这 救援 .

卡米洛·德尔·蒙特率领一支强大的队伍前来救援。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ækʃ(ə)n] , [fʊt] [tuː; tə] [fʊt] , [brest] [tuː; tə] [brest] , [wɪð] [paɪk]
There was a tremendous action , foot to foot , breast to breast , with pike
那里 曾是 一个 巨大的 行动 , 脚 到 脚 , 胸部 到 胸部 , 和 梭鱼

[ænd; ənd] ['pɪst(ə)l] ,
and pistol ,
和 手枪 ,

战斗异常激烈，双方步战、胸战，使用长矛和手枪。

[sɔːd] [ænd; ənd] ['dægə(r)] .
sword and dagger .
剑 和 匕首 .

剑和匕首。

['nevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['hɑːdə(r)] ['faɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

Never since the beginning of the war had there been harder fighting than

绝不 自从 这 开始 的 这 战争 有 那里 到过 更难 斗争 比

[naʊ] [ə'pɒn] [ðæt] ['nærəʊ] ['ɪsməs] .

now upon that narrow isthmus .

现在 之上 那 狭窄的 地峡 .

自战争开始以来，在这片狭窄的地峡上从未发生过比现在更激烈的战斗。

" - [twɒz] [æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][məʊst] [breɪv] ['ɒbstɪnəsi] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] , " [sed] ['pɑːmə] ,

" ' Twas an affair of most brave obstinacy on both sides , " said Parma ,

" - 那是 一个 事务 的 最多 勇敢的 固执 在 两个都 侧面 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说：“双方都展现出了极其勇敢的顽固精神。”

[huː] ['reəli] [juːst] [strɒŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

who rarely used strong language .

WHO 很少 用过的 强的 语言 .

他们很少使用粗俗语言。

" ['səʊldʒəz] , ['sɪtɪznz] , [ænd; ənd][ɔːl] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk][mæd] ['buldɔgz] .

" Soldiers , citizens , and all — they were like mad bulldogs .

" 士兵 , 公民 , 和 全部 — 他们 是 喜欢 疯狂的 斗牛犬 .

“士兵、平民，所有人都像疯了一样。”

" ['hɒləndə(r)] , [ɪ'tæljənz] , ['skɑːtʃmən] , ['spænjədz] , ['ɪŋglɪʃmən] , [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] .

" Hollanders , Italians , Scotchmen , Spaniards , Englishmen , fell thick and fast .

" 荷兰人 , 意大利人 , 苏格兰人 , 西班牙人 , 英国人 , 跌倒 厚的 和 快速地 .

“荷兰人、意大利人、苏格兰人、西班牙人、英国人接连倒下。”

[ðə; ði] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd]

The contest was about the entrenchments before they were completed , and

这 竞赛 曾是 关于 这 战壕 前 他们 是 完全的 , 和

[ɪ'speʃəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sæpə(r)] [ænd; ənd]['maɪnəz] ,

especially around the sappers and miners ,

尤其 大约 这 工兵 和 矿工 ,

这场竞赛的主题是战壕建成之前的构筑，特别是工兵和矿工的构筑。

[ɪn] [huːz] [pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] [feɪt] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .

in whose picks and shovels lay the whole fate of Antwerp .

在 谁 精选 和 铲子 躺 这 所有的 命运 的 安特卫普 .

安特卫普的命运掌握在谁的镐和铲子手中?

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] - ['brekər] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪgɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [greɪvz] , [ænd; ənd] [rəʊld] , [wʌn]

Many of the dyke - breakers were digging their own graves , and rolled , one

许多 的 这 堤防 - 断路器 是 挖掘 他们的 自己的 坟墓 , 和 滚动 , 一

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

after another ,

后 其他 ,

许多破坏堤坝的人都在自掘坟墓，他们一个接一个地倒在了地上。

['ɪntuː][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ɒbstɪnətli] [kriː'eɪtɪŋ] .

into the breach which they were so obstinately creating .

进入 这 违反 哪个 他们 是 所以 顽固地 创建 .

进入他们顽固制造的缺口。

[ə'pɒn] [ðæt] ['slendə(r)] [θred] [ɒv; əv][lænd][ðə; ði][həʊps][ɒv; əv] ['meni] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] .

Upon that slender thread of land the hopes of many thousands were hanging .

之上 那 苗条 线 的 土地 这 希望 的 许多 数千 是 绞刑 .

成千上万人的希望都寄托在那条细细的土地上。

[tuː; tə][teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː][ə'sʌndə(r)] , [tuː; tə][rəʊl][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] - [weɪvz] [ʌp][tuː; tə] ['æntwɜːp] ,

To tear it asunder , to roll the ocean - waves up to Antwerp ,

到 撕 它 分离 , 到 卷 这 海洋 - 波浪 向上 到 安特卫普 ,

将它撕裂，让海浪涌向安特卫普，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [traɪ'ʌmfəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] ['fɪlɪp] —
and thus to snatch the great city triumphantly from the grasp of Philip —
和 因此 到 抢夺 这 伟大的 城市 凯旋而归 从 这 抓牢 的 菲利普 —
[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] ,
to accomplish this ,
到 完成 这 ,

因此，要从腓力手中夺取这座伟大的城市——为了实现这一目标，

[ðə; ði] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːθ] [ðæt] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .
the three thousand had come forth that May morning .
这 三 千 有 来 前进 那 可能 早晨 .

那年五月的一个早晨，三千人走了出来。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][həʊld] ['fɜːmli] [ðæt] [greɪt] ['treʒə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
To prevent it , to hold firmly that great treasure entrusted to them ,
到 防止 它 , 到 抓住 牢牢 那 伟大的 宝藏 受托 到 他们 ,

为了防止这种情况发生，为了牢牢守护好托付给他们的这份宝贵财富，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
was the determination of the Spaniards .
曾是 这 决心 的 这 西班牙人 .

这是西班牙人的决心。

[ænd; ənd][səʊ] , ['kləʊsli] [pent][ænd; ənd] [pækt] , [dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)] ['kɑːbaɪn] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðərz]
And so , closely pent and packed , discharging their carbines into each other's
和 所以 , 密切 五角星 和 包装 , 出院 他们的 卡宾枪 进入 每个 其他的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

于是，他们紧紧地挤在一起，用卡宾枪互相射击对方的脸。

['rəʊlɪŋ] , [kɔɪld] [tə'geðə(r)] , [daʊn] [ðə; ði]['slaɪmi] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtəz] ,
rolling , coiled together , down the slimy sides of the dyke into the black waters ,
滚动 , 卷曲 一起 , 向下 这 黏糊糊的 侧面 的 这 堤防 进入 这 黑色的 水 ,

它们卷曲着，盘绕在一起，沿着堤坝湿滑的侧壁滑入黑色的水中。

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
struggling to and fro ,
挣扎 到 和 弗 ,

挣扎着来回走动，

[waɪl] [ðə; ði] ['kænən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fliːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [fɔːrts]
while the cannon from the rebel fleet and from the royal forts
尽管 这 大炮 从 这 反叛 舰队 和 从 这 皇家 堡垒
['mɪŋgld] [ðeə(r)][rɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌskɪtri] ,
mingled their roar with the sharp crack of the musketry ,
混合 他们的 吼 和 这 锋利的 裂缝 的 这 火枪 ,

叛军舰队和皇家要塞的大炮轰鸣声与步枪的清脆枪声交织在一起。

['kæθəlɪks] [ænd; ənd]['peitriəts] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [waɪl] [stɪl] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði]
Catholics and patriots contended for an hour , while still , through all the
天主教徒 和 爱国者 有争议 为了 一个 小时 , 尽管 仍然 , 通过 全部 这
[kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]['ʌprɔː(r)] ,
confusion and uproar ,
困惑 和 骚动 ,

天主教徒和爱国者争论了一个小时，尽管现场一片混乱和喧嚣，

[ðə; ði]['maɪnəz] [dʌg] [ænd; ənd] [delv] .
the miners dug and delved .
这 矿工 挖 和 深入研究 .

矿工们挖掘、开挖。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['peitriəts][wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːriəs] .
At last the patriots were victorious .
在 最后的 这 爱国者 是 胜利者 .

最终，爱国者们取得了胜利。

[ðeɪ] [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪn'trentʃmənt] , [drəʊv] [ðə; ði] ['spænjədz] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['slɔːtə(r)] ,
They made good their entrenchments , drove the Spaniards , after much slaughter ,
他们 制成 好的 他们的 战壕 , 驾驶 这 西班牙人 , 后 很多 屠宰 ,

他们构筑了坚固的防御工事，经过一番血腥屠杀，最终将西班牙人驱逐出去。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] ,
back to the fort of Saint George on the one side ,
后退 到 这 堡 的 圣 乔治 在 这 一 边 ,

一边是回到圣乔治堡，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [klɪəd] [ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [bɪ'twiːn]
and of the Palisade on the other , and cleared the whole space between
和 的 这 栅栏 在 这 其他 , 和 已清除 这 所有的 空间 之间
[ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] .
the two points .
这 二 积分 .

另一边是栅栏，清理了两点之间的整个空间。

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] [wɒz; wəz] [ðeəz] ; [ðə; ði] [greɪt] - ,
The centre of the dyke was theirs ; the great Kowenstyn ,
这 中心 的 这 堤防 曾是 他们的 ; 这 伟大的 - ,

堤坝的中心是他们的；伟大的科文斯廷，

[ðə; ði]['əʊnli] [kiː] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌʌn'lɒkt] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
the only key by which the gates of Antwerp could be unlocked , was in the
这 仅有的 钥匙 经过 哪个 这 大门 的 安特卫普 可以 是 已解锁 , 曾是 在 这
[di'livərə] - [hændz] .
deliverers ' hands .
送货员 - 双手 .

唯一能打开安特卫普城门的钥匙，就在救援者的手中。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðeə(r)] ['vɪktəri] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði][ˌpælɪ'seɪd] [fɔːt] .
They pursued their victory , and attacked the Palisade Fort .
他们 追击 他们的 胜利 , 和 遭到攻击 这 栅栏 堡 .

他们乘胜追击，攻占了栅栏堡。

[gæm'boʊə] , [ɪts] ['kɒməndænt] , [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] ; ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ded] [ɔː(r)] ['daɪɪŋ]
Gamboa , its commandant , was severely wounded ; many other officers dead or dying
甘博亚 , 它是 指挥官 , 曾是 严重 受伤 ; 许多 其他 警官 死的 或者 垂死
;
;
;

指挥官甘博亚身负重伤；其他许多军官阵亡或濒死；

[ðə; ði][,aut'wəːk, 'autwəːk][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] ;
the outworks were in the hands of the Hollanders ;
这 外国工地 是 在 这 双手 的 这 荷兰人 ;

外围工事由荷兰人控制；

[ðə; ði]['slendə(r)][paɪlz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ruːdli] ['ʃeɪkən] ;
the slender piles on which the fortress rested in the water were rudely shaken ;
这 苗条 堆 在 哪个 这 堡垒 休息 在 这 水 是 粗鲁地 摇晃 ;

支撑堡垒的细长桩柱在水中剧烈摇晃；

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːt] .
the victory was almost complete .
这 胜利 曾是 几乎 完全的 .

胜利已近在眼前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
And now there was a tremendous cheer of triumph .
和 现在 那里 曾是 一个 巨大的 欢呼 的 胜利 .

此刻，现场爆发出雷鸣般的欢呼声。

[ðə; ði] ['biːvəs] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ðə; ði] ['bæriə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,
The beavers had done their work , the barrier was bitten through and through ,
这 海狸 有 完毕 他们的 工作 , 这 障碍 曾是 被咬 通过 和 通过 ,

海狸们完成了它们的任务，障碍物被彻底咬穿了。

[ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [daɪk] .
the salt water rushed like a river through the ruptured dyke .
这 盐 水 匆忙 喜欢 一个 河 通过 这 破裂 堤防 .

咸水像河流一样涌过决堤的堤坝。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moməns] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ziːˌlænd] [bɑːdʒ] , ['freɪtɪd] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['fləʊtɪd] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [bɪ'jɒnd] ,
A few moments later , and a Zeeland barge , freighted with provisions , floated triumphantly into the waters beyond ,
一个 很少 时刻 之后 , 和 一个 泽兰 驳船 , 货运 和 条款 , 漂浮 凯旋而归 进入 这 水 超过 ,

片刻之后，一艘满载补给品的泽兰驳船凯旋般地驶入远处的水域。

[naʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [æn; ən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] .
now no longer an inland sea .
现在 不 更长 一个 内陆 海 .

现在它已不再是内陆海。

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz] [dʌn] — [ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'tʃiːvd] .
The deed was done — the victory achieved .
这 契据 曾是 完毕 — 这 胜利 已达成 .

事情已经完成——胜利已经取得。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['bæriə(r)] [tuː; tə] ['frægmənts] ,
Nothing more was necessary than to secure it , to tear the fatal barrier to fragments ,
没有什么 更多的 曾是 必要的 比 到 安全的 它 , 到 撕 这 致命的 障碍 到 片段 ,

现在唯一需要做的就是确保它的安全，将那致命的障碍撕成碎片。

[tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
to bury it , for its whole length , beneath the waves .
到 埋葬 它 , 为了 它是 所有的 长度 , 下面 这 波浪 .

将它整条船身埋入海底。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪsməs] [hæd; həd] [biːn] ['ʌtəli] [səb'mɜːdʒd] ,
Then , after the isthmus had been utterly submerged ,
然后 , 后 这 地峡 有 到过 完全地 湮 ,

然后，在地峡完全被淹没之后，

[wen] [ðə; ði] [skelt] [wɒz; wəz] [rəʊld] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] ['eɪnʃənt] [bed] , [wen] ['pɑːrməz] ['feɪməs] [brɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] ,
when the Scheldt was rolled back into its ancient bed , when Parma's famous bridge had become useless ,
什么时候 这 斯海尔德河 曾是 滚动 后退 进入 它是 古老的 床 , 什么时候 帕尔马干酪 著名的 桥 有 变得 无用 ,

当斯海尔德河沉入它古老的河床，当帕尔马著名的桥梁失去作用时，

[wen] [ðə; ði]['mærɪtaɪm] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] ['hɒlənd] [hæd; həd] [biːn]
when the maritime communication between Antwerp and Holland had been
什么时候 这 海上 沟通 之间 安特卫普 和 荷兰 有 到过
['θʌrəli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
thoroughly established ,
彻底 已确立的 ,

当安特卫普和荷兰之间的海上交通完全建立起来之后，

[ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [draʊn] [laɪk] [ræts] [ɪn]
the Spaniards would have nothing left for it but to drown like rats in
这 西班牙人 会 有 没有什么 左边 为了 它 但 到 溺水 喜欢 老鼠 在
[ðeə(r)] [ɪn'trentʃmənt] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn] [dɪ'speə(r)] .
their entrenchments or to abandon the siege in despair .
他们的 战壕 或者 到 放弃 这 围城 在 绝望 .

西班牙人除了像老鼠一样淹死在自己的战壕里，或者绝望地放弃围攻之外，别无选择。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] .
All this was in the hands of the patriots .
全部 这 曾是 在 这 双手 的 这 爱国者 .

这一切都掌握在爱国者手中。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ðeəz] .
The Kowenstyn was theirs .
这 - 曾是 他们的 .

科文斯廷号是他们的。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] ['bætəris] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːrts]
The Spaniards were driven from the field , the batteries of their forts
这 西班牙人 是 驱动 从 这 场地 , 这 电池 的 他们的 堡垒
['saɪlənst] .
silenced .
沉默 .

西班牙人被逐出战场，他们的堡垒炮台也被摧毁。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [felt] [ðəm'selvz]
For a long period the rebels were unmolested , and felt themselves
为了 一个 长的 时期 这 叛军 是 未受干扰 , 和 毛毡 他们自己
[sɪ'kjʊə(r)] .
secure .
安全的 .

很长一段时间里，叛军没有受到骚扰，感到自身安全无虞。

" [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [sʌm; səm] [θriː] ['aʊəz] , " [sez] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] ,
" We remained thus some three hours , " says Captain James ,
" 我们 剩余 因此 一些 三 小时 , " 说道 队长 詹姆斯 ,

“我们就这样待了大约三个小时，”詹姆斯船长说。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [fɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [rʌf] ,
an English officer who fought in the action , and described it in rough ,
一个 英语 官 WHO 战斗 在 这 行动 , 和 描述 它 在 粗糙的 ,

一位参加过这场战斗的英国军官，用粗略的语言描述了战斗经过。

['səʊldʒəli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːlsɪŋəm] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , " ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊə(r)]
soldierly fashion to Walsingham the same day , " thinking all things to be secure
军人 时尚 到 沃尔辛厄姆 这 相同的 天 , " 思维 全部 事物 到 是 安全的
.
.
.

当天，沃尔辛厄姆也以军人般的装扮出现，“认为一切都很安全”。

" [jet] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]['məʊmənt][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ðə; ði] ['liːdəz] ,
" Yet in the very supreme moment of victory , the leaders ,
" 然而 在 这 非常 最高 片刻 的 胜利 , 这 领导人 ,

“然而，在胜利的至高时刻，领导人……”

[bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [pruːvd] [ðəm'selvz] [ɪn'kɒmpɪtənt]
both of the Hollanders and of the Antwerpers , proved themselves incompetent
两个都 的 这 荷兰人 和 的 这 - , 已证实 他们自己 不称职的
[tuː; tə][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
to their position .
到 他们的 位置 .

荷兰人和安特卫普人都证明自己不胜任自己的职位。

[wɪð] [diːp] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['rekləs] - ,
With deep regret it must be admitted , that not only the reckless Hohenlo ,
和 深的 后悔 它 必须 是 承认 , 那 不是 仅有的 这 鲁莽 - ,

令人深感遗憾的是，必须承认，不仅是鲁莽的霍亨洛，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔːl] - [ə'kʌmplɪʃt] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] , [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][gɹ'eɪvəst]['erə(r)] .
but the all - accomplished Sainte Aldegonde , committed the gravest error .
但 这 全部 - 完成 圣特 阿尔德贡德 , 坚定的 这 最严重的 错误 .

但是，成就斐然的圣阿尔德贡德却犯下了最严重的错误。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [bəʊθ][hæd; həd] [kəm'pɔːt] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kʌrɪdʒ]
In the hour of danger , both had comported themselves with perfect courage
在 这 小时 的 危险 , 两个都 有 有举止 他们自己 和 完美的 勇气
[ænd; ənd] [kən'dʌkt] .
and conduct .
和 执行 .

在危难之际，两人都表现得十分勇敢和得体。

[ɪn][ðə; ði]['ɪnstənt][ɒv; əv] ['traɪʌmf] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] [tuː; tə]['pjʊəraɪl] [ˌegzʌl'teɪʃn] .
In the instant of triumph , they gave way to puerile exultation .
在 这 立即的 的 胜利 , 他们 给予 方式 到 幼稚的 大喜 .

在胜利的瞬间，他们陷入了幼稚的狂喜之中。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lerɪti] [æz; əz]['senʃərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kredəb(ə)l] ,
With a celerity as censurable as it seems incredible ,
和 一个 速度 作为 应受谴责的 作为 它 似乎 极好的 ,

速度之快令人难以置信，却又令人愤慨。

[bəʊθ] [ðiːz] [kə'mændər] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst] [bɑːdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] ['fləʊtɪd] [ə'krɒs]
both these commanders sprang into the first barge which had thus floated across
两个都 这些 指挥官 弹簧 进入 这 第一的 驳船 哪个 有 因此 漂浮 穿过
[ðə; ði] [daɪk] ,
the dyke ,
这 堤防 ,

这两位指挥官跳上了第一艘已经渡过堤坝的驳船。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] , [ɪn]['pɜːs(ə)n] , ['kæri] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] ['æntwɜːp] ,
in order that they might , in person , carry the news of the victory to Antwerp ,
在 命令 那 他们 可能 , 在 人 , 携带 这 消息 的 这 胜利 到 安特卫普 ,

以便他们能够亲自将胜利的消息带到安特卫普，

[ænd; ənd][set] [ɔːl][ðə; ði] [belz] ['rɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒnˌfaiəz] ['bleɪzɪŋ] .
and set all the bells ringing and the bonfires blazing .
和 放 全部 这 铃铛 铃声 和 这 篝火 炽烈 .

让钟声响起，篝火熊熊燃烧。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm] [fə'rɑːnteɪ] [spɪ'noʊlə] , [ə; eɪ] ['mɔːtəli] - ['wuːndɪd] [ɪ'tæliən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv]
They took with them Ferrante Spinola , a mortally - wounded Italian officer of
他们 采取 和 他们 费兰特 斯皮诺拉 , 一个 致命的 - 受伤 意大利语 官 的
[ræŋk] ,
rank ,
秩 ,

他们带走了身负重伤的意大利高级军官费兰特·斯皮诺拉。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] ,
as a trophy of their battle , and a boatload of beef and flour ,
作为 一个 杯 的 他们的 战斗 , 和 一个 满载 的 牛肉 和 面粉 ,

作为他们战斗的战利品，以及一船牛肉和面粉，

[æz; əz] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [rɪ'liːf] .
as an earnest of the approaching relief .
作为 一个 认真 的 这 接近 宽慰 .

作为即将到来的救济的预兆。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [gɒn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeə(r)] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] ['kɔŋkə] ,
While the conquerors were thus gone to enjoy their triumph , the conquered ,
尽管 这 征服者 是 因此 已消失 到 享受 他们的 胜利 , 这 征服 ,
[ðəʊ] [pə'plekst] [ænd; ənd] ['saɪlənst] ,
though perplexed and silenced ,
尽管 困惑 和 沉默 ,

征服者们就这样去享受他们的胜利了，而战败者们虽然困惑沉默，

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðeə(r)] [dɪ'fiːt] .
were not yet disposed to accept their defeat .
是 不是 然而 处置 到 接受 他们的 击败 .

他们还不愿接受失败。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['ɪgnərənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] .
They were even ignorant that they were conquered .
他们 是 甚至 无知 那 他们 是 征服 .

他们甚至不知道自己已经被征服了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd]
They had been forced to abandon the field , and the patriots had
他们 有 到过 强制 到 放弃 这 场地 , 和 这 爱国者 有
[ɪn'trentʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [daɪk] ,
entrenched themselves upon the dyke ,
根深蒂固的 他们自己 之上 这 堤防 ,

他们被迫放弃了战场，爱国者们则在堤坝上构筑了防御工事。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [fɔːt] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] ,
but neither Fort Saint George nor the Palisade had been carried ,
但 两者都不 堡 圣 乔治 也不 这 栅栏 有 到过 携带 ,

但是圣乔治堡和栅栏都没有被攻克。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] .
although the latter was in imminent danger .
虽然 这 后者 曾是 在 迫在眉睫 危险 .

尽管后者当时处于迫在眉睫的危险之中。

[əʊld] [kaʊnt] ['piːtə(r)] ['ɜːnɪst] ['mænsˌfɛld] — [ə; eɪ] ['grɪzld] ['vetərən] , [huː] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz]
Old Count Peter Ernest Mansfeld — a grizzled veteran , who had passed his
老的 数数 彼得 欧内斯特 曼斯菲尔德 — 一个 斑白 老将 , WHO 有 通过了 他的
['tʃaɪldhʊd] , [juːθ] ,
childhood , youth ,
童年 , 青年 ,

老伯爵彼得·欧内斯特·曼斯菲尔德——一位饱经风霜的老兵，他的童年、青年时代都已过去。

['mænhʊd] , [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] , ['ʌndə(r)]['faɪə(r)] — [kə'mɑːnd] [æt; ət][ðə; ði][lænd] - [end][ɒv; əv][ðə; ði]
manhood , and old age , under fire — commanded at the land - end of the
男子气概 , 和 老的 年龄 , 在下面 火 — 命令 在 这 土地 - 结尾 的 这
[daɪk] , [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv] ['stæˌbruːk] ,
dyke , in the fortress of Stabroek ,
堤防 , 在 这 堡垒 的 斯塔布鲁克 ,

男子气概，以及老年，在战火中——在堤坝的陆地尽头，在斯塔布鲁克要塞，指挥作战，

[ɪn] [wɪtʃ] ['neɪbəhʊd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] .
in which neighbourhood his whole division was stationed .
在 哪个 邻里 他的 所有的 分配 曾是 驻 .

他的整个师都驻扎在哪个街区?

['siːɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)] .
Seeing how the day was going , he called a council of war .
看到 如何 这 天 曾是 去 , 他 称为 一个 理事会 的 战争 .

鉴于当天的局势，他召开了军事会议。

[ðə; ði]['peitriəts][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] .
The patriots had gained a large section of the dyke .
这 爱国者 有 获得 一个 大的 部分 的 这 堤防 .

爱国者们已经占领了堤坝的很大一部分。

[səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] .
So much was certain .
所以 很多 曾是 肯定 .

很多事情都是确定的。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['ʌtəli] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðæt] ['bʊlwək] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
Could they succeed in utterly demolishing that bulwark in the course of the day ?
可以 他们 成功 在 完全地 拆除 那 堡垒 在 这 课程 的 这 天 ?

他们能在一天之内彻底摧毁那道堡垒吗?

[ɪf] [səʊ] , [haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'lɒdʒd] [bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [pə'fektɪd] ?
If so , how were they to be dislodged before their work was perfected ?
如果 所以 , 如何 是 他们 到 是 脱落 前 他们的 工作 曾是 完善 ?

如果真是这样，如何在他们的作品臻于完美之前将他们驱逐出去呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'sɔːlt] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
It was difficult to assault their position .
它 曾是 难的 到 突击 他们的 位置 .

攻占他们的阵地很困难。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['hɒləndə(r)] , - , ['ɪŋglɪʃmən] — " [mæd] ['buldɔgz] [ɔːl] , " [æz; əz]['pɑːmə]
Three thousand Hollanders , Antwerpers , Englishmen — " mad bulldogs all , " as Parma
三 千 荷兰人 , - , 英国人 — " 疯狂的 斗牛犬 全部 , " 作为 帕尔马
[kɔːld] [ðem; ðəm] — ['ʃəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] ['veri] ['mɪstʃɪvəsli] ,
called them — showing their teeth very mischievously ,
称为 他们 — 显示 他们的 牙齿 非常 顽皮地 ,

三千名荷兰人、安特卫普人和英国人——正如帕尔马人所称的“一群疯狗”——顽皮地龇牙咧嘴。

[wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['ziːˌlænd] ['ves(ə)lz] ['θrəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['brɔːdsaɪdz] [frɒm; frəm][bəʊθ]
with one hundred and sixty Zeeland vessels throwing in their broadsides from both
和 一 百 和 六十 泽兰 船只 投掷 在 他们的 传单 从 两个都
['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] ,
margins of the dyke ,
边距 的 这 堤防 ,

一百六十艘泽兰船只从堤坝两侧齐射，

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [feɪs] .
were a formidable company to face .
是 一个 强大 公司 到 脸 .

是一家实力强大的公司。

" [əʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][hɑːf]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] !

" Oh for one half hour of Alexander in the field !

" 哦 为了 一 一半 小时 的 亚历山大 在 这 场地 !

“哦，多么希望亚历山大能在战场上待上半个小时啊！”

" [saɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] [ɪn]['kaʊns(ə)l] .

" sighed one of the Spanish officers in council .

" 叹了口气 一 的 这 西班牙语 警官 在 理事会 .

“一位西班牙军官在会议上叹了口气。”

[bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [liːgz] [ə'weɪ] ,

But Alexander was more than four leagues away ,

但 亚历山大 曾是 更多的 比 四 联赛 离开 ,

但亚历山大当时距离目的地超过四个联赛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['feɪt(ə)l] [ə'kʌrəns] .

and it was doubtful whether he even knew of the fatal occurrence .

和 它 曾是 疑 无论 他 甚至 知道 的 这 致命的 发生 .

而且他是否知道这起致命事件也令人怀疑。

[jet] [haʊ] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] .

Yet how to send him a messenger .

然而 如何 到 发送 他 一个 信使 .

但如何才能派人给他送信呢?

[huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] [θruː] [ðæt] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] ?

Who could reach him through that valley of death ?

WHO 可以 抵达 他 通过 那 谷 的 死亡 ?

谁能穿越那死亡之谷，找到他?

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][weɪt] [tɪl] ['naɪtfɔːl] ?

Would it not be better to wait till nightfall ?

会 它 不是 是 更好的 到 等待 直到 黄昏 ?

等到夜幕降临岂不是更好?

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [ə'temptɪd] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]

Under the cover of darkness something might be attempted , which in the

在下面 这 覆盖 的 黑暗 某物 可能 是 尝试过 , 哪个 在 这

['deɪlaɪt] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] .

daylight would be hopeless .

日光 会 是 绝望 .

在夜幕的掩护下，或许会有人尝试一些在白天是不可能做到的事情。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][hæd; həd] [biːn]

There was much anxiety , and much difference of opinion had been

那里 曾是 很多 焦虑 , 和 很多 不同之处 的 观点 有 到过

[ɪk'sprest] , [wen] [kə'mɪloʊ] - ,

expressed , when Camillo Capizucca ,

表达 , 什么时候 卡米洛 - ,

当时人们非常焦虑，也表达了许多不同的意见，卡米洛·卡皮祖卡

['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən]['liːdʒən] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .

colonel of the Italian Legion , obtained a hearing .

上校 的 这 意大利语 军团 , 获得 一个 听力 .

意大利军团上校获得了听证机会。

[ə; eɪ][mæn] [bəʊld][ɪn] [wɜːdz] [æz; əz][ɪn] [diːdz] ,

A man bold in words as in deeds ,

一个 男人 大胆的 在 字 作为 在 契约 ,

言行一致的大胆之人

[hiː; hi] ['viːəməntli] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪmɪtɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [weɪt] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːmə] [ɔː(r)]
he vehemently denounced the pusillanimity which would wait either for Parma or
他 强烈地 谴责 这 懦弱 哪个 会 等待 任何一个 为了 帕尔马 或者
[fɔː(r); fə(r)] ['naɪtfɔːl] .
for nightfall .
为了 黄昏 .

他强烈谴责那种要么等到帕尔马，要么等到夜幕降临的懦弱行为。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" What difference will it make , " he asked ,
" 什么 不同之处 将要 它 制作 , " 他 问 ,

“这又能有什么区别呢？”他问道。

" ['weðə(r)] [wiː; wi] [dɪ'fɜː(r)] ['aʊə(r)] ['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['aɪðə(r)] ['dɑːknəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'raivz] ?
" whether we defer our action until either darkness or the General arrives ?
" 无论 我们 推迟 我们的 行动 直到 任何一个 黑暗 或者 这 一般的 到达 ?

“我们是否应该等到夜幕降临或将军到来后再采取行动？”

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [daɪk] ,
In each case we give the enemy time enough to destroy the dyke ,
在 每个 案件 我们 给 这 敌人 时间 足够的 到 破坏 这 堤防 ,

无论哪种情况，我们都给了敌人足够的时间来摧毁堤坝。

[ænd; ənd] ['θʌrəli] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and thoroughly to relieve the city .
和 彻底 到 缓解 这 城市 .

彻底缓解城市压力。

[ðæt] [dʌn] , [wɒt] [gʊd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] [ɑːmz] ?
That done , what good can be accomplished by our arms ?
那 完毕 , 什么 好的 能 是 完成 经过 我们的 武器 ?

事情到此为止，我们的武器还能发挥什么作用呢？

[ðen] ['aʊə(r)] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['səʊldʒəz] [wɪl] ['aɪðə(r)] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fruːtləs] ['kɒmbæt] [ɔː(r)] [mɑːtʃ]
Then our disheartened soldiers will either shrink from a fruitless combat or march
然后 我们的 沮丧 士兵 将要 任何一个 收缩 从 一个 徒劳无功 战斗 或者 行进
[tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .
to certain death .
到 肯定 死亡 .

届时，士气低落的士兵要么会因徒劳的战斗而退缩，要么会走向死亡。

" ['hævɪŋ] [ðʌs] , ['veri] ['wɔːmli] [bʌt; bət] ['veri] [sə'geɪʃəsli] , [dɪ'faɪnd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]
" Having thus , very warmly but very sagaciously , defined the position in which all
" 拥有 因此 , 非常 热情地 但 非常 睿智地 , 定义 这 位置 在 哪个 全部
[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
were placed ,
是 放置 ,

“就这样，他以非常热情但又非常睿智的方式，界定了所有人所处的位置，

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] , ['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [nɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
he proceeded to declare that he claimed , neither for himself nor for
他 继续 到 宣布 那 他 声称 , 两者都不 为了 他自己 也不 为了
[hɪz; ɪz] ['liːdʒən] ,
his legion ,
他的 军团 ,

他接着宣称，他既不为自己也不为他的军团索要，

['eni] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
any superiority over the rest of the army .
任何 优势 超过 这 休息 的 这 军队 .

相对于军队其他部分的任何优势。

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z][ɪn]
He knew not that the Italians were more to be relied upon than others in
他 知道 不是 那 这 意大利人 是 更多的 到 是 依赖 之上 比 其他的 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,
the time of danger ,
这 时间 的 危险 ,

他并不知道，在危难之际，意大利人比其他国家的人更值得信赖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] ,
but this he did know ,
但 这 他 做过 知道 ,

但他确实知道这一点。

[ðæt] [nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [prɪns]
that no man in the world was so devoted as he was to the Prince
那 不 男人 在 这 世界 曾是 所以 奉献 作为 他 曾是 到 这 王子
[ɒv; əv]['pɑːmə] .
of Parma .
的 帕尔马 .

世界上没有人像他那样忠于帕尔马王子。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [dɪ'vəʊʃn] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [wɪð] ['fəʊldɪd] [ɑːmz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prɪns]
To show that devotion by waiting with folded arms behind a wall until the Prince
到 展示 那 虔诚 经过 等待 和 折叠 武器 在后面 一个 墙 直到 这 王子
[ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
should arrive to extricate his followers ,
应该 到达 到 解脱 他的 追随者 ,

为了表示忠诚，他们双手抱胸，躲在墙后等待王子前来解救他的追随者。

[wɒz; wəz][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
was not in his constitution .
曾是 不是 在 他的 宪法 .

他的宪法里没有这条规定。

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz][ɪ'tæljənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][wʌns] — [ɪn][ðə; ði]
He claimed the right to lead his Italians against the enemy at once — in the
他 声称 这 正确的 到 带领 他的 意大利人 反对 这 敌人 在 一次 — 在 这
[frʌnt] [ræŋk] ,
front rank ,
正面 秩 ,

他声称有权立即率领意大利士兵冲锋陷阵，与敌人作战。

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [tʃəʊz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; [ə'ləʊn] ,
if others chose to follow ; alone ,
如果 其他的 选择 到 跟随 ; 独自的 ,

如果其他人选择跟随；独自一人，

[ɪf] [ðə; ði] [rest] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ə; eɪ]['betə(r)]['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .
if the rest preferred to wait till a better leader should arrive .
如果 这 休息 首选 到 等待 直到 一个 更好的 领导者 应该 到达 .

如果其他人则更愿意等待，直到出现更好的领导者。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kɜːn(ə)l] [sent] [ə; eɪ] [θrɪl] [θruː] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɪm] .
The words of the Italian colonel sent a thrill through all who heard him .
这 字 的 这 意大利语 上校 发送 一个 刺激 通过 全部 WHO 听到 他 .

这位意大利上校的话语令所有听到的人都感到激动不已。

[nekst][ɪn] [kə'mɑːnd] ['ʌndə(r)] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][kæmp] - ['mɑːʃ(ə)l] ,
Next in command under Capizucca was his camp - marshal ,
下一个 在 命令 在下面 - 曾是 他的 营 - 元帅 ,

卡皮祖卡麾下第二号人物是他的营地指挥官。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] [ɒv; əv][ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] — ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒ'tɑːvioʊ] ,
an officer who bore the illustrious name of Piccolomini — father of the Duke Ottavio ,
一个 官 WHO 钻孔 这 杰出 姓名 的 皮科洛米尼 — 父亲 的 这 公爵 奥塔维奥 ,

一位名叫皮科洛米尼的显赫军官——奥塔维奥公爵的父亲，

[ɒv; əv] [huːm] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [fel] [siːnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪti] [j'iəz] - ['trædʒədi] [naʊ] [i'næktɪŋ] ,
of whom so much was to be heard at a later day throughout the fell scenes of that portion of the eighty years ' tragedy now enacting ,
的 谁 所以 很多 曾是 到 是 听到 在 一个 之后 天 自始至终 这 跌倒 场景 的 那 部分 的 这 八十 年 - 悲剧 现在 实施 ,

在后来的岁月里，人们将在这场持续八十年的悲剧的种种惨烈场景中听到关于他的许多故事。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['θɜːti] [j'iəz] - [wɔː(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːməni] .
which was to be called the Thirty Years ' War of Germany .
哪个 曾是 到 是 称为 这 三十 年 - 战争 的 德国 .

这场战争后来被称为德国三十年战争。

[ðə; ði][kæmp] - ['mɑːʃ(ə)l] ['wɔːmli] ['sekəndid] [ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɜːn(ə)l] .
The camp - marshal warmly seconded the proposition of his colonel .
这 营 - 元帅 热情地 附议 这 主张 的 他的 上校 .

军营长热情地赞同了上校的提议。

['mænsˌfɛld] , [pliːzd] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['wɪʃɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ,
Mansfeld , pleased with such enthusiasm among his officers , yielded to their wishes , which were ,
曼斯菲尔德 , 高兴 和 这样的 热情 之中 他的 警官 , 产生 到 他们的 愿望 , 哪个 是 ,

曼斯菲尔德对军官们的热情感到满意，便满足了他们的愿望，他们的愿望是：

[ɪn] [truːθ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] .
in truth , his own .
在 真相 , 他的 自己的 .

事实上，是他自己的。

[sɪks] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən]['liːdʒən][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'kæmpmənt] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] ,
Six companies of the Italian Legion were in his encampment while the remainder were stationed ,
六 公司 的 这 意大利语 军团 是 在 他的 营地 尽管 这 余 是 驻 ,

意大利军团有六个连队驻扎在他的营地，其余部队则驻扎在其他地方。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [kaʊnt] [tʃɑːlz] .
far away , upon the bridge , under command of his son , Count Charles .
远的 离开 , 之上 这 桥 , 在下面 命令 的 他的 儿子 , 数数 查尔斯 .

远在桥上，在他的儿子查理伯爵的指挥下。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [daɪk] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [ðə; ði] ['vetərən] [ˌkɒndɒ'tjeəri] ,
Early in the morning , before the passage across the dyke had been closed the veteran condottiere ,
早期的 在 这 早晨 , 前 这 通道 穿过 这 堤防 有 到过 关闭 这 老将 雇佣兵队长 ,

清晨，在堤坝通道封闭之前，这位经验丰富的雇佣兵首领

['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz][hiː; hi] [snʌf] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
pricking his ears as he snuffed the battle from afar ,
刺 他的 耳朵 作为 他 熄灭 这 战斗 从 远方 ,

他竖起耳朵，远远地嗅到了战斗的气息。

[hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
had contrived to send a message to his son .
有 人为的 到 发送 一个 信息 到 他的 儿子 .

他想方设法给儿子捎了个信。

" [tʃɑːlz] , [maɪ] [bɔɪ] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] , " [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [biːt]
" Charles , my boy , " were his words , " to - day we must either beat
" 查尔斯 , 我的 男生 , " 是 他的 字 , " 到 - 天 我们 必须 任何一个 打
[ðem; ðəm][ɔː(r)] [bɜːst] .
them or burst .
他们 或者 爆裂 .

“查尔斯，我的孩子，”他说道，“今天我们要么打败他们，要么就彻底失败。”

" [əʊld]['piːtə(r)] ['ɜːnɪst] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪk'spektɪd] ,
" Old Peter Ernest felt that the long - expected ,
" 老的 彼得 欧内斯特 毛毡 那 这 长的 - 预期的 ,

老彼得·欧内斯特觉得，期待已久的……

[lɒŋ] - [dɪ'fɜːd] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] ,
long - deferred assault was to be made that morning in full force ,
长的 - 延期 突击 曾是 到 是 制成 那 早晨 在 满的 力量 ,

这场酝酿已久的进攻将于当天上午全力发起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [ɒn][bəuθ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [daɪk]
and that it was necessary for the royalists , on both bridge and dyke
和 那 它 曾是 必要的 为了 这 保皇党 , 在 两个都 桥 和 堤防
, [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] .
, to hold their own .
, 到 抓住 他们的 自己的 .

保皇党人，无论是在桥上还是堤坝上，都必须坚守阵地。

[ˌpɪkoʊ'lɑːmɪni] [naʊ] [druː] [ʌp] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'tæljənz] , [pɪkt] ['vet(ə)rənz][ɔːl] ,
Piccolomini now drew up three hundred of his Italians , picked veterans all ,
皮科洛米尼 现在 画 向上 三 百 的 他的 意大利人 , 挑选 退伍军人 全部 ,

皮科洛米尼随即挑选了三百名意大利球员，全部都是老将。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ɪn] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]['mænsˌfɛld] .
and led them in marching order to Mansfeld .
和 引领 他们 在 行军 命令 到 曼斯菲尔德 .

然后带领他们列队向曼斯菲尔德进发。

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [rɪ'siːvd] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪd]
That general at the same moment , received another small but unexpected
那 一般的 在 这 相同的 片刻 , 已收到 其他 小的 但 意外
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
reinforcement .
加强 .

与此同时，那位将军又得到了一小批但出乎意料的增援。

[ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['liːdʒən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv]['piːdrəʊ] - ,
A portion of the Spanish Legion , which had long been that of Pedro Pacchi ,
一个 部分 的 这 西班牙语 军团 , 哪个 有 长的 到过 那 的 佩德罗 - ,

西班牙军团的一部分，长期以来一直是佩德罗·帕基的部下，

[leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['stæˌbruːk] [ɪn'kæmpmənt] , ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] .
lay at the extreme verge of the Stabroek encampment , several miles away .
躺 在 这 极端 边缘 的 这 斯塔布鲁克 营地 , 一些 英里 离开 .

位于斯塔布鲁克营地的最边缘，距离数英里远。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['dɪstənt] [ˌkænə'neid] , [ænd; ənd] [sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
Aroused by the distant cannonading , and suspecting what had occurred ,
被唤醒 经过 这 遥远 炮击 , 和 怀疑 什么 有 发生 ,

[dɒn] [hwɑːn; 'dʒuːən] - ,
Don Juan d'Aquila ,
大学教师 胡安 - ,

唐璜·达奎拉被远处隆隆的炮声惊醒，并怀疑发生了什么事，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [kə'mɑːnd] , ['mɑːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] - [hed] -
the colonel in command , marched without a moment's delay to Mansfeld's head -
这 上校 在 命令 , 行军 没有 一个 瞬间 延迟 到 - 头 -

['kwɔːtəz] ,
quarters ,
四分之一 ,

指挥官上校立即率军前往曼斯菲尔德的总部。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fɔːs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['mʌstə(r)] — [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [strɒŋ] .
at the head of all the force he could muster — about two hundred strong .
在 这 头 的 全部 这 力量 他 可以 鼓起 — 关于 二 百 强的 .

他率领着他所能调集的全部力量——大约两百人。

[wɪð] [hɪm] [keɪm] [kɑːr'doʊnə] , [ɡɑːn'zɑːləs] [diː] ['kæstrəu] , - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
With him came Cardona , Gonzales de Castro , Toralva , and other distinguished
和 他 来了 卡多纳 , 冈萨雷斯 德 卡斯特罗 , - , 和 其他 杰出的

['ɒfɪsəz] .
officers .
警官 .

与他同行的还有卡多纳、冈萨雷斯·德·卡斯特罗、托拉尔瓦和其他杰出的军官。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , - [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['setɪŋ] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːld] .
As they arrived , Capizucca was just setting forth for the field .
作为 他们 到达的 , - 曾是 只是 环境 前进 为了 这 场地 .

他们到达时，卡皮祖卡正准备前往球场。

[ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['presɪdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz]
There arose a dispute for precedence between the Italians and the Spaniards
那里 出现 一个 争议 为了 优先权 之间 这 意大利人 和 这 西班牙人

.
.
.

意大利人和西班牙人之间就优先权问题产生了争议。

- [hæd; həd] [fɜːst] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]
Capizucca had first demanded the privilege of leading what seemed a
- 有 第一的 要求 这 特权 的 领导 什么 似乎 一个

[fə'lɔːn] [həʊp] ,
forlorn hope ,
绝望 希望 ,

卡皮祖卡最初要求获得领导看似渺茫希望的特权，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] .
and was unwilling to yield his claim to the new comer .
和 曾是 不情愿 到 屈服 他的 宣称 到 这 新的 角 .

他不愿意将自己的所有权让给新来者。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [felt]
On the other hand , the Spaniards were not disposed to follow where they felt
在 这 其他 手 , 这 西班牙人 是 不是 处置 到 跟随 在哪里 他们 毛毡

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [liːd] .
entitled to lead .
标题 到 带领 .

另一方面，西班牙人并不愿意追随他们认为自己有权领导的地方。

[ðə; ði] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz] ['ɡrəʊɪŋ] [wɔːm] , [wen] [ə'kwɪlə] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən] ['raɪv(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] ,
The quarrel was growing warm , when Aquila , seizing his Italian rival by the hand ,
这 争吵 曾是 生长 温暖的 , 什么时候 阿奎拉 , 抓住 他的 意大利语 竞争对手 经过 这 手 ,

争吵愈演愈烈，这时阿奎拉一把抓住他的意大利对手的手，

['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['ræŋɡ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['presɪdəns] .
protested that it was not a moment for friends to wrangle for precedence .
抗议 那 它 曾是 不是 一个 片刻 为了 朋友们 到 争吵 为了 优先权 .

他抗议说，这不是朋友之间争夺优先权的时候。

" ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [let] [ˌjuː 'es] [ɡəʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
" Shoulder to shoulder , " said he , " let us go into this business ,
" 肩膀 到 肩膀 , " 说 他 , " 让 我们 去 进入 这 商业 ,

“肩并肩，”他说，“让我们一起进入这个行业。”

[ænd; ənd] [let] ['aʊə(r)] [bləʊz] ['rɑːðə(r)] [fɔːl] [ɒn] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] - [hedz] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðərz] .
and let our blows rather fall on our enemies ' heads than upon each other's .
和 让 我们的 打击 相当 落下 在 我们的 敌人 - 头部 比 之上 每个 其他的 .

让我们宁可把拳头打在敌人头上，也不要打在彼此头上。

" [ðɪs] ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] .
" This terminated the altercation .
" 这 终止 这 争吵 .

冲突就此结束。

[ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [ænd; ənd] ['spænjədz] — [ɪn] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] — [ɔːl] [drɒpt] [ɒn] [ðeə(r)] [niːz] ,
The Italians and Spaniards — in battle array as they were — all dropped on their knees ,
这 意大利人 和 西班牙人 — 在 战斗 大批 作为 他们 是 — 全部 掉落 在 他们的 膝盖 ,

意大利人和西班牙人——尽管他们摆出了战斗阵型——全部跪倒在地。

['ɒfəd] [ə; eɪ] [briːf] [preə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['həʊli] ['vɜːdʒɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] ['spɪrɪt] ,
offered a brief prayer to the Holy Virgin , and then , in the best possible spirits ,
提供 一个 简短的 祷告 到 这 圣 处女 , 和 然后 , 在 这 最好的 可能的 烈酒 ,

他向圣母玛利亚做了简短的祈祷，然后，以尽可能好的精神状态，

[set] [fɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daɪk] .
set forth along the dyke .
放 前进 沿着 这 堤防 .

沿着堤坝出发。

[nekst] [tuː; tə] [fɔːt] ['stæˌbruːk] — [wens] [ðeɪ] ['ɪʃuːd] — [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [fɔːt] , ['nɪəli] [ə; eɪ] [maɪl] [rɪ'muːvd] ,
Next to fort Stabroek — whence they issued — was the Palisade Fort , nearly a mile removed ,
下一个 到 堡 斯塔布鲁克 — 何处 他们 发布 — 曾是 这 栅栏 堡 , 几乎 一个 英里 已移除 ,

在斯塔布鲁克堡（他们就是从那里发出命令的）旁边，是帕利塞德堡，距离那里将近一英里。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] ['nɪəli] ['kærid] , [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ]
which the patriots had nearly carried , and between which and St . George
哪个 这 爱国者 有 几乎 携带 , 和 之间 哪个 和 英石 . 乔治

, [ə'nʌðə(r)] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [ɒn] ,
, another mile farther on ,
, 其他 英里 更远 在 ,

爱国者们几乎已经攻占了那里，而从那里到圣乔治，再往前走一英里，

[ðeə(r)] [həʊl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
their whole force was established .
他们的 所有的 力量 曾是 已确立的 .

他们的全部兵力已经建立。

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndə(r)] - [ænd; ənd] [ə'kwɪlə] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] , [ænd; ənd] [ə'tækt]
The troops under Capizucca and Aquila soon reached the Palisade , and attacked
这 军队 在下面 - 和 阿奎拉 很快 达到 这 栅栏 , 和 遭到攻击

[ðə; ði] [bi'siːdʒə] ,
the besiegers ,
这 围攻者 ,

卡皮祖卡和阿奎拉率领的军队很快抵达了栅栏，并向围攻者发起攻击。

[waɪl] [ðə; ði] ['gærɪsn] , [tʃɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'liːf] , [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['sɔːti] .
while the garrison , cheered by the unexpected relief , made a vigorous sortie .
尽管 这 驻军 , 欢呼 经过 这 意外 宽慰 , 制成 一个 蓬勃 出击 .

守军受到意外救援的鼓舞，发动了猛烈的突袭。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [ʃɑːp] ['kɒntest] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ;
There was a brief sharp contest , in which many were killed on both sides ;
那里 曾是 一个 简短的 锋利的 竞赛 , 在 哪个 许多 是 被杀 在 两个都 侧面 ;

双方发生短暂而激烈的冲突，双方均有多人伤亡；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['peitriəts] [fel] [bæk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn'trentʃmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːt]
but at last the patriots fell back upon their own entrenchments , and the fort
但 在 最后的 这 爱国者 跌倒 后退 之上 他们的 自己的 战壕 , 和 这 堡

[wɒz; wəz] [seɪvd] .
was saved .
曾是 已保存 .

但最终爱国者们撤退到自己的防御工事中，堡垒得以免于失。

[ɪts] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːt] ['vɪktəri] ,
Its name was instantly changed to Fort Victory ,
它是 姓名 曾是 即刻 已更改 到 堡 胜利 ,

它的名字随即改为胜利堡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['fɔːtɪfaɪd] [kæmp] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the royalists then prepared to charge the fortified camp of the
和 这 保皇党 然后 准备 到 收费 这 强化 营 的 这

['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
rebels ,
叛军 ,

于是，保皇党准备向叛军的防御营地发起冲锋。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪk] - ['kʌtɪŋ] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['prəʊgres] .
in the centre of which the dyke - cutting operations were still in progress .
在 这 中心 的 哪个 这 堤防 - 切割 运营 是 仍然 在 进步 .

堤坝开挖作业仍在中心进行中。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlwək] ,
At the same moment , from the opposite end of the bulwark ,
在 这 相同的 片刻 , 从 这 对面的 结尾 的 这 堡垒 ,

与此同时，从堡垒的另一端，

[ə; eɪ][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] .
a cry was heard along the whole line of the dyke .
一个 哭 曾是 听到 沿着 这 所有的 线 的 这 堤防 .

沿着堤坝的整条线上都传来一声哭喊。

[frɒm; frəm] [fɔːt] ['həʊli] [krɒs] , [æt; ət][ðə; ði] [skelt] [end] ,
From Fort Holy Cross , at the Scheldt end ,
从 堡 圣 叉 , 在 这 斯海尔德河 结尾 ,

从斯海尔德河一端的圣十字堡出发，

[ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] — [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ][mæg'netɪk]
the welcome intelligence was suddenly communicated — as if by a magnetic
这 欢迎 智力 曾是 突然 沟通 — 作为 如果 经过 一个 磁的
['ɪmpʌls] — [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
impulse — that Alexander was in the field !
冲动 — 那 亚历山大 曾是 在 这 场地 !

令人振奋的消息突然传来——仿佛受到某种磁力刺激——亚历山大正在战场上！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
It was true .
它 曾是 真的 .

确实如此。

['hævɪŋ] [biːn] [ʌp] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [brɪdʒ] ,
Having been up half the night , as usual , keeping watch along his bridge ,
拥有 到过 向上 一半 这 夜晚 , 作为 通常 , 保持 手表 沿着 他的 桥 ,

他像往常一样熬了半夜，在桥上值班。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] ,
where he was ever expecting a fatal attack ,
在哪里 他 曾是 曾经 期待 一个 致命的 攻击 ,

他一直都预料到会遭到致命袭击。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [rest] [ɪn][hɪz; ɪz][kæmp][æt; ət]['bev(ə)rən] .
he had retired for a few hours ' rest in his camp at Beveren .
他 有 退休 为了 一个 很少 小时 - 休息 在 他的 营 在 贝弗伦 .

他在贝弗伦的营地里休息了几个小时。

[ə'raʊzd] [æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [baɪ][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænən] , [hiː; hi][hæd; həd]['heɪstɪli] [θrəʊn]
Aroused at day - break by the roar of the cannon , he had hastily thrown
被唤醒 在 天 - 休息 经过 这 吼 的 这 大炮 , 他 有 草草 抛掷
[ɒn][hɪz; ɪz] ['ɑːmə(r)] ,
on his armour ,
在 他的 盔甲 ,

黎明时分，他被隆隆的炮声惊醒，匆忙穿上盔甲。

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['paɪkmən] ,
mounted his horse , and , at the head of two hundred pikemen ,
安装 他的 马 , 和 , 在 这 头 的 二 百 长矛兵 ,

他翻身上马，率领两百名长矛兵，

[set] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
set forth for the scene of action .
放 前进 为了 这 场景 的 行动 .

出发前往行动现场。

[dɪ'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntwɜːp] [fliːt] ,
Detained on the bridge by a detachment of the Antwerp fleet ,
被拘留 在 这 桥 经过 一个 分离 的 这 安特卫普 舰队 ,

被安特卫普舰队的一个分遣队扣留在舰桥上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][daɪ'vɜːʃ(ə)n][ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ,
which had been ordered to make a diversion in that quarter , he had ,
哪个 有 到过 订购 到 制作 一个 导流 在 那 四分之一 , 他 有 ,

他奉命在该地区进行佯攻,

['ɑːftə(r)] ['biːtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)]['ves(ə)lz] [wɪð] [hɪz; ɪz][bəʊt] - [ɑː'tɪləri] ,
after beating off their vessels with his boat - artillery ,
后 殴打 离开 他们的 船只 和 他的 船 - 炮兵 ,

他用舰炮击退了他们的船只后,

[ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] [kaʊnt] [tʃɑːlz] ['mænsˌfɛld][tuː; tə] [hiːd] [wel] [ðə; ði] [briːf] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv][əʊld]
and charging Count Charles Mansfeld to heed well the brief injunction of old
和 收费 数数 查尔斯 曼斯菲尔德 到 注意 出色地 这 简短的 禁令 的 老的
['piːtə(r)] ['ɜːnɪst] ,
Peter Ernest ,
彼得 欧内斯特 ,

并责成查尔斯·曼斯菲尔德伯爵好好听从老彼得·欧内斯特的简短嘱咐。

[meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [heɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] - .
made all the haste he could to the Kowenstyn .
制成 全部 这 匆忙 他 可以 到 这 - .

他以最快的速度赶往科文斯廷。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [fɔːt] ['həʊli] [krɒs] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][mɔːn'drɑːgən] [haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]
Arriving at Fort Holy Cross , he learned from Mondragon how the day was
抵达 在 堡 圣 叉 , 他 学习 从 蒙德拉贡 如何 这 天 曾是
['gəʊɪŋ] .
going .
去 .

到达圣十字堡后，他从蒙德拉贡那里了解了当天的情况。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [daɪk] , [fɔːt]
Three thousand rebels , he learned , were established on the dyke , Fort
三 千 叛军 , 他 学习 , 是 已确立的 在 这 堤防 , 堡
[ˌpælɪ'seɪd][wɒz; wəz] ['tɒtərɪŋ] ,
Palisade was tottering ,
栅栏 曾是 颤巍巍 ,

他得知，三千名叛军已在堤坝上安营扎寨，帕利塞德堡摇摇欲坠。

[ə; eɪ] [fliːt] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [wɒz; wəz] [ˌkænə'neid] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'trentʃmənt] ,
a fleet from both sides was cannonading the Spanish entrenchments ,
一个 舰队 从 两个都 侧面 曾是 炮击 这 西班牙语 战壕 ,

双方舰队都在炮击西班牙人的防御工事。

[ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɔːl'redi] [meɪd] .
the salt water was flowing across the breach already made .
这 盐 水 曾是 流动 穿过 这 违反 已经 制成 .

海水正涌过已经形成的缺口。

[hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [mʌnθs] - [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɔːt] .
His seven months ' work , it seemed , had come to nought .
他的 七 几个月 - 工作 , 它 似乎 , 有 来 到 零 .

他七个月的努力似乎都付诸东流了。

[ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , [ðə; ði] -
The navigation was already open from the sea to Antwerp , the Lowenstyn
这 导航 曾是 已经 打开 从 这 海 到 安特卫普 , 这 -
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] - [hændz] .
was in the rebels ' hands .
曾是 在 这 叛军 - 双手 .

从海上到安特卫普的航道已经畅通，洛文斯廷号已经落入叛军手中。

[bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [prəʊn] [tuː; tə] ['premətʃə(r)] [dɪ'speə(r)] .
But Alexander was not prone to premature despair .
但 亚历山大 曾是 不是 易于 到 过早 绝望 .

但亚历山大并不容易过早地陷入绝望。

" [ai] [ə'raɪvd] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['fɪlɪp] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] ,
" I arrived , " said he to Philip in a letter written on the same evening ,
" 我 到达的 , " 说 他 到 菲利普 在 一个 信 书面 在 这 相同的 晚上 ,

“我到了，”他在当晚写给菲利普的信中这样说道。

" [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [nɪk] [ɒv; əv][taɪm] .
" at the very nick of time .
" 在 这 非常 缺口 的 时间 .

“真是千钧一发之际。”

" [ə; eɪ] [les] ['həʊpf(ə)l]['pɜːs(ə)n] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['sevrəl] ['aʊəz]
" A less hopeful person might have thought that he had arrived several hours
" 一个 较少的 充满希望 人 可能 有 想法 那 他 有 到达的 一些 小时
[tuː] [leɪt] .
too late .
也 晚的 .

“一个不那么乐观的人可能会认为他来晚了好几个小时。”

['hævɪŋ] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['evri] [mæn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm]['bev(ə)rən][ænd; ənd]
Having brought with him every man that could be spared from Beveren and
拥有 带来 和 他 每一个 男人 那 可以 是 幸存 从 贝弗伦 和
[frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
from the bridge ,
从 这 桥 ,

他把贝弗伦和桥上所有能抽调出来的人都带来了，

[hiː; hi] [naʊ] ['ɔːdəd] [kə'mɪloʊ][del]['mɒnti; 'mɒnteɪ][tuː; tə] ['trænspɔːt] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
he now ordered Camillo del Monte to transport some additional pieces of
他 现在 订购 卡米洛 del 蒙特 到 运输 一些 额外的 件 的
[ɑː'tɪləri] [frɒm; frəm]['həʊli] [krɒs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [seɪnt] [dʒeɪmz][tuː; tə] [fɔːt] [seɪnt] [geɪ'ɔːrg] .
artillery from Holy Cross and from Saint James to Fort Saint Georg .
炮兵 从 圣 叉 和 从 圣 詹姆斯 到 堡 圣 格奥尔格 .

他命令卡米洛·德尔·蒙特从圣十字堡和圣詹姆斯堡向圣乔治堡运送一些额外的火炮。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌkænə'neɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði]
At the same time a sharp cannonade was to be maintained upon the
在 这 相同的 时间 一个 锋利的 炮击 曾是 到 是 维持 之上 这
['reb(ə)l; rɪ'bel] [fliːt] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][fɔːrts] .
rebel fleet from all the forts .
反叛 舰队 从 全部 这 堡垒 .

与此同时，所有要塞都要对叛军舰队进行猛烈的炮击。

[mɔːn'drɑːgən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mˌʌskɪt'iəz] [ænd; ənd] ['paɪkmən] ,
Mondragon , with a hundred musketeers and pikemen ,
蒙德拉贡 , 和 一个 百 火枪手 和 长矛兵 ,

蒙德拉贡率领一百名火枪手和长矛兵，

[wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] ['laɪkwaɪz] [æz; əz] [ˌekspə'dɪʃəsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] .
was sent forward likewise as expeditiously as possible to Saint George .
曾是 发送 向前 同样地 作为 迅速地 作为 可能的 到 圣 乔治 .

同样以最快的速度送往了圣乔治。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ə'lɜːt] .
No one could be more alert .
不 一 可以 是 更多的 警报 .

没有人比他更警觉了。

[ðə; ði] ['bætəd] ['vetərən] , ['hɪərəʊ][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪlətri]
The battered veteran , hero of some of the most remarkable military
这 伤痕累累 老将 , 英雄 的 一些 的 这 最多 卓越 军队
[əd'ventʃəz] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ,
adventures that history has ever recorded ,
冒险 那 历史 有 曾经 记录 ,

这位饱经风霜的老兵，曾参与历史上一些最非凡的军事冒险，堪称英雄。

- [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] [fʊt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪ] ,
' fought his way on foot , in the midst of the fray ,
- 战斗 他的 方式 在 脚 , 在 这 中间 的 这 磨损 ,

他徒步奋力杀出一条血路，置身于混战之中。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ensən] [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːst] [l'ɔːɹəlz] [tuː; tə][wɪn] .
like a young ensign who had his first laurels to win .
喜欢 一个 年轻的 军旗 WHO 有 他的 第一的 月桂树 到 赢 .

就像一位年轻的少尉，赢得了他人生中的第一个荣誉。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌnɪŋ] [mə'nuːvə(r)] , [daɪ'rɛktɪd] ,
And , in truth , the day was not one for cunning manoeuvres , directed ,
和 , 在 真相 , 这 天 曾是 不是 一 为了 狡猾 机动 , 指导 ,
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
at a distance ,
在 一个 距离 ,

事实上，这一天并不适合进行远距离的狡猾计谋。

[baɪ][ə; eɪ]['skɪlf(ə)l] [tæk'tɪʃn] .
by a skillful tactician .
经过 一个 熟练 战术家 .

由一位技艺高超的战术家制定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk] [kləʊz] ['kɒntest] , [hænd][tuː; tə][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [tuː; tə] [aɪ] — [ə; eɪ]
It was a brisk close contest , hand to hand and eye to eye — a
它 曾是 一个 轻快 关闭 竞赛 , 手 到 手 和 眼睛 到 眼睛 — 一个
[həʊ'merɪk][ɪn'kaʊntə(r)] ,
Homeric encounter ,
荷马史诗 遇到 ,

这是一场激烈而势均力敌的较量，拳拳到肉，目光交锋——堪比荷马史诗般的战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [baɪ][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l]
in which the chieftains were to prove a right to command by their personal
在 哪个 这 酋长们 是 到 证明 一个 正确的 到 命令 经过 他们的 个人的
['praʊəs] .
prowess .
能力 .

其中，酋长们要通过个人武艺来证明自己有资格担任指挥官。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [dɪ'sendɪŋ] ['sʌd(ə)nli] — [drə'mætɪkli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] —
Alexander , descending suddenly — dramatically , as it were —
亚历山大 , 下降 突然 — 戏剧性地 , 作为 它 是 —
[wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [siːmd] [lɒst] — [laɪk] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] - [wɒz; wəz][tuː; tə]
when the battle seemed lost — like a deity from the clouds - was to
什么时候 这 战斗 似乎 丢失的 — 喜欢 一个 神 从 这 云 - 曾是 到
['dʒʌstɪfaɪ] ,
justify ,
证明合法 ,

亚历山大突然降临——仿佛神明从云端降临——当时战局看似已经败局已定，这是为了证明他的英勇。

[baɪ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] , [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'weɪkənd] .
by the strength of his arm , the enthusiasm which his name always awakened .
经过 这 力量 的 他的 手臂 , 这 热情 哪个 他的 姓名 总是 觉醒 .

凭借他强壮的臂膀，以及他的名字总能唤起的热情。

['hævɪŋ] , [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [briːf]
Having , at a glance , taken in the whole situation , he made his brief
拥有 , 在 一个 瞥一眼 , 已采取 在 这 所有的 情况 , 他 制成 他的 简短的
[ə'rendʒmənts] ,
arrangements ,
安排 ,

他只消一眼就掌握了整个情况，并做了简要安排。

['gəʊɪŋ][frɒm; frəm][ræŋk][tuː; tə][ræŋk] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv]
going from rank to rank , and disposing his troops in the most effective
去 从 秩 到 秩 , 和 处置 他的 军队 在 这 最多 有效的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

他逐级检查，并以最有效的方式部署他的部队。

[hiː; hi] [sed] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːdz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .
He said but few words , but his voice had always a telling effect .
他 说 但 很少 字 , 但 他的 嗓音 有 总是 一个 讲述 影响 .

他话不多，但他的声音总是意味深长。

" [ðə; ði][mæn] [huː] [rɪ'fjuːzɪz] , [ðɪs] [deɪ] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The man who refuses , this day , to follow me , " he said ,
" 这 男人 WHO 拒绝 , 这 天 , 到 跟随 我 , " 他 说 ,

“今天，拒绝跟随我的人,”他说。

" [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnə(r)] ,
" has never had regard to his own honour ,
" 有 绝不 有 看待 到 他的 自己的 荣誉 ,

他从不顾及自己的荣誉，

[nɔː(r)][hæz; həz][gɑːdz] [kɔːz] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['evə(r)] [biːn] [dɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
nor has God's cause or the King's ever been dear to his heart .
也不 有 神的 原因 或者 这 国王学院 曾经 到过 亲爱的 到 他的 心 .

上帝的事业和国王的利益也从未在他心中占据过重要的位置。

" [hɪz; ɪz] [dɪs'hɑːt(ə)nd] ['spænjədz] [ænd; ənd][ɪ'tæljənz] — [raʊzd] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['trʌmpɪt] —
" His disheartened Spaniards and Italians — roused as by a magic trumpet —
" 他的 沮丧 西班牙人 和 意大利人 — 唤醒 作为 经过 一个 魔法 喇叭 —
['iːgəli] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'genst] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
eagerly demanded to be led against the rebels .
急切地 要求 到 是 引领 反对 这 叛军 .

“他那些意志消沉的西班牙人和意大利人，仿佛被魔笛所激励，急切地要求被带领去对抗叛军。

[ænd; ənd] [naʊ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [daɪk] ,
And now from each end of the dyke ,
和 现在 从 每个 结尾 的 这 堤防 ,

现在从堤坝的两端，

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['peitriəts] .
the royalists were advancing toward the central position occupied by the patriots .
这 保皇党 是 前进 朝向 这 中央 位置 占领 经过 这 爱国者 .

保皇党正向爱国者占据的中心位置推进。

[waɪl] - [ænd; ənd][ə'kwɪlə][wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] [fɔːt] ['vɪktəri] ,
While Capizucca and Aquila were occupied at Fort Victory ,
尽管 - 和 阿奎拉 是 占领 在 堡 胜利 ,

当卡皮祖卡和阿奎拉被派往胜利堡时，

['pɑːmə][wɒz; wəz] ['stedəli] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm]['həʊli] [krɒs] [tuː; tə][seɪnt] [dʒɔːdʒ] .
Parma was steadily cutting his way from Holy Cross to Saint George .
帕尔马 曾是 稳步 切割 他的 方式 从 圣 叉 到 圣 乔治 .

帕尔马正稳步从圣十字路口向圣乔治路口进发。

[ɒn] [fʊt] , [ɑːmd] [wɪð] [sɒːd] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [ɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] ,
On foot , armed with sword and shield , and in coat of mail ,
在 脚 , 武装 和 剑 和 盾 , 和 在 外套 的 邮件 ,

徒步而行，手持剑盾，身穿锁子甲，

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [daɪk] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ˌbɛvɪ'lɑːkwə] ,
and marching at the head of his men along the dyke , surrounded by Bevilacqua ,
和 行军 在 这 头 的 他的 男人 沿着 这 堤防 , 包围 经过 贝维拉克瓦 ,

他率领部下沿着堤坝行进，被贝维拉克瓦包围着。

[ˌbɛnti'voʊljoʊ] , [-] , ['sfɔːrtsə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] [neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌrɪdʒ] ,
Bentivoglio , Manriquez , Sforza , and other officers of historic name and distinguished courage ,
班蒂沃利奥 , 曼里克兹 , 斯福扎 , 和 其他 警官 的 历史性 姓名 和 杰出的 勇气 ,

本蒂沃利奥、曼里克兹、斯福尔扎以及其他具有历史名望和卓越勇气的军官，

[naʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] , [naʊ] [ɒn] [ɪts] ['ʃelvɪŋ] [bæŋks] , [naʊ] [brest] - [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
now upon the summit of the causeway , now on its shelving banks , now breast - high in the waters ,
现在 之上 这 首脑 的 这 堤道 , 现在 在 它是 货架 银行 , 现在 胸部 - 高的 在 这 水 ,

时而站在堤道的顶端，时而站在缓坡的河岸上，时而浸入齐胸深的水中，

[θruː] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] ['perələs] [pɑːθ] , [kən'tendɪŋ] [æt; ət] ['evri] [ɪntʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['skætəd] [bændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peitriəts] ,
through which lay the perilous path , contending at every inch with the scattered bands of the patriots ,
通过 哪个 躺 这 危险的 小路 , 争吵 在 每一个 英寸 和 这 疏散 乐队 的 这 爱国者 ,

这条路危机四伏，每一步都要与零散的爱国者队伍搏斗。

[huː] ['sləʊli] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪn'trentʃt] [kæmp] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['æntwɜːp] [ænd; ənd] ['ziːˌlænd] ['ves(ə)lz] ,
who slowly retired to their entrenched camp , and with the Antwerp and Zeeland vessels ,
WHO 缓慢地 退休 到 他们的 根深蒂固的 营 , 和 和 这 安特卫普 和 泽兰 船只 ,

他们慢慢撤退到他们设防的营地，并与安特卫普和泽兰的船只一起，

[huːz] [bɔːlz] [tɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [ræŋks] , [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [æt; ət] [lɑːst] [riːtʃt] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] .
whose balls tore through the royalist ranks , the General at last reached Saint George .
谁 球 撕裂 通过 这 保皇党 排名 , 这 一般的 在 最后的 达到 圣 乔治 .

将军的子弹撕裂了保皇党的阵线，最终抵达了圣乔治。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [pəʊst] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
On the preservation of that post depended the whole fortune of the day ,
在 这 保存 的 那 邮政 取决于 这 所有的 财富 的 这 天 ,

保住那个哨所，就决定了当天的命运。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːmə] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['welkəm] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] —
for Parma had already received the welcome intelligence that the Palisade —
为了 帕尔马 有 已经 已收到 这 欢迎 智力 那 这 栅栏 —
[naʊ] [fɔːt] ['vɪktəri] — [hæd; həd] [biːn] [ri'gein, riː-] .
now Fort Victory — had been regained .
现在 堡 胜利 — 有 到过 恢复 .

帕尔马已经收到了令人欣喜的消息，帕利塞德（现为胜利堡）已被夺回。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [æn; ən] ['aʊtə(r)] [brest] - [wɜːk] [ɒv; əv] [wʊl] - [sæks] [ænd; ənd] [sænd] - [bægz]
He instantly ordered an outer breast - work of wool - sacks and sand - bags
他 即刻 订购 一个 外 胸部 - 工作 的 羊毛 - 麻袋 和 沙 - 包
[tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] ,
to be thrown up in front of Saint George ,
到 是 抛掷 向上 在 正面 的 圣 乔治 ,

他立即下令在圣乔治像前筑起一道由羊毛袋和沙袋组成的外围防御工事。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] ['bætri] [tuː; tə] [pleɪ] [pɔɪnt] - [blæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['enəmiz] [ɪn'trentʃmənt] .
and planted a battery to play point - blank at the enemy's entrenchments .
和 已种植 一个 电池 到 玩 观点 - 空白的 在 这 敌人的 战壕 .

并架设了一座炮台，对敌军战壕进行近距离射击。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
Here the final issue was to be made .
这里 这 最终的 问题 曾是 到 是 制成 .

这里将要提出最后一个问题。

[ðə; ði] ['peitriəts] [ænd; ənd] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɔːl] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðə; ði] [maɪl] - [lɒŋ] [speɪs]
The patriots and Spaniards were thus all enclosed in the mile - long space
这 爱国者 和 西班牙人 是 因此 全部 内 在 这 英里 - 长的 空间
[bɪ'twiːn] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] .
between St . George and the Palisade .
之间 英石 . 乔治 和 这 栅栏 .

因此，爱国者和西班牙人都被困在了圣乔治和栅栏之间长达一英里的空间里。

[ə'pɒn] [ðæt] ['nærəʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [skeəs] [sɪks] ['peɪsɪz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,
Upon that narrow strip of earth , scarce six paces in width ,
之上 那 狭窄的 条 的 地球 , 稀少 六 步幅 在 宽度 ,

在那条狭窄的土地上，宽度不足六步，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [met] [ɪn] ['mɔːt(ə)l] ['kɒmbæt] — [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ə'riːnə] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ]
more than five thousand men met in mortal combat — a narrow arena for so
更多的 比 五 千 男人 遇见 在 凡人 战斗 — 一个 狭窄的 竞技场 为了 所以
['meni] ['glædieɪtəz] ,
many gladiators ,
许多 角斗士 ,

五千多名男子在狭小的竞技场内展开殊死搏斗——对于如此众多的角斗士来说，这实在太拥挤了。

[hemd] [ɪn] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .
hemmed in on both sides by the sea .
包边 在 在 两个都 侧面 经过 这 海 .

两面环海。

[ðə; ði] ['peitriəts] [hæd; həd] , [wɪð] ['sɒləm] ['serəməni] , [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['entəpraɪz] ,
The patriots had , with solemn ceremony , before starting upon their enterprise ,
这 爱国者 有 , 和 庄严 仪式 , 前 开始 之上 他们的 企业 ,

爱国者们在开始他们的事业之前，庄严地举行了仪式。

[vau] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [daɪk] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] ['æntwɜːp] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt]
vowed to destroy the dyke and relieve Antwerp , or to perish in the attempt
发誓 到 破坏 这 堤防 和 缓解 安特卫普 , 或者 到 沦 在 这 试图
.
.
.

他们发誓要摧毁堤坝，解救安特卫普，或者为此献出生命。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [truː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [vaʊ] .
They were true to their vow .
他们 是 真的 到 他们的 发誓 .

他们信守了誓言。

[nɒt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [bə'teivjən] [ɔː(r)] ['nɜːrvaɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['mænɪfestɪd] [mɔː(r)] [tə'næsəti] [ə'genst] [ðə; ði]
Not the ancient Batavians or Nervii had ever manifested more tenacity against the
不是 这 古老的 巴达维亚人 或者 神经 有 曾经 表现出来 更多的 韧性 反对 这
['rəʊmən] ['liːdʒənz] [ðæn; ðən] [dɪd] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ə'genst] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [feɪmd] ['spæniʃ] ['ɪnfəntri]
Roman legions than did their descendants against the far - famed Spanish infantry
罗马 军团 比 做过 他们的 后代 反对 这 远的 - 著名的 西班牙语 步兵
[ə'pɒn] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [deɪ] .
upon this fatal day .
之上 这 致命的 天 .

古代的巴塔维亚人和内尔维人从未像他们的后裔在这一天对抗鼎鼎大名的西班牙步兵那样，对罗马军团表现出如此顽强的抵抗力。

[ðə; ði] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒŋ] [rɪ'membəd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['æn(ə)lz]
The fight on the Kowenstyn was to be long remembered in the military annals
这 斗争 在 这 - 曾是 到 是 长的 记得 在 这 军队 志
[ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['hɒlənd] .
of Spain and Holland .
的 西班牙 和 荷兰 .

科文斯廷战役将在西班牙和荷兰的军事史上被长久铭记。

['nevə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fɜːst] [rəʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɛðərlənd] ['trædʒədi] , [hæd; həd] [ðeə(r)]
Never , since the curtain first rose upon the great Netherland tragedy , had there
绝不 , 自从 这 窗帘 第一的 玫瑰 之上 这 伟大的 荷兰 悲剧 , 有 那里
[biːn] [ə; eɪ] ['fɪəsə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] .
been a fiercer encounter .
到过 一个 更凶猛 遇到 .

自荷兰悲剧拉开帷幕以来，从未发生过如此激烈的冲突。

[flintʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Flinching was impossible .
畏缩 曾是 不可能的 .

退缩是不可能的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [skænt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] [paɪk] [ænd; ənd] ['dægə(r)] , [ænd; ənd] ,
There was scant room for the play of pike and dagger , and ,
那里 曾是 稀少 房间 为了 这 玩 的 梭鱼 和 匕首 , 和 ,

长矛和匕首的运用空间非常有限，而且，

[kləʊz] [pækt] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɔmbətənt] , [ðə; ði] [ded] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði]
close packed as were the combatants , the dead could hardly fall to the
关闭 包装 作为 是 这 战斗人员 , 这 死的 可以 几乎 落下 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

由于战斗人员挤在一起，死者几乎无法倒在地上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][maɪl] - [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['seprət] ['mɔːt(ə)l]['djuːəl] ,
It was a mile - long series of separate mortal duels ,
它 曾是 一个 英里 - 长的 系列 的 分离 凡人 决斗 ,

这是一连串长达一英里的独立生死决斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['uːzi] [daɪk] [wɒz; wəz] [suːn] ['slɪpəri] [wɪð] [blʌd] .
and the oozy dyke was soon slippery with blood .
和 这 黏糊糊的 堤防 曾是 很快 滑 和 血 .

很快，原本湿漉漉的堤坝就被鲜血浸透，变得滑溜溜的。

[frɒm; frəm][bəuθ][saɪdz] , ['ʌndə(r)] - [ænd; ənd][ə'kwɪlə][ɒn][ðə; ði][wʌn][bænd] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
From both sides , under Capizucca and Aquila on the one band , and under
从 两个都 侧面 , 在下面 - 和 阿奎拉 在 这 一 乐队 , 和 在下面
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Alexander on the other ,
亚历山大 在 这 其他 ,

双方，一边是卡皮祖卡和阿奎拉的军队，另一边是亚历山大的军队。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [ə'sɔːltɪd] ,
the entrenchments of the patriots were at last assaulted ,
这 战壕 的 这 爱国者 是 在 最后的 袭击 ,

爱国者的防御工事最终遭到攻击。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [fel] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brest] - [wɜːk] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and as the royalists fell thick and fast beneath the breast - work which they
和 作为 这 保皇党 跌倒 厚的 和 快速地 下面 这 胸部 - 工作 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['stɔːmɪŋ] ,
were storming ,
是 暴风雨 ,

随着保皇党士兵在他们攻破的胸墙下迅速溃败，

[ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ['klæmbə] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] , [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['vɑːntɪdʒ] -
their comrades clambered upon their bodies , and attempted , from such vantage -
他们的 同志们 攀爬 之上 他们的 身体 , 和 尝试过 , 从 这样的 优势 -
[graʊnd] , [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['entrəns] .
ground , to effect an entrance .
地面 , 到 影响 一个 入口 .

他们的同伴爬到他们的身上，试图从这个有利位置进入。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɜː(r); wə(r)]['biːt(ə)n] [bæk] [wɪð] ['hevi] [lɒs] ,
Three times the invaders were beaten back with heavy loss ,
三 时代 这 入侵者 是 被打败 后退 和 重的 损失 ,

入侵者三次被击退，均损失惨重。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [rɪ'pʌls] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [wɪð] [freʃ] ['vɪgə(r)] ,
and after each repulse the attack was renewed with fresh vigour ,
和 后 每个 击退 这 攻击 曾是 更新 和 新鲜的 活力 ,

每次被击退后，进攻都会以新的力度重新发起。

[waɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪəs] [stɪl] [plaɪ] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ,
while within the entrenchments the pioneers still plied the pick and shovel ,
尽管 之内 这 战壕 这 先驱者 仍然 合拢 这 挑选 和 铲 ,

而拓荒者们则在战壕里继续挥舞着镐和铲子。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌprɔː(r)] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
undismayed by the uproar around them .
毫不气馁 经过 这 骚动 大约 他们 .

他们丝毫不受周围喧嚣的影响。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ə'sɔːlt] , ['vɪɡərəsli] [meɪd] , [wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði] -
A fourth assault , vigorously made , was cheerfully repelled by the Antwerpers
一个 第四 突击 , 大力 制成 , 曾是 愉快地 排斥 经过 这 -
[ænd; ənd] ['hɒləndə(r)] ,
and Hollanders ,
和 荷兰人 ,

第四次进攻来势汹汹，但被安特卫普人和荷兰人轻松击退。

['klʌstərɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [brest] - [wɜːks] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['enəmɪz] - [aɪz] .
clustering behind their breast - works , and looking steadily into their enemies ' eyes .
聚类 在后面 他们的 胸部 - 作品 , 和 寻找 稳步 进入 他们的 敌人 - 眼睛 .

他们聚集在胸墙后，目光坚定地注视着敌人。

['kæptɪn] - — [ɒv; əv] [huːm] [mɔː(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [wʌn] [deɪ] — [hæd; həd][led]
Captain Heraugiere — of whom more was to be heard one day — had led
队长 - — 的 谁 更多的 曾是 到 是 听到 一 天 — 有 引领
[tuː] ['hʌndrəd] [men] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
two hundred men into action ,
二 百 男人 进入 行动 ,

埃罗吉埃上尉——日后人们还会听到更多关于他的事迹——率领两百名士兵投入战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] .
and now found himself at the head of only thirteen .
和 现在 成立 他自己 在 这 头 的 仅有的 十三 .

现在他发现自己只领导着十三个人。

[ðə; ði] [lɒs] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][sɪ'vɪə(r)] [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðə(r)]['pætriət] ['kʌmpəniz] ,
The loss had been as severe among many other patriot companies ,
这 损失 有 到过 作为 严重 之中 许多 其他 爱国者 公司 ,

其他许多爱国公司也遭受了同样严重的损失。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [ræŋks] ,
as well as in the Spanish ranks ,
作为 出色地 作为 在 这 西班牙语 排名 ,

以及在西班牙军队中，

[ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['paɪkmən] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['ɪtəli] ['fɔːltəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aɪən] ['vizidʒ]
and again the pikemen of Spain and Italy faltered before the iron visages
和 再次 这 长矛兵 的 西班牙 和 意大利 犹豫不决 前 这 铁 面容
[ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] .
and cordial blows of the Hollanders .
和 亲切 打击 的 这 荷兰人 .

西班牙和意大利的长矛兵再次在荷兰人的铁面和热情的打击面前败下阵来。

[ðɪs] [wɜːk] [hæd; həd]['lɑːstɪd][ə; eɪ] [ɡʊd] ['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [wen] [æt; ət][lɑːst] ,
This work had lasted a good hour and a half , when at last ,
这 工作 有 持续 一个 好的 小时 和 一个 一半 , 什么时候 在 最后的 ,

这项工作持续了一个半小时，最后，

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [ə'sɔːlt] , [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [rɪ'njuːd] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm]
on the fifth assault , a wild and mysterious apparition renewed the enthusiasm
在 这 第五 突击 , 一个 荒野 和 神秘 幻影 更新 这 热情
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .
of the Spaniards .
的 这 西班牙人 .

在第五次进攻中，一个狂野而神秘的幻影重新燃起了西班牙人的热情。

[ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['spænɪʃ] ['liːdʒən] , [dɒn] ['piːdrəʊ]
The figure of the dead commander of the old Spanish Legion , Don Pedro
这 数字 的 这 死的 指挥官 的 这 老的 西班牙语 军团 , 大学教师 佩德罗

- ,
Pacchi ,
- ,

西班牙旧军团已故指挥官唐·佩德罗·帕奇的身影

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [dɛndɝmɑːnd] [wɒz; wəz]
who had fallen a few months before at the siege of Dendermonde was
WHO 有 倒下 一个 很少 几个月 前 在 这 围城 的 登德蒙德 曾是

[siːn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] ,
seen charging in front of his regiment ,
已见 收费 在 正面 的 他的 团 ,

几个月前在丹德尔蒙德围城战中阵亡的他，被看到冲锋在他所在团的前面。

[klæd][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [nəʊn] ['ɑːmə(r)] ,
clad in his well - known armour ,
覆膜 在 他的 出色地 - 已知 盔甲 ,

他身着他那著名的盔甲，

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['dʒestʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hə'bɪtʃuəl] [wɪð] [hɪm][ɪn][laɪf] .
and using the gestures which had been habitual with him in life .
和 使用 这 手势 哪个 有 到过 习惯性的 和 他 在 生活 .

并运用他生前习惯的手势。

[nəʊ][ˌsætɪs'fæktəri][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['evə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [dɪ'luːʒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
No satisfactory explanation was ever made of this singular delusion , but it
不 令人满意的 解释 曾是 曾经 制成 的 这 单数 错觉 , 但 它

[wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ræŋks] ,
was general throughout the ranks ,
曾是 一般的 自始至终 这 排名 ,

对于这种独特的错觉，始终没有给出令人满意的解释，但它却在部队中普遍存在。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [eɪdʒ][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] [truːθ] .
and in that superstitious age was as effective as truth .
和 在 那 迷信的 年龄 曾是 作为 有效的 作为 真相 .

在那个迷信的时代，它和真理一样有效。

[ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] ['spænjədz] ['ræli] [wʌns][mɔː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæntəm] ['liːdə(r)]
The wavering Spaniards rallied once more under the guidance of their phantom leader
这 摇摆不定 西班牙人 集结 一次 更多的 在下面 这 指导 的 他们的 幻影 领导者

,
,
,

动摇的西班牙人在他们那位虚幻领袖的带领下再次团结起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [brest] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts] .
and again charged the breast - work of the patriots .
和 再次 带电 这 胸部 - 工作 的 这 爱国者 .

再次向爱国者的胸墙发起冲锋。

- , ['maʊntɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə] [vɔːlt]
Toralva , mounting upon the back of one of his soldiers , was first to vault
- , 安装 之上 这 后退 的 一 的 他的 士兵 , 曾是 第一的 到 金库

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] .
into the entrenchments .
进入 这 战壕 .

托拉尔瓦骑在一名士兵的背上，第一个跃入战壕。

[æt; ət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] [hiː; hi] [leɪ] ['despərətli] ['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
At the next instant he lay desperately wounded on the ground , but was
在 这 下一个 立即的 他 躺 绝望地 受伤 在 这 地面 , 但 曾是

[kləʊz] ['fɒləʊd] [baɪ] - ,
close followed by Capizucca ,
关闭 随后 经过 - ,

下一刻，他身负重伤倒在地上，卡皮祖卡紧随其后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从沉默者威廉去世到十二年休(History of the United Netherlands from the)

第3/3页

[sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [bænd] .
sustained by a determined band .
持续 经过 一个 决定 乐队 .

由一支意志坚定的乐队维持。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [wɒz; wəz] ['kærid] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fjʊəriəs]['kɒnflɪkt] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] .
The entrenchment was carried , but the furious conflict still continued .
这 壕沟 曾是 携带 , 但 这 狂怒 冲突 仍然 持续 .

战壕被构筑起来了，但激烈的战斗仍在继续。

[æt; ət] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
At nearly the same moment , however ,
在 几乎 这 相同的 片刻 , 然而 ,

然而，几乎就在同一时刻，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət]['ves(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] [ðeə(r)]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] ,
several of the patriot vessels were observed to cast off their moorings ,
一些 的 这 爱国者 船只 是 观察到 到 投掷 离开 他们的 系泊 ,

人们观察到几艘爱国者船只解开了系泊绳。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [daɪk] .
and to be drifting away from the dyke .
和 到 是 漂流 离开 从 这 堤防 .

并逐渐远离堤坝。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ][ðə; ði][hɒt]['faɪə(r)] ,
A large number of the rest had been disabled by the hot fire ,
一个 大的 数字 的 这 休息 有 到过 已禁用 经过 这 热的 火 ,

其余大部分人都被熊熊烈火烧伤致残。

[wɪtʃ] [baɪ][ˌælɪg'zændərz] [dʒuː'dɪʃəs] ['ɔːdərs] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [fliːt] .
which by Alexander's judicious orders had been directed upon the fleet .
哪个 经过 亚历山大的 明智的 订单 有 到过 指导 之上 这 舰队 .

这是亚历山大明智下令对舰队进行的。

[ðə; ði] ['ebɪŋ] [taɪd] [left] [nəʊ] [tʃɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][bʌt; bət][tuː; tə]
The ebbing tide left no choice to the commander of the others but to
这 退潮 潮 左边 不 选择 到 这 指挥官 的 这 其他的 但 到
[rɪ'triːt] [ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [hændz] ,
retreat or to remain and fall into the enemy's hands ,
撤退 或者 到 保持 和 落下 进入 这 敌人的 双手 ,

退潮使得其他部队的指挥官别无选择，只能撤退或留下落入敌人之手。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][geɪn][ðə; ði] [deɪ] .
should he gain the day .
应该 他 获得 这 天 .

如果他能赢得这一天的话。

[hæd; həd] [ðeɪ] [risk] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [ɔːl'tɜːnətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [in'ʃuəd] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
Had they risked the dangerous alternative , it might have ensured the triumph
有 他们 冒险 这 危险的 选择 , 它 可能 有 确保 这 胜利
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['entəpraɪz] ,
of the whole enterprise ,
的 这 所有的 企业 ,

如果他们冒险采取了危险的替代方案，或许就能确保整个事业的胜利。

[waɪl] [ðeə(r)]['æktʃuəl][dɪ'sɪʒ(ə)n] [pruːvd] [məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪn][ðə; ði][end] .
while their actual decision proved most disastrous in the end .
尽管 他们的 实际的 决定 已证实 最多 灾难性的 在 这 结尾 .

然而，他们最终做出的决定却造成了极其灾难性的后果。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['kɔŋkə] , " [kraɪd][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [tə'wɔːdz]
" We have conquered , " cried Alexander , stretching his arm towards
" 我们 有 征服 , " 哭 亚历山大 , 伸展 他的 手臂 向
[ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] ['wɔːtəz] .
the receding waters .
这 消退 水 .

“我们征服了！”亚历山大喊道，同时向退去的海水伸出手臂。

" [ðə; ði] [siː] [dɪ'zɜːts] [ðə; ði][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs]['herətɪks] .
" The sea deserts the impious heretics .
" 这 海 沙漠 这 不敬 异端 .

大海抛弃了不敬神的异教徒。

[straɪk] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [naʊ] [ðeə(r)][lɑːst][həʊp] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Strike from them now their last hope , and cut off their retreat to the
罢工 从 他们 现在 他们的 最后的 希望 , 和 切 离开 他们的 撤退 到 这
[dɪ'pɑːtɪŋ] [ʃɪps] .
departing ships .
离开 船舶 .

现在就摧毁他们最后的希望，切断他们退往离港船只的路。

" [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sləʊ] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
" The Spaniards were not slow to perceive their advantage ,
" 这 西班牙人 是 不是 慢的 到 感知 他们的 优势 ,

西班牙人很快就意识到了自己的优势，

[waɪl] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts][æt; ət][lɑːst][bɪ'gæn][tuː; tə] [eb] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] .
while the courage of the patriots at last began to ebb with the tide .
尽管 这 勇气 的 这 爱国者 在 最后的 开始 到 落潮 和 这 潮 .

而爱国者的勇气最终也随着潮水的退去而消退了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [lɒst] .
The day was lost .
这 天 曾是 丢失的 .

这一天就这么白过了。

[ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['trænzətri] ['traɪʌmf] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tɜːnd]
In the hour of transitory triumph the leaders of the expedition had turned
在 这 小时 的 短暂的 胜利 这 领导人 的 这 远征 有 转向
[ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ,
their backs on their followers ,
他们的 背部 在 他们的 追随者 ,

在短暂的胜利时刻，探险队的领导者们背弃了他们的追随者。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['herəʊɪzəm][hæd; həd] [biːn] [ig'zibitid] , ['fɔːtʃuːn] [tuː] [hæd; həd]
and now , after so much heroism had been exhibited , fortune too had
和 现在 , 后 所以 很多 英雄主义 有 到过 展出 , 财富 也 有
[ə'vɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
averted her face .
避免了 她 脸 .

而现在，在展现了如此多的英勇事迹之后，命运也对他不屑一顾了。

[ðə; ði] [grɪm] [rɪ'zɪstəns] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['despərət] ['pænɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæd] [tʃeɪs] [bɪ'gæn] [ə'lɒŋ]
The grim resistance changed to desperate panic , and a mad chase began along
这 严峻 反抗 已更改 到 绝望的 恐慌 , 和 一个 疯狂的 追赶 开始 沿着
[ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] [daɪk] .
the blood - stained dyke .
这 血 - 染色 堤防 .

顽强的抵抗变成了绝望的恐慌，一场疯狂的追逐沿着血迹斑斑的堤坝展开。

[sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] [wɪð] [spɪə(r)] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] , ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌntɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:]
Some were slain with spear and bullet , others were hunted into the sea
一些 是 被杀 和 矛 和 子弹 , 其他的 是 猎杀 进入 这 海
,
,
,

有些人被长矛和子弹杀死，有些人被追杀到海里。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['smʌðə] [ɪn] [ðə; ði] [u:z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
many were smothered in the ooze along the edge of the embankment .
许多 是 窒息 在 这 渗出物 沿着 这 边缘 的 这 堤 .

许多人被掩埋在堤岸边缘的淤泥中。

[ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['ves(ə)lz] , [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] [baɪ]
The fugitives , making their way to the retreating vessels , were pursued by
这 逃犯 , 制作 他们的 方式 到 这 撤退 船只 , 是 追击 经过
[ðə; ði] ['spænjədz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

逃亡者们向撤退的船只逃窜，却遭到西班牙人的追击。

[hu:] [swæm] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)] [sɔ:rdz] [ɪn] [ðeə(r)] [ti:θ] ,
who swam after them , with their swords in their teeth ,
WHO 游泳 后 他们 , 和 他们的 剑 在 他们的 牙齿 ,

他们嘴里叼着剑，游向他们，

[ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['mɔ:t(ə)l] ['kɒmbæt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] .
and engaged them in mortal combat in the midst of the waves .
和 已订婚的 他们 在 凡人 战斗 在 这 中间 的 这 波浪 .

在波涛汹涌的大海上与他们展开了殊死搏斗。

" [ænd; ənd] [səʊ] [wi:; wi] [kʌt] [ɔ:l] [ðeə(r)] [θrəʊt] , " [sed] ['pɑ:mə] ,
" And so we cut all their throats , " said Parma ,
" 和 所以 我们 切 全部 他们的 喉咙 , " 说 帕尔马 ,

"于是我们就割断了他们的喉咙,"帕尔马说道。

" [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['mɜ:si] ,
" the rebels on every side remaining at our mercy ,
" 这 叛军 在 每一个 边 其余的 在 我们的 怜悯 ,

"各方叛军都任我们宰割,

[ænd; ənd] [ai] ['hævɪŋ] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [maɪ] ['səʊldʒəz] [wʊd] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [frendz] .
and I having no doubt that my soldiers would avenge the loss of their friends .
和 我 拥有 不 怀疑 那 我的 士兵 会 报仇 这 损失 的 他们的 朋友们 .

我毫不怀疑我的士兵们会为牺牲的战友们报仇雪恨。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɒtʃ] , ['ʌndə(r)] ['bælfuə] [ænd; ənd] ['mɔ:gən] ,
" The English and the Scotch , under Balfour and Morgan ,
" 这 英语 和 这 苏格兰威士忌 , 在下面 贝尔福 和 摩根 ,

"英格兰人和苏格兰人在贝尔福和摩根的统治下,

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [səʊ] ['mænfəli]
were the very last to abandon the position which they had held so manfully
是 这 非常 最后的 到 放弃 这 位置 哪个 他们 有 握住 所以 勇敢地
['sev(ə)n] ['aʊəz] [lɒŋ] .
seven hours long .
七 小时 长的 .

他们是最后放弃阵地的人，他们英勇地坚守了七个小时。

['ɒnɪst] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] , [huː] [fɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ,
Honest Captain James , who fought to the last ,
诚实的 队长 詹姆斯 , WHO 战斗 到 这 最后的 ,

诚实的詹姆斯船长，战斗到了最后一刻。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['pɒsəb(ə)l] [wɜːdz] ,
and described the action the same night in the fewest possible words ,
和 描述 这 行动 这 相同的 夜晚 在 这 最少 可能的 字 ,

当晚，他用尽可能少的文字描述了这一事件。

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [fliːt] [hæd; həd] [muːvd] [ə'weɪ] ['əʊnli] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)]
was of opinion that the fleet had moved away only to obtain a better
曾是 的 观点 那 这 舰队 有 已搬 离开 仅有的 到 获得 一个 更好的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

他认为舰队撤离只是为了占据更有利的位置。

" [ðeɪ] [pʊt] [ɒf] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] , " [sed] [hiː; hi] ;
" They put off to have more room to play on the enemy , " said he ;
" 他们 放 离开 到 有 更多的 房间 到 玩 在 这 敌人 , " 说 他 ;

“他们推迟行动是为了有更多空间去对付敌人，”他说；

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [kʌm] [ɒn] [səʊ] ['hɒtli] ,
" but the Hollanders and Zeelanders , seeing the enemy come on so hotly ,
" 但 这 荷兰人 和 泽兰人 , 看到 这 敌人 来 在 所以 热 ,

“但是荷兰人和泽兰人看到敌人如此猛烈地进攻，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['aʊə(r)] ['gæliz] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm] , [ə'bændənd] [ðeə(r)] [strɪŋ] .
and thinking our galleys would leave them , abandoned their string .
和 思维 我们的 厨房 会 离开 他们 , 弃 他们的 细绳 .

以为我们的帆船会离开他们，便放弃了他们的绳索。

[ðə; ði] [skɒts] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] , [left] [ðeə(r)] [strɪŋ] .
The Scots , seeing them to retire , left their string .
这 苏格兰人 , 看到 他们 到 退休 , 左边 他们的 细绳 .

苏格兰人见他们退役，便留下了他们的队伍。

[ðə; ði] ['enəmi] [pə'sjuːd] ['veri] ['hɒtli] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [stʊd] [tuː; tə] [rɪ'pʌls] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt]
The enemy pursued very hotly ; the Englishmen stood to repulse , and are put
这 敌人 追击 非常 热 ; 这 英国人 站立 到 击退 , 和 是 放
[məʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɒːd] .
most to the sword .
最多 到 这 剑 .

敌人追击非常猛烈；英国人奋力抵抗，结果大部分人被屠杀。

[ɪn] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] [rɪ'triːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] [ɔː(r)] ['draʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tuː]
In this shameful retreat there were slain or drowned to the number of two
在 这 可耻 撤退 那里 是 被杀 或者 溺水 到 这 数字 的 二
['θaʊz(ə)nd] .
thousand .
千 .

在这场可耻的撤退中，有两千人被杀或溺亡。

" [ðə; ði] [blʌnt] ['ɪŋglɪʃmən] [wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [æn; ən] ['entəpraɪz] , [səʊ] ['nɪəli]
" The blunt Englishman was justly indignant that an enterprise , so nearly
" 这 钝 英国人 曾是 公正地 愤怒 那 一个 企业 , 所以 几乎
[sək'sesf(ə)l] ,
successful ,
成功的 ,

这位直言不讳的英国人义愤填膺，认为一项几乎成功的事业最终功亏一篑。

[hæd; həd] [biːn] ['ruːɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'zɜːʃn] [ɒv; əv][ɪts] [tʃiːfs] .
had been ruined by the desertion of its chiefs .
有 到过 毁坏 经过 这 逃兵 的 它是 酋长们 .

由于首领们的背弃，它已经衰败。

" [wiː; wi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [daɪk] [ɪn] [θriː] ['pleɪsɪz] , " [sed] [hiː; hi] ;
" We had cut the dyke in three places , " said he ;
" 我们 有 切 这 堤防 在 三 地方 , " 说 他 ;

他说："我们在三处切断了堤坝；

" [bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['ʃeɪmfəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [kə'mɑːndmənt] .
" but left it most shamefully for want of commandment .
" 但 左边 它 最多 可耻地 为了 想 的 诫命 .

"但由于缺乏诫命，他却极其可耻地离开了。"

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɑːpən] - — [huːz] ['blʌndəz] [ɒn]['fɔːmə(r)] [ə'keɪʒnz] [hæd; həd] [kɔːzd] [səʊ]
" Poor Koppen Loppen — whose blunders on former occasions had caused so
" 贫穷的 柯本 - — 谁 失误 在 以前的 场合 有 导致 所以
[mʌtʃ] [dɪ'zɑːstə(r)] — [wɒz; wəz] [naʊ] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ekspieɪt][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]['soʊldʒərz]
much disaster — was now fortunate enough to expiate them by a soldier's
很多 灾难 — 曾是 现在 幸运 足够的 到 赎罪 他们 经过 一个 士兵的
[deθ] .
death .
死亡 .

"可怜的科彭·洛彭——他以前犯下的错误造成了许多灾难——现在幸运地通过一名士兵的死亡来赎罪。

['ædmərəl] ['hɔːlteɪn] [hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [biːn] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ði]
Admiral Haultain had , as we have seen , been drowned at the
上将 运输 有 , 作为 我们 有 已见 , 到过 溺水 在 这
[kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] .
commencement of the action .
开始 的 这 行动 .

正如我们所见，霍尔坦海军上将在战斗开始时就已经溺水身亡。

[dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] , [æt; ət][ɪts] [kləʊz] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə]
Justinus de Nassau , at its close , was more successful in his retreat to
贾斯蒂努斯 德 拿骚 , 在 它是 关闭 , 曾是 更多的 成功的 在 他的 撤退 到
[ðə; ði] [ʃɪps] .
the ships .
这 船舶 .

战争末期，尤斯蒂努斯·德·拿骚更成功地撤退到船上。

[hiː; hi] , [tuː] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [wɒz; wəz] ['æbsəluːt] ; [bʌt; bət] ,
He , too , sprang into the water when the overthrow was absolute ; but ,
他 , 也 , 弹簧 进入 这 水 什么时候 这 推翻 曾是 绝对 ; 但 ,
[ə'laɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃæləʊz] ,
alighting in some shallows ,
下车 在 一些 浅滩 ,

当政权彻底垮台时，他也跳入了水中；但是，他却在浅滩上搁浅了。

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [wiːdz] [ænd; ənd] [w'ɔːtəllɪz] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
was able to conceal himself among weeds and waterlilies till he had
曾是 有能力的 到 隐藏 他自己 之中 杂草 和 睡莲 直到 他 有
[daɪ'vestɪd][hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] ,
divested himself of his armour ,
剥离 他自己 的 他的 盔甲 ,

他能够藏身于杂草和睡莲之中，直到脱下盔甲为止。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bəʊt] , [wɪtʃ] [kən'veɪd] [hɪm][tuː; tə]
when he made his escape by swimming to a boat , which conveyed him to
什么时候 他 制成 他的 逃脱 经过 游泳 到 一个 船 , 哪个 传递 他 到
['lɪloʊ] .
Lillo .
利洛 .

他游到一艘船上逃脱，然后乘船前往利洛。

[-] [væn] [diː] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][nəʊt] , [wɒz; wəz][səʊ] ['hɒrəbli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]
Roelke van Deest , an officer of some note , was so horribly wounded in the
罗尔克 货车 德斯特 , 一个 官 的 一些 笔记 , 曾是 所以 糟糕透了 受伤 在 这
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

罗尔克·范·迪斯特是一位颇有名望的军官，他的脸部受了重伤。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ][mɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
that he was obliged to wear a mask for the remainder of his life .
那 他 曾是 有义务 到 穿 一个 面具 为了 这 余 的 他的 生活 .

他被迫终身佩戴面具。

['pɑːmə] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , [ɪm'breɪst] - [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] ,
Parma , overjoyed at his victory , embraced Capizucca before the whole army ,
帕尔马 , 欣喜若狂 在 他的 胜利 , 拥抱 - 前 这 所有的 军队 ,

帕尔马欣喜若狂，当着全军的面拥抱了卡皮祖卡，庆祝他的胜利。

[wɪð] [wɔːm] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
with warm expressions of admiration for his conduct .
和 温暖的 表达式 的 钦佩 为了 他的 执行 .

对他的行为表达了热烈的赞赏之情。

[bəuθ][ðə; ði][ɪ'tæliən]['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spæniʃ]['raɪv(ə)l][ə'kwɪlə][wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪstli]
Both the Italian colonel and his Spanish rival Aquila were earnestly
两个都 这 意大利语 上校 和 他的 西班牙语 竞争对手 阿奎拉 是 切实
[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] ['fɪlɪp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n] .
recommended to Philip for reward and promotion .
受到推崇的 到 菲利普 为了 报酬 和 晋升 .

意大利上校和他的西班牙对手阿奎拉都得到了菲利普的诚挚推荐，以获得奖励和晋升。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] - [wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ˌælɪg'zændərz] [əʊn] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
The wounded Toralva was carried to Alexander's own quarters , and placed in
这 受伤 - 曾是 携带 到 亚历山大的 自己的 四分之一 , 和 放置 在
[ˌælɪg'zændərz] [əʊn] [bed] ,
Alexander's own bed ,
亚历山大的 自己的 床 ,

受伤的托拉尔瓦被抬到亚历山大的寝宫，安放在亚历山大自己的床上。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] ,
where he remained till his recovery ,
在哪里 他 剩余 直到 他的 恢复 ,

他在那里一直待到康复。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'zentɪd] — [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌtʃ] ['væljuːd] — [wɪð] [ðə; ði]
and was then presented — a distinction which he much valued — with the
和 曾是 然后 呈现 — 一个 区别 哪个 他 很多 有价值的 — 和 这

['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
armour which the Prince had worn on the day of the battle .
盔甲 哪个 这 王子 有 磨损 在 这 天 的 这 战斗 .

然后，他被授予了王子在战斗当天所穿的盔甲——这是一项他非常珍视的殊荣。

['pɑːmə] [hɪm'self] , [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
Parma himself , so soon as the action was concluded ,
帕尔马 他自己 , 所以 很快 作为 这 行动 曾是 结束 ,

帕尔马本人，在行动结束后立即说道：

[went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['ɒfɪsəz] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] - [tʃɜːtʃ]
went with his chief officers straight from the field to the little village - church
去 和 他的 首席 警官 直的 从 这 场地 到 这 小的 村庄 - 教会

[ɒv; əv] ['stæˌbruːk] ,
of Stabroek ,
的 斯塔布鲁克 ,

他和他的高级军官们直接从战场前往斯塔布鲁克小村庄的教堂。

[weə(r)] [hiː; hi] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ʌp] ['fɜːvənt] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
where he fell upon his knees and offered up fervent thanks for his victory .
在哪里 他 跌倒 之上 他的 膝盖 和 提供 向上 热切 谢谢 为了 他的 胜利 .

他跪倒在地，对胜利表达了由衷的感谢。

[hiː; hi][nekst][set] [ə'baʊt] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌptʃər] [daɪk] , ['dæmɪdʒd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][bʌt; bət][nɒt]
He next set about repairing the ruptured dyke , damaged in many places but not
他 下一个 放 关于 维修 这 破裂 堤防 , 损坏的 在 许多 地方 但 不是

['həʊpləsli] ['ruːɪnd] ,
hopelessly ruined ,
绝望地 毁坏 ,

接下来，他着手修复破裂的堤坝，堤坝多处受损，但尚未完全损毁。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz]
and for this purpose the bodies of the rebels , among other materials
和 为了 这 目的 这 身体 的 这 叛军 , 之中 其他 材料

,
,
,

为此，除其他材料外，还使用了叛军的尸体。

[wɜː(r); wə(r)][kɑːst][baɪ] ['hʌndrədz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [hændz][hæd; həd] [dʌg] .
were cast by hundreds into the ditches which their own hands had dug .
是 投掷 经过 数百 进入 这 沟渠 哪个 他们的 自己的 双手 有 挖 .

数百人被扔进他们自己亲手挖的沟渠里。

[ðʌs] [endɪd] [ðə; ði] [eɪt] ['aʊəz] - [faɪt] [ɒn][ðə; ði] - .
Thus ended the eight hours ' fight on the Kowenstyn .
因此 结束 这 八 小时 - 斗争 在 这 - .

至此，在科文斯廷号上的八小时战斗结束了。

" [ðə; ði] [fiːst] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm]['sev(ə)n][tuː; tə] [eɪt] ['aʊəz] , " [sed] ['pɑːmə] ,
" The feast lasted from seven to eight hours , " said Parma ,
" 这 盛宴 持续 从 七 到 八 小时 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说：“宴席持续了七到八个小时。”

" [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [breɪv] ['ɒbstɪnəsi] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ]
" with the most brave obstinacy on both sides that has been seen for many a
" 和 这 最多 勇敢的 固执 在 两个都 侧面 那 有 到过 已见 为了 许多 一个
[lɒŋ] [deɪ] .
long day .
长的 天 .

“双方都展现出了多年来从未见过的勇敢而顽强的意志。”

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rɔɪəlɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['peitriəts] ,
" A thousand royalists were killed and twice as many patriots ,
" 一个 千 保皇党 是 被杀 和 两次 作为 许多 爱国者 ,

“一千名保皇党人被杀，而爱国者被杀的人数是保皇党人的两倍。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnflɪkt][wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] .
and the issue of the conflict was most uncertain up to the very last .
和 这 问题 的 这 冲突 曾是 最多 不确定 向上 到 这 非常 最后的 .

冲突的走向直到最后一刻都极不明朗。

" ['aʊə(r)] [lɒs] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [rəʊt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][tuː; tə]
" Our loss is greater than I wish it was , " wrote Alexander to
" 我们的 损失 是 更大的 比 我 希望 它 曾是 , " 写道 亚历山大 到
['fɪlɪp] :
Philip :
菲利普 :

“我们的损失比我希望的还要大，”亚历山大写信给菲利普说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [θɪŋ] ,
" It was a very close thing ,
" 它 曾是 一个 非常 关闭 事物 ,

“情况非常接近。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ɪn][maɪ][laɪf][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [fɔː(r); fə(r)]
and I have never been more anxious in my life as to the result for
和 我 有 绝不 到过 更多的 焦虑的 在 我的 生活 作为 到 这 结果 为了
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['sɜːvɪs] .
your Majesty's service .
你的 陛下的 服务 .

我一生中从未像现在这样焦虑不安，担心陛下服役的结果。

[ðə; ði] [həʊl] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][baɪ][ə; eɪ] [θred] .
The whole fate of the battle was hanging all the time by a thread .
这 所有的 命运 的 这 战斗 曾是 绞刑 全部 这 时间 经过 一个 线 .

整场战役的命运始终悬于一线。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['nesəsəri] ,
" More than ever were reinforcements necessary ,
" 更多的 比 曾经 是 增援部队 必要的 ,

“比以往任何时候都更需要增援部队。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn]
and it was only by a miracle that the victory had at last been
和 它 曾是 仅有的 经过 一个 奇迹 那 这 胜利 有 在 最后的 到过
[geɪnd] [wɪð] [sʌtʃ] ['slendə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] .
gained with such slender resources .
获得 和 这样的 苗条 资源 .

凭借如此匮乏的资源，最终取得胜利简直是个奇迹。

" - [tɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [lɒŋ] , [lə'bɔːriəs] , [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][məʊst] ['perələs] [wɔː(r)] , " [sed] ['pɑːmə] ,
" ' Tis a large , long , laborious , expensive , and most perilous war , " said Parma ,
" - 的 一个 大的 , 长的 , 费力的 , 昂贵的 , 和 最多 危险的 战争 , " 说 帕尔马 ,

帕尔马说：“这是一场规模庞大、旷日持久、艰苦卓绝、耗资巨大且极其危险的战争。”

[wen] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ə'kwɪlə] , " [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə]
when urging the claims of Capizucca and Aquila , " for we have to
什么时候 敦促 这 索赔 的 - 和 阿奎拉 , " 为了 我们 有 到
[faɪt] ['evri] ['mɪnɪt] ;
fight every minute ;
斗争 每一个 分钟 ;

在敦促卡皮祖卡和阿奎拉提出诉求时，"因为我们必须每时每刻战斗；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'wɔːdz] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
and there are no castles and other rewards , so that if soldiers are not
和 那里 是 不 城堡 和 其他 奖励 , 所以 那 如果 士兵 是 不是
[tuː; tə] [hæv; həv] [prə'məʊʃ(ə)n] ,
to have promotion ,
到 有 晋升 ,

而且没有城堡和其他奖励，所以如果士兵没有晋升机会，

[ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] .
they will lose their spirit .
他们 将要 失去 他们的 精神 .

他们会失去斗志。

" ['θɜːti] - [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ves(ə)lz] ['graʊndɪd] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]
" Thirty - two of the rebel vessels grounded , and fell into the hands of
" 三十 - 二 的 这 反叛 船只 接地 , 和 跌倒 进入 这 双手 的
[ðə; ði] ['spænjədz] ,
the Spaniards ,
这 西班牙人 ,

"32艘叛军船只搁浅，落入西班牙人手中。"

[huː] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['meni] ['eksələnt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
who took from them many excellent pieces of artillery .
WHO 采取 从 他们 许多 出色的 件 的 炮兵 .

他们缴获了许多优秀的火炮。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [məʊst] [kən'kluːsɪv] [ænd; ənd] [məʊst] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peitriəts] .
The result was most conclusive and most disheartening for the patriots .
这 结果 曾是 最多 确凿 和 最多 令人沮丧 为了 这 爱国者 .

这个结果既是决定性的，也是最令爱国者们沮丧的。

['miːntaɪm] — [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] — - [ænd; ənd] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [hæd; həd]
Meantime — as we have seen — Hohenlo and Sainte Aldegonde had
与此同时 — 作为 我们 有 已见 — - 和 圣特 阿尔德贡德 有
[riːtʃt] ['æntwɜːp] [ɪn] ['breθləs] [heɪst] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðeə(r)] ['traɪʌmf] .
reached Antwerp in breathless haste to announce their triumph .
达到 安特卫普 在 喘不过气 匆忙 到 宣布 他们的 胜利 .

与此同时——正如我们所见——霍亨洛和圣阿尔德贡德已经气喘吁吁地赶到安特卫普，宣布他们的胜利。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [met] [ɒn] [ðə; ði] [kiː] [baɪ] [gruːps] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['sɪtəznz] ,
They had been met on the quay by groups of excited citizens ,
他们 有 到过 遇见 在 这 码头 经过 团体 的 兴奋的 公民 ,

他们在码头上遇到了兴奋的市民们。

[huː] ['iːgəli] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenərəlz] [ə'raɪvɪŋ] [ðʌs] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɔːəlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
who eagerly questioned the two generals arriving thus covered with laurels from the
WHO 急切地 被质问 这 二 将军们 抵达 因此 涵盖 和 月桂树 从 这
[fiːld] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
field of battle ,
场地 的 战斗 ,

他迫不及待地向两位从战场上凯旋而归、浑身挂满桂冠的将军们询问情况。

[ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
and drank with delight all the details of the victory .
和 喝 和 喜 全部 这 细节 的 这 胜利 .

他们兴高采烈地品尝着胜利的每一个细节。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['daɪɪŋ] [spɪ'noʊlə] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ðə; ði] [bəʊt] - [ləʊd] [ɒv; əv]
The poor dying Spinola was exhibited in triumph , the boat - load of
这 贫穷的 垂死 斯皮诺拉 曾是 展出 在 胜利 , 这 船 - 加载 的

['brɛdˌstʌfs] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
breadstuffs received with satisfaction ,
面包 已收到 和 满意 ,

奄奄一息的斯皮诺拉被大肆展示，满载面包的船只被欣然接收。

[ænd; ənd] [vɑːst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ɒn] [wɔːvz] [ænd; ənd] [ɪn]
and vast preparations were made to receive , on wharves and in
和 广阔的 准备工作 是 制成 到 收到 , 在 码头 和 在

['stɔːhaʊzɪz] ,
storehouses ,
仓库 ,

码头和仓库都做了大量的准备工作来接收货物。

[ðə; ði] ['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
the plentiful supplies about to arrive .
这 丰富 补给品 关于 到 到达 .

大量物资即将运抵。

['biːkənz] [ænd; ənd] ['bɒnˌfaiəz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [belz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['stiːpl] [ræŋ]
Beacons and bonfires were lighted , the bells from all the steeples rang
信标 和 篝火 是 照明 , 这 铃铛 从 全部 这 尖顶 响铃

[ðeə(r)] ['meriɪst] [piːl] ,
their merriest peals ,
他们的 最快乐的 果皮 ,

烽火台和篝火被点燃，所有教堂的钟楼都响起了最欢快的钟声。

['kænən] ['θʌndə] [ɪn] ['traɪʌmf] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['æntwɜːp] [ɪt'self] ,
cannon thundered in triumph not only in Antwerp itself ,
大炮 雷鸣 在 胜利 不是 仅有的 在 安特卫普 本身 ,

不仅在安特卫普城内，礼炮也轰鸣着庆祝胜利。

[bʌt; bət] ['sʌbsɪkwəntli] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪstənt] ['sɪtɪz] .
but subsequently at Amsterdam and other more distant cities .
但 随后 在 阿姆斯特丹 和 其他 更多的 遥远 城市 .

但随后在阿姆斯特丹和其他更远的城市也出现了。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [spred] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] [tuː; tə] [griːt]
In due time a magnificent banquet was spread in the town - house to greet
在 到期的 时间 一个 壮丽 宴会 曾是 传播 在 这 镇 - 房子 到 迎接

[ðə; ði] ['kɔŋkə] - .
the conquering Hohenlo .
这 征服 - .

不久之后，城府里摆设了一场盛大的宴会，以迎接凯旋的霍亨洛。

[ɪ'mens] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] ; ['daɪə(r)]
Immense gratification was expressed by those of the reformed religion ; dire
巨大 满足感 曾是 表达 经过 那些 的 这 改革后的 宗教 ; 可怕的

[θrets] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtə] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæθəlɪks] .
threats were uttered against the Catholics .
威胁 是 说出 反对 这 天主教徒 .

改革宗教的信徒们表示无比欣喜；他们对天主教徒发出了可怕的威胁。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] , ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ]
Some were for hanging them all out of hand , others for throwing
一些 是 为了 绞刑 他们 全部 出去 的 手 ， 其他的 为了 投掷
[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [skelt] ;
them into the Scheldt ;
他们 进入 这 斯海尔德河 ;

有些人建议把他们全部吊死，有些人建议把他们扔进斯海尔德河；

[ðə; ði][məʊst] ['mɒdərət] [prə'pəʊzd] ['pækɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [səʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
the most moderate proposed packing them all out of town so soon as the
这 最多 缓和 建议的 包装 他们 全部 出去 的 镇 所以 很快 作为 这
[siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] — [æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [biː; bi] [dɪ'leɪd] ['meni] [deɪz]
siege should be raised — an event which could not now be delayed many days
围城 应该 是 提高 — 一个 事件 哪个 可以 不是 现在 是 延迟 许多 天
[lɒŋgə(r)] .
longer .
更长 .

最温和的提议是，一旦围城解除，就应该把他们全部赶出城——而围城解除已经不能再拖延好几天了。

\- , [pleɪst] [ɒn] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] - ['teɪb(ə)l] , [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['veri]
Hohenlo , placed on high at the head of the banquet - table , assumed the very
\- ， 放置 在 高的 在 这 头 的 这 宴会 - 桌子 ， 假定 这 非常
[gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] .
god of war .
上帝 的 战争 .

霍亨洛被高高地放在宴会桌的首位，俨然成为了战神。

[bɪ'saɪd] [ænd; ənd][nɪə(r)][hɪm][sæt][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [deɪmz] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [rɪ'wɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['breɪvəri]
Beside and near him sat the loveliest dames of Antwerp , rewarding his bravery
旁 和 靠近 他 卫星 这 最可爱的 女士们 的 安特卫普 ， 有回报 他的 勇敢
[wɪð] [ðeə(r)] [bɹ'aɪtəst] [smaɪlz] .
with their brightest smiles .
和 他们的 最亮的 微笑 .

在他身边坐着安特卫普最美丽的女士们，她们用最灿烂的笑容来奖励他的勇敢。

[ðə; ði] [kaʊnt] [dreɪnd] [hjuːdʒ] ['gɒblət] [tuː; tə][ðeə(r)] [helθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Count drained huge goblets to their health , to the success of the
这 数数 排水 巨大的 高脚杯 到 他们的 健康 ， 到 这 成功 的 这
['peitriəts] ,
patriots ,
爱国者 ，

伯爵一饮而尽，举杯祝愿爱国者们健康平安，取得胜利。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] , [waɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [stɪl] [dræŋk][ænd; ənd]
and to the confusion of the royalists , while , as he still drank and
和 到 这 困惑 的 这 保皇党 ， 尽管 ， 作为 他 仍然 喝 和
[fiːst] ,
feasted ,
盛宴 ，

令保皇党人困惑的是，他一边继续饮酒作乐，一边……

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] , ['ket(ə)l] - [drʌm] , [ænd; ənd] ['sɪmbl] , [ænd; ənd] ['meri] [piːl] [ɒv; əv] [bel] [wɪ'ðaʊt] , [dɪd]
the trumpet , kettle - drum , and cymbal , and merry peal of bell without , did
这 喇叭 ， 壶 - 鼓 ， 和 钹 ， 和 欢乐 皮尔 的 钟 没有 ， 做过
['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] .
honour to his triumph .
荣誉 到 他的 胜利 .

外面响起小号、定音鼓、钹和欢快的钟声，为他的胜利增添了光彩。

[səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['gælənt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ə'nʌðə(r)] ['bæŋkwɪt] [ɒn]
So gay and gallant was the victor , that he announced another banquet on
所以 同性恋 和 英勇 曾是 这 胜利者 , 那 他 宣布 其他 宴会 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
the following day ,
这 下列的 天 ,

胜利者如此兴高采烈、英勇无畏，以至于他宣布第二天还要举行另一场宴会。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'liːs] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] ,
still further to celebrate the happy release of Antwerp ,
仍然 更远 到 庆祝 这 快乐的 发布 的 安特卫普 ,

为了进一步庆祝安特卫普的顺利发布，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [feə(r)] ['leɪdɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [bɔːd] .
and invited the fair ladies around him again to grace the board .
和 受邀 这 公平的 女士们 大约 他 再次 到 优雅 这 木板 .

他再次邀请身边的美丽女士们出席宴会。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlwʊmən] [nekst] [hɪm] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [ðæt] ,
It is recorded that the gentlewoman next him responded with a sigh , that ,
它 是 记录 那 这 淑女 下一个 他 回应 和 一个 叹 , 那 ,

据记载，他身旁的那位女士叹了口气，回应道：

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [priˈzentimənt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ,
if her presentiments were just ,
如果 她 预感 是 只是 ,

如果她的预感是正确的，

[ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [səʊ] ['dʒɔɪfl] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] ,
the morrow would scarcely be so joyful as the present day had been ,
这 明天 会 几乎 是 所以 快乐 作为 这 展示 天 有 到过 ,

明天恐怕不会像今天这样令人愉快了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['premətʃə(r)] .
and that she doubted whether the triumph were not premature .
和 那 她 怀疑 无论 这 胜利 是 不是 过早 .

她怀疑这场胜利是否为时过早。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['spəʊkən] [wen] ['sɪnɪstə(r)] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] .
Hardly had she spoken when sinister sounds were heard in the streets .
几乎 有 她 说 什么时候 险恶 声音 是 听到 在 这 街道 .

她话音未落，街上就传来诡异的声音。

[ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] ['stræglə] , [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] [faɪt] ,
The first few stragglers , survivors of the deadly fight ,
这 第一的 很少 掉队者 , 幸存者 的 这 致命 斗争 ,

最先落单的几个人，是这场致命战斗的幸存者，

[hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪð] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [njuːz] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ðə; ði] [daɪk] [ri'gein, riː-] ,
had arrived with the fatal news that all was lost , the dyke regained ,
有 到达的 和 这 致命的 消息 那 全部 曾是 丢失的 , 这 堤防 恢复 ,

带来了噩耗：一切都完了，堤坝被重新夺回了。

[ðə; ði] ['spænjədz] [vɪk'tɔːriəs] , [ðə; ði] [həʊl] [bænd] [ɒv; əv] ['peitriəts] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
the Spaniards victorious , the whole band of patriots cut to pieces .
这 西班牙人 胜利者 , 这 所有的 乐队 的 爱国者 切 到 件 .

西班牙人胜利了，所有爱国者都被屠杀殆尽。

[ə; eɪ] [fjuː] ['fraɪtfəli] - ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['sʌfərə] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]
A few frightfully - wounded and dying sufferers were brought into the
一个 很少 可怕地 - 受伤 和 垂死 受害者 是 带来 进入 这
['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] .
banqueting - hall .
宴会 - 大厅 .

一些身负重伤、奄奄一息的病人被抬进了宴会厅。

- [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːst] — [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][səʊ] ['gɑːstli] [ə; eɪ]['mænə(r)] — [pə'sjuːd]
Hohenlo sprang from the feast — interrupted in so ghastly a manner — pursued
- 弹簧 从 这 盛宴 — 中断 在 所以 阴森 一个 方式 — 追击
[baɪ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [his] .
by shouts and hisses .
经过 喊叫 和 嘶嘶声 .

霍亨洛从宴会中跳了出来——宴会以如此可怕的方式被打断——身后是叫喊声和嘘声。

[haul] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kreɪʃən] , [sə'luːtɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːts] ,
Howls of execration , saluted him in the streets ,
嚎叫 的 念咒 , 敬礼 他 在 这 街道 ,

街头巷尾充斥着对他的诅咒和呼喊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]
and he was obliged to conceal himself for a time , to escape the
和 他 曾是 有义务 到 隐藏 他自己 为了 一个 时间 , 到 逃脱 这
['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
fury of the populace .
愤怒 的 这 民众 .

他被迫暂时躲藏起来，以躲避民众的愤怒。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['pɑːmə] [wɒz; wəz] , [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] , [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
On the other hand , Parma was , not unnaturally , overjoyed at the successful
在 这 其他 手 , 帕尔马 曾是 , 不是 不自然地 , 欣喜若狂 在 这 成功的
['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɒmbæt] ,
issue to the combat ,
问题 到 这 战斗 ,

另一方面，帕尔马自然对这场战斗的胜利感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv] ([fɔː(r); fə(r)][hɪm]) [ʌn'juːʒuəl]
and expressed himself on the subject in language of (for him) unusual
和 表达 他自己 在 这 主题 在 语言 的 (为了 他) 异常
[ˌegzʌl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .

并用（对他而言）异乎寻常的喜悦的语言表达了他对这个问题的看法。

" [tuː; tə] - [deɪ] , ['sʌndeɪ] , 26th [ɒv; əv][dʒuːn] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] ['fɪlɪp] ,
" To - day , Sunday , 26th of June , " said he , in a letter to Philip ,
" 到 - 天 , 星期日 , 26th 的 六月 , " 说 他 , 在 一个 信 到 菲利普 ,

"今天，6月26日，星期日，"他在给菲利普的信中写道。

[dɪ'spætʃ] [baɪ]['speʃ(ə)l] ['kʊriə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [naɪt] ,
despatched by special courier on the very same night ,
已派送 经过 特别的 导游 在 这 非常 相同的 夜晚 ,

当晚就由专人送达。

" [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə][grɑːnt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]
" the Lord has been pleased to grant to your Majesty a great and
" 这 主 有 到过 高兴 到 授予 到 你的 威严 一个 伟大的 和
[məʊst]['sɪgnəl] ['vɪktəri] .
most signal victory .
最多 信号 胜利 .

"主已赐予陛下一场伟大而意义非凡的胜利。"

[ɪn] [ðɪs] [kən'dʒʌŋktʃə] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [kən'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]
In this conjuncture of so great importance it may be easily conceived that the
在 这 交汇点 的 所以 伟大的 重要性 它 可能 是 容易地 构思 那 这
[best] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [naʊ] ['redi]
best results that can be desired will be obtained if your Majesty is now ready
最好的 结果 那 能 是 想要的 将要 是 获得 如果 你的 威严 是 现在 准备好
[tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ɪz] ['niːdfl] .
to do what is needful .
到 做 什么 是 需要 .

在当前这个极其重要的时刻，不难想象，如果陛下现在准备采取必要的行动，就能取得最佳结果。

[ai] [kən'grætʃəleɪt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ['veri] ['meni] [taɪmz] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
I congratulate your Majesty very many times on this occasion ,
我 祝贺 你的 威严 非常 许多 时代 在 这 场合 ,

值此之际，我谨向陛下致以万分祝贺。

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['rendə(r)] ['ɪnfɪnət] [θæŋks] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['prɒvɪdəns] .
and I desire to render infinite thanks to Divine Providence .
和 我 欲望 到 使成为 无限 谢谢 到 神圣的 普罗维登斯 .

我愿向神的眷顾致以无限的感谢。

" [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [prə'siːdid] , [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd][ænd; ənd] ['hʌrid] ['mænə(r)] ,
" He afterwards proceeded , in a rapid and hurried manner ,
" 他 然后 继续 , 在 一个 迅速的 和 慌忙 方式 ,

"随后，他迅速而匆忙地继续进行着……"

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , ['menʃnɪŋ] , [wɪð] [greɪt]
to give his Majesty the outlines of the battle , mentioning , with great
到 给 他的 威严 这 概述 的 这 战斗 , 提及 , 和 伟大的
[en'kəʊmiəm] ,
encomium ,
赞誉 ,

向陛下简要汇报战役经过，并极尽赞扬地提及：

\- [ænd; ənd] [ə'kwɪlə] , [mɔːn'drɑːgən][ænd; ənd]['væstoʊ] , [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd]
Capizucca and Aquila , Mondragon and Vasto , with many other officers , and
\- 和 阿奎拉 , 蒙德拉贡 和 瓦斯托 , 和 许多 其他 警官 , 和
[ˌrekə'mendɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n] ;
recommending them for reward and promotion ;
推荐 他们 为了 报酬 和 晋升 ;

卡皮祖卡和阿奎拉、蒙德拉贡和瓦斯托，以及许多其他军官，并推荐他们获得奖励和晋升；

['preɪzɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːt] , ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] , [ɔːl] [huː] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
praising , in short , heartily and earnestly , all who had contributed to the
赞扬 , 在 短的 , 衷心地 和 切实 , 全部 WHO 有 贡献 到 这
['vɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,

总之，衷心诚意地赞扬了所有为胜利做出贡献的人。

[ɪk'sept] [hɪm'self] , [tuː; tə] [huːz] ['pɜːsən(ə)l] [ig'zəːʃən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] [djuː] .
except himself , to whose personal exertions it was chiefly due .
除了 他自己 , 到 谁 个人的 努力 它 曾是 主要 到期的 .

除了他自己，这主要归功于他个人的努力。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɒd] ['mænsˌfɛld] , " [sed] [hiː; hi] , " [hiː; hi][bɔː(r)] [hɪm'self] [laɪk] [ðə; ði][mæn]
" As for good odd Mansfeld , " said he , " he bore himself like the man
" 作为 为了 好的 奇怪的 曼斯菲尔德 , " 说 他 , " 他 钻孔 他自己 喜欢 这 男人
[hiː; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

"至于那位古怪的曼斯菲尔德，"他说，"他表现得就像他本来的样子。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [mɑːk] [ɒv; əv]
and he deserves that your Majesty should send him a particular mark of
和 他 值得 那 你的 威严 应该 发送 他 一个 特别的 标记 的
[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
your royal approbation ,
你的 皇家 赞许 ，

他理应获得陛下特别的嘉奖。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [jɔː'self] ['pleznt li] [ɪn] ['spæniʃ] ,
writing to him yourself pleasantly in Spanish ,
写作 到 他 你自己 愉快 在 西班牙语 ，

亲自用西班牙语愉快地给他写信，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['haɪli] [ɪs'tiːmd] [baɪ][hɪm] .
which is that which will be most highly esteemed by him .
哪个 是 那 哪个 将要 是 最多 高度 尊敬的 经过 他 .

这将是他最珍视的东西。

" [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [hint] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['fɪlɪp] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn]
" Alexander hinted also that Philip would do well to bestow upon
" 亚历山大 暗示 还 那 菲利普 会 做 出色地 到 赐给 之上
['mæns,fɛld][ðə; ði] ['kaʊntʃɪp] [ɒv; əv][baɪɑːrt] ,
Mansfeld the countship of Biart ,
曼斯菲尔德 这 县 的 BIART ，

亚历山大还暗示，菲利普最好将比亚尔伯爵的爵位授予曼斯菲尔德。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] !
as a reward for his long years of faithful service !
作为 一个 报酬 为了 他的 长的 年 的 忠实 服务 !

这是对他多年忠诚服务的奖励！

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] - ['tɜːrməˌnet] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
This action on the Kowenstyn terminated the effective resistance of Antwerp .
这 行动 在 这 - 终止 这 有效的 反抗 的 安特卫普 .

对科文斯廷号的这次行动终结了安特卫普的有效抵抗。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)] - ['ves(ə)l] ,
A few days before , the monster - vessel ,
一个 很少 天 前 ， 这 怪物 - 血管 ，

几天前，这艘巨型船只，

[ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [kən'sjuːmd] ,
in the construction of which so much time and money had been consumed ,
在 这 建造 的 哪个 所以 很多 时间 和 钱 有 到过 消耗 ，

建造这座耗费了大量时间和金钱的建筑，

[hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [biːn] [set] [ə'fləʊt] .
had at last been set afloat .
有 在 最后的 到过 放 漂浮 .

终于被放回水中了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [wɔːrz] [end] , [ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['æntwɜːp] [wɒz; wəz]
She had been called the War's End , and , so far as Antwerp was
她 有 到过 称为 这 战争的 结尾 ， 和 ， 所以 远的 作为 安特卫普 曾是
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ，

她曾被誉为“战争的终结者”，就安特卫普而言，

[ðə; ði] [feɪts] [ðæt] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['pɔːltə] [ɪn] [ə; eɪ]
the fates that presided over her birth seemed to have been paltering in a
这 命运 那 主持 超过 她 出生 似乎 到 有 到过 犹豫不决 在 一个
['dʌb(ə)l] [sens] [wen] [ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [neɪm] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] .
double sense when the ominous name was conferred .
双倍的 感觉 什么时候 这 不祥的 姓名 曾是 授予 .

赋予她这个不祥之名时，主宰她出生的命运似乎在双重意义上摇摆不定。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['priːviəsli] [nəʊn] [ɪn] ['neɪv(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ; [ʃiː; ʃi]
She was larger than anything previously known in naval architecture ; she
她 曾是 更大的 比 任何事物 之前 已知 在 海军 建筑学 ; 她
[hæd; həd] [fɔː(r)] [mɑːsts] [ænd; ənd] [θriː] [helmz] .
had four masts and three helms .
有 四 桅杆 和 三 舵 .

她比以往任何已知的船舶都大；她有四根桅杆和三个舵。

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊlwəks] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [fiːt] [θɪk] ; [hɜː(r); hə(r)] [tɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌskɪt] - [pruːf] .
Her bulwarks were ten feet thick ; her tops were musket - proof .
她 堡垒 是 十 脚 厚的 ; 她 最高额 是 滑膛枪 - 证明 .

她的舷墙厚达十英尺；她的屋顶能抵御火枪射击。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['twenti] [gʌnz] [ɒv; əv] ['lɑːdʒɪst] [saɪz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒv; əv]
She had twenty guns of largest size , besides many other pieces of artillery of
她 有 二十 枪支 的 最大 尺寸 , 除了 许多 其他 件 的 炮兵 的
['lesə(r)] ['kælɪbə(r)] ,
lesser calibre ,
较少 口径 ,

她拥有二十门最大口径的火炮，此外还有许多其他口径较小的火炮。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['lev(ə)l] .
the lower tier of which was almost at the water's level .
这 降低 层级 的 哪个 曾是 几乎 在 这 水的 等级 .

下层几乎与水面齐平。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
She was to carry one thousand men ,
她 曾是 到 携带 一 千 男人 ,

她要运送一千名士兵，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] [kɔːrks] [ænd; ənd] ['bærəlz] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə]
and she was so supported on corks and barrels as to be sure to
和 她 曾是 所以 有 在 软木塞 和 桶 作为 到 是 当然 到
[fləʊt] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .
float under any circumstances .
漂浮 在下面 任何 情况 .

她靠软木塞和木桶支撑，确保在任何情况下都能漂浮。

[ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['swɪmɪŋ] ['fɔːtrəs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sʌŋk] , [ænd; ənd]
Thus she was a great swimming fortress which could not be sunk , and
因此 她 曾是 一个 伟大的 游泳 堡垒 哪个 可以 不是 是 沉没 , 和
[wɒz; wəz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [ʃɒt] .
was impervious to shot .
曾是 不透水的 到 射击 .

因此，她是一座巨大的游泳堡垒，既不会被击沉，也不会被子弹射穿。

[ʌn'lʌkɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] [mɑːsts] [ænd; ənd] [θriː] [helmz] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Unluckily , however , in spite of her four masts and three helms , she would
不幸的是 , 然而 , 在 尽管如此 的 她 四 桅杆 和 三 舵 , 她 会
['naɪðə(r)] [seɪl] [nɔː(r)] [stɪə(r)] ,
neither sail nor steer ,
两者都不 帆 也不 转向 ,

然而不幸的是，尽管她有四根桅杆和三个舵，却既不能航行也不能掌舵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] , [ʌn'mænɪdʒəbl] [ænd; ənd] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] [tʌb] ,
and she proved but a great , unmanageable and very ridiculous tub ,
和 她 已证实 但 一个 伟大的 ， 难以控制 和 非常 荒谬的 浴缸 ，

事实证明，她只不过是一个巨大、难以驾驭且非常荒谬的浴缸而已。

['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ][ɔːl][ðə; ði]['sɑːkæzəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
fully justifying all the sarcasms that had been launched upon her during the
完全 证明其合理性 全部 这 讽刺 那 有 到过 发射 之上 她 期间 这
['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kən'strʌkʃn] ,
period of her construction ,
时期 的 她 建造 ，

这完全证明了在她建造期间人们对她的所有讽刺挖苦都是合理的。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪt'self] .
which had been almost as long as the siege itself .
哪个 有 到过 几乎 作为 长的 作为 这 围城 本身 .

这段时间几乎和围城本身一样长。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['bʌgəbuː] — [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][tuː; tə][skeə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪ'ðɔːl] .
The Spaniards called her the Bugaboo — a monster to scare children withal .
这 西班牙人 称为 她 这 虫子 — 一个 怪物 到 吓 孩子们 此外 .

西班牙人称她为布加布——一个用来吓唬孩子的怪物。

[ðə; ði]['peitriəts] ['krɪsnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['æntwɜːp] ['fɒli] , [ðə; ði] [lɒst] ['peni] ,
The patriots christened her the Elephant , the Antwerp Folly , the Lost Penny ,
这 爱国者 受洗 她 这 大象 ， 这 安特卫普 蠢事 ， 这 丢失的 一分钱 ，
[wɪð] ['meni] ['sɪmələ(r)] [æpə'leɪʃnz] .
with many similar appellations .
和 许多 相似的 名称 .

爱国者们给她起了“大象”、“安特卫普的愚行”、“失落的便士”等许多类似的绰号。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɑːmi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðeɪ] [sed] ,
A small army might have been maintained for a month , they said ,
一个 小的 军队 可能 有 到过 维持 为了 一个 月 ， 他们 说 ，

他们说，一支小型军队或许可以维持一个月。

[ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][kɒst] , [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [kept] [ɪn] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [θriː]
on the money she had cost , or the whole city kept in bread for three
在 这 钱 她 有 成本 ， 或者 这 所有的 城市 保留 在 面包 为了 三
[mʌnθs] .
months .
几个月 .

她花的钱，相当于全城三个月的面包开销。

[æt; ət][lɑːst] , [leɪt] [ɪn] [meɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
At last , late in May , a few days before the battle of the Kowenstyn ,
在 最后的 ， 晚的 在 可能 ， 一个 很少 天 前 这 战斗 的 这 - ，

最终，在五月下旬，也就是科文斯廷战役爆发前几天，

[ʃiː; ʃi] [set] [fɔːθ] [frɒm; frəm] ['æntwɜːp] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [səb'mɜːdʒd] [lænd] ,
she set forth from Antwerp , across the submerged land ,
她 放 前进 从 安特卫普 ， 穿过 这 湮 土地 ，

她从安特卫普出发，穿越被淹没的陆地，

[ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [swiːp] [ɔːl][ðə; ði]['spæniʃ] [fɔːrts] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
upon her expedition to sweep all the Spanish forts out of existence ,
之上 她 远征 到 扫 全部 这 西班牙语 堡垒 出去 的 存在 ，

在她远征摧毁所有西班牙堡垒的过程中，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)][tuː; tə][ɪts] [end] .
and to bring the war to its end .
和 到 带来 这 战争 到 它是 结尾 .

并结束战争。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [end] ['veri] ['briːfli] , [fɔː(r); fə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['drɪftɪŋ] ['helpləsli] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,

She came to her own end very briefly , for , after drifting helplessly about for an hour ,

她 来了 到 她 自己的 结尾 非常 简要地 ， 为了 ， 后 漂流 无助地 关于 为了 一个 小时 ，

她的生命终结得非常短暂，因为在无助地漂流了一个小时后，

[ʃiː; ʃi] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ðə; ði][sænd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,

she stuck fast in the sand in the neighbourhood of Ordam ,

她 卡住 快速地 在 这 沙 在 这 邻里 的 - ，

她牢牢地陷在奥尔达姆附近的沙滩上。

[waɪl] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

while the crew and soldiers made their escape ,

尽管 这 全体人员 和 士兵 制成 他们的 逃脱 ，

当船员和士兵们逃脱时，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə] [lɑːst] ,

and came back to the city to share in the ridicule which , from first to last ,

和 来了 后退 到 这 城市 到 分享 在 这 嘲笑 哪个 ， 从 第一的 到 最后的 ，

然后回到城里，一同承受从始至终的嘲笑。

[hæd; həd] [ə'tætʃt] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]['mɒnstə(r)] - [ʃɪp] .

had attached itself to the monster - ship .

有 随附的 本身 到 这 怪物 - 船 .

它依附在了那艘怪物飞船上。

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [ə'feə(r)] ,

Two days after the Kowenstyn affair ,

二 天 后 这 - 事务 ，

科文斯廷事件发生两天后，

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sent] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [kaʊnt] [tʃɑːlz] ['mænsˌfɛld][tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bʌgəbuː] .

Alexander sent an expedition under Count Charles Mansfeld to take possession of the great Bugaboo .

亚历山大 发送 一个 远征 在下面 数数 查尔斯 曼斯菲尔德 到 拿 拥有 的 这 伟大的 虫子 .

亚历山大派遣查尔斯·曼斯菲尔德伯爵率领远征军占领大布加布。

[ðə; ði] [bəʊt] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kaʊnt] [tʃɑːlz] , [kaʊnt] - , [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [diː] - ,

The boat , in which were Count Charles , Count Aremberg , his brother de Barbancon ,

这 船 ， 在 哪个 是 数数 查尔斯 ， 数数 - ， 他的 兄弟 德 - ，

船上有查尔斯伯爵、阿伦贝格伯爵、他的兄弟德·巴尔班松，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l] [ˌvɒlən'tɪəz] , [met] [wɪð] [æn; ən]['æksɪdənt] : [ə; eɪ] [keg] [ɒv; əv] [gʌn] ['paʊdə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪk'spləʊdɪŋ] ,

and other noble volunteers , met with an accident : a keg of gun powder accidentally exploding ,

和 其他 高贵 志愿者 ， 遇见 和 一个 事故 ： 一个 桶 的 枪 粉末 偶然 爆炸 ，

以及其他英勇的志愿者，却遭遇了一场意外：一桶火药意外爆炸。

['bləʊɪŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wens] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːmd] [baɪ] ['swɪmɪŋ] ,
blowing Aremberg into the water , whence he escaped unharmed by swimming ,
吹 - 进入 这 水 , 何处 他 逃脱 毫发无损 经过 游泳 ,

将阿伦贝格吹入水中，但他游了出来，毫发无损地逃脱了。

[ænd; ənd] ['fraɪtfəli] ['dæmɪdʒɪŋ] ['mænsˌfɛld][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and frightfully damaging Mansfeld in the face .
和 可怕地 损害 曼斯菲尔德 在 这 脸 .

曼斯菲尔德的脸部受到了极其严重的伤害。

[ðɪs] [ˌɪndə'rekt] ['mɪstʃɪf] — [ðə; ði]['əʊnli]['ɪndʒəri]['evə(r)] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːrz] [end] [ə'pɒn][ðə; ði]
This indirect mischief — the only injury ever inflicted by the War's End upon the
这 间接 恶作剧 — 这 仅有的 受伤 曾经 造成的 经过 这 战争的 结尾 之上 这
['enəmi] — [dɪd][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [bəʊts] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ]
enemy — did not prevent the rest of the party in the boats from taking
敌人 — 做过 不是 防止 这 休息 的 这 派对 在 这 船 从 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
possession of the ship ,
拥有 的 这 船 ,

这种间接的破坏——也是战争结束给敌人造成的唯一伤害——并没有阻止船上的其他人占领这艘船。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]['pɑːmə] .
and bringing her in triumph to the Prince of Parma .
和 带来 她 在 胜利 到 这 王子 的 帕尔马 .

并将她凯旋带给帕尔马王子。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['θʌrəli] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [lɑːft] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [ʃiː; ʃi]
After being thoroughly examined and heartily laughed at by the Spaniards , she
后 存在 彻底 检查 和 衷心地 笑了 在 经过 这 西班牙人 , 她
[wɒz; wəz]['brəʊkən] [ʌp] — [hɜː(r); hə(r)] ['kænən] ,
was broken up — her cannon ,
曾是 破碎的 向上 — 她 大炮 ,

在被西班牙人彻底检查并肆意嘲笑之后，她被拆解了——她的大炮，

[mjuː'nɪʃnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l] [mə'tɪəriəlz] ,
munitions , and other valuable materials ,
弹药 , 和 其他 有价值的 材料 ,

弹药和其他贵重物品，

['biːɪŋ] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] — [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːrz]
being taken from her — and then there was an end of the War's
存在 已采取 从 她 — 和 然后 那里 曾是 一个 结尾 的 这 战争的
[end] .
End .
结尾 .

她被夺走——然后战争结束了。

[ðɪs] ['juːsləs] [ɪk'spendɪtʃə(r)] - [ə'ɡenst] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [in'triːti] [ɒv; əv] ['meni] ['liːdɪŋ]
This useless expenditure - against the judgment and entreaties of many leading
这 无用 支出 - 反对 这 判断 和 恳求 的 许多 领导
['pɜːsənɪdʒz] — [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [wɪtʃ] ['seɪntiː] [ˌældi'ɡɑːnd]
personages — was but a type of the difficulties with which Sainte Aldegonde
人物 — 曾是 但 一个 类型 的 这 困难 和 哪个 圣特 阿尔德贡德
[hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kən'tend] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
had been obliged to contend from the first day of the siege to the
有 到过 有义务 到 抗衡 从 这 第一的 天 的 这 围城 到 这
[lɑːst] .
last .
最后的 .

这种无谓的开支——违背了许多重要人物的判断和恳求——只不过是圣阿尔德贡德从围城的第一天到最后一天所不得不面对的诸多困难中的一个缩影。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [felt] [hɪm'self] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [ɪk'spres] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [æz; əz]
Every one in the city had felt himself called on to express an opinion as
每一个 一 在 这 城市 有 毛毡 他自己 称为 在 到 表达 一个 观点 作为

[tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
to the proper measures for defence .
到 这 恰当的 措施 为了 防御 .

城里的每个人都觉得自己有责任就适当的防御措施发表意见。

[daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] , ['pɒpjələ(r)]['laɪs(ə)ns] , ['ænəki] ,
Diversity of humours , popular license , anarchy ,
多样性 的 体液 , 受欢迎的 执照 , 无政府状态 ,

幽默的多样性、大众的自由、无政府状态

[dɪd][nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [best] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪti] [bɪ'liːgərd] [baɪ]
did not constitute the best government for a city beleagured by
做过 不是 构成 这 最好的 政府 为了 一个 城市 被围困 经过

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [fɑːr'neɪz] .
Alexander Farnese .
亚历山大 法尔内塞 .

对于一个被亚历山大·法尔内塞围困的城市来说，这并非最佳的政府。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dedli] ['ɪndʒəri] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɔːz] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [baɪ][ðə; ði]
We have seen the deadly injury inflicted upon the cause at the outset by the
我们 有 已见 这 致命 受伤 造成的 之上 这 原因 在 这 开端 经过 这

[bruː'tæləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃəz] ,
brutality of the butchers ,
残酷 的 这 屠夫 ,

我们已经看到，屠夫们的残暴行径从一开始就对这项事业造成了致命的伤害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænfl] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] [ə'genst] [ðeə(r)]
and the manful struggle which Sainte Aldegonde had maintained against their
和 这 男子汉 斗争 哪个 圣特 阿尔德贡德 有 维持 反对 他们的

[kjuː'pɪdəti][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .
cupidity and that of their friends .
贪婪 和 那 的 他们的 朋友们 .

圣阿尔德贡德曾英勇地与他们及其朋友的贪婪作斗争。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [rəʊz] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪm] [frɒm; frəm] [deɪ]
He had dealt with the thousand difficulties which rose up around him from day
他 有 已处理 和 这 千 困难 哪个 玫瑰 向上 大约 他 从 天

[tuː; tə] [deɪ] ,
to day ,
到 天 ,

他应对了每天围绕在他身边出现的无数困难，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'petʃuəli] ['miskən'struː] , [hɪz; ɪz][məʊst] ['strenjuəs]
but his best intentions were perpetually misconstrued , his most strenuous
但 他的 最好的 意图 是 永恒地 误解 , 他的 最多 费力的

[ig'zəːʃən] ['stedəli] ['fɔɪld] .
exertions steadily foiled .
努力 稳步 挫败 .

但他的美好愿望总是被误解，他最艰辛的努力总是被挫败。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [weə(r)]
It was a city where there was much love of money , and where
它 曾是 一个 城市 在哪里 那里 曾是 很多 爱 的 钱 , 和 在哪里

['kɒmɜːs] — ['ɔːlweɪz] ['tɪmɪd][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,
commerce — always timid by nature ,
商业 — 总是 胆小 经过 自然 ,

这是一个金钱至上的城市，而商业——天性总是畏首畏尾——

[pə'tɪkjələli] [wen] [kən'trəʊld] [baɪ] ['eɪliən] ['rezɪdənts] — [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst]
particularly when controlled by alien residents — was often the cause of almost
特别 什么时候 受控 经过 外星人 居民 — 曾是 经常 这 原因 的 几乎
['æbdʒekt] ['kaʊədɪs] .
abject cowardice .
卑贱 怯懦 .

尤其是当被外来居民控制时——这往往是导致近乎彻底懦弱的原因。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['θretnɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] [meɪd] [ə'genst]
From time to time there had been threatening demonstrations made against
从 时间 到 时间 那里 有 到过 威胁 示威游行 制成 反对
[ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] ,
the burgomaster ,
这 市长 ,

不时会有针对市长的威胁性示威游行发生。

[huː] , [baɪ] [prə'trækt] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] , [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æbsəluːt]
who , by protracting the resistance of Antwerp , was bringing about the absolute
WHO , 经过 拖延 这 反抗 的 安特卫普 , 曾是 带来 关于 这 绝对
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌwɜːld'waɪd] [treɪd] ,
destruction of a worldwide trade ,
破坏 的 一个 全世界 贸易 ,

他通过拖延安特卫普的抵抗，最终导致了全球贸易的彻底崩溃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒpjələnt] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] ['krɪsndəm] .
and the downfall of the most opulent capital in Christendom .
和 这 倒台 的 这 最多 奢华 首都 在 基督教世界 .

以及基督教世界最富裕首都的衰落。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['pɒpjələ(r)] ['raɪəts] — ['veri] ['iːzəli] [ɪn'fleɪmd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæθlɪk] ['pɔːʃ(ə)n]
There were also many popular riots — very easily inflamed by the Catholic portion
那里 是 还 许多 受欢迎的 骚乱 — 非常 容易地 发炎的 经过 这 天主教 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] — [fɔː(r); fə(r)] [bred] .
of the inhabitants — for bread .
的 这 居民 — 为了 面包 .

此外，还发生了很多民众骚乱——这些骚乱很容易被当地天主教徒煽动起来——起因是面包短缺。

" [bred] , [bred] , [ɔː(r)] [piːs] ! " [wɒz; wəz] ['hɔːsli] ['ʃaʊtɪd] [baɪ] [ɪl] - ['lʊkɪŋ] ['mɪstʃɪvəs]
" Bread , bread , or peace ! " was hoarsely shouted by ill - looking mischievous
" 面包 , 面包 , 或者 和平 ! " 曾是 沙哑地 喊叫 经过 患病的 - 寻找 恶作剧
[kraʊdz] ,
crowds ,
人群 ,

“面包，面包，还是和平！”一群面色苍白、顽皮捣蛋的人群嘶哑地喊道。

[ðæt] ['dɒgɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] ;
that dogged the steps and besieged the doors of Sainte Aldegonde ;
那 顽强 这 步骤 和 被围困 这 门 的 圣特 阿尔德贡德 ;

它紧贴着台阶，包围着圣阿尔德贡德教堂的大门；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [baɪ] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ænd; ənd]
but the burgomaster had done his best by eloquence of tongue and
但 这 市长 有 完毕 他的 最好的 经过 口才 的 舌头 和
['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,
personal courage ,
个人的 勇气 ,

但市长已经尽了全力，凭借雄辩的口才和个人的勇气，

[bəʊθ] [ə'genst] [mɒbz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
both against mobs and against the enemy ,
两个都 反对 怪物 和 反对 这 敌人 ,

无论是对抗暴民还是对抗敌人，

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒenərəs] ['spɪrɪt] .
to inspire the mass of his fellow - citizens with his own generous spirit .
到 启发 这 大量的 的 他的 同伴 - 公民 和 他的 自己的 慷慨的 精神 .

他以自己的慷慨精神激励了广大同胞。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'laɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [frɑːns] ,
He had relied for a long time on the negotiation with France ,
他 有 依赖 为了 一个 长的 时间 在 这 谈判 和 法国 ,

他长期以来一直依赖与法国的谈判，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [baɪ]
and it would be difficult to exaggerate the disastrous effects produced by
和 它 会 是 难的 到 夸大 这 灾难性的 效果 生产 经过
[ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælwɑː] [kɔːt] .
the treachery of the Valois court .
这 背信弃义 的 这 瓦卢瓦 法庭 .

瓦卢瓦王朝宫廷的背叛所造成的灾难性后果，无论怎样夸大都不为过。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [ˌel'iː] ['petɪ] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
The historian Le Petit , a resident of Antwerp at the time of the siege ,
这 历史学家 乐 小 , 一个 居民 的 安特卫普 在 这 时间 的 这 围城 ,

历史学家勒佩蒂特在围城期间居住在安特卫普，

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃ] [ɒn] ['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['pærɪs] ,
had been despatched on secret mission to Paris ,
有 到过 已派送 在 秘密 使命 到 巴黎 ,

被派往巴黎执行秘密任务，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] - ['depjutiz] ['seɪntiː] - ['ɜːnɪst]
and had communicated to the States ' deputies Sainte Aldegonde's earnest
和 有 沟通 到 这 各州 - 副手们 圣特 - 认真
[ˌædʒuə'reiʃən] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] ,
adjurations that they should obtain ,
劝告 那 他们 应该 获得 ,

并已将圣阿尔德贡德的恳切请求传达给各州代表，他们应该获得

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] , [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [fɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]
if possible , before it should be too late , an auxiliary force and a
如果 可能的 , 前 它 应该 是 也 晚的 , 一个 辅助的 力量 和 一个
[pɪ'kjuːniəri] ['sʌbsədi] .
pecuniary subsidy .
金钱 补贴 .

如果可能，趁现在还来得及，提供一支辅助部队和一笔财政补贴。

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'sɪstəns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [slaɪt] ,
An immediate assistance , even if slight ,
一个 即时 协助 , 甚至 如果 轻微 ,

即使是轻微的帮助，也应立即提供。

[mait] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['æntwɜːp] [ænd; ənd][ɪts]['sɪstə(r)] ['sɪtɪz] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː]
might be sufficient to prevent Antwerp and its sister cities from falling into
可能 是 充足的 到 防止 安特卫普 和 它是 姐姐 城市 从 坠落 进入
[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
the hands of the enemy .
这 双手 的 这 敌人 .

或许足以阻止安特卫普及其姊妹城市落入敌人之手。

[ɒn] [ðæt] ['mɛsənˌdʒɜːrz] [rɪ'tɜːn] , [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,
On that messenger's return , the burgomaster , much encouraged by his report ,
在 那 信使的 返回 , 这 市长 , 很多 鼓励 经过 他的 报告 ,

信使回来后，市长深受鼓舞，因为他的报告……

[hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['eləkwənt] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
had made many eloquent speeches in the senate ,
有 制成 许多 雄辩 演讲 在 这 参议院 ,

他曾在参议院发表过许多精彩的演讲，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sə'steɪnd] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
and for a long time sustained the sinking spirits of the citizens .
和 为了 一个 长的 时间 持续 这 下沉 烈酒 的 这 公民 .

并长期以来支撑着市民们低落的情绪。

[ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['traɪʌmf] ['æktʃuəli] [ə'tʃiːvd] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
The irritating termination to the triumph actually achieved against the bridge ,
这 令人恼火的 终止 到 这 胜利 实际上 已达成 反对 这 桥 ,

这场攻克桥梁的胜利最终却以令人恼火的方式结束。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒɪkəl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['entəpraɪz] [ə'genst] [ðə; ði] - ,
and the tragical result to the great enterprise against the Kowenstyn ,
和 这 悲剧 结果 到 这 伟大的 企业 反对 这 - ,

以及对抗科文斯廷号的伟大行动的悲剧性结果，

[hæd; həd] [naʊ] ['θʌrəli] ['brəʊkən][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['æntwɜːp] .
had now thoroughly broken the heart of Antwerp .
有 现在 彻底 破碎的 这 心 的 安特卫普 .

安特卫普的心彻底碎了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [kə'tæstrəfi] ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['haɪli] ['senʃərəb(ə)l] ,
For the last catastrophe Sainte Aldegonde himself was highly censurable ,
为了 这 最后的 灾难 圣特 阿尔德贡德 他自己 曾是 高度 应受谴责的 ,

圣阿尔德贡德本人对上次灾难负有严重责任。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪm] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - .
although the chief portion of the blame rested on the head of Hohenlo .
虽然 这 首席 部分 的 这 责备 休息 在 这 头 的 - .

虽然主要责任在于霍亨洛的首领。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nevertheless the States of Holland were yet true to the cause of the
尽管如此 这 各州 的 荷兰 是 然而 真的 到 这 原因 的 这
['juːniən][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪbəti] .
Union and of liberty .
联盟 和 的 自由 .

然而，荷兰各邦仍然忠于联邦和自由事业。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['hevi] [ɪk'spendɪtʃər] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [lɒs] [ɒv; əv] [men] ,
Notwithstanding their heavy expenditures , and their own loss of men ,
虽然 他们的 重的 支出 , 和 他们的 自己的 损失 的 男人 ,

尽管他们开支巨大，而且自身也损失惨重，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] ['wɔːmli] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd]
they urged warmly and earnestly the continuance of the resistance , and
他们 敦促 热情地 和 切实 这 继续 的 这 反抗 , 和
['prɒmɪst] ,
promised ,
承诺 ,

他们热情而恳切地敦促继续抵抗，并承诺：

[wɪ'ðɪn] [æt; ət]['leɪtɪst] [θriː] [mʌnθs] - [taɪm] ,
within at latest three months ' time ,
之内 在 最新的 三 几个月 - 时间 ,

最迟三个月内，

[tuː; tə] [reɪz] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːs] ,
to raise an army of twelve thousand foot and seven thousand horse ,
到 增加 一个 军队 的 十二 千 脚 和 七 千 马 ，

征召一支由一万两千步兵和七千骑兵组成的军队。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] .
with which they pledged themselves to relieve the city , or to perish in the endeavour .
和 哪个 他们 承诺 他们自己 到 缓解 这 城市 ， 或者 到 沦 在 这 努力 .

他们发誓要解救这座城市，否则就战死沙场。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] [lɪ'geɪʃn] ,
At the same time , the legation ,
在 这 相同的 时间 ， 这 使馆 ，

与此同时，使馆

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
which had been sent to England to offer the sovereignty to Queen Elizabeth ,
哪个 有 到过 发送 到 英格兰 到 提供 这 主权 到 女王 伊丽莎白 ，

这份文件曾被送往英国，目的是将主权献给伊丽莎白女王。

[sent] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] ['æntwɜːp] , [ə'ʃʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ðæt] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [fɔːs] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'fektɪd] ;
sent encouraging despatches to Antwerp , assuring the authorities that arrangements for an auxiliary force had been effected ;
发送 鼓励 电报 到 安特卫普 ， 保证 这 当局 那 安排 为了 一个 辅助的 力量 有 到过 受影响 ；

向安特卫普发出鼓励性电报，向当局保证已安排好辅助部队；

[waɪl] [ɪ'lɪzəbəθ] [hɜː'self] [rəʊt] ['ɜːnɪstli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hænd] .
while Elizabeth herself wrote earnestly upon the subject with her own hand .
尽管 伊丽莎白 她自己 写道 切实 之上 这 主题 和 她 自己的 手 .

而伊丽莎白本人也曾亲笔认真地撰写过关于这个主题的文章。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːmd] , " [sed] [ðæt] [ˌprɪn'ses] ,
" I am informed , " said that Princess ,
" 我 是 知情的 ， " 说 那 公主 ，

“据我所知，”公主说道。

" [ðæt] [θruː] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skelt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,
" that through the closing of the Scheldt you are likely to enter into a treaty with the Prince of Parma ,
" 那 通过 这 结束 的 这 斯海尔德河 你 是 可能 到 进入 进入 一个 条约 和 这 王子 的 帕尔马 ，

“通过关闭斯海尔德河，你很可能会与帕尔马亲王签订条约。”

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['daʊtɪd] ,
the issue of which is very much to be doubted ,
这 问题 的 哪个 是 非常 很多 到 是 怀疑 ，

这个问题非常值得怀疑。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
so far as the maintenance of your privileges is concerned .
所以 远的 作为 这 维护 的 你的 特权 是 担心的 .

就维护您的权限而言。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evə(r)][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [kraʊn]
Remembering the warm friendship which has ever existed between this crown
记住 这 温暖的 友谊 哪个 有 曾经 存在 之间 这 王冠
[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
and the house of Burgundy ,
和 这 房子 的 勃艮第 ,

谨记王冠与勃艮第王室之间源远流长的深厚友谊，

[ɪn][ðə; ði] [relmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['membə(r)] ,
in the realms of which you are an important member ,
在 这 领域 的 哪个 你 是 一个 重要的 成员 ,

在你作为重要成员的领域内，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmɜːs] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [met] [wɪð] [mɔː(r)]
and considering that my subjects engaged in commerce have always met with more
和 考虑 那 我的 主题 已订婚的 在 商业 有 总是 遇见 和 更多的
['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kɒmɪti] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,
privilege and comity in the Netherlands than in any other country ,
特权 和 礼让 在 这 荷兰 比 在 任何 其他 国家 ,

考虑到我的臣民从事商业活动在荷兰总是比在任何其他国家都享有更多的特权和礼遇，

[ai][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [æt; ət] [wʌns] , [ə'sɪstəns] , ['kʌmfət] , [ænd; ənd] [eɪd] .
I have resolved to send you at once , assistance , comfort , and aid .
我 有 已解决 到 发送 你 在 一次 , 协助 , 舒适 , 和 援助 .

我已决定立即向你们提供援助、安慰和帮助。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] [wɪl] [biː; bi] ['steɪtɪd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['envɔi] ;
The details of the plan will be stated by your envoys ;
这 细节 的 这 计划 将要 是 声明 经过 你的 使节 ;

计划的具体细节将由你们的特使说明；

[bʌt; bət] [biː; bi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [baɪ] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [fə'seɪkən] [ɔː(r)] [nɪ'glektɪd] .
but be assured that by me you will never be forsaken or neglected .
但 是 保证 那 经过 我 你 将要 绝不 是 被遗弃的 或者 被忽视的 .

但请放心，我绝不会抛弃或忽视你。

" [ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] — [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neðələndz] ,
" The negotiations with Queen Elizabeth — most important for the Netherlands ,
" 这 谈判 和 女王 伊丽莎白 — 最多 重要的 为了 这 荷兰 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] ,
for England ,
为了 英格兰 ,

与伊丽莎白女王的谈判——对荷兰和英国来说都至关重要——

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv] ['jʊərəp] — [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['fjuːtaɪl] [ˌdɪplə'mætɪk]
and for the destinies of Europe — which succeeded the futile diplomatic
和 为了 这 命运 的 欧洲 — 哪个 成功了 这 徒劳 外交
[træn'zækʃnz] [wɪð] [frɑːns] ,
transactions with France ,
交易 和 法国 ,

而对于欧洲的命运——这终结了与法国徒劳的外交斡旋——

[wɪl] [biː; bi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['tʃæptə(r)] .
will be laid before the reader in a subsequent chapter .
将要 是 铺设 前 这 读者 在 一个 随后的 章 .

将在后续章节中向读者详细介绍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mæst] [baɪ] [ðəm'selvz] ,
It is proper that they should be massed by themselves ,
它 是 恰当的 那 他们 应该 是 大量 经过 他们自己 ,

他们应该单独聚集在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɑːns] [ðeə(r)] [həʊl] ['prəʊgres]
so that the eye can comprehend at a single glance their whole progress
所以 那 这 眼睛 能 理解 在 一个 单身的 瞥一眼 他们的 所有的 进步
[ænd; ənd]['æspekt] ,
and aspect ,
和 方面 ,

这样，眼睛就能一眼看清它们的整个过程和外观。

[æz; əz] [rɪ'viːld] [bəuθ][baɪ]['pʌblɪk][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]['siːkrət][ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː]
as revealed both by public and official , and by secret and hitherto
作为 揭晓 两个都 经过 民众 和 官方的 , 和 经过 秘密 和 迄今为止
[ʌn'pʌblɪʃt] ['rekɔːdz] .
unpublished records .
未发表的 记录 .

公开和官方记录，以及秘密和此前未公开的记录都证实了这一点。

['miːntaɪm] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['æntwɜːp] ,
Meantime , so far as regards Antwerp ,
与此同时 , 所以 远的 作为 问候 安特卫普 ,

与此同时，就安特卫普而言，

[ðəʊz] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [dɪ'lɪbərətli] ['kɒndʌktid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['heɪsti][ænd; ənd]
those negotiations had been too deliberately conducted for the hasty and
那些 谈判 有 到过 也 故意地 实施 为了 这 仓促 和
[ɪm'peɪʃ(ə)nt]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] .
impatient temper of the citizens .
不耐烦 脾气 的 这 公民 .

这些谈判进行得过于谨慎，与市民们急躁的性情格格不入。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [mə'trɒpəlɪs] , [lɒŋ] ['flægɪŋ] , [siːmd] [æt; ət][lɑːst]['brəʊkən] .
The spirit of the commercial metropolis , long flagging , seemed at last broken .
这 精神 的 这 商业的 都会 , 长的 标记 , 似乎 在 最后的 破碎的 .

商业大都市的活力，长期以来一直低迷不振，如今似乎终于崩溃了。

[dɪ'speə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [hɑːts] .
Despair was taking possession of all hearts .
绝望 曾是 采取 拥有 的 全部 心 .

绝望笼罩着所有人的心。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kəm'pleɪn] , [ðə; ði] ['mædʒɪs,tret] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
The common people did nothing but complain , the magistrates did nothing but
这 常见的 人们 做过 没有什么 但 抱怨 , 这 地方法官 做过 没有什么 但
['ræŋg(ə)l] .
wrangle .
争吵 .

百姓只会抱怨，官吏只会争吵。

[ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['kaʊns(ə)l][ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd] [di'senʃən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd]
In the broad council the debates and dissensions were discouraging and
在 这 广阔 理事会 这 辩论 和 分歧 是 令人沮丧 和
['endləs] .
endless .
无尽的 .

在全体委员会中，辩论和分歧令人沮丧，而且没完没了。

[sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [mə'lɪʃə] - ['kəːnəl] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] ,
Six of the eight militia - colonels were for holding out at all hazards ,
六 的 这 八 民兵 - 上校 是 为了 保持 出去 在 全部 危险 ,

八名民兵上校中有六名主张不惜一切代价坚守阵地。

[waɪl] [ə; eɪ] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪti] ['kæptɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] .
while a majority of the eighty captains were for capitulation .
尽管 一个 多数 的 这 八十 队长 是 为了 投降 .

而八十名船长中的大多数都赞成投降。

[ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɒz; wəz] [tjuː'mʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [bred] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .
The populace was tumultuous and threatening , demanding peace and bread at any price .
这 民众 曾是 动荡的 和 威胁 , 要求 和平 和 面包 在 任何 价格 .

民众骚动不安，甚至带有威胁性，他们不惜一切代价要求和平与面包。

['hɒlənd] [sent] ['prɒmɪsɪz] [ɪn] [ə'bʌndəns] , [ænd; ənd] ['hɒlənd] [wɒz; wəz] [sɪn'sɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
Holland sent promises in abundance , and Holland was sincere ; but there had been much disappointment ,
荷兰 发送 承诺 在 丰富 , 和 荷兰 曾是 真诚 ; 但 那里 有 到过 很多 失望 ,

荷兰许下了许多承诺，而且荷兰是真诚的；但是却带来了许多失望。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ɪnfɪnət] ['bɪtənəs] .
and there was now infinite bitterness .
和 那里 曾是 现在 无限 苦味 .

如今只剩下无尽的苦涩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɒbviəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['kraɪsɪs] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
It seemed obvious that a crisis was fast approaching ,
它 似乎 明显的 那 一个 危机 曾是 快速地 接近 ,

危机似乎即将到来，这一点显而易见。

[ænd; ənd] — [ən'les] [ɪ'miːdiət] [eɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] — [ðæt] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
and — unless immediate aid should come from Holland or from England — that a surrender was inevitable .
和 — 除非 即时 援助 应该 来 从 荷兰 或者 从 英格兰 — 那 一个 投降 曾是 不可避免的 .

除非荷兰或英国立即提供援助，否则投降是不可避免的。

[lɑː] [nʌn] , ['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] - [ɪm'prɪznmənt] , [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [biːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'genst] [kaʊnt] ['fɪlɪp] ['ɛgˌmɑːnt] .
La None , after five years ' imprisonment , had at last been exchanged against Count Philip Egmont .
拉 没有任何 , 后 五 年 - 监禁 , 有 在 最后的 到过 交换 反对 数数 菲利普 埃格蒙特 .

拉诺内被监禁五年后，终于与菲利普·埃格蒙特伯爵交换获释。

[ðæt] ['nəʊb(ə)l] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [haʊs] , ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
That noble , chief of an ancient house , cousin of the Queen of France ,
那 高贵 , 首席 的 一个 古老的 房子 , 表哥 的 这 女王 的 法国 ,

那位贵族，古老家族的族长，法国王后的表兄，

[wɒz; wəz] ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['rænsəm] [ə'genst] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hjuːgənəʊ] ['dʒentlmən] — ['iːv(ə)n]
was mortified at being ransomed against a simple Huguenot gentleman — even
曾是 羞愧难当 在 存在 赎金 反对 一个 简单的 胡格诺派 绅士 — 甚至
[ðəʊ] [ðæt] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] " ['aɪən] - [ɑːmd] " [lɑː] [nuː] — [bʌt; bət][hiː; hi]
though that gentleman was the illustrious " iron - armed " La Noue — but he
尽管 那 绅士 曾是 这 杰出 " 铁 - 武装 " 拉 努埃 — 但 他
[prɪ'fɜːd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] .
preferred to sacrifice his dignity for the sake of his liberty .
首选 到 牺牲 他的 尊严 为了 这 清酒 的 他的 自由 .

他因被赎回而感到羞愧难当，赎金竟然要交给一个普通的胡格诺派绅士——尽管这位绅士是声名显赫的“铁臂”拉努埃——但他宁愿牺牲自己的尊严来换取自由。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'nɔɪd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [æz; əz][sɪ'kjʊərəti]
He was still more annoyed that one hundred thousand crowns as security
他 曾是 仍然 更多的 恼怒 那 一 百 千 皇冠 作为 安全
[wɜː(r); wə(r)][ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm][lɑː] [nuː] — [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [nə'vɑː] [bɪ'keɪm]
were exacted from La Noue — for which the King of Navarre became
是 索取 从 拉 努埃 — 为了 哪个 这 国王 的 纳瓦拉 成为
['bɒndzmən] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'gen] [beə(r)] [ɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] [ɪk'sept] [ɪn]
bondsman — that he would never again bear arms in the Netherlands except in
保释人 — 那 他 会 绝不 再次 熊 武器 在 这 荷兰 除了 在
[ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['mɒnək] ,
obedience to the French monarch ,
服从 到 这 法语 君主 ,

更令他恼火的是，拉努埃被勒索了十万克朗作为担保——为此纳瓦拉国王成了奴隶——他发誓，除非服从法国君主，否则他永远不会再在荷兰拿起武器。

[waɪl] [nəʊ] [sʌtʃ] [pledʒ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
while no such pledges were required of himself .
尽管 不 这样的 承诺 是 必需的 的 他自己 .

而他本人却无需做出这样的承诺。

[lɑː] [nʌn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] [æt; ət] ['æntwɜːp] , [tuː; tə] [teɪk] [liːv] ,
La None visited the Prince of Parma at Antwerp , to take leave ,
拉 没有任何 到访 这 王子 的 帕尔马 在 安特卫普 , 到 拿 离开 ,

拉诺内前往安特卫普拜访帕尔马王子，向他告别。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['kærəktə(r)][ænd; ənd] [greɪt]
and was received with the courtesy due to his high character and great
和 曾是 已收到 和 这 礼貌 到期的 到 他的 高的 特点 和 伟大的
[dɪ'stɪŋkʃn] .
distinction .
区别 .

他因其高尚的品格和卓越的成就而受到礼遇。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] ,
Alexander took pleasure in showing him all his fortifications ,
亚历山大 采取 乐趣 在 显示 他 全部 他的 防御工事 ,

亚历山大很乐意向他展示他所有的防御工事。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,
and explaining to him the whole system of the siege ,
和 解释 到 他 这 所有的 系统 的 这 围城 ,

并向他解释了整个围攻体系，

[ænd; ənd][lɑː] [nuː] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['ɒnɪst] [ə'meɪzmənt] .
and La Noue was filled with honest amazement .
和 拉 努埃 曾是 已填 和 诚实的 惊愕 .

拉努埃心中充满了由衷的惊叹。

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ˈɑːftəwədz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)][suːˈpɜːb][ænd; ənd][ɪmˈpregnəb(ə)l] ;
He declared afterwards that the works were superb and impregnable ;
他 声明 然后 那 这 作品 是 高超 和 坚不可摧 ;

他后来宣称这些工程精湛绝伦，坚不可摧；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [truːps] ,
and that if he had been on the outside at the head of twelve thousand troops ,
和 那 如果 他 有 到过 在 这 外部 在 这 头 的 十二 千 军队 ,

如果他当时率领一万两千名士兵在外面作战，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [felt] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
he should have felt obliged to renounce the idea of relieving the city .
他 应该 有 毛毡 有义务 到 放弃 这 主意 的 缓解 这 城市 .

他本应感到有义务放弃解救这座城市的想法。

" [ˈæntwɜːp] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [juː; jʊ] , " [kənˈfest] [ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈhjuːgənəʊ] , " [bʌt; bət][mʌst; məst] [suːn] [fɔːl] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
" Antwerp cannot escape you , " confessed the veteran Huguenot , " but must soon fall into your hands .
" 安特卫普 不能 逃脱 你 , " 坦白 这 老将 胡格诺派 , " 但 必须 很快 落下 进入 你的 双手 .

"安特卫普逃不出你的手掌心，"这位老胡格诺教徒坦白道，"但很快就会落入你的手中。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ˈentə(r)] , [ai] [wʊd] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [hæŋ] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] [æt; ət][ɪts] [geɪt] ,
And when you enter , I would counsel you to hang up your sword at its gate ,
和 什么时候 你 进入 , 我 会 法律顾问 你 到 悬挂 向上 你的 剑 在 它是 门 ,

当你进入其中时，我劝你把剑挂在门口。

[ænd; ənd][let][ɪts][ˈkæptʃə(r)][biː; bi][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈtrəʊfi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][lɪst][ɒv; əv] [ˈvɪktəriz] . "
and let its capture be the crowning trophy in your list of victories . "
和 让 它是 捕获 是 这 加冕 杯 在 你的 列表 的 胜利 . "

让它的胜利成为你所有胜利中最耀眼的奖杯。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈpɑːmə] , " [ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvaɪs] ;
" You are right , " answered Parma , " and many of my friends have given me the same advice ;
" 你 是 正确的 , " 回答 帕尔马 , " 和 许多 的 我的 朋友们 有 给定 我 这 相同的 建议 ;

"你说得对，"帕尔马回答说，"我的很多朋友也给了我同样的建议；

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ ˈem][ai][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] ,
but how am I to retire ,
但 如何 是 我 到 退休 ,

但我该如何退休呢？

[ɪnˈgeɪdʒd] [æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv][maɪ] [kɪŋ] ?
engaged as I am for life in the service of my King ?
已订婚的 作为 我 是 为了 生活 在 这 服务 的 我的 国王 ?

我已立志终身侍奉我的国王，难道不是吗？

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][lɑː] [nʌn] ,
" Such was the opinion of La None ,
" 这样的 曾是 这 观点 的 拉 没有任何 ,

"这就是拉诺恩的观点，

[ə; eɪ][mæn] [huːz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [kæn; kən]
a man whose love for the reformed religion and for civil liberty can
一个 男人 谁 爱 为了 这 改革后的 宗教 和 为了 民用 自由 能
[biː; bi][æz; əz]['lɪt(ə)l] ['daʊtɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒmpɪtənsi] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'pɒn] [greɪt]
be as little doubted as his competency to form an opinion upon great
是 作为 小的 怀疑 作为 他的 能力 到 形式 一个 观点 之上 伟大的
['mɪlətri] ['sʌbdʒɪkts] .
military subjects .
军队 主题 .

他对改革宗教和公民自由的热爱毋庸置疑，他对重大军事问题形成见解的能力也同样毋庸置疑。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [sə'spektɪd] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][frɒm; frəm][æn; ən]
As little could he be suspected just coming as he did from an
作为 小的 可以 他 是 怀疑 只是 未来 作为 他 做过 从 一个
['ɪnfəməs] ['prɪz(ə)n] ,
infamous prison ,
臭名昭著的 监狱 ,

他刚从臭名昭著的监狱出来，很难引起怀疑。

[wens] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn'vaɪtɪd][baɪ] ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'aɪ] . [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] ,
whence he had been at one time invited by Philip II . to emerge ,
何处 他 有 到过 在 一 时间 受邀 经过 菲利普 二 . 到 出现 ,

他曾一度受腓力二世邀请从那里出来。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [aʊt] — [ɒv; əv] ['eni] [ˌpɑːʃi'æləti] [fɔː(r); fə(r)]
on condition of allowing his eyes to be put out — of any partiality for
在 状况 的 允许 他的 眼睛 到 是 放 出去 — 的 任何 偏袒 为了
[ðæt] ['mɒnək] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
that monarch or his representative .
那 君主 或者 他的 代表 .

条件是允许挖去他的双眼——不得对该君主或其代表抱有任何偏袒。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)]
Moreover , although the States of Holland and the English government were
而且 , 虽然 这 各州 的 荷兰 和 这 英语 政府 是
['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
earnestly desirous of relieving the city ,
切实 渴望 的 缓解 这 城市 ,

此外，尽管荷兰王国和英国政府都热切希望解救这座城市，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['peitriəts] [wɪð] [wel] - ['faʊndɪd] ['prɒmɪsɪz] , [ðə; ði] ['ziːˌlænd]
and were encouraging the patriots with well - founded promises , the Zeeland
和 是 鼓励 这 爱国者 和 出色地 - 创立 承诺 , 这 泽兰
[ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌluːk'wɔːm] .
authorities were lukewarm .
当局 是 温 .

尽管政府向爱国者们做出了有理有据的承诺，但泽兰当局却反应冷淡。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ziːˌlænd] ['neɪvi] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
The officers of the Zeeland navy , from which so much was expected ,
这 警官 的 这 泽兰 海军 , 从 哪个 所以 很多 曾是 预期的 ,
[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][lɑːst] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
were at last discouraged .
是 在 最后的 灰心 .

人们对泽兰海军的军官寄予厚望，但他们最终却灰心丧气。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] , [saɪnd] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['ædmərəl][dʒʌ'staɪnəs][diː]['nasaʊ; 'næsɔː] ,
They drew up , signed , and delivered to Admiral Justinus de Nassau ,
他们 画 向上 , 签名 , 和 发表 到 上将 贾斯蒂努斯 德 拿骚 ,

他们起草、签署并递交给了拿骚海军上将尤斯蒂努斯。

[ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ə'pɪnjən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [skelt] [hæd; həd] [naʊ] [səʊ] ['meni] [draɪ][ænd; ənd]
a formal opinion to the effect that the Scheldt had now so many dry and
一个 正式的 观点 到 这 影响 那 这 斯海尔德河 有 现在 所以 许多 干燥 和
['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] ,
dangerous places ,
危险的 地方 ，

一份正式意见书指出，斯海尔德河现在有很多干燥危险的地方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['træŋkwɪl] ['sʌmə(r)] - [naɪts] — [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [lɒŋ] ,
and that the tranquil summer - nights — so different from those long ,
和 那 这 宁静 夏天 - 夜晚 — 所以 不同的 从 那些 长的 ，

而宁静的夏夜——与那些漫长的夜晚截然不同，

['stɔːmi] [wʌnz][ɒv; əv]['wɪntə(r)] — [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʃɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][nəʊ] [ə'tempt] [baɪ]
stormy ones of winter — were so short as to allow of no attempt by
暴风雨 一个 的 冬天 — 是 所以 短的 作为 到 允许 的 不 试图 经过
['wɔːtə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['sɪti] .
water likely to be successful to relieve the city .
水 可能 到 是 成功的 到 缓解 这 城市 .

冬季的暴风雨持续时间很短，以至于没有机会用水来成功缓解城市的困境。

[hɪə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd]['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] [wɒz; wəz][æt; ət]
Here certainly was much to discourage , and Sainte Aldegonde was at
这里 当然 曾是 很多 到 阻碍 ， 和 圣特 阿尔德贡德 曾是 在
[leŋkθ; leŋθ] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
length discouraged .
长度 灰心 .

这里确实有很多令人沮丧的事情，圣阿尔德贡德最终也感到沮丧。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] ['æntwɜːp] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
He felt that the last hope of saving Antwerp was gone ,
他 毛毡 那 这 最后的 希望 的 保存 安特卫普 曾是 已消失 ，

他感到拯救安特卫普的最后希望也破灭了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd]
and with it all possibility of maintaining the existence of a United
和 和 它 全部 可能性 的 保持 这 存在 的 一个 团结的
['nɛðərlənd] ['kɒmənwelθ] .
Netherland commonwealth .
荷兰 联邦 .

以及维持荷兰联邦统一存在的一切可能性。

[ðə; ði] [wɑː'luːn] ['prɒvɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɔːl'redi] ; [gent] , ['brʌs(ə)lz] , ['meklɪn] , [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]
The Walloon Provinces were lost already ; Ghent , Brussels , Mechlin , had also
这 瓦隆 省份 是 丢失的 已经 ； 根特 ， 布鲁塞尔 ， 梅赫林 ， 有 还
[kə'pitjuleit] , [ænd; ənd] ,
capitulated , and ,
投降了 ， 和 ，

瓦隆省份已经沦陷；根特、布鲁塞尔、梅赫伦也已投降，而且，

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['æntwɜːp] , ['flɑːndəz] [ænd; ənd][brə'bænt][mʌst; məst][fɔːl] .
with the fall of Antwerp , Flanders and Brabant must fall .
和 这 落下 的 安特卫普 ， 弗兰德斯 和 布拉班特 必须 落下 .

随着安特卫普的陷落，弗兰德斯和布拉班特也必然陷落。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['bæriə(r)][left]['iːv(ə)n][tuː; tə] [seɪv] ['hɒlənd] [ɪt'self] .
There would be no barrier left even to save Holland itself .
那里 会 是 不 障碍 左边 甚至 到 节省 荷兰 本身 .

甚至连拯救荷兰本身都将无计可施。

[dɪ'speə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː] [suːn] [tuː; tə]
Despair entered the heart of the burgomaster , and he listened too soon to
绝望 进入 这 心 的 这 市长 , 和 他 听着 也 很快 到
[ɪts] ['tretʃərəs] [vɔɪs] .
its treacherous voice .
它是 奸诈 嗓音 .

绝望侵入了市长的内心，他过早地听信了绝望的诱惑。

[jet] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [friː] ['næʃ(ə)nəl] [steɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] ,
Yet while he thought a free national state no longer a possibility ,
然而 尽管 他 想法 一个 自由的 国家的 状态 不 更长 一个 可能性 ,

然而，尽管他认为建立一个自由的民族国家已不再可能，

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['præktɪkəbl] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbəti] [baɪ] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] ['fɪlɪp]
he imagined it practicable to secure religious liberty by negotiation with Philip
他 想象 它 切实可行的 到 安全的 宗教 自由 经过 谈判 和 菲利普
[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

他认为通过与腓力二世谈判来保障宗教自由是可行的。

[hiː; hi] [ə'bændənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]
He abandoned with a sigh one of the two great objects for which he
他 弃 和 一个 叹 一 的 这 二 伟大的 对象 为了 哪个 他
[hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
had struggled side by side with Orange for twenty years ,
有 挣扎 边 经过 边 和 橙子 为了 二十 年 ,

他叹了口气，放弃了与奥兰治并肩奋斗了二十年的两大目标之一。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
but he thought it possible to secure the other .
但 他 想法 它 可能的 到 安全的 这 其他 .

但他认为有可能确保另一方的安全。

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['æntwɜːp] ,
His purpose was now to obtain a favourable capitulation for Antwerp ,
他的 目的 曾是 现在 到 获得 一个 有利 投降 为了 安特卫普 ,

他现在的目的是为安特卫普争取一份有利的投降协议。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv] ['hɒlənd] , ['ziːˌlænd] ,
and at the same time to bring about the submission of Holland , Zeeland ,
和 在 这 相同的 时间 到 带来 关于 这 提交 的 荷兰 , 泽兰 ,

同时促成荷兰、泽兰的臣服，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
and the other United Provinces , to the King of Spain .
和 这 其他 团结的 省份 , 到 这 国王 的 西班牙 .

以及其他联合省，归于西班牙国王。

[hɪə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][səʊ] [kən'spɪkjuəs]
Here certainly was a great change of face on the part of one so conspicuous
这里 当然 曾是 一个 伟大的 改变 的 脸 在 这 部分 的 一 所以 显眼的
,
,
,

对于这样一个引人注目的人来说，这的确是一次巨大的转变。

[ænd; ənd] [ˌhɪðə'tuː] [səʊ] [kən'sɪstənt] , [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['nɛðərlənd] ['peitriəts] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] ,

and hitherto so consistent , in the ranks of Netherland patriots , and it is therefore necessary ,

和 迄今为止 所以 持续的 , 在 这 排名 的 荷兰 爱国者 , 和 它 是 所以 必要的 ,

迄今为止，他在荷兰爱国者的行列中一直保持着如此一致的立场，因此，这是必要的。

[ɪn]['ɔːdə(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][bəuθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

in order thoroughly to estimate both the man and the crisis ,

在 命令 彻底 到 估计 两个都 这 男人 和 这 危机 ,

为了全面评估这个人以及这场危机，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] ['keəfəli] [hɪz; ɪz] [steps] [θruː] [ðə; ði]['siːkrət] [pɑːθ] [ɒv; əv] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] ['entəd] ,

to follow carefully his steps through the secret path of negotiation into which he now entered ,

到 跟随 小心 他的 步骤 通过 这 秘密 小路 的 谈判 进入 哪个 他 现在 进入 ,

仔细观察他一步步走过他现在进入的这条秘密谈判之路，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['æntwɜːp] ['drɑːmə][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ɪts] [kən'kluːʒn] .

and in which the Antwerp drama was to find its conclusion .

和 在 哪个 这 安特卫普 戏剧 曾是 到 寻找 它是 结论 .

而安特卫普的这场悲剧也将在此落下帷幕。

[ɪn] [ðiːz] [træn'zækʃnz] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['æktəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒn][ðə; ði][wʌn][saɪd] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['pɑːmə] ,

In these transactions , the chief actors are , on the one side , the Prince of Parma ,

在 这些 交易 , 这 首席 演员 是 , 在 这 一 边 , 这 王子 的 帕尔马 ,

在这些交易中，主要参与者一方面是帕尔马王子，

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['æbsəluːtɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpəsi] ; [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['seɪntiː] [ˌældi'gɑːnd] ,

as representative of absolutism and the Papacy ; on the other , Sainte Aldegonde ,

作为 代表 的 绝对主义 和 这 教皇 ; 在 这 其他 , 圣特 阿尔德贡德 ,

一方面，它是专制主义和教皇制度的代表；另一方面，圣阿尔德贡德，

[huː] [hæd; həd] [pɑːst] [hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

who had passed his life as the champion of the Reformation .

WHO 有 通过了 他的 生活 作为 这 冠军 的 这 宗教改革 .

他毕生致力于宗教改革。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][wɒz; wəz]['veri] [greɪt] .

No doubt the pressure upon the burgomaster was very great .

不 怀疑 这 压力 之上 这 市长 曾是 非常 伟大的 .

毫无疑问，市长当时承受着巨大的压力。

['tjuːmʌlt][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['deɪli] [ə'kʌrəns] .

Tumults were of daily occurrence .

骚乱 是 的 日常的 发生 .

骚乱每天都在发生。

[kraʊdz] [ɒv; əv]['raɪətə(r)] [bɪ'set] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [di,nʌnsi'eiʃən] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndz]
Crowds of rioters beset his door with cries of denunciations and demands
人群 的 暴徒 围困 他的 门 和 哭泣 的 谴责 和 需求
[fɔː(r); fə(r)] [bred] .
for bread .
为了 面包 .

大批暴徒围在他的门口，高声谴责，并索要面包。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['tɜːbjələnt] [mɒb] [ə'pɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːs] -
A large and turbulent mob upon one occasion took possession of the horse -
一个 大的 和 湍流 暴民 之上 一 场合 采取 拥有 的 这 马 -
['mɑːkɪt] ,
market ,
市场 ,

有一次，一大群暴徒占领了马市。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'dɪgnəti] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [wen] [biː; bi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]
and treated him with personal indignity and violence , when be undertook to
和 治疗 他 和 个人的 侮辱 和 暴力 , 什么时候 是 承担 到
[dɪ'spɜːs] [ðem; ðəm] .
disperse them .
分散 他们 .

当他着手驱散他们时，他们对他进行了人身侮辱和暴力对待。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['pɑːmə] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [həʊps] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] [wɪð] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Parma had been holding out hopes of pardon with more reasonable conditions
帕尔马 有 到过 保持 出去 希望 的 赦免 和 更多的 合理的 状况
[ðæn; ðən] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
than could well be expected ,
比 可以 出色地 是 预期的 ,

帕尔马一直抱有希望，认为他能获得比预期更为合理的赦免条件。

[ænd; ənd] [hæd; həd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
and had , with a good deal of art ,
和 有 , 和 一个 好的 交易 的 艺术 ,

而且，还拥有大量艺术品，

['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['trɪviəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ðə; ði] ['bəːgə] [wɪð]
taken advantage of several trivial circumstances to inspire the burghers with
已采取 优势 的 一些 琐碎的 情况 到 启发 这 市民 和
['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gʊd] - [wɪl] .
confidence in his good - will .
信心 在 他的 好的 - 将要 .

他利用一些微不足道的因素，激发市民对他善意的信心。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[æn; ən] [ɪn'fɜːm] [əʊld] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [hɜː'self] [səʊ] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]
an infirm old lady in the city happened to imagine herself so dependent upon
一个 虚弱 老的 女士 在 这 城市 发生 到 想象 她自己 所以 依赖 之上
['æsɪz] [mɪlk] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [pə'veɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
asses milk as to have sent her purveyor out of the city ,
亚斯 牛奶 作为 到 有 发送 她 供应商 出去 的 这 城市 ,

城里一位体弱多病的老妇人，竟然认为自己非常依赖驴奶，以至于把她的供应商赶出了城。

[æt; ət][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
at the peril of his life , to procure a supply from the neighbourhood .
在 这 危险 的 他的 生活 , 到 采购 一个 供应 从 这 邻里 .

他冒着生命危险，从邻居那里弄来补给。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [brɔːt] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
The young man was captured , brought to Alexander ,
这 年轻的 男人 曾是 捕获 , 带来 到 亚历山大 ,

这个年轻人被俘虏，带到了亚历山大面前。

[frɒm; frəm] [huːz] [hændz][hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] .
from whose hands he very naturally expected the punishment of a spy .
从 谁 双手 他 非常 自然 预期的 这 惩罚 的 一个 间谍 .

他很自然地预料到会受到间谍罪的惩罚。

[ðə; ði] [prɪns] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'zentɪd] [hɪm] , [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [æs] ;
The prince , however , presented him , not only with his liberty , but with a she - ass ;
这 王子 , 然而 , 呈现 他 , 不是 仅有的 和 他的 自由 , 但 和 一个 她 - 屁股 ;

然而，王子不仅赐予他自由，还赐予他一头母驴；

[ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪð] ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd]['keɪpɒn; 'keɪpən] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .
and loaded the animal with partridges and capons , as a present for the invalid .
和 已加载 这 动物 和 鹧鸪 和 阉鸡 , 作为 一个 展示 为了 这 无效的 .

并将鹧鸪和阉鸡驮在牲畜身上，作为送给病人的礼物。

[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][nɒt] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] ['kɜːtəsi] ,
The magistrates , hearing of the incident , and not choosing to be outdone in courtesy ,
这 地方法官 , 听力 的 这 事件 , 和 不是 选择 到 是 胜过 在 礼貌 ,

地方法官们听闻此事后，不甘示弱，

[sent] [bæk] [ə; eɪ] ['wægən] - [ləʊd][ɒv; əv][əʊld][waɪn] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kən'fekʃənəri] [æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
sent back a waggon - load of old wine and remarkable confectionary as an offering to Alexander ,
发送 后退 一个 车皮 - 加载 的 老的 葡萄酒 和 卓越 糖果 作为 一个 提供 到 亚历山大 ,

他们送回了一马车陈年佳酿和精美糖果，作为献给亚历山大的礼物。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['deinti] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'miːnətɪz] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .
and with this interchange of dainties led the way to the amenities of diplomacy .
和 和 这 交汇处 的 精致小点心 引领 这 方式 到 这 便利设施 的 外交 .

而正是这种美食的交流，开启了外交礼仪的新篇章。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [bʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['sembləns] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] , [wɪð] [dɪ'speə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt]

Courage and semblance of cheerfulness , with despair in his heart

勇气 和 外表 的 愉悦 , 和 绝望 在 他的 心

他强装镇定，表面上看起来很开心，内心却充满绝望。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [bred] [æt; ət] ['eni] [praɪs]

Demanding peace and bread at any price

要求 和平 和 面包 在 任何 价格

不惜一切代价索要和平与面包

[nɒt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['diːteɪlz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [æsə'teind] [fækts]

Not a friend of giving details larger than my ascertained facts

不是 一个 朋友 的 给予 细节 更大的 比 我的 已确定 事实

我不喜欢提供超出我已查明事实的细节。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神